

روايات عالمية دروايات عالمية

# كليوباترا

نألف : إمسيل لودقسيج

ترجمة : مصطفى ليب عبد الغنى



الثن ٣٥ قرشاً



سلسلة  
١١ إشارات عالمية

---

تصدر عن:

الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر

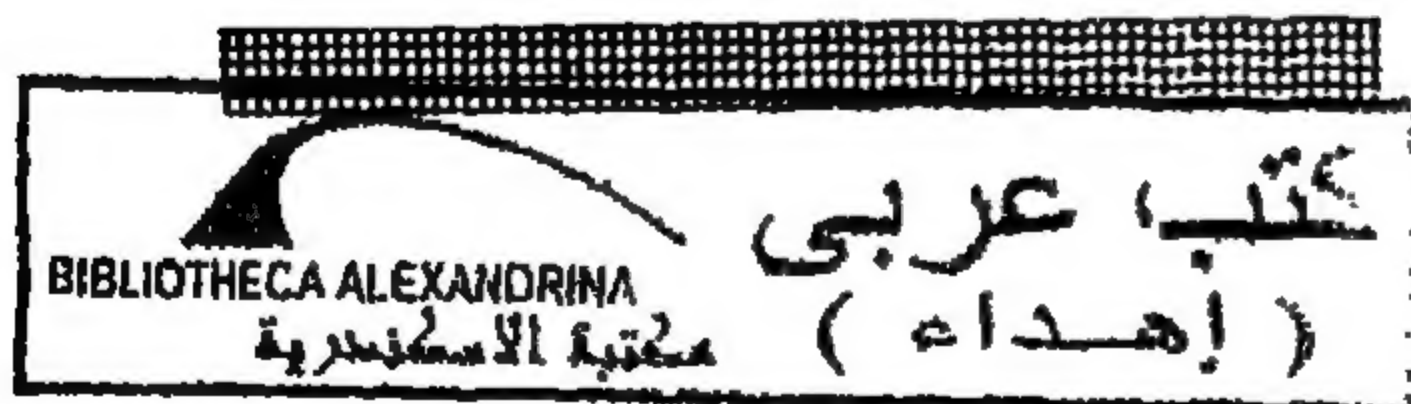
اهداءات ٢٠٠٢

أد/ مصطفى الصاوي الجويني

الاسكندرية



## روايات عالمية



كتب، عربي  
(إهداء)

رقم التسجيل ٥٥٢-٥٥

---

الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر

---

نقلت إلى العربية كاملة عن  
رواية

CLEOPATRA

Geschichte einer Königin

von

*Emil Ludwig*



---

## روایات عالمیہ

---

من الأدب الألماني

العدد ۵۰۴

# کلیو بائرا

تأليف : اميل لورفيج

ترجمة : مصطفى ليبي عبد الفتى





## المقدمة بقلم المؤلف

التقيت بها ، آخر مرة ، على ضفاف النيل ، بيد أن ذهنها كان مستغرقا في الشمال ، فلم تكن مصر ، في أغلب الأمر ، سوى بلد غريب . أما وطنها فهو حوض البحر المتوسط كله ، هنالك حيث تخفق رياحه عبر تاريخها .

وتتميز هذه السيرة ، من بين كل ما كتبت ، بخلوها تماما من الأسانيد . فالوثائق الشخصية ، وأعني بها الرسائل والخطب والذكريات ، تلك التي جمعتها في حالات أخرى لتفصح عن صاحبها من خلال عباراته أو عبارات أصدقائه وأعدائه ، هذه الوثائق نفتقدها هنا تماما . فلقد ضاعت رسائل كليوباترا الغرامية ومعظم الأوراق الخاصة بأنطونيوس وبقيصر ، ولم يتبق لدينا سوى عبارات ثلاث من إحدى رسائل أنطونيوس . غير أن الحياة العامة للملكة قد سجلت لنا تسجيلا باقيا ، فيما عدا فترات وجيزة غير معروفة لنا ، فالرومان الثلاثة الذين ارتبطت حياتهم بحياتها ارتباطا وثيقا هم بحق رجال لهم في تاريخ العالم مكانة مرموقة .

ومثل هذه الصفات المميزة التي سجلها ستة من قدامى الكتاب ، ممن كتبوا في السنوات التي تلت حكمها مباشرة ، تضعك ، برغم ذلك ، أمام صورة نابضة بالحياة ، وهو ما يؤكد ، على أقل تقدير ، واحد من تماثيلها النصفية الصادقة ، ومن دون المؤرخين

جميعا بوسعى أن أتتبع خطى استاذى « بلوتارك » ، ومع اننى أتمنى بحكم جنسى وحياتى وثقافتى الى البحر المتوسط ، فاننى لم أصور حتى الآن شخصيات اغريقية الا باعتبارها شخصيات درامية دون أن أتناولها مطلقا تناولا تاريخيا .

وقد بدا لى ما كتبه المحدثون من نافلة القول ؛ بالنظر الى التسجيلات السهلة الممتعة التى خلفها لنا القدماء ، ولكننى انتفعت بقراءة تاريخ الرومان الكبير لـ « فيريرو » وكذلك كتاب « ستاهر » والدراسات الطريفة لـ « فيجال » عن كليوباترة ( ١٨٦٤ و ١٩٢٧ ) .  
وانه وان لم يكن بلوتارك أكثر حداثة من كل الكتاب التحليليين فى عصرنا ، فلسوف يظل مع ذلك أقرب الى موضوعاته ، فهو حينما يكتب عن جده « أنه تعلم سر الشواء من رئيس طهارة أنطونيوس فى الاسكندرية » يكون لهذه الشهادة عندى أثر أبلغ من أية مساجلة بين اثنين من الباحثين المعاصرين يتهم فيها أحدهما الآخر بأنه يولى « سويتنيوس » ثقته الغالية دون مبرر ، بينما لا يثق فى « ابيان » الا نادرا .

ولعل غياب الوثائق النفسية يمنحنى مزيدا من الحرية لتعمق حالات الذهن والنجوى ، أكثر مما لو كانت مصادرى أكثر وفرة . .  
ولقد أبحث أن أناجى نفسى من وقت لآخر ، عندما بدأت فى كتابى عن « جوته » لونا جديدا من السيرة ، وأيضا فى كتابى عن « نابليون » ؛ غير أنى لم أسلك هذا المسلك فى كتبى اللاحقة . واننى لواجد نفسى هنا ، فى حالة غياب المصادر النفسية تماما ، مضطرا الى استخدام « المونولوج » وذلك لأن فى الحدث ضمنا كافيا ، وحتى « بلوتارك » نفسه لم يكن بوسعه غير استنباط المشاعر . ومع ذلك فلم تعد بعد معارك تلك الأيام ولا الخصومات الحزبية ولا أى من المقاطعات الرومانية بذات مغزى لنا . المشاعر وحدها هى الألفية والباقية ولها نفس طبيعة مشاعرنا ، وفى ضوئها ، فحسب ، نستطيع



أن ندرك موجودا بشريا ، مثلنا تماما ، في هذه الشخصية التاريخية  
أو تلك .

ومع أننا نبلغ هنا حد الرواية التاريخية فأننا لن نتجاوزه  
أصلا . ولقد استغنيت هنا ، كما في مواضع أخرى ، عن مئات  
المحاورات التي تبدلها أشكال التاريخ عادة وهي تنساب في مسامع  
ملاحظ متحمس لها . ويمكن أن نجد العبارات القليلة التي قيلت  
بحق فيما اعتمدت عليه من المصادر .

على هذا النحو تختص هذه السيرة القلقة ، كلية بالحياة النفسية  
للبطلة وبالرومان الثلاثة الذين لعبوا الدور الرئيسي في حياتها . .

ولن يلقي القارئ هنا روح العاشقة الكبرى *grande amoureuse*  
التي رسمتها الأسطورة لكليوباترا ، لكنه سيلقاها ، وبرغم كل  
المصادر ، عاشقة وأماً ومحاربة وملكة . وبعيدا عن المسائل الشكلية  
كلها أرجو أن يتقبل القراء هذا التمثيل منى كاسهام في تاريخ القلب  
الانساني ، ذلك التاريخ الذي يشغلني منذ ثلاثين عاما .

اميل لودفيج

يناير ١٩٣٧

## شخصيات الرواية

Cleopatra	كليوباترا
Caesar	قيصر
Mark Antony	مارك أنطونيوس
Octavia	أوكتافيا
Ptolemy Auletes	بطليموس أوليتس
Caesar Augustus	قيصر أغسطس
Octavian	أوكتافيوس
Lepidus	ليبيديوس
Cassius	كاسيوس



## الفصل الأول

# أفروdit

« عندما تكتسب المرأة بعضاً من صفات الرجل  
فلا بد لها أن تنتصر ، وهي اذ تضيف الى مآثرها  
علو الهمة تصبح كاملة كأشد ما يكون الكمال  
تصوراً » •

جوته

- ١ -

هي أميرة صغيرة ، تقف في ظل الأعمدة محدقة في البحر من  
كوة إحدى النوافذ المفتوحة • كانت تبلغ من عمرها أحد عشر عاماً •  
والآن تجلس القرفصاء ، ويدها معقودتان قليلا خلف رأسها بين  
شعرها الأسمر والحائط الرخامي ، جلسة طفلية ، وانسييم الهاديء  
يهفف قميصها الحريري الأصفر حول نهديهما الصغيرين البارزين •  
وهي تبدو امرأة يقدر عمرها في الشمال بخمس عشرة سنة ، لكننا

هنا فى حوض البحر المتوسط وفى قصر بالاسكندرية على الشاطئ  
الافريقى .

لم تكن طويلة ولكنها رقيقة الخطو بصورة تدعو الى الاعجاب ،  
حتى انها اذا ما رغبت فى أن تقفز من مكانها قلن يكون بوسع الحصى  
الجالس القرفصاء ، على الأرض بجوارها ، أن يخف لمساعدتها فى  
الوقت المناسب . بإمكانه أن يرقبها من ركنه المظلم متخيلا أنها  
لا تلحظه ، غير أن الأميرة الصغيرة الرشيدة على وعى بما يدور حولها ،  
فبينما تتابع بنظرها العسلية الحلوة الشراع الكبير يعبر المنارة لتوه  
تتنبه للعبد الرابض فى أحد الأركان وتلمح عيونه الندية وتسمع  
حفيف قميصه الحريري يحك به ظهره الأسود . لم يكن أمره يعنيه  
فى شيء ، ألم يكن مجرد عبد ، حيوان ، بل انه ليس برجل ؟ وهى  
اذ تشم فى نفس الوقت رائحة قطران تدرك أن الحبال ، التى ربط  
بها يختها الصغير الليلة الماضية معلقة بالممر تحت نافذتها لتجف ..

وتستقر نظرة العبد الذليلة على الأميرة ، فى شكاية صامتة .  
حقا هو يراها بيضاء ويرى أختها بيرنيكى صفراء على حين أن أباهما  
الملك أسمر تقريبا فى واقع الأمر ، بيد أنها لن تبقى هكذا على الدوام  
فسرعان ما سيصبغها الحب والحمر . لكن لماذا يختلج أنفها ؟ لا ريب  
انها لا تزال تلتمس الوسيلة لتسرع فتقتل أختها بالسسم . فلو أنها  
تثق بى لأنجزت لها هذا العمل دون ما ابطاء ، يكفى صوتها وحده  
ليصيب المرء بالهوس والجنون . كان أبى هو قاتل أخ لجدها . وفى  
النهاية قطع رأسه . ولكن من منا لا يموت يوما ما . ويظل العبد  
محملا فى الأميرة بينما تجلس هنالك ، بلا حراك ، شاخصة الى  
البحر ، ويداه معقودتان قليلا خلف رأسها ، تترقب رؤية شراع أبيها  
وتترقب نهاية أسرها ! لكن من يدري ! فلربما قتل من زمن ، فى  
روما أو فى مكان آخر من البحر . وغدا تأتى سفينة لاتينية الى الميناء



بروماني ، بقميصه وسيفه القصيرين وبملاحه الصارمة اللفظة ليضع  
حداً لشرور الأخت ويحرر كليوباترا باسم أبيها .

وتستغرق الأميرة في أفكارها ، من روما يأتي كل خير وكل  
شر . ولماذا من روما ؟ ألا يحمل نصف محصول البلاد كل ربيع  
في السفن الطويلة الى موانئ إيطاليا ؟ ألا تجلب الأقمشة الفاخرة  
وأحجار الياقوت الرائعة بما تنطوي عليه من سر ديونيزوس والعنبر  
الذهبي والعطور والبخور - الى الميناء هنا بثمن غال وحالما ترسل في  
الغالب في السفن الطويلة فحسب الى روما ؟ وماذا يدفع الرومان  
ثمنا لذلك كله ؟ وكل بضع سنين يرسل والدها في السفن سبائك  
الذهب ، وزيادة على ذلك يدفع ألف طالنت (١) الى روما . وكلما  
ازداد ما يشترونه منا ازداد ما ندفعه لهم ! فلماذا ؟ لماذا ؟

ومازال أبي يقيم منذ عامين في فيلا بومبي بإيطاليا ، يساوم  
على تاجه . فمن هم اذن هؤلاء الرومان ، الذين يطلبون على الدوام  
ويهددون على الدوام ؟ ان بومبي العظيم يبدو على العملات رجلا عاميا  
وعاديا الى حد كبير ، ومع أن قيصر يبدو أفضل منه مظهرا الا أنه  
لا توجد حتى الآن عملات تحمل رسمه . هم جميعا ليسوا الا مجموعة  
من التجار المجتهدين والمحاربين ! فهل يجب علينا ، نحن المنحدرين  
من سلالة الاسكندر ، وأصحاب الدم الملكي منذ قرون ثلاثة ، نحن  
نسل الآلهة وممثلوهم على الأرض ، هل يليق بنا أن نتسول في روما  
ليتفضلوا علينا بالبقاء في قصورنا ؟ حتى الآن هنالك سفينة غلال  
أخرى تبصر الى روما - ومرة أخرى لن يدفعوا شيئا ثمنا لما تحمله .

---

(١) وحدة نقدية افريقية ، كانت تعبر مساوية في العادة لـ ٦٠٠ دينار  
او ٢٤٠٠٠ سستريسيس ( انظر كتاب كوديل : شيشرون والامبراطورية الرومانية  
ص ٩٤ ) المترجم .

وفجأة تدرك الأميرة السبب . وتسترجع رؤية أبيها ، بوجهه المنتفخ ، وسلوكه غير الملكي في عاصمته ، وكيف اعتاد مجالسة الموسيقيين والعزف بمزماره في شوارع المدينة وحمله العبيد على أن يرقصوا على أنغامه . هل هنالك طفل في المدينة لا يطلق على مليكه اسم « أوليتس الزمار » ؟ وهل هنالك من النبلاء من لم يره يترنح سكرًا في شوارعها ؟ وكم من النساء ضربنه على أصابعه وقد لمس يهودهن ؟ لا عجب أن يعزل فجأة . وينادى بـ بيرنيكى ملكة – بيرنيكى هذه ، أكبر الأولاد والتي أنجبها – سفاحا – ذات يوم من إحدى عبيده الزنجيات .

اذن لتقتل بيرنيكى بالسهم ! هذا ما كانت تفكر فيه الأميرة . . . وليكن في ذلك نهايتها ، كما سم أحد البطالمة أمه ! وكما خنق بطليموس الرابع أخاه وأخته ، فدائما ما يتحدث معلمها عن الموت المفاجيء لأحد أفراد أسرتها ، ويسجل التاريخ المؤامرة . هى تعرف ذلك ، ولها مصادرها الأخرى . وتواصل كليوباترا التفكير ، اختفت أمها ولا يعرف أحد من كانت ، وأبوها رجل مشعوذ ، ولها أخت داعرة وملكة . . . فهل كان يمكن أن يظل العبيد والناس على اعتقادهم بأن الملك هو الصورة الحية للاله « آمون » ، والمصطفى من الآله « بتاح » وهو يندفع في زيه الأرجواني الى المعبد وصورة الحية الملكية على جبينه ؟ وهل يمكن أن يظل الكتاب على تعظيمهم له بعد أن هدد الحكيم الشهير « ديميتريوس » بالموت اذا لم يسكر فى عرض الطريق ؟

هنالك أتى ديميتريوس ، ولكم أحنى جبينه الوضاء حتى لمس الأرض أو كاد . لقد كان أفضل من يتكلم اليونانية في المدينة ، ويعرف الكثير عن الآلهة والعناصر ، وهو اذ يحاضر بصوته العذب فى تلاميذه . . . كانت تسائل نفسها – كما علمها الفيلسوف اليهودى – أمن الممكن حقا ألا يكون الذهن أكثر من التاج قيمة وأعلى ثمنًا ؟ ولكنها تبتسم اذ ذاك ، ولا تصدقه .

غير أنه يجب على المرء أن يتعلم ، يجب أن يتعلم كل ما يعرفه  
الاغريق ، حتى يقدر ذات يوم على التعامل مع الرومان ، الذين  
لا يجيدون غير الحرب فحسب ! من أثينا تأتي الحكمة كلها والجمال  
كله ، هذا ما سوف تسمعه من جديد حينما يأتي الحكماء الثلاثة الى  
القصر . كانت نهمة لا يرتوى ظمؤها الى المعرفة ، وتتعلم أكثر مما  
تعلمه أبوها وأكثر بكثير مما تتعلمه أختها الكبرى وأخوتها الثلاثة  
الذين يصغرونها . ولأول مرة ، وبعد مئات السنين ، يعرف المتحف  
الآن أن بالقصر أميرة تريد أن تعرف كل شيء ، وتدرك على الفور  
ما تشهده من الرسومات والأجهزة فى القاعة الكبيرة ، وتعرف خطط  
بناء السفن ، والهياكل العظيمة ، وحقائق الجسم الانسانى ، والعملات  
النقدية الكثيرة ، التى تعرف منها كيف تقرأ الوجوه ، كما تعرف  
ستاً من لغات البحر المتوسط . ولشد ما كان شغف الأميرة وهى  
تقف أمام الخرائط الكبرى وتخط بيدها اثابته ، التى لا تهتز أبداً ،  
خطاً من دلتا النيل شرقاً ( وهى اذ تفعل هذا تضم شفيتها عزمًا )  
وتنطلق عبر سوريا وكبدوكية وابيروس حتى برنديزى ؛ ولكنها  
تترك الطريق المنحدر صوب ايطاليا وتعجل بالعودة الى وطنها كما  
كانت تضم شرق البحر المتوسط بأكمله ، وكأن كل شواطئه خاضعة  
لمصر . ولم يكن ما تخطه باصبعها يتضمن روما مطلقاً .

ومع ذلك فليست مصر بالنسبة لها غير اسم من الأسماء . وهى  
لا تعرف . شأنها فى ذلك شأن أبيها - الا قليلا عن أعالي النيل . .  
ولم تكن عقيدتها هى عقيدة مصر ، ولا آلهتها هى آلهة مصر . فالنيل  
نهر أجنبى ، لا يمكن رؤيته من البحيرة المتصلة به هنا ، وراء بحيرة  
موريس الشاسعة ، ذلك لأن الاسكندرية لا تقع على ضفاف النيل ،  
مثل ممفيس ، وانما تقع على شاطئ البحر الاغريقى .

كل ذلك تشعر به الاميرة وتعلمه ، وهو لغة أحلامها - فأجدادها  
وبيوت الاسكندرية وجلبة الميناء بما تزخر به من مئات الألسنة



والأجناس - كل ذلك له لون اغريقى ، وهى عندما تعبر برشاقتها ردهات القصر التى تتجاوب أصداؤها تطالع تماثيل البطالمة النصفية .  
حقا ، ليس لها الأنف الكلاسيكى ، ومع ذلك فلا تزال أثينية المظهر ، يذكر أسلوبها بالاسكندر الأكبر الذى نزل يوما ما الى صحارى الشاطئ ، ونظر اليها ملياً ثم أمر بأن تشيد على هذه البقعة عاصمة العالم ، أو لا تزال الاسكندرية عاصمة العالم حتى الآن ؟

وتصعد الأميرة فى المساء الى شرفة القصر ، حيث يمكن أن يرى المرء غالبا ، على نحو ما يرى من المنار ، ما هو ممتد أمامه الى بعيد ، ربما حتى قبرص ، وحتى بلاد اليونان ، بل ربما حتى روما !  
والآن تستقر السفن على الشاطئ ، حاملة بما تحمله - ربما من البردى والزجاج - وبرحلتها عبر البحر الأزرق ، وبالميناء التالى وبالأيدى الخشنة تمسك بجبالها وتفرغ شحنتاتها وسط لغط الميناء وجلبته وحالة برحلاتها المرتقبة المحفوفة بالمخاطر وبالعواصف التى تنتظرها .  
هى رسل تمضى من جنس الى جنس ، تحمل التجارة والحرب والقوة ، مندفعة صوب الخطر دائما اذ لو بقيت فى الميناء طويلا لقضى عليها بالفناء والعطب .

وتتابع الأميرة من شرفة القصر آثار سير السفن بينما تحلم بأمور أخرى ، وقلبها المشتعل يحدثها وعقلها المتفتح يصور لها ، يوما ما سوف أبحر على ظهر احدى هذه السفن السريعة الى شواطئ سوريا وكبادونيا تتبعنى ستمائة سفينة ، الى أفيسوس وكورنثة وأثينا ! سوف تكون جزر الخليج الأعظم بأسرها ملكا لى ، وسوف تطوى ظلال النسيان بيرنيكى ، وسوف ألبس التاج مزدانا بالحية الذهبية ، شعار أفروديت وايزيس ، وسوف ينقش على خاتمى ؛  
( كليوباترة السابعة ، ملكة مصر ) وحينئذ لن يكون هناك فى العالم غير روما وأنا ، وسوف نرى هل ستذهب غلال مصر الى

هؤلاء الايطاليين ، واذا ما ذهبت اليهم فهل سيرسلون الى الاسكندرية  
ثمناها ذهباً بدلاً من أن يأخذوه منا ؟! الذهب والاجلال من روما  
الى عاصمة العالم الزاخرة .

## - ٢ -

وفى المساء تغرب مع الشمس مثل هذه الرؤى لمستقبل الشرق  
فى البحر الغربى .

كان ما سمعته غامضاً ومشوشاً ، من الفلاسفة ومن أحد  
الربان ، ومن خصى فى القصر ، عن ماضى أبيها وعن حاضر الجمهورية  
الرومانية التى كانت على حافة السقوط .

وخلال حياتها القصيرة عرفت ما حدث ، فقبل ميلادها بسبع  
وعشرين سنة أوصى أحد البطالمة بمصر للرومان ، غير أن السناتور لم  
يشأ أن يدخل فى مشكلات هذه التركة ، طالما كان الحسد على أشده  
بين أولئك الذين يمكن أن يعهد اليهم بإدارة هذه البلاد الغنية .  
أفلا يعتبر وجود دولة ضعيفة بدلتا النيل أمراً أقل خطورة من وجود  
قنصل روماني قوى بها ؟ من الأفضل أن تعطى مصر وقبرص لابنين  
غير شرعيين من أبناء الملك الواصى اعتماداً على أنهما سيفرقان فى السكر  
والانحلال . وكلما ازداد الضغط عليهما ازدادا ضعفاً . ولقد كان كل  
واحد من عواهل الرومان الثلاثة يترقب مجيء اليوم الذى يجد فى  
نفسه من القوة ما يمكنه من السيطرة على هذا البلد العجيب ، والذى  
كانت روما تنظر اليه نظرة أسطورية أكثر مما تنظر اليه نظرة  
واقعية رشيدة .

فكل بضعة أعوام يصطاد سادة روما الكبار الملك الزمار . .  
ثم يطلقونه ثانية ، على نحو ما يداعب القط الفأر ، لكي يحضر لهم  
مزيذا من الذهب من كنز البطالمة الأسطوري الذي لا ينفد ، ثم يجعلونه  
يدفع أكثر وأكثر حتى يعترف مجلس السناتو به ، فى النهاية عند  
عودته ، ملكا على مصر .

فى عام ٥٩ ق م - وان كانت السنة الرومانية تحسب من  
تاريخ انشاء المدينة - كان جايوس يوليوس قيصر قنصلا . ولكنه  
لم يكن من القوة بحيث يستطيع أن يمنع عاهلا آخر ، هو كلوديوس  
عدوه ومناوئه ، والذي لم يكن راضيا بالرشوة التى تسلمها ، عن خلع  
ملك قبرص ، تابع ملك مصر ، وأخيه ، فتصادر أمواله وتصبح قبرص  
ولاية رومانية ، فى حين أن المملك الزمار يتصرف وكأن أمر قبرص  
لا يعنيه ، بل حتى انه حاول ، أكثر من ذلك ، أن يغتصب منها مبلغا  
كبيرا من المال يستطيع أن يدفعه الى جيوب قيصر فى روما ، وذلك من  
غير أن يمس خزانته الخاصة فى مصر . ويؤدى هذا الى نشوب فتنة فى  
الاسكندرية ، ويجد كهنة القصر والمدينة ورجال الدين والنبلاء وملاك  
الأرض وضباط البلاط يجدون جميعا أن من السهل عليهم اقناع سكان  
العاصمة المتقلبين والذين يتحرقون شوقا الى التغيير ، بأن ملكهم  
السائب اللاهى قد جلب لهم الحزى والعار . ويفر الملك الى روما ،  
وينادى بابنته الكبرى بيرنيكى ملكة على مصر يساندها فى ذلك حزبا  
بينما يموت أخوه ، ملك قبرص مسموما .

وتصيب هذه الأنباء كليوباترا ، التى لا تزال فى عامها الحادى  
عشر ، بالحيرة . ما أكثر الصفحات الملطخة بالدماء ، فى تاريخ أسرتها  
فعلى مدى مائتين وخمسين عاما تعاقب على العرش ثلاثون من البطالمة  
وقعوا تحت سيطرة أو اضطهاد نسائهم وأولادهم ، مثلهم فى ذلك  
مثل أسلافهم الفراعنة على ضفاف النيل . وأبصرت كيف أدى السم  
والخنجر الى دمار أجدادها ، فلکم قتل الأخوة اخوتهم والأمراء آباءهم



والملكات أزواجهن الذين كانوا أيضا اخوة لهن . كل ذلك سعيًا وراء السلطة والتماسًا لحياة أقوى . ومن لم تكن منيته قد خانت بسرعة فليسوف يقتل بعد حين . حتى الآن لم يقتل أحد نفسه بيديه . . . واليوم يأتي وارث من هذه السلالة غارقًا في عاره فيبعث في الحال ذكرى عزته وكبريائه . وهناك يبرز من بين هذه الأسرة المتداعية وارث شجاع ، من أولئك الاغريق الذين مجدتهم الأساطير ورددت جزيرة الملك أشعارهم وهو يرفع الكأس المسمومة اليه . ويبلغ التأثير بالأميرة كل مبلغ . وبقدر ما تعلمت أن تحتقر أباهما الذي يساوم آنذاك على السلطان في روما يجب عليها الآن أن تعجب بأخيه . حقا كان ذلك ما تعلمته من فلاسفة المتحف : فحتى اليوم ثمت شيء أبقى من التاج وأعز من الذهب . وتحقق لدى كليوباترا الصغيرة أن عزة الملك قد تكون أثمن من السلطة وأنه لا قيمة مطلقا لقيد كانذي يرسف أبوها في أغلاله ، فالسم فيه انقاذ سريع . ويترك هذا الحادث في ذهن الأميرة الشابة أثرا لا تمحو الأيام أثره .

بيد أنها كانت مصممة ، بحيويتها الشابة ، على أن تقهر ما تقيدها به أختها من قيود . ترى هل كانت بيرنيكى سعيدة ؟ . . . كان الزوج الأول الذي اختاروه لها ليشاركها اللقب كملك وينجب لها الأطفال ، وهو ابن عم لها ، كان فاسقا منحلا فقتله ضباط القصر بعد وقت وجيز . أما زوجها الثاني الذي فرض عليها فكان أفضل من سابقه . ولكن أليس من الممكن أن يكون ابن ملك الفرس هذا مجرد رجل مغامر ؟ ثم من يكون ، في نهاية الأمر ، هؤلاء الفرس ، الذين يسرون دائما في سراويل ضيقة ، ويجيدون ركوب الخيل دون أن يكون لديهم أي فهم للروح الاغريقية ولمتع الحياة ومباهجها ؟ أكان في حقيقة أمره حر الإرادة ، مستقلا عن الحُصيان الذين يحكمون القصر ؟ وهل كان يحب زوجته أم يحتقرها ؟ وهل تحرروا من خشية روما ولو ليوم واحد ؟ روما هذه التي تقف في الشمال ، غير مرئية ،

عاتية ومتسلطة والتي تستطيع أن تأتي فتقتل وتسرق وتحطم ماتشاء  
ومتى تشاء .

كان أبوها يطاء درب العار ؛ وطالما كان يستحيل أن يحكم المرء  
ضد ارادة روما ، فالتفاهم مع الرومان اذن ضرورة لا محيص عنها ،  
ذلك ما عرفته الأميرة . وما كان يعرفه أهل الاسكندرية والزوجان  
الملكيان . وهو ما جعلهم يوفدون فى أعقاب الملك المخلوع مائة من  
النبلاء ، يلتمسون عقد حلف مع الرومان . ومر شهر بعد شهر دون  
خبر عن هذه السفارة ، غير أن الأميرة المنعزلة ، وحدها فى الغالب  
بين أهل الاسكندرية ، هى التى تمننت طرد المبعوثين واخفاقهم ، اذ ما  
لم ينل أبوها المزدرى التاج وينتصر فلا أمل لها فيه بدورها .

وما ان ينتهى الشتاء وتعود أولى السفن مرة أخرى منحدره فى  
اتجاه فاروس حتى تعلم ، كما يعلم سائر المدينة ، أن الزمار قد نجح  
فى أن يقتل أفراد البعثة فردا فردا . بالطبع كان للأميرة القلقة  
عيونها الخاصة ، حتى انها سمعت أمورا كثيرة لم تكن معروفة للآخرين  
فقد عرض والدها ستة آلاف « طالنت » من خزائنه ثمنيا يدفعه  
للرومان لو عاد الى السلطة ، وذلك فى وقت كانت فيه روما فى عوز  
شديد من أثر الحرب الفاشلة ضد الفرس ، وسمعت أن قيصر  
وكراسيوس ، وبومبى يتآمرون كل واحد ضد الآخر ، طمعا فى مصر  
وفى كنز البطالمة وتحقيقا لسيادته فى النهاية على منافسيه . وكل  
شئ يعتمد على ما يستطيع والدها أن يدفعه لكى يغادر روما لا كواحد  
من رعاياها بل كحليف من حلفائها .

وتمت أنباء من وراء البحر . فالصراع ، فيما يقال ، قد  
اقترب من ذروته السياسية ، وعاد قيصر من بلاد الغال وأعلن أن  
الزمار هو بحكم «قانون يوليوس» حليف وصديق للشعب الرومانى .  
وذلك فى الوقت الذى ورط فيه حكام روما الدهاة صديقهم الجديد

وحليفهم في دين يبلغ الملايين اقترضه من المرابين الرومان ، وهو دين لن يستطيع له دفعا ، فتكون نتيجته اذعانا لمطالبهم في نهاية الأمر .

والتفت جماعة من الرجال الذين لحقهم الضيم والأذى ، حول الأميرة الصغيرة المنبوذة ، مدفوعين بالرغبة في ثورة جديدة . وأصدر أوليتس تعليمات سرية بوجوب مساندة كليوباترا ، وبينما كان بطليموس المحتال الجبان يستجدي عرشه في روما ، كانت الأخت هنا تعد خططها في صمت داخل القصر ، ناظرة بعين الاعتبار الى أفضل وسيلة تستفيد بها من الرومان وتصل بمساعدتهم الى السلطة .

وذاث يوم يأتي الرومان فعلا . فاز بقائد روماني ، في سوريا ، غارق في الديون الى أذنيه وغير قادر على أن يدفع رواتب كتائبه يتقدم ليحصل على اثني عشر ألف « طالنت » - وهو ما طلب من الزمار أن يدفعه ثمنا لعرشه . وببضعة آلاف رجل يندفع عبر الصحراء من غزة الى بليزيوم ، شرق الدلتا ، زاحفا الى النيل ، وسالكا نفس الطريق الذي سلكه الاسكندر منذ قرون ثلاثة خلت ، وسلكه الفرس والعبريون والأشوريون منذ آلاف السنين . ويأتي يوم التحرير أخيرا ، بالرغم من أنه تحقق على أيدي الرومان المكروهين . ويخفق قلب كليوباترة ، وتختفي بعيدا عن أعين أختها المتسلطة ، وتقوم مطالبة بحقوقها أمام الحزب الجديد .

تسمع الاسكندرية ضجيج معركة يندفع فيها الفرسان الغرباء الى المدينة ، وتسمع همزيمهم ودويهم أمام أبوابها فتنتفتح الأبواب ويختبئ الهاربون أو يستسلمون . هنا أبصرت كليوباترة من جديد الوجه المدمر لأبيها ، راجعا الى بيته وعرشه ، تحرسه الفيالق الأجنبية ورأت الجثمان المشوه للملك الصغير ، ولاحظت خضوع الكهنة والنبلاء وموقف الاسكندرانيين الفضوليين الذين لا يبالون بشيء ولا يدافعون عن شيء - لاحظت كيف بادروا فأقسموا من فورهم يمين الولاء للملكهم

الجديد القديم ، وقد طردوه من عرشه ذات مرة • وأخيرا ، رأت رأس أختها الكريهة ، التي أمر أبوها بأن تقطع ، وتخرج في الرمال ؛ تلك هي فرصتها في السلطان المرتقب ! فلا أحد يقف الآن بينه وبينها سوى مجرم مخنث عجوز ، هذا الذي يجب عليها أن تدعوه أباه ، ويا له من انتصار صامت ، يوم ماتت أختها بيرنيكي •

ويزداد قلب الأميرة الصغيرة المتكبر خفقانا وهي ترى الجنود الأجانب وجها لوجه • أهؤلاء هم الرومان ؟ وهل هذا هو الجيش الروماني ؟ هنا رجال شقر بوجوههم الجرمانية الوحشية ، رجال لا يستطيعون جوابها بأية لغة شائعة ، من الآسيويين القصار ذوي المظهر الجاف ، ومن اليهود ذوي العيون الواسعة ، والبيزنطيين ذوي الجباه المنخفضة ، ذلك كان هو الجيش الروماني ، الذي بدا وقد تحطم في افريقيا • ورأته كليوباترا التي لم تكن تثق في روما الى أبعد حد ورأت أسوأ الرومان لا أفضلهم فبدا خوفها القديم منهم يتضاءل • •

وتزداد حيرة كليوباترا ، في الوقت نفسه • فأحد قادة الفرسان — وهو الذي أخذ بليزيوم وقاد الهجوم على العاصمة كان يجالس أباه في القصر حول المائدة • ويحاط بمثل ما يحاط به قائدهم من ضروب التكريم ، ولكنه بدا متفوقا على قائده في كل ناحية • فلئن كان هذا رومانيا فانه مع ذلك رجل ! وهاهو بردائه الفضفاض القصير وسيفه الكبير بجانبه ، متكئا على المائدة ، وله رأس هرقل ولحية قصيرة وأنف معقوف يدل على العظمة • وهنا راجعت الأميرة ، التي كانت ترقبه ، راجعت نفسها ، في صمت ، في تعصبها ضد الرومان • •

لم يلاحظ قائد الفرسان الفتاة الجميلة العصبية • كانت في الرابعة عشرة وكان هو في الثامنة والعشرين عندما تلاقيا لأول مرة في هذه المأدبة الملكية الهامة • وسوف تدوى المعركة في جبال



وأنهار وبحار ومدن ولسوف يمضى مصير بطل نحو غايته قبل أن  
يقدر لهما أن يتلاقيا مرة ثانية بعد ثلاثة عشر عاما .

وربما لم يكن سيحدث هذا اللقاء أبدا ما لم يكونا قد تبادلنا  
أكثر من كلمة ومن نظرة ، وربما لم تكن الرغبة فى الازدهار والنماء  
قد جذبتهما معا فى تلك الفترة المتأخرة من صيف حياتهما ما لم تقرب  
بينهما رياح الربيع التى هبت عليهما ، خلال هذه الضيافة القصيرة  
فى ذلك اليوم . وهناك كانا يجلسان الى المائدة ، افروديت تتلأل  
كالبدر وهرقل المنشرح بلامحه الفتية ، ولكن ما أبعدهما عن الآلهة  
المكتملة التى سوف يمثلانها على الأرض يوما ما : كانت عذراء اغريقية  
رقيقة وكان ضابطا رومانيا ، كانا كليوباترا وأنطونيوس .

### - ٣ -

وتقضى سنوات ثلاث ، تأتى بعدها كليوباترا الى عرش مصر التى  
غدت فى حالة من التفكك والانحلال . ذلك أن الزمار قضى هذه  
السنوات الأخيرة فى سلسلة من الدسائس والمناورات . وكان قد  
عين رومانيا وزيرا للخزانة فحجز هذا كل ما وصلت اليه يدها فعلا  
استيفاء للدين ، ولما اضطر الملك الى اقصائه قررت روما أن تضم  
مصر اليها ، شأنها شأن معظم حوض البحر المتوسط . حينئذ كانت  
مصر على وشك أن تصبح ولاية رومانية ما لم يهلك كراسيوس بجيشه  
فى غمار الحرب الفارسية هذه السنة ذاتها . وكانت هذه فرصة أنقذت  
مصر من الخضوع لروما . وبموت الملك غير المجيد اهتزت أرجاء مملكته  
كلها .

ذلك لأن الملك ، فى التماس له خطير ، نصب الشعب الرومانى  
منفذاً لوصيته الأخيرة فى أن يجلس على عرش مصر : كليوباترا ذات

السبعة عشر عاما وبطليموس ذو السنوات العشر على أن يتزوج الأخ  
أخته وفقا للتقليد الفرعوني القديم . كان الملك ، وهو على علم بكل  
أساليب القصر ، يخشى الدسائس والمكائد التي يمكن أن تحيط  
بولديه الصغيرين : أرسينوى البالغة ثلاثة عشر عاما وبطليموس  
الآخر الصغير . ترى أى من هؤلاء سيقمع الآخرين أو يبعدهم أو  
يقتلهم ؟ وأى حزب سيمهد لذلك السبيل ؟ وحتى هذا الملك ،  
ومثله مثل من يخاطب الها ، قد توسل ، وهو الاغريقى المصرى ،  
الى مجلس السناتو الرومانى أن يصون الأمن والسلام ، وحتى من  
القبر أيضا كان الزمار يتضرع الى روما طلبا للنجاة ، الى روما  
مقسمة الارزاق ومديرة الحظوظ والمصير ، الى روما التي يجب  
أن تهزم مصر أن عاجلا أو آجلا والا فلتسلم قيادة العالم وسيادته  
لهذا البلد .

أبدا لم يتم زواج كليوباترا من أخيها الأصغر ، ولسنا نعرف  
ما فعلته فيما بين السابعة عشرة والحادية والعشرين من عمرها ؛  
فتلك هى الفجوة الوحيدة فى قصتها . غير أن أحداثا هامة وقعت  
لها خلال هذه السنوات ، أحداثا لا تقل أهمية عن اقصائها عن العرش  
واغتصابه منها ثم انسحابها لكى تسترد موضعها . ومن خلال  
ما حفظه لنا أحد الكتاب القدماء نعرف شيئا ما عما كانت تشعر به  
اذ ذاك كملكة .

فى بداية حكمها أرسل أحد نواب القناصل الرومان ابنه من  
سوريا الى الاسكندرية ليأتى بالكتائب التي تركها ، منذ زيارة  
أنطونيوس ، كحامية رومانية . وبدلا من أن يجد هذا الابن كتائب  
نظامية وجد جماعات واهنة غير مدربة غالبيتهم من « السلت »  
و « الجرمان » الذين طابت لهم الإقامة هنا مع زوجاتهم المصريات ، ولم  
يعد لديهم أى ميل لأن يلاقوا حتفهم فى الحرب الفارسية القادمة .  
وبدلا من أن يذهبوا معه قتلوه وطردهوا الحرس المرافق . فما الذى

فعلته الملكة ؟ لم تبتهج في قرارة نفسها وهي تجد هؤلاء الرومان أنصاف الرعايا يحبطون مسعى القائد الروماني المتعجرف القادم من بعيد . غير أنها لم تكن تنساق مع عواطفها ، فأودعت القتلة السجن ثم أرسلتهم مكبلين بالسلاسل الى نائب القنصل الروماني والد القتل .

لكنه كان عليها أن تتعلم بعد ! فقد كان العاهل الروماني أقوى من أن ينساق وراء عواطفه ، وبدلاً من أن ينتقم من القتلة أعاد السجناء برسالة الى الملكة ، فان مجلس السناتو وحده هو صاحب الحق في أن يقبض على رومان ! وكان درساً قاسياً لهذه الملكة المتكبرة . لكن ، ترى ما الذي تعلمته الملكة من هذا الدرس ؟

ولم يمض وقت طويل حتى رست في الاسكندرية مرة ثانية سفينة رومانية . وينزل الى الشاطئ جينوس بومبيوس ، ابن بومبي الكبير ، حاملاً أمراً من أبيه بإحضار هذه الكتائب معه . هذه المرة كانت الفيالق المتفرقة مستعدة للرحيل ، فسوف يحاربون تحت امره أعظم قواد العصر ، وضد قيصر نفسه ! وعلى المرء في هذه المعركة العظيمة الفاصلة أن يبادر فينحاز الى صفوف بومبي ! وسمعت كليوباترا بذلك ، فلم تطلق سراح الكتائب فحسب ، ولكنها أعطت الرومان خمسين سفينة ليرحلوا عليها . كان ابن بومبي ورسوله الى الاسكندرية في الحقيقة ، أصغر من أنطونيوس وأشد منه كياسة وظرفاً ! لو قدر لبومبي أن ينتصر فانها تكون قد أدت خدمة لصديق قديم لأسرتها . ولم يكن الزمار قد تكلم عن قيصر منافس بومبي الا بعبارات غامضة .

مثل هذه الروايات ، التي تناقلتها الألسن عبر البحار ، عن قيصر كانت أشد فتنة وسعراً من تلك التي تحكى عن بومبي . وحتى الآن لم تكن كليوباترا قد رأت أية عملة تحمل صورة لقيصر ، في

حين أنها رأت أجمل صور تمثل بومبي متصابيا ، كان قد أرسلها إليها . وما لم يكن هذا حسابا ذكيا فقد كان مصادفة سنيعة ، اذ أنها ، باعتبارها متفرجة على النزاع الكبير بينهما في أول الأمر ، لم تفكر في القائدين الا على أنهما سيدان مهذبان عجوزان .

لكن سكان القصر بادروا باتخاذ مهمة هذا الشاب الروماني ذريعة لثلب سمعة الملكة . اذن فهي متحالفة مع الرومان ، ألم تسلم لهم أسطول مصر ؟ ! لقد شغفها ضابط شاب وسيم ممشوق القلب حبا وخلق لبها ! فماذا تبقى في جعبة الملكة العابثة ؟ الحق أن الفتاة على درجة كبيرة من القوة والذكاء والاستقلال ، بينما الغلام ، شريكها في الحكم عاجز في مثل سنه هذا ولا حول له وما أسهل التأثير فيه . ألم ترفض أخته في عناد اتمام زواجها ؟ أو لم تدع هذا الزوج الصغير الغاضب أمام بابها الموصد منتظرا دون جدوى ؟ كل شيء عرفه سكان القصر . ومنذ وقت وهم يعرضون - وبخاصة مستشاروه الثلاثة : الحصى والفيلسوف وقائد الجيش يعرضون القصر والجيش والنبلاء والشعب على التمرد والعصيان وينجحون في اثارتهم ضد ملكة باعت بلدها للرومان .

لا يدري أحد كيف حدث ذلك ، ولكن الملكة - وهي في الثانية والعشرين من عمرها - وجدت نفسها ذات يوم مجبرة على الفرار . . . ولكن أمن الواجب أن تذهب الى روما ؟ لقد طلب أبوها من مجلس السناتو ومن الشعب الروماني أن يكون أمينا على تنفيذ وصيته . . . ولكن كليوباترا الشابة ، التي لم تكن تنقاد لِعِواطفها عندما تكون مصلحتها في خطر ، ليست بالتي تقيم وزنا لمصلحتها عندما تشعر بالاهانة . أتلقأ الى الرومان ليعيدوها الى العرش كما أعادوا أباهما ، الذي كانت تحتقره من أجل ذلك أساسا ؟ خير لها اذن أن تموت بانسم ، كما مات عمها ، لو ضاع كل شيء ! .



فرت كليوباترا ، مع قليل من كتائبها الى البحر الاحمر ، حيث كان يقيم العرب وقبائل أخرى ممن درست لغتهم وخبرت طباعهم ومشاعرهم . وجندت ، بجهودها ، جيشا وقد عازمت على أن تقهر قوات أخيها ومشجعيه . أليست على دراية بضعف كتائبه ؟ أو لاتعلم أن «أخيلاس» الذى سيطر على العاصمة رجل لا عزيمة له . وهكذا تقدمت بقواتها الى بليزيوم عبر التلال تارة وعبر الصحراء تارة أخرى . وأتى أخيلاس من الغرب للملاقاتها ، حيث كانت ستدور ، هناك فى الطرف الشرقى من مصر ، معركة فى سبيل عرش أقدم مملكة فى العالم .

مع ذلك لم تكن أنظار العالم حينذاك موجهة صوب النيل ، بل كانت مشدودة الى أرض اليونان ، حيث تلاقي أقوى جيشين . ومنذ أسابيع وهما يقتتلان مثلها ولكن من أجل غنم أعظم بكثير ! فلم يكن هنالك امرأة محاربة مع قوم من رعاع المغامرين ، بل أعظم قائدين فى زمانهما ، وليست قضية قتالهما الا السيطرة على العالم ، وفى ذلك الوقت لم تكن ثمت قوة ثالثة ، أو لم تكن تلك القوة ظاهرة ملموسة على أقل تقدير ، وبينما كان بطليموس وكليوباترا يتحفظان للقتال فى دلتا النيل ويتجسس كل فريق على الآخر ، هزم قيصر غريمه بومبى فى فارساليوس هزيمة حاسمة سرعان ما ذاع خبرها فى شواطئ البحر المتوسط . ودب الرعب فى قلوب الناس وكيف لا وقد قهر بومبى بعد أن حسبوا قهره أمرا غير ممكن . ووصلت الأنباء الى ضفاف النيل ، فانتاب الفريقان المتحاربان الفرع والخوف . وتحسسوا الأخبار وانتظروا . تعاقبت الأنباء وكلها مدعاة لمزيد من الحيرة . . . وتعلم الحكومة الشرعية ، أولا ، أن الرومانى العظيم ، ومن كانت له السطوة فى السنوات القليلة الماضية فى أن يثبت أو يخلع ملك مصر ، تعلم بمجيئه الى بليزيوم ، مع ألفين من رجاله ، وهم البقية البائسة من الجيش العظيم ، يلتمس ملاذا وعونا من ابن الزمار ولما يمض على المعركة الفاصلة شهر واحد .

كانت قبلته الشاطيء ، غير أن مجلس حرب الآلهة والبشر أراد غير ذلك . فقد صمم بوثينيوس ، الخصى والرأس الحقيقى المدير للحكومة ، صمم على أن يقتل فى الحال الرومانى المدحور ، فيسردون بذلك جميلا الى قيصر ، سيد العالم الجديد ، ولپس عليهم أن يقفوا متفرجين بينما يقتل على أرض مصر جيشان أجنبيان . وعندما اقترب بومبى من الشاطيء خرج القائد المصرى للقائه فى قارب سريع يحيط به القتلة المأجورون .

قالوا ان الماء ضحل ، ولا يمكن أن تقارب السفينة الشاطيء . وترتعد كورنيللا ، وقلبها يحدثها شرا ، فتحذر زوجها . ولكن بومبى وقد أبصر الشاطيء يعج بالجنود الرومان : يستقل القارب ، فى شيء من الصعوبة ، فالأمواج كانت متلاطمة والقارب صغير ، وكان هو رجلا فى الستين من عمره . وما أن ينزل الى القارب حتى يطعن من الخلف ، وفى الوقت الذى تراههم كورنيللا يضربون رأسه تصرخ فى جزع وتهرب . ويحتفظ القتلة برأس بومبى وخاتمه بينما يلقون بجسده فى البحر .

وتمضى أيام ثلاثة ، ينزل بعدها الى الاسكندرية قيصر ، عدو بومبى وقاهره . وفى الحال يطلب من المتحاربين أن يرجعوا بقواتهم الى معسكراتها ؛ فقد جاء الى مصر ليعيد النظام .

## - ٤ -

النظام ؟ هذا ما كانت تفكر فيه كليوباترا وهى فى خيمتها . . وترتمى على وسائد ملقاة على الأرض فى فوضى وفى غير زينة . . وكعادتها عندما تكون بصدد اتخاذ قرار ، رقدت صامتة لفترة طويلة ، وهى منبطحة على بطنها ، ومسندة صدرها ورأسها الى يديها ، حتى

تستطيع أن تتنفس بحرية ، وتفكر . كان معسكرها هذا مؤقتا اذ على قواتها القليلة أن تتعقب تحركات جيش أخيها على حافة الصحراء ، غير أن حياة الجندي قوت طبيعة هذه المرأة المترجلة .

أكان يدخل عليها عاشق في أعقاب تلك الليالي الحارة الخطرة ؟ لسنا نعرف ولا يذكر المؤرخون لها حتى ذلك الوقت مغامرة حب واحدة ، وأغلب هؤلاء المؤرخين القدماء من خصومها والراغبين في تجريحها . الا أنه يصعب أن يكونوا عادلين بازائها هنا ، فمع العزلة وقسوة الجو والخطر ومع نضجها يبدو من غير المحتمل أن تظل أفروديت هذه عذراء حتى الحادية والعشرين من عمرها . غير أن الجانب المحارب في طبيعتها ينحى في فورة شبابها كل تعطش للهوى ، وسرعان ما تلبي بحرارة نداء دمها فتقبض على زمامها من جديد ويظل قلبها وعقلها فاترين .

هنالك كانت ترقد في خيمتها ، عازمة على أن تدرك عمق الحادثة الجلييلة . فهذا روماني يحاول أن يحتل عاصمتها ، ومنذ أيام خلت وعيونها يسجلون حركاته ، وعلى مقربة منها يتربص بها أخوها : زوجها وشريكها في الحكم من معسكره الحصين على التلال ، ووراءه الخصب والماء وهو أشد منها قوة بكثير ، بينما يحيط بها بضعة آلاف من الهمج على استعداد للدفاع عنها بحراهم وسهامهم طالما لم يطلب منهم فقط قائد أكثر مالا أن يقتلوا الملكة ويسلموها اليه . ولسوف ينصاع أخوها لمطالب الروماني ، اذ كيف يجرؤ مستشاروه على مجابهة أعظم القواد ، بل على مجابهة قائد لا ند له أو نظير ، يمثل أوسع الامبراطوريات قاطبة ، وليس جيش أخيها الا جماعة من المغامرين نصفهم من الرومان ! لسوف يسرع الملك الى العاصمة خاضعا ، ويقدم له فروض الولاء شأنه شأن أبيه من قبله ، ويدفع الجزية صاغرا ، وحينئذ ستقبض كتائبه ، تحت قيادة القائد الروماني ، على الملكة المتمردة وتداهمها بهجوم مفاجيء .

لكن ماذا لو ثار أهل الاسكندرية على هذا الاجنبى ؟ لقد جاء الى هنا بأربع وثلاثين سفينة فيما يقوّنون ، أى أن جنوده لا تبلغ أربعة آلاف ، فى حين أن جيش أخى عشرون ألفا ! ولو أمكن حصار قيصر لفترة لتعزّلت كتائبه القادمة من سوريا لامداده . لو أن هؤلاء الاندال الذين تركهم الملك خلفه يحرسونه ، لو أنهم دنعوه من النزول الى البر ! ولكنه نزل فعلا بغطرسية رومانية واستعرض حرس الشرف وهم يسـيرون أمامه بفتوسهم وبلطهم وسار فى شوارع العاصمة ، على أصوات الموسيقى الصاخبة ، يتقدمهم القائد مسرعا ، فى ثقة واعتداد ، وهو يلبس خوذته الذهبية . ثم وقعت الفتنة .

فكيف كان ذلك ؟ أطرقت كليوباترة مفكرة ، وتذكرت ما رآته بالاسكندرية من زمن بعيد . أخذ بعض المهاجرين الرومان يصفرون ، وتراشق اثنان أو ثلاثة آخرون بالسباب ، واجتمع عشرون أو ثلاثون منهم فعزلوا حفنة من الغزاة وقتلوا واحدا من الرومان **الوقت** . ثم بدأت ، على ذلك ، تتطاير السهام ، ورد الأوباش بالحجارة . وتزايدت الفتنة تفاقمًا وكان فضلا كبيرا أن يصل القائد الرومانى الى القصر . لم يكن صعبا أن تسحق الكتائب النظامية جمهور المدينة ثم تعلن مصالحتهم فى الوقت نفسه — لينتشر السلام بين ربوعكم ! لسنا غير حلفاء لمصر العظيمة ! آه ، ويا الدهشتها وقد عرفت كل حيل القاهر الرومانى ! ويا له من عار شديد يلحق بالرجل العظيم ، فبعد أيام ثلاثة فقط من دخوله الشرس يجد نفسه مضطرا الى الخضوع !

ترى كم سينقضى من الوقت حتى تكون هى فى القصر تمسك بزمام السلطة فى مصر بمفردها ؟ ولو استطاعت أن تقتل القائد وتطرد أسطوله الى عرض البحر ، فلم لا يرجع الرومان بكل قواهم فيحيلون أرض آبائهم ولاية رومانية ، كما قضى بذلك مجلس السناتو من قبل مرتين ؟ .



وكما لو كانت تمنى نفسها ، صور لها الخيال وصول رسول آخر ، يدخل خيمتها فتهب واقفة تنتزع الانبياء على كره منه . لقد أسرع الملك الصغير ، بصحبة قائده والخصى والفيلسوف - الثالث الذليل - فحيوا القائد الفاتح بالحناء عميقة ، وفى أدب يدعوهم الرومانى - الذى يمثل دور المضيف ! - الى الإقامة بقصرهم ، طالما أنه لا يشغل حجراته . النظام ، النظام ! فهذا ما يعظ به دائما الرجل العظيم . يجب أن تنفذ وصية الملك ، وأن تسرح الجيوش تبعاً لذلك . ثم ان عليه أن يذكرهم بديون الملك الراحل التى يجب أن تدفع الى دكتاتور روما . وما أن يتم ذلك الا وسييسود السلام بين الشعبين فلا أحد يفكر فى المساس بسيادة مصر وحريتها .

اذن فليقتل بالسهم ، هذا ما فكرت الملكة الهاربة فيه ، وتصرف الرسول ثم تذرع دائرة الخيمة الضيقة جيئة وذهابا ، ويداها خلف ظهرها ، ورأسها مائل فى اكتئاب ثم تنتصب الى أعلى حسبما يراودها من أفكار . ألم يكن هنالك مخرج ؟ لو أن لديها من الجنود العشرين ألفا الذين يأترون بأمر أولئك الأوغاد ! وبوثينيوس ؟ ذلك المجرم ؟ ألا يمكنه أن يدبر أمر قتل هذا الرومانى الآخر ؟ أو نم يكن قد فرغ لتوه من قتل بومبى ؟ فلماذا يتورع عن قتل قيصر ؟ لا شك أنه يبالغ فى الانحناء حتى ليخفى نظرتة الماكرة عن الأجنبى ؟ مما لا ريب فيه أنهم يتحايلون لخداعه جميعا ! فما هى الا معركة واحدة ، ويتمكن اخيلاس فى أسابيع قليلة ، من أن يحقق الغلبة على الرومان وهم قلة قليلة يمكن أن تقطع عنهم المياه .

غير أنها ستكون الخسارة بذلك . فالاسكندريون سوف يهبون لنصره. الظافر الباسيل .، وسوف ينتهى بذلك كل شيء . هى تعرف أن ليس هناك الا سبيل واحد للنجاة : أن تنحاز الى الرومان ! لكن من يكون هذا الرومانى ؟ من يكون قيصر هذا ؟

وتخرج من خيمتها كما لو كانت تلمس النور والهواء ، ولكن  
انظلام يكون قد حل وتهب ريح الشمال الغربى من البحر باردة فى  
الخريف . وترتعد كليوباترا ، انها تخشى هذه الريح غالبا .  
ويهمهم الحراس كلاب الحراسة ، وهم يلتفون فى دائرة حول  
النار . ويالها من حياة كحياة الكلاب تلك التى يعيشونها كل هذه  
الأشهر ! بينما يتمرغ فى قصرها ، هنالك فى غرب الدلتا ، برابرة  
الشمال على أسرتها ذات الوسائد الحريرية الملونة . والملكة هنا  
تشعر برمال الصحراء فى حذائها . ومع كل هذا فهى تعرف أنه  
ربما يرقد بجانب النار ، الآن ، بعض المتآمرين يطمع فى بعض من  
القطع الذهبية لو طعنها بسكينه ! ولا تستطيع الملكة أن تبصر منارة  
الاسكندرية النخيل والكثبان الرملية تحجبه عنها ، والعاصمة  
بعيدة جدا عنها أيضا . وتحس بالقشعريرة فترجع الى خيمتها ،  
وتستلقى ، مسندة رأسها على ذراعها الأيسر ، ورافعة ركبتيها  
بطريقة صبيانية . ، ثم تفكر فيما سوف تقدم عليه فى الغد .

أية سخرية ستلحقها لو استجابت للرومان ورجعت بكتائبها  
الى العاصمة ! وأى سيل من النداءات اللاذعة سوف يرددها أهل  
الاسكندرية الساخرون لو ظهر جيشها الخرافى هذا فى وضح النهار  
أمام الأسوار الحديثة والمجانيق ! سوف يقهقه الرومان . لكن قيصر ،  
ما شأنه ؟ يقولون أنه يبتسم فحسب .

ومرة أخرى تأخذ فى التفكير فى ذلك الغريب . منذ شهور  
قلائل كان يعد مجرد مغامر ، لكنه الآن يبدو سيد العالم ، وترتعد  
مصر أمام سطوته ، على الرغم من أنها لم تر وجهه من قبل . أما  
كليوباترا فانها كانت قد رسمت لنفسها صورة عن قيصر ، من زمن  
بعيد ، لا تزال تفتقر الى التحديد والوضوح ، وذلك من خلال مارواه  
أبوها فى لحظات صحوه ، وما قرره عنه عمالها . أما من صورة  
منقوشة على درهم من الدراهم الحقيرة تصلح مرشدا لغرائز المرأة

فيها • كانت أفكارها مشغولة تماما هذه الليلة بهيئة وطبيعة وقوة  
ايحاء الرجولة في قيصر ، تلك التي يجب أن تفهمها وتتحايل على  
الاستفادة منها ما أرادت أن تنجو بنفسها •

لكن ، أى افتراء وأى خيال وأية مبالغة تلك التي يرددها  
الأصدقاء والنساء كل عن قيصر ، وكلها متناقضة فيما بينها • فهو  
جد خبير بالنساء وان كان يناهز الخمسين ، وتزوج ثلاث أو أربع  
مرات دون أن يرزق بابتن ، وهو حريص على اخفاء مغامراته العاطفية  
دائما ، ومع ذلك كان أول رومانى ألقى خطبة عامة فى مناسبة وفاة  
زوجته ، ومع أنه كامل الرجولة الا أن عارا قديما لحقه مازال ينبعث  
كل حين ، فقد نام فى شبابه مع الملك نيقوميديس • كما قيل أن  
زوجته خانتة ، ذات مرة ، فى أحد الاحتفالات الديونيزوسية مع  
واحد من الرعاى متخف فى ثياب امرأة ، بين الكاهنات ، وعندما  
وجهت هذه التهمة اليها بادر قيصر بتكذيبها ، على الرغم من أنه  
طلقها ، ذلك أن زوجة قيصر ينبغي أن تبقى فوق مستوى الشبهات •

وتفكر كليوباترا ، أى لغز يكون هذا الرجل ؟ انه طويل ،  
فهذا مؤكد ، ويقولون انه أبيض البشرة مثلى وأنه يغتسل دائما حتى  
فى الحرب وأن قميصه فضفاض • هو على وجه الدقة رجل ظريف  
وعلى قدر كبير من الكياسة وسلامة الذوق ، حتى انه ليأتى معه  
بألواح الرخام والفسيفساء فهو يحب دائما أن يحيا كاستقراطى •  
ومع ذلك يحبه عامة الشعب • وبينما تحذر عجائز روما بناتهن شر  
فتنة هذا الغاوى ، يحيط نفسه بمجموعة من الشبّاب المتأنقين  
الحسان ويدفع ثمنا غاليا للعبيد الظرفاء ، حتى أنه لا يسمح بقيده  
فى دفاتر حساباته •

اذن فأى صنف من الرجال يكون ؟ ومن الذى يحبه ؟ ويا  
للعجب ايحبه السوق والأحرار والصناع كما يحبه البسطاء لما يقدمه

لهم من القمح وعروض المصارعة • فذات مرة ، أمر قيصر ، قبل حلول أحد الأعياد بأن تحلق رعوس العامة جميعا دون أجر فأكسبه هذا آلاف الاصوات ويجلس بين جنوده - فى ميدان القتال - فيشاركهم خبزهم ويدعوهم الرفقاء • وكيف كان ينكلم قيصر ؟ كان يتكلم بنغمة عميقة رزينة دون كياسة وتكلف كما يفعل الحكام ودون ثناء على نحو ما يفعل شيشرون ، بل بوضوح وتلقائية ، غير أن مما يدهش الجميع ، وإن لم يكونوا يفهمونه ، هو تلك السرعة التى يحصل بها على المعلومات • ذلك أن قيصر بث فى أرجاء حوض البحر المتوسط خدمه وعماله • وغائبا ما كان يصل كلامه الموجز البليغ ، الى غايته ، فيما يبدو ، فيصبح أمرا • كان قيصر كما يقولون ، أسرع الرجال فى عصره •

وكم كان يكلفه هذا ؟ هو لا يعبا بالتكاليف • أو لم يبلغ الشهرة فى الكرم ما بلغه فى السرعة وفى الغنى وفى شرف النفس ؟ فباله من قنصل فريد لا نظير له • يقولون عنه انه ، بأعتباره شاعرا ، كان شديد الاسراف الى حد دفع بدائنيه الى منعه الذهاب الى أسبانيا ما لم يجد له ضامنا ثريا • وليوفى بديونه ، قام بنهب معابد الغالين ، مرة أخرى ، كما أنه أخذ فيما بعد ، عندما كان قنصلا ، مبلغا كبيرا من الذهب من خزانة الدولة فى الكابيتول ، تاركا مكانه تقودا نحاسية مموهة • وهكذا ، استطاع ، بطبيعة الحال ، أن يدفع رواتب جنده مضاعفة ، وأن يعتق مئات من العبيد ، وأن يجعل من الاحتفال بتأبين ابنته. حديث الناس فى روما •

وتتساءل كليوباترا : ما سر غرامه بالأولاد هكذا ؟ فلقد أعطى أرضا ، بلا مقابل ، لأصحاب أكثر الاولاد عددا • وبما أن ابنته الوحيدة ، جوليا ، التى أنجبها وهو فى العشرين من عمره دئيل كاف على خصوبته ، فإن عدم انجاب زوجاته هو الذى دفعه الى أن يطلقهن • ألم يغمر سرفيليا بعظاياه من اللآلىء والاقطاعيات -



ربما لمجرد اعتقاده بأن بروتوس ابنه منها ؟ فقد كانت هذه المرأة خليلته زمنا أطول من أية امرأة أخرى .

هذه القصة الآثمة ، التي ظلت لسنوات إحدى الفضائح الأساسية بصالحونات حوض البحر المتوسط الكبرى ، هذه القصة لا تزال تراود نفس كليوباترا وهي تنظر الى الأمور بتقدير عميق .

فالمرأة التي كانت تكبره بسنوات ، والغلمان الحسان يلبسون في بذخ ، وشهرته كشباب ماجن ؛ وعجزه عن أن ينجب ابنا ، وشوقه الى هذا ؛ كل ذلك أثار في خيالها المضطرب صورة رجل مسن قد يأسره اللطف . ولكن ألم يكن ذلك في مقدور ملكة مصر ؟ وألم يكن لديها العجائب من الرخام والحرير والاقداح الذهبية والمنسوجات الرائعة مما لم تره عيناه البربريتان قط ؟ فأى شهوات خفية لا يمكنها أن ترضى بها هذا الكهل ، في بلاط حفل بأسرار الشرق الجنسية قرونا ثلاثة ؟ أفلا تملك عبيدا من كل صنف ، فتيات وراقصات وغانيات تشير رؤيتهن من حواس المرء ما تثيره صنوف الاطعمة الخيالية التي كانت تعدها ؟

لكن ، ماذا لو كان قيصر راغبا عن هذا كله ؟ وما الامر اذا لم يكن قد سمع بغير كليوباترا ؟ ربما كان يرقد هذه الليلة على سريرها وبين يديه صورة لها أحضروها بناء على طلبه ، اذ لا ريب في أنهم أخفوا عنه كل صورها . ربما يكون قيصر هذا ، وهو أسرع الرجال وأكرمهم ، والذي عفا عن أعدائه ورفعهم الى مرتبة عالية ، ربما يكون هذا الروماني والديكتاتور وسيد العالم اليوم قد جاء الى دلتا النيل يبحث عن هذه الملكة الشابة التي كانت قصص كبرياتها وابائها حديث روما .

ومن قبل شعرت كليوباترا ، بأن قيصر انما جاء في الحقيقة الى شواطئ مصر من أجلها لا من أجل بومبي المطارد ؛ وان لم يكن

ذلك حقا فيما مضى فهو الآن كذلك ، والا فلماذا أرسل فى طلبها ؟  
لم يكن لديها ، هنا على أطراف الصحراء ، ما يطمع فيه من الثروة ،  
بل هنالك فى الحزانة بالاسكندرية ، هنالك الغلال والمنسوجات  
والضرائب ، هناك الذهب لا هنا ، ومع ذلك فانه يرسل فى طلبها ،  
مرتين لا مرة واحدة فحسب ! انها الآن ترى الأمر بوضوح : كان  
قيصر يتوقع مجيئها ، فكل الشواهد أيدت ذلك : وعليها الآن أن  
تفاجئه فى صورة أسيرة كما لم يفاجأ من قبل ! وكان ذلك يستوجب  
حرصها فللحزب المعادى عيون أكثر مما للأجنبى ، ويستطيع أن  
يحول بينها وبينه ، ويخفيها فى مكان ما ، فى إحدى القنوات أو فى  
ظل غابة من غابات النخيل .

ونهضت كليوباترا على قدميها . فالآن أعدت للأمر عدته ،  
والآن تعرف كيف يجب أن تأخذ قيصر على غرة .

## - ٥ -

بعد انقضاء يومين ، كان قيصر ، فى نفس الوقت مساء ،  
راقدا على إحدى الوسائد الفاخرة فى القصر بالاسكندرية ممسكا  
لفافة من البردى قدمها اليه واحد من علماء المتحف ، وهو من الفنيين  
اخترع آلة متحركة ، يدع قيصر اللفافة تسقط من بين يديه ويلتقط  
أخرى ، قلقا دون أن يستطيع تركيز فكره فى شيء ما ، ومندفعا  
جيئة وذهابا فى عصبية كانت تنتابه فى ميدان القتال غالبا منذ زمن  
عندما يفتقد الى النساء ، وان كان اليوم أقل معاناة لها ، وهذه لفافة  
أخرى تحوى مختارات من الكتب المقدسة عند اليهود ؛ قدمها اليه  
بالأمس عالم من العلماء ، وهى مختارات من الترجمة اليونانية التى  
شغل بها فريق من علماء اللغة لفترة طويلة .

ذهب من قبل الى المتحف مرتين ، وأعجبته القاعتان بشموخهما ونوافذهما الحديثة وبنائهما الذى كان من طابقين ، وأرضيهما الخضراء يضيئهما ضوء يسقط من أعلى . هنا كل شىء مرتب فى احكام ، خزانات الكتب الرحبة ومئات الآلاف من مجلدات البردى التى اشتهرت بها مكتبة الاسكندرية هذه ، أعظم مكتبات العالم . ولكم كان كل شىء هنا عمليا : البطاقات تتدلى من الرفوف مبينة عناوين الكتب ، والموضوعات المتنوعة مرتبة ترتيبا ضروريا ، كل شىء يسهل العثور عليه فى سرعة نادرة . والمنارة أيضا هى أشد منارات العالم شموخا ، بمرآتها الضخمة ، التى ينعكس ضوءها متجسما فى قوة ، والبوينيزيدون على قمة البرج ، وكل هذه القصور والشوارع المستقيمة المتقاطعة فى زوايا قائمة - كل ذلك كان يوازنه قيصر ، فى دهشة صامته بفوضى روما القديمة . هنا تعلم فى اسبوعين أمورا كثيرة .

غير أن جثة الاسكندر الاكبر كانت أعظم ما رآه . لقد سرق التابوت من زمن بعيد ، ولكنه عندما دخل المعبد ورفعوا أمامه الغطاء ، البرونزى ، رأى الاسكندر مسجى فى كفن بلورى ، متحلا قليلا ، تحجبه أقمشة ولفائف بانعكاسات الزجاج القديم الفضية - الرمادية - رأى الاسكندر راقدا فى نسيان رقيق ، لا يزال بالغ العظمة ، جديرا بعد قرون ثلاثة لأن يصبح مثلا ساطعا لرومانى طموح . فى رؤية الاسكندر الاكبر ما يسوغ الرحلة الى مصر ويجعلها جديرة بالاعتبار .

ولقد ظل يسائل نفسه أياما ، لماذا لا يستعد للرحيل . الآن تبين له ما أصبح معروفا للجميع ، فلکم كان ضعيفا ، مع شهرته ، هنا على الشاطئ الغريب ، بين نظرات الملك الصغير المخيفة ونظرات مستشاريه الماكرة ، والهمس الذى يدور كلما نزل السلم ، والفضول الشديد فى عيون العبيد . فماذا لو أن الجيش البطليموسى الكبير كان يستعد للانقضاض عليه دون أن يدري ، هو يسيطر على الميناء

فعلا ولكن من ضمن له أن الاسطول الاجنبى لن يستعد عند بيليزيوم ، ليحاصره ، بإشارة من الخصى ، بين المنارة والقصر ؟ وأى أمان هنا مع فرقة واحدة وقليل من السفن ؟ لماذا لا يبحر بعيدا ؟ وماذا يريد من مصر ؟

الذهب - أجل ! فالملك الراحل كان مدينا لجماعة من أغنياء الرومان ، وان كان قد أنقص دينه هذا الى أقل من النصف . غير أن قيصر فى احتياج اليه . وبقدر ما كان انتصاره على بومبى عظيما لم يجد فى معسكره ذهباً . وكان فى حاجة الى الذهب ليدفع رواتب كتائبه ، فهم لن يسروا لشرف الانتصار فحسب . كما أن قيصر كان يميل الى تبرير انتظاره الطويل - أمام نفسه على الأقل - بتوقع الحصول على المال .

بيد أن مرءوسيه كانوا يهزون رهوسهم : ولقد تحقق بنظرته الشاقبة وحسنه المرفف من أمرهم . ماذا ؟ ألهذا سلم المصريون اليه رأس بومبى فى احتفال ؟ كان قد أرسل خاتم هذا القائد الى روما مع أسرع رجاله ليدرك هذه النهاية المريعة أعضاء السناتو واحدا واحدا ، وليضع الجميع فى اعتبارهم أن يبقوا على عهد الغالب العظيم وصداقته . أما رأس عدوه ، الذى كان أكبر منه سنا ، والذى كان صهرا له يوما ما ، فان قيصر أودعها معبدا كان قد نذره لنيمزيوس . كان قد تعقب الهارب الى مصر ، وهناك وجده قد قتل . والآن لا يريد غير المال ثم يرجع الى روما !

أكان أحد يدرى ؟ بل أكان هو يدرى سر تباطئه هنا يوما بعد يوم . من الضروري أن تحسم مسألة تركة الملك المتوفى ، وأن يسود السلام بين الأخ وأخته . ولكن أكان يأخذ الأمر هكذا مأخذ الجد لو كان الوارث الآخر أخا لا أختا ؟ فى هذا المساء كان قيصر قلقا ، كما كان منذ أيام ، وأحس بالحاجة الى النساء ، غير أن أولئك اللاتنى أبصرهن فى القصر جعلنه يشعر بالبرود والازدراء . وفى الميدان -

والآن ربما دائما - كان من المحتمل أن يقبل كل ما يقدم له . لكن ما الذى يوجد الآن هنا ؟ لقد خبر كل شيء ، ولا بد من شيء جديد ، شيء غير عادى لاثارة هذا الرجل ابن الخمسين . فترى أين يمكنه أن يجد بغيته ؟

استرجع بالأمس حديثه مع الأبيقورى . على المرء أن يسلم نفسه لحاضره ، وأن يجرع الكأس المقدمة اليه ، وأن يضاعف ساعات اللذة . وعليه بعد ذلك ألا يخشى الموت أبدا ! لم يكن قيصر يخشى الموت مطلقا . أما الحياة ؟ أفلم تكن تنساب من بين أصابعه طوال سنوات الحرب ؟ وأين قضى حياته ؟ عشر سنوات بين « الغال » و «الجرمان» ، بين بضع مئات من قبائل هزم بعضها وصالح البعض الآخر ، كان الهجوم يعقب الهجوم ، والقلاع تخطط وتبنى واحدة اثر أخرى ؛ كم من قناطر ، وكم من طرق ، وكم من بلاغات وخطب ومع ذلك فثمت معركة أخرى ! أتلك غاية الحياة ؟ أن يفوز المرء ، فى الولايات ، بالسلطة التى يمارسها فى روما ؟ ولا بد - فى النهاية - من أعياد شعبية جديدة ومن رشوة يدفعها للضباط والبريتورز (١). Practors ليكسب الجماهير والسناتو الى صفه - ولا يتبقى فى النهاية بين الأعداء المتصارعين غير واحد فقط . وأخيرا يحدث الصراع ، ويسقط بومبى ، ويتحقق الهدف .

ويا لها مأساة أن يصل المرء الى الغاية ! لقد تساءل عما اذا كانت النتيجة قد ساوت حياته ؛ وعما اذا كان العالم والشاعر اللذان تحدث اليهما بالأمس ، لم ينالا من النصيب أفضل مما نال .

---

(١) وظيفة البريتور نشأت عام ٢٦٧ ق م وتعلق أساسا بالعمل القانونى وتنفيذ سلطة القناصل فى المحاكم ، ثم كان شاغلا ينوب عن القنصل فى غيابه ومن عام ٢٢٧ ق م أصبح البريتور حاكما للولايات ( انظر كتاب كوييل . ف. ر « شيشرون والامبراطورية الرومانية » ص ١٧٣ - ١٧٥ المترجم .



ويحدث قيصر نفسه ، أية خبرة جديدة ، غير منصورة ، تلك التي كانت تنتظره في روما . جوقة المتملقين ، وجعجعة النصر وضوضائه !  
Tedium vitae لك الثناء وطول العمر ، وتنتابه أفكار ساخرة حول فساد الذمم ، ومفاجآت البشر - وهاهي رأس بومبي العظيم شاهد على ذلك ! الآن يلقي المنتصر سؤالاً بغير معنى : والآن ماذا بعد ؟ ..

لكن ، هناك على حافة الصحراء ملكة شابة لن تخفق في مكافأته لو أعادها الى العرش . لم يعترف قيصر ، حتى لنفسه ، كم كان فضوله لرؤية هذه الحسناء المترجلة ، لكن العاشق الخبير لاحظ في بدنه العجوز أعراضاً غير مألوفة : أحس بشيء من الإعياء وبشيء من الهياج ، وبألم في فخذه ، وباختلاج في جفنيه ، وباستياء صامت وهو يشعر من زمن طويل بخمود رغبته الجنسية ، مع أن وجده لا ينتظر غير شرارة حتى يشتعل . كان قيصر يرقد هنالك في حالة مزاجية لا تخطئها غريزة المرأة : حالة الشك والضيق والضجر . ولكن الباب يفتح الآن ، ويدخل عبد طويل ، لعله جندي . وعند الباب يتباطأ ، فقد كان يحمل على كتفه لفافة عظيمة . ترى ماحقيقة الأمر ؟ أعلن الحاجب أن بالباب رسولا أحضر لقيصر سجادة ثمينة ، هدية من الملك بطليموس . أكان ثمت خطر قادم ؟ وتلقت نظرة قيصر المتسائلة اجابة صامتة . هنا يأمر قيصر الرجل أن يدخل ويفض السجادة ، ثم ينظر مترقباً . وفضت السجادة أمامه . وأشرقت منها كليوباترا .

لم تكن هذه القصة من نسج الخيال . فهي التي رواها بلوتارك . كلا ! ليس هذا خيالاً ، ذلك ما يحدث به الروماني نفسه وهو يهب لمساعدتها على النهوض . وكونه تعرف عليها في الحال مرجعه ذلك الحلم القلق الذي قدرته كليوباترا . ولم تأخذها الدهشة أن سألها سيد العالم ، بفضول باسم ، من أين وكيف

جاءت • واخبرته الملكة كيف حملها هذا الخادم الأمين -  
أبوللودوريوس - حول الدلتا ، وهربها خلسة عن طريق الاسطول ،  
ولفها فى السجادة ، ثم حملها أخيرا على كتفيه القويتين الى الدرجات  
المؤدية من رصيف الميناء الى القصر ، مارا بالحارس الواقف أمام  
الباب وهاهى الآن هنا • وابتسمت ثم صرفت عيها المطيع •  
لم يسمع قيصر كل ما نطقت به ، كان ينصت الى نغمة صوتها  
فقط • لم يفكر ، من نوره ، كجندى ، فى احتمال أن يقتل دون  
حماية • لقد رأى فقط حلما تحقق : رأى السحر والذكاء ؛ رأى  
الابتسام وسمع الصوت أنغاما ، رأى الجراءة والخيال ، ورأى ، فوق  
ذلك ، أحلى ثغر أبصرته عيناه • انها ليست بطفلة فها هو صدرها  
الناضب تحت ردائها الحريري ؛ ومع ذلك فربما تكون طفلة ،  
فيالسحرها المضاعف • وهى اذ تهز جدائل شعرها ، وطمط جسدها  
قليلا لتطرد التعب عن أطرافها المتصلبة ، يبدو له أن افروديت قد  
هبطت على الارض متجسدة فى هذه الملكة الاسكندرانية أخيرا ،  
تبدو له كليوباترا الهة صغيرة تعرف - دون ريب - كل أسرار الحب  
فى الحياة الدنيا •

واذا كان الفوز تحقق لها بهذه السرعة ، فلأنها نسيت نفسها ،  
ولأن معرفتها انظرية الغامضة بفنون الغواية والاغراء فارقتها وهى  
تجد نفسها أمام الرجل • فى القارب كانت تفكر كيف يمكنها أن  
تقف أمامه ، وفى الحركات والايماءات ، لكنها لا تقوى الآن على  
القيام بدورها • نسيت الملكة - فى الحقيقة - أنها ستكون شعشاء  
حال خروجها من السجادة ، ولشد ما كانت دهشتها كان الرجل ،  
فى الواقع ، قليل الشعر الى درجة ملحوظة • غير أنها تغاضت عن  
ذلك ، ما أقوى سيطرة العاطفة التى تشع من هاتين العينين  
السوداوين ، ولكم دل الفم الدقيق ، الأمر فى صمت ، على الرجولة ،  
وخداه النحاسيان على الحزم ، فى حين كانت رقبته تنتصب فى

خيلاء فهي تحمل رأس قيصر • جذبها كل شيء في هذا الرجل ؛  
نظرت المتسائلة في اصرار وشذاه الطيب يفوح من جسده ، والآن ،  
وقد جلس كلاهما بجوار الآخر ، وبعد أن تبادلا النظرات الحائرة  
أول الأمر ، هدأ روعهما فأخذ كل يفحص صاحبه بجرأة ووضوح ،  
وابتسما ، كليوباترا في شيء من الجرأة وشيء من الوجل ، وقيصر  
باعتباره ظافرا • ولاحظ كلاهما جمال أسنان الآخر •

## - ٦ -

في صباح الغد ، عندما ارسل قيصر في طلب الملك الشاب ،  
ظهر بطليموس الصغير ، وعلى رأسه التاج ، يضرب الأرض بقدميه  
في هياج قادحا في اخته التي نظرت اليه ، باسمة في ازدياء وشمم ،  
من غرفتها العالية ، وصرخ معلنا خيانتها • وهذا كله علمه اياه  
الحصى بوثونيوس ، فمنذ انقضاء تلك الليلة ، كان جميع من في  
القصر ، حتى أقل جمال ، يعرفون ما حدث ، بل ربما اكثر مما حدث •  
ووجد الغلام من السهل أن يتظاهر بالثورة والغضب ، فقد كان في  
الرابعة عشرة ويعرف أن بوسعه ممارسة الحب برغم ما يشعر به من  
صد دوما طوال عشرته لها في القصر • والآن رأى زوجته الشرعية  
في موقف مريب ، مع رجل يمكن اعتباره جدا لها ، وفوق ذلك كان  
أجنبيا غازيا • وفي حالة الهياج النفسى الذى داهمه اذ ذاك لم يكن  
محتاجا الى نصيح الحصى ، وفي نهاية اللقاء القصير ، ألقى باندفاع  
تلقائى ، تاجه على الأرض ، فى يأس واندفع خارجا لا يلوى على  
شيء •

وفي الحجرة العالية كان قيصر وكليوباترا لا يزالان يبتسمان ،  
عندما سمعا فى الخارج صيحات ممثلى الشعب المحترفين ، وترتفع

الاصوات عنفا وهياجا ، ووجدت ثورة الجمهور في هذا الشعب  
متنفسا لها . هنا أعطى قيصر الاشارة وتسليح ثم وقف في النافذة  
ودعا الناس الى اجتماع بالجمنازيوم في اليوم التالي .

سمعت كليوباترا صوته وعجبت للهجة اللامبالاة التي تكلم  
بها . وعندما رجع لم تسأله عما سيفعل ، فقد شعرت انها أمام  
رجل لا يجب أن يسأل . ثم رآته ، فوق ذلك ، يصدر أوامره  
العاجلة ؛ ينبغي أن تحرس شقتها ؛ وأن يرجع بالملك الصغير الى  
القصر ، وأن يستدعى بوثونيوس في الحال . ترى ، ما الذي يدور  
بخلده . وتتساءل الملكة وهي بمفردها . كان التاج موضع نزاع ،  
وكان قد دعا الناس في الغد الى اجتماع كبير .

ومع ذلك كانت تطوف ، في بطاء ، بردهات القصر التي  
استبدلت بها ، مكرهة ولمدة شهور ستة ، خيمة قازصة البرد فتمر  
بيديها بين الوسائد الدافئة ، وتشعر ببرودة المقاعد المرمرية ،  
وتشم رائحة الأبواب الأبنوسية ، وتلمس بأصابعها نتوءات الزمرد  
المنظوم ، وتمر بيديها على مقابض الابواب ، في رقة وملاطفة . وهي  
الآن تأخذ بين يديها أحد التماثيل الصغيرة لأفروديت - تلك الآلهة  
التي تؤثرها من زمن بعيد - وتلمس استدارته البرونزية ، فتنسب  
يدها تلامس جسدها في نشوة ، وقد أرضتها هذه الموازنة فابتسمت .  
هذا الصباح تكشفت لها نفسها أمور كثيرة لم تكن تنتبه اليها  
تماما قبل أن يلمسها الروماني ، لقد وجدته رجلا واسع الخبرة غير  
مسن ، حازما ، شهما واثقا بنفسه عندما يخاطب الناس ، رقيقا  
غير ولهان سييدا في غير الحاح ، صموتا ذا مروءة وكياسة وشاكرا  
الى حد يبعث على الدهشة .

ويا للمغامرة ، استلقت كليوباترة في حمامها مفكرة . وفجأة  
بدأت تضحك ؛ فكيف حملت الى قصر والدها ملفوفة في سجادة ،

وكيف وجدت بين يديها سيد العالم الأوحـد فأيقظت فيه رجولته وحيويته - تذكرت ذلك كله بدهشة متجددة فضحكت مع أنها كانت وحيدة ، وهى لا تزال بعد ، بالنسبة لمغامرة كهذه ، صغيرة تتطلع الى مزيد من المعرفة . وما هى الا هنيهة حتى تكف عن الضحك وتستعيد رزانتها فتتساءل عما يخبئه الغد . وما الذى يحدث لو رحل هذا الغريب بسفينته ثانية ؟ وماذا لو لم يرجع أبدا ؟ ولو بقى فى مصر فمن سيكون الحاكم الفعلى ؟ لم لا يطرد أخاها المزعج ؟ كانت السلطة فى خطر وفى مصر كانت السلطة تعنى الحياة . وتصمم كليوباترا على أن تضبط عواطفها .

اتخذت كليوباترا زينتها . حقا ، لم يكن الوقت قد حان بعد لإقامة مأدبة ، فالיום يقدم قيصر لها فحسب ضباطه : أولئك الرومان الذين عاثوا فى مصر فسادا من قبل والآن يقدمون لها الولاء والخضوع هنا فى قصرها . ولقد بدوا لها فى حالة من الغرابة والاضطراب ؛ اذ لم يكن أحد فى الاسكندرية يدرى أى القوى المتصارعة تحكم مصر ، حتى الرومان لم يكونوا متأكدين من ذلك . وما بدا فى غسق الأمس خيالها أخاذا ، ظهر فى وضوح النهار وكأنه قد أصبح فاترا أو بلا معنى ، ولقد سألت نفسها . كم من الناس سيضحكون فى صمت ساخرين من الأمر كله .

وفى المساء - عندما دعت قيصر بمفرده الى مأدبتها - ألفتها ظريفا لكن فى تحفظ ، وبالصدفة البحتة أخبرها أنه سوف يقرأ فى الغد على الشعب وصية ملكهم الراحل ويعيد الأمر الى نصابه . ولكى لا تظهر فى الاسرة الحاكمة أحزاب جديدة سوف يعيد قبرص الى الأخوين ، وبهذه الهبة سوف يبرهن على صداقة الرومان لمصر . ذلك كل ما فى الأمر . ومرة أخرى يبدى إعجابه بثيابها الحريرية التى جاءت بها من صيدا .



دهشت الملكة ، ولم تقل شيئا . وأين لاقت ارادتها العاتية  
مثل هذه المعاملة ؟ لم يكن لأبيها سلطان حقيقى ، ومن ثم كانت  
تحتقره . فى مبدأ الأمر كانت تستمع الى نصائح وزرائها ، ولكنها  
وقد تبينت غباءهم وغفلتهم كانت تتخذ بنفسها قراراتها الخاصة .  
لكن الرومانى الذى يجلس الآن فى مواجهتها ، يواصل النظر اليها  
من خلف طبقه الذهبى ويحدق فيها بعينية السوداوين الثابتين  
- هذا الاجنبى لا تزال تجهل مقاصده - قد أنبأها بقدرها كما لو  
كان سيدها ! ترى هل استمد نفوذه وامتيازاه من حاميته الرومانية  
القصيرة ، التى تحرسه وتحرس الميناء الآن؟ أم استمدته من شهرته ،  
أم من خضوعها له ؟ ولاذت بالصمت ، وكان هو ، بالطبع ، على  
وعى بذلك ، ولم يقطع أفكارها . ولو أنها قارنت بين قراره  
وتقديرها الخاص لاستطاعت أن تتبين عدم امكانية أى قرار آخر .  
ولكن أن يخبرها بكل ذلك بدلا من أن يسألها عما تراه - فان هذا  
كان أكثر مما تطيق . ومرتين همت بأن توجه سؤالا اليه ، ومرتين  
ماتت الكلمات فى حلقها ؛ وطالما لم تنبس ببنت شفة فانها قابلت  
نظرته ، المستفسرة المتسائلة ، بابتسامة .

## - ٧ -

اقتحم العدو يعكر صفوها ويقاطع شذو نشيدها . فما كاد  
قيصر ينهى بصعوبة الاعلان الفاتر ، فى الجمنازيوم حتى استعد  
القصر لاحباط مسعاه . وينتقم الحصى بوثنويوس لنفسه فيذيع ،  
سرا ، أن الملكة ما هى الا عاهرة أسلمت قيادها لعشيقتها الرومانى ،  
وأن قيصر الشهير هذا صنديد فى المضجع رعديد فى المعارك ، وأن

رجالهم ما هم الا قلة مستضعفة لا طاقة لهم على القتال . وماهى  
الا ضربة واحدة ، وتتحرك مصر على أثرها من روما الى الأبد !

وبما أن قيصر لم يكن ليجرؤ على مهاجمة جيش أخيلاس فى  
شرق الدلتا ، ولم يشعر بأنه على درجة كافية من القوة فى العاصمة  
تمكنه من خزانتها ، فانه أرسل رسله الى بليزيوم ، باسم الملك  
الشاب ، يأمر بتسريح الجيش فى الحال . ويجب أخيلاس على ذلك  
بقتل الرسولين والزحف على الاسكندرية . وذات صباح وقف أمام  
العاصمة جيش قوامه عشرون ألفا من المشاة والفان من الفرسان ،  
وبعد أن استولى على ضواحي المدينة ، أصبح سيد العالم مقطوع  
الصلة بقواته وعليه أن يقبل كرها معركة على شاطئ أجنى بعيد  
بخوضها ضد جيش يفوقه خمسة أضعاف . ام يكن قيصر مسيطرا  
الا على ربع القصر ، وعلى الميناء ولديه أسطول صغير ، وذلك فى  
مواجهة عداوة الملك الشاب والحصى بوثنويوس . وواصل النخنى  
مكائده بين الشعب ورجال القصر .

وذات يوم وضع على مائدة قيصر أواني وأقداحا خشبية ،  
وعندما نظر اليه قيصر متسائلا هز اكتافه فى استهجان : فقد أخذ  
الضباط الرومان كل مافى المدينة من ذهب . ولأنه أوحى - حينئذ -  
بقتل قيصر بالسسم أثناء احدى الولائم وحذر قيصر حلاقه ، فان قيصر  
قضى بأن يقتل فوراً دون ما ضجة ، وأخذ يراقب الملك الشاب .  
وفى الوقت نفسه ارسل الرسول بعد الرسول الى شواطئ البحر  
المتوسط يطلب التعزيزات .

ولا يمضى وقت طويل الا ويدرك أنه قد أسقط فى يديه . قطع  
المحاصرون المياه عنه من ناحية وسدوا من ناحية البحر المدخل  
الضيق للميناء . وعندما حاول اقتحامه فقد كثيرا من رجاله  
القليلى فكان هذا أكثر مما يطيقه . ومع ذلك استرد آنذاك شبابه

لحظة الخطر وأمر بإحراق السفن ! وعند المنارة احترقت تسعون سفينة مصرية ، وما أن يحل وقت العصر حتى تكون النيران قد امتدت الى المكتبة ويحترق كل ما تعلمته الدولة وتعلمته روما من الاسكندرية ، أتمودجها الأعظم . التهمت النيران منبع الحكمة وأجمل الذى جعل من البحر المتوسط معلما للأجناس والشعوب آلاف السنين . ولكن أكان قيصر جنديا من البرابرة نال سلطانه بالقوة الفاشمة وحدها ؟ أو كان زعيما من زعماء الاجزاب بليدا معاديا للعقل ؟ كلا ، بل كان قيصر أذكى الرومان جميعا ، وقيصر تشرب الروح اليونانية ورضع لبانها لكى يعلو بنفسه فوق أقرانه من العظماء وليصبح اسمه خالدا مرادفا للسلطان والقوة .

دمر قيصر ، غير واع ، الركيزة التى كان يستند اليها وهناك كان العلماء والشعراء ، واقفين فوق التل من وراء القصر ، أذرعهم مرفوعة فى رعب وهلع ، هنالك رأوا الاربعمئة ألف مجلد . رأوا أعظم مكتبات الارض قاطبة ، وسند معرفتهم الخالد ، وكنز حياتهم الباطنية ، رأوا مكتبة الاسكندرية تلتهمها النيران دون أن يملكوا لها دفعا . ولم يكن لدى قيصر وقت يفكر فيه فى الأمر . كان حاضرا وفى كل مكان . وتنشعب فى الميناء الخارجى معركة بحرية . ويقف قيصر فوق احدى السفن مصدرا أوامره وتصيب السفينة فيهرب من فيها فى القوارب . ويزدحم قارب قيصر فيغرق . وها هو الآن يسبح متجها صوب قارب آخر ، ممسكا أهداب عباءته الأرجوانية بين أسنانه وبيده اليسرى ينقذ بضعة مجلدات ، من الماء بأى ثمن ، هكذا كان يسبح بيده اليمنى ، تعسوق العباءة حركته فيغطس فى الماء ، بين الحين والآخر ، متجنباً قذيفة تقترب منه ، لقد كافح ما استطاع وكان لا بد أن تسقط العباءة آخر الأمر ، ولكنه لا يزال ممسكا بالمجلدات عندما يلحق جاهدا بقارب آخر ؛

ويقرر قيصر فى الحال ، كأفضل ما يكون ابن الحمسين خفة حركة ورشاقة فى هذه الظروف العصيبة .

دخل قيصر القصر وقد خسر المعركة وغرق أربعمائة من رجاله . وانتشل الاسكندرانيون عباءته الارجوانية من المياه وعلقوها على خطاف أحد القوارب . وفى الوقت نفسه تشيع نذر السوء ؛ فقد قيل ان اتباع بومبى ، بعد الصدمة الأولى ، وقد عرفوا الآن ما يحقق بقيصر الظافر ، يحتشدون تحت قيادة أبناء بومبى . فبدلاً من أن يواصل الدكتاتور الجبار هزيمة ما تبقى من قوات خصمه ومناقضه بعد النصر العظيم ، أنهك قواه ، على حافة الصحراء ، وفى قنوات النيل ، بل فى الشوارع أيضاً فى حرب عدو من صنعه ، عدو كرمه ولعنه ومع ذلك كان عاجزاً عن الخلاص منه .

وذا صبح يكتشفون اختفاء أرسينوى فجأة . هذه الأخت التى نصبها قيصر ملكة على قبرص فرت ليلاً مع عشيقها ومدبر أمرها جانيמיד ؛ وهنالك يسدد لجيش العدو طعنة قاسية فيقتل أخيلاس . ويبدأ الطرفان يتفاوضان كسباً للوقت ، فى حين تأتى الأنباء معلنة أن الامدادات قادمة فى الطريق .

شيئاً من صبر : بفالنجاة قريبة ! وأخيراً ، يصبح فى مقدور قيصر تطويق الجيش المصرى ومهاجمته من كلا الجانبين . والآن تصبح الغلبة للرومان : فى قنوات النيل وفى الخلجان وفى كل منعطفات الدلتا . وتصل السفن مطفئة أنوارها حتى لا يشعر العدو بمرورها ، وترسو فى المستنقعات بين دلتا النيل . وعلى هذه الحافة النائية دارت رحا معركة حامية يوماً بعد يوم ، وتراجعت قوة مصر المنهكة فى برابى المستنقعات أمام سيوف ومجاديف الجنس الفتى ، وغرق الملك الصغير فى النيل بعد أن جعل نفسه شجاعاً فى اللحظة الأخيرة ، ويغطس بسبب درعه الذهبية الثقيلة . وعادت أرسينوى الى القصر أسيرة بعد أن قتل آخر مستشاريها . ثم يدخل قيصر الى

الاسكندرية ثانية • هذه المرة خر المواطنون على وجوههم أمام صولجانه وعقبانه ، وهم يرتدون ملابس الحداد • وانتهت الحرب بعد أن استغرقت الشتاء بطوله • والآن حل الربيع •

## - ٨ -

فى ذلك الشتاء ، استطاع قيصر وكليوباترا أن يعرف كلاهما الآخر • وقد أعلن قيصر للخلف من بعده فى عبارة وحيدة سجل فيها اسمها ؛ وجاءت فى رسالته عن « حرب الاسكندرية » ، وقال :

« أعاد قيصر التاج الى الملكة كليوباترا لأنها اخلصت له وظلت وفية على الدوام بجانبه فى مركز قيادة جيشه » •

بهذه الكلمات الفاترة ، التى كتبت ، بيد تحسن استخدام القلم كما تحسن استخدام السيف ، فى تقرير الى مجلس السناتو والى الشعب والى التاريخ ، حيث يخلد به المؤلف ذكرى القائد ، بدأت أول فصول رواية انبعث منها عالم جديد •

رأى قيصر كثيرا من النساء : كورنيلا الجميلة ، التى كانت فيما قيل ، الحب الوحيد فى شبابه والتى عرفها وهو فى السابعة عشرة ، وفقدها فى الثالثة والعشرين ، وبومبيا اليانعة ، حفيدة « صلا » والتى خانتها مع كلوديوس ، وسيرفيليا الشرهة التى هدت كيانه حتى أوشك على الانهيار ؛ وكالبيورينا النبيلة ، التى عاش معها وشاركها نبلها لسنوات عشر ، كما عرف مصادفة زوجات أعضاء فى السناتو وأميرات أجنبيات ورفيقات حرب ، سيطرت عليه احداهن بفنون هواها ، وأخرى بخفة روحها وثالثة بموسيقاها



ورقصها وأخريات بذكائهن وشجاعتهن ؛ وربما تقلب من الواحدة الى الأخرى لأن تلك الصور تقارب غالبا صورة شبابه الحاملة .

وللمرة الأولى ، هنا وقيصر يخطو نحو الكهولة ، تواجهه رؤيا غاية فى الدهشة لم تهيئه أحلامه لها من قبل ، فتلك امرأة تجمع المتناقضات بقوة جنسها . كانت ذكية ، حاذقة ، جريئة وماكرة ، ولديها لكل خطة تنفق ما يربو على ثلاث أو أربع بديلا عنها . وهى فى المعارك والاطار ثابتة الجنان لا تنساق مع الهوى . وينقضى اليوم فتتحول الى حد أن تصبح امرأة أخرى ، وهى اذ تقفز من فوق حصانها وتنزع عنها خوذةها ، تبدو وكأنها من جنس آخر . كانت امرأة فريدة ، فلو أراد قيصر أن يعرف كيف يصل من احدى القنوات الى أحد فروع النيل ، فبقدرتها أن ترشده الى ذلك . ولو سقط جواده ولم يعجبه ثان وثالث فيمكنها أن تجد رابعا يفضل حصانه الأثير عنده . ولو أن قبطانا لم يدر ما يفعله بأمره الشقيلة دلتة على مكان أمين يحفظها بداخله . ولو حاول مجلس الحرب أن يعرف حقيقة مقاصد رجل يسعى لتقديم معونته كانت تدرك حقيقة شخصيته . وكان بمقدورها التعرف على راكب جمل على حافة الصحراء قبل أن يتبينه أى واحد من الرومان . وعلى مسافة ألف خطوة تشم السفينة فتعرف ما اذا كانت شقوقها مسدودة بقطران يونانى أو رومانى ؛ وهى اذ تنبطح على الأرض تستطيع أن تقدر ، من اهتزاز الأرض ، قوة فرسان العدو . وما هى الا أيام تنقضى فى الميدان حتى اعتاد على النظر حوله كمن يستمع الى صوت ابن من ابنائه الأبطال ، وتمر أسابيع قليلة فتغدو رفيقة للقائد ووزيره وقاضيه وعينه ، بل ومستشاره أيضا .

وتأتى أيام أكثر هدوءا فيلقاها امرأة أخرى ؛ هى ربة بيته  
تمسك مئات العبيد فى منزلها بيد حازمة ، كما تحكم مليونا من  
رعاياها ولقد راقبها اذ ذاك من بعيد ، ورأى كم كانت قراراتها  
سريعة وعادلة - بقدر ما تسمح به رغبتها فى الانتقام ؛ ورأى  
طاقتها الموفورة ، وكيف كانت مستعدة على الدوام لأى طارئ  
بنفس القدر الذى تستلزمه قدرتها الفائقة على تصريف الأمور .  
رآها وقد أصبحت ملكة ، باردة كزوجة أحد الفراعنة .

وفى الليل لا تكون كليوباترا هذه المرأة أو تلك ، فهى تصلح  
ما أعده عبيدها دائما ، وبقليل من المصابيح والسجاجيد تحيل  
خيمة ، كتلك الخيمة التى يسكنان فيها عند نهاية الحرب ، بل قد  
يحتل القصر كله ، والذى كان منذ ساعات قليلة قلعة محاصرة .  
حصارا شديدا ، تحيله الى مكان ينسى المرء فيه كل ارهاق ومشقة .  
أما قيصر ، فانه بدمه الجولياني الذى يعزوه الى فينوس ، كان يحسن  
كما لو كان قد تبدل ؛ اذ قد أصبح الآن ابنا لما رس تماما ، ولم تكن  
غير فينوس هى التى حلت منطق سيفه . وبسرعة غريزية أجاب  
جسدها ما كان يطلبه رجل مترف صعب الارضاء ، كقيصر ، وهى  
تفوقه شهوة واشتهاء . غير ان صفو لياليها كانت تعكره فى الغالب  
صرخة أو اندفاع أو ربما مجرد طرق على الباب ، وما من أمن أو  
ضمان فى أسوأ هذه الأسابيع والعدو على قيد مئات الخطوات من  
القصر .

كانت الأشياء الحقيقية التى جمعت بينهما برباط وثيق هى :  
الخطر اليومى ، وفكرة السلطان التى كان كلاهما يدافع عنها ، هنا  
وفى روما ؛ وتهديد القدر ، الذى لا يصرفه غير البسالة ، كان ذلك  
نشوة لهما ومنتعة قد تؤدى بهما الى كارثة ؛ والانصات الدائم لصوت  
العدو يقترب منهما ، والامل الدائم فى العون الذى لا يسمعان خبرا

عن اقترابه ؛ وضوء الحياة الخالق الذى لم يلمع أبدا بكل تألقه ؛ بل كان دائما على وشك الانطفاء فى عاصفة ، ليتوهج مرة أخرى بشدة متزايدة . نعم ، كانت تلك هى نعمة الحرب التى جمعت بين أعظم القادة وأشد نساء عصرها غرابة ، فى جولة لا عهد لهذا الرجل المسن بمثلها ، ولن يكون من حظ هذه المرأة الشابة أن تعهد مثلها مرة أخرى .

هذه النشوة الروحية ، التى تصاحب دائما نشوة الجسد ، وهذا التعارض بين روحين جريئين ، وان كانا ، برغم ذلك ، مدعاة للدهشة على الدوام ، أدى بكل منهما الى أن يمعن النظر فيما كان يحكمه من امبراطوريات ، وأن يفكر : الى أى حد يمكن لحطام هذه الامبراطوريات أن يتحد . ودون أن يعلن قيصر عن أفكاره شعر بأنه يحلم بأن يصبح اسكندرا آخر ، وتريث قبل أن يفكر بامعان فى امكان تحقيق هذا الحلم ، الذى وان كان راوده من قبل ، الا أنه بدأ الآن يتحقق ، هنا فى مدينة الاسكندرية ، ومع هذه المرأة الشابة العجيبة التى جاءت تحتفى به كآخر ملكة يجرى فى عروقها الدم الهيلينى . ودون أن تكشف كليوباترا عن أفكارها فهمت ما يدور فى ذهنه ، ونسجت فى خيالها المتأجج ، وفى انموذج جديد حازم ، الحيوط التى كانت تربطها بروما على الدوام رباطا غريزيا ؛ ذلك الرباط الذى كانت تنظر اليه غالبا بعين الشك والكراهية ، حتى انبعثت فى النهاية عن حلم العاشقين صورة امبراطورية عالمية .

ومع ذلك فان غرامها كغرامه ، بعيدا عن طموح كليهما ومنزها عن أى غرض عياني ، قد نما فى لحظات نسيان الذات حيث

تكتمل الشهوة ويقترّب الحب من الكراهية وتتخذ الروح قرارا بينهما . كانت كليوباترا ، كما لو كانت احدى اناث الخيل الوحشى ، قد حملت فى لحظات اللهو فحسب راكبا لتلقيه بعيدا فقط وتنساه فى رجوعها السريع حيث الهواء الطلق والحرية . فالنظرة الحاملة التى حلت الآن محل النظرة الباحثة المتطلعة ، والنفس الهادىء ، وهذا الاسترخاء الصامت لقصر المسن قد أيقظ فى قلبها عواطف غير مألوفة ، كانت اللحظات التى ظل فيها سليل الآلهة هذا بجوارها قد جعلتها ، فجأة وعلى غير انتظار ، أنضج مما تكون بسنوات . وتسائل خيالها الحالم عما اذا لم تكن فى الحقيقة ابنته .

وكما توقعت أن تتذوق - وهى لا تزال بعد شابة صغيرة جدا - عذوبة الشهوة ترشفها امرأة مجربة فكذلك أحس قيصر -وقد تأثر بحيويتها - وكأنه قد عاد إلى نشوة صباه المبكر ، الى أيام شبابه كما هو شأن كليوباترا الآن . وكشفت هذه النشوة الخفية عن نفسها ، مجاوزة العالم الأرضى كما لو كانت تطفو فوق السحاب ، فى غسق الأجناس والأجيال ، وفى الأحلام المبدعة لاثنين من المحاربين وفى الشعور السابق بخطط السيطرة على العالم وامتلاكه .

وينقضى الشتاء فتخبره بأنها سوف تلد له فى الصيف غلاما . فتلقى قيصر النبأ بفيض من العاطفة وبيتسم ، فى غمرة ارتباك ، ثم يسألها كيف يمكنها التأكد من أن الوليد سيكون طفلا ، حينئذ نظرت اليه مليا فى هدوء واتزان وأعادت عليه قولها ، فى وضوح وتحديد قاطعين ، بأن القادم سيكون ولدا ، وليس الذكر كالأنثى .

الآن ، وقد أوشكت الحرب على نهايتها ، أعادها قيصر الى عرشها . كانت شريكة أخيها الأصغر فى الحكم . هو طفل بلا حول ، قودى به ، وفقا للتقليد الفرعونى ، زوجا لها . وكانت أرسينوى سجينه قيصر ، وقد كرهتها كليوباترا من كل قلبها ، لأنها جرأت على أن تمتدح نفسها بأنها ستأخذ العرش عنوة . كانت ملايين الذهب حاضرة ، وكانت مصر ، التى ربما يعلنها الدكتاتور ولاية رومانية ، لا تزال مستقلة ، ومع ذلك فهى حليفة لروما بصورة أقوى مما كان يحلم به أشد مواطنيها غطرسة ، فملكة مصر على وشك أن تلد ابنا لعشيقتها الدكتاتور الرومانى .

ولأن الشتاء قد انقضى ، وهدأت العواصف ، جاءت السفن الرومانية الى مصر على عجل تلبية لنداء قيصر . ترى ماذا كانت الأخبار ؟

كان العالم ينتظر قيصر . فروما وايطاليا وأثينا - كل مدن البحر المتوسط فى رغبة أو رهبة من قدومه . وكانت المقاعد التى تهجرها أنصار بومبى شاغرة ، ومجلس السناتو مهجورا ، ومئات من كبار الموظفين وأعضاء السناتو مختبئين عند أصدقائهم فى مدن الساحل الصغيرة . كانت آخر دلائل الأمان تبدو وقد اختفت من ايطاليا ، اذ لم يكن أحد ليعرف من هو صاحب السلطان الحقيقى ؛ وكيف كان يدبر أمر تلك السلطة . أكانت روما لا تزال جمهورية ؟ وأية سلطة جديدة سيطالب بها الدكتاتور بعد نصره الساحق ؟ حقا كان أنطونيوس - ممثله فى روما - يحاول أن يفرض النظام بالقوة ، ولكن من يستطيع القول بما اذا كانت قوانينه ولوائحه قد صدرت فى الحقيقة عن سيده الغائب أم لا ؟ كان الاثرياء لا يزالون



على درجة كافية من القوة ، والارستقراطيون عقدوا العزم على أن يستفيدوا من الشقاق الحاصل فى حزب قيصر الشعبى ، طالما كان غائبا عن روما على الأقل .

هنا كان قيصر يقيم فى قصر أجبنى ، والآن يقف أمامه رسول يعرض آخر ما ورد من رسائل ، ويصف آخر رحلته بينما يستمع قيصر دون اكتراث ونادرا ما يفتح شفتيه الرقيقتين ليلقى اليهما بسؤال . استمع قيصر الى أن أنطونيوس ودولابلا ، وهما أخلص أتباعه وموضع ثقته ، قد تحاربا فى الفوريوم لأن أحدهما سرق زوجة الآخر ، وكيف أن تمائيل قيصر كانت تقام فى أنحاء إيطاليا كلها ، كما استمع أيضا الى أن أبناء بومبى ، ومعهم كاتو ، وهو أخ لخليفته ، يتسلحون الآن للثأر لهزيمتهم فى فاراساليوس . وكيف أن آلاف الجنود قطاع الطرق كانوا ينضمون الى العدو ، لأنهم فقدوا الأمل فى استلام رواتبهم المستحقة لهم ، والارض التى كان يجب توزيعها عليهم ، لأن القائد الذى كان مدينا لهم قد اختفى فيما بدا . ظهر العالم بحق وكأنه بغير حاكم يدبر أمره . كان ينبغى أن يظهر قيصر أمام نفسه مثل زيوس ، زيوس الذى هجر أوربا ، والآن يقص عليه ايروس كيف أن الناس هنالك داخلهم الفزع واختلط عليهم الأمر وأسقط فى أيديهم فقد شلت ارادتهم من ضوء سطوته .

ومع ذلك ، فلکم حارب طويلا ، كجندى مناضل ، من أجل هذه المرأة ، ومن أجل السلطان ، وعيناه دائما على الفوريوم ، وعلى دار الكاهن الأكبر منذ أن سطعت شهرة الاسكندر فى سماء شبابه كنجم الشمال ، لكى يصبح السيد الأوحدهنالك غير منارع لا يشاركه فى السلطة قنصل آخر ودون رقابة من أمراء بيت المال والبريريتورز وأعضاء السناتو المئتين والمحامين لا يحصيهم العد ، كل أولئك الذين يحاسبونه باسم الجمهورية ! ذلك ما كان يهدف اليه وها هو المكان

معد له الآن ، وفي انتظاره مقعد السلطة الملكية لا ينقصه غير اسم  
العرش فلماذا التردد ؟ لماذا لا يبحر الى الوطن على اسرع  
سفنه .

بعد انتصاره في فارس بالبواس مباشرة ، وفي أوج تألقه  
وشهرته العالمية يذهب بفرقة واحدة من جنوده يطرق قارة أجنبية  
كمجرد مغامر . كان من الممكن له أن يهلك ولم يكن اذ ذاك ليتبقى  
من قيصر شيء اللهم الا بقية من ذكرى . وفي الشرق يتزوج قيصر  
من جديد لأنه كان في أول الأمر قلقا فضوليا ثم لأنه أحب بعد ذلك .

لكن ، ما الذي يمكن أن يعوقه عن أن يرسل المحصول الآن  
الى بلده - روما ؛ روما التي لا تقوم بدونها شهرة حقيقية أو  
سلطان ؟ أذلك بسبب كليوباترا ؟ بسبب هذه المرأة التي افتقدت  
نصف سحرها بسبب الحمل ، وشهرا بعد شهر أصبحت ثقيلة  
الخطو ؟ أو ليس بوسع النسوة الحبيرات ذوات النعمة والترف أن  
يساعدنه على الهرب منها ، الآن ، في الوقت المناسب لكي يحتفظ  
بصورة أفروديت نقية من غير شائبة ؟ فما الذي يمنعه من الاسراع  
نحو بلوغ قصده ؟

لم يكن شيء ليمنعه ، سوى انتظاره لوريث يخلفه . لقد صمم  
قيصر أن يرى ابنه الموعود بعينه قبل أن يغادر شواطئ مصر .  
ولكنها ، وهي الواسعة الحيلة والدهاء ، دائما ، لم تعدم الوسيلة  
حتى لا يتسرب اليه الملل فيزداد ، في هذه الشهور الثلاثة ، قلقا  
بجوار امرأة يغدو خطوها متثاقلا رويدا رويدا ، فأعدت الملكة مركبا  
ودعت سيد العالم ليصحبها في رحلة نيلية .

كانت السفينة الملكية « تالامبوس » قصرا عائما لم يقدر لآى من الفراعنة أن يمتلك مثلها بهاء وروعة . ففى قاعة الولايم كانت النقوش الممثلة لأشجار الأرز والسرو تكاد تكون أشجارا حقيقية على ضفاف أقدم أنهار الدنيا . وفى كل بقعة على ظهر السفينة كان ذوق الملكة الجمالى مسيطرا ، كان كل شئ اغريقى الطابع ، تماما كما كان أسلافها الاغريق يتخذون الطابع الفرعونى أيام الاحتفالات القليلة فحسب ، وهنالك ، كانت افروديت وديونيوسوس فى معبد جدرانها وارضه كلها من الفسيفساء ، وفى غرفة نوم قيصر كان هنالك افريز يمثل مناظر من الاليادة - لتحفز البطل الى مزيد من الانجازات . وهناك مقاعد فخمة لكل ساعة من ساعات اليوم ، وحديقة صغيرة ، ومظلة من الكتان تظلل السفينة بأكملها فتمنع حرارة الشمس المتوهجة الآن أيام الربيع فى هذا البلد الجاف ، ومع كل يوم من أيام رحلتهم جنوبا . ولقد كان بصحبة هذا المركب عبيد وفتيات راقصات وممثلون ، هزليون وتراجيدين وأكثر الطهاة خبرة مجهزون بأدواتهم التى تثير الخيال .

بعض هؤلاء على ظهر المركب وهى مبحرة والبعض الآخر فى قوارب صغيرة . أعدت الملكة كل ما كان من شأنه أن يحرك مشاعر صديقها المكدود وأن يثيره ، فوقت فراغه ينبغى أن يكون عيدا .

ولقد كان نصرا لها أن تنجح فى أن يسمح قيصر لنفسه بفترة من الراحة لأول مرة فى مهمته المتلاحقة اللاهثة التى دامت طويلا . واستطاعت بغريزتها وعبقريتها أن تجد من الوسائل ما تنعش به على الدوام روحا دائبة الحركة ، بما يبعدها تماما عما ألفته من وسائل واهتمامات فى الحياة ، الى حد استطاع معه أن يتحمل شهورا

قليلة من الكسل • وفى الوقت نفسه كان عليها أن تقدم غذاء لذهنه المتوثب القلق ، فلهذا صحب السفينة علماء وباحثون جاءوا اليها من مختلف مدن الصعيد الصغيرة لكي يفسروا للرومانى ما غمض عليه من أمر مصر •

لقد كان اليوم الواحد يمر عليه ولا يصدر فيه أمرا يوما غير متسق مع مألوف حياته ؛ لهذا لم يكن ليستطيع أن يتحمل ثلاثة أيام فى مثل هذا الكسل المحبب الى نفسه والذي قضى فيه شبابه •

لم تكن لدى قيصر ، تتبعه اربعمائة من القوارب النيلية وبضعة آلاف من الجنود ، لم تكن لديه أدنى رغبة فى مهاجمة أحد أو فى إلحاق الهزيمة بأحد • لكن من يدري فأية مفاجآت يدخرها له أعراب الصحراء ، وأى المحاولات قد تتم للقبض على هؤلاء المسافرين الباعثين على الحيرة ؟ فى الصعيد ، كان هنالك أمان وضمان أقل مما كان منذ ألف عام ، أيام طيبة العظيمة •

من الاسكندرية الحديثة حتى الحدود النوبية شاهد قيصر فى هذه الرحلة تاريخ مصر كله مبسوطا أمامه ؛ ذلك أن النيل كان هو مصر • ويلاحظ - بحيرة العبقري وبما للمجرب من روح النقد ، يلاحظ ، فى غير اكتراث ، النهر الأسطوري ، وكيف ينسج ويصب ، واتساعه ومجره وارتفاع ضفافه المتباين ، وكيف يمكن فى أقصى أركان القطر تعيين كمية الحبوب التى يتم حصادها ، والضرائب والبيع والشراء الذى جعل مصر بلدا غنيا • وعندما وقف فى مقدمة السفينة ، رأت عيناه فى الحال قناة مهمة معطلة ، ولكنه أخفى عن الملكة ابتسامته التى يرقبها بها ، وهى تقسم كأحد الجنود ، وتطرد المسئول عن هذه القناة • كان قيصر قد بنى ، فى الشمال وحتى بريطانيا ، كثيرا من القناطر والسدود أثناء حملاته ، فقد كان يهتم

بمشاكل القناطر ودواليب المياه والمراقى الأرشميدية . وبما أنه لا يوجد بلد أكثر اعتمادا على مهارة وذكاء حاكمه تماما ، مثل هذا البلد غير المطر ، فان رجالا ذوى عقل بنساء ، منذ أيام رمسيس ويوسف ، قد شحذوا ملكاتهم الابداعية لحل مشكلات المياه ، ولم يكن قيصر آخر من يهتم بها .

ويشعر قيصر بأنه لن يكون آخر من يهتم بذلك . وهو عندما رأى ، تحت سفح الاهرامات ، نهاية الطريق الذى سلكه الاسكندر من معبد آمون الى النيل ، أحس بأنه قد عثر على مكانه فى دورة مقدارها أربعة آلاف من السنين ، وأخذته الدهشة وقد وجد نفسه قريبا من الاسكندر . ولاح أنه يقتفى آثار خطوه فى الحقيقة . وبدلا من أن يتضاءل نفوذ الاسكندر السحرى وقيصر يترك مدينته ، فانه يتزايد ، على العكس من ذلك ، مع كل يوم من أيام الرحلة جنوبا . وأمام الأعمدة الشامخة لآمون واوزيريس تأخذ قيصر الدهشة بعظمة المهندس المصرى فيتساءل : كيف أمكن أن ترتفع هذه الأعمدة الضخمة بغير آلات . وحيث يقترب البطالمة من أشكال الاغريق ، فى معبد ادفو ومعبد فيلة يحى الرومانى مثاله العظيم من جديد ويعد هذا فالأ حسنا .

ولقد تأثر قيصر بكل ما قصه عليه الكهنة ، باليونانية ، والفلاحون الذين أرسل فى طلبهم ، من خلال التراجمة ، وكان يتساءل على الدوام : كيف يمكنه أن يحكم هذا البلد ، وأى التحسينات يمكن أن يدخلها عليه لو كان يحكمه فى الغد . كانت أسماء الأقوام الذين ساروا من قبل على الطريقين العظيمين بين النيل والبحر الأحمر توجه فكره فى طريق الهند ، ومرة أخرى تتجدد أمام ناظره صورة الاسكندر الفارسى ، وفى لحظة تالية رأى فارس كعدو تقليدى وتمثلت له رؤيا كراسوس ، الذى سمح لنفسه أن



يلقى الهزيمة ، هناك تمثلت له رؤيا اللغز الفارسي كله . ولكنه يعود حينئذ الى أساليب التجارة المصرية ، فى قمة ازدهارها ، يوما اثر يوم ، وهم يتابعون رحلتهم عبر النيل ، والى التفاصيل العملية لثروة مصر التى تثير ذهن هذا الفرعون الحديث ، وكانت الطريقة التى ثبت بها السرج فوق الجمل الذى ركبه جديرة بملاحظته وذلك مثل دولاب الخراف الذى رآه فى احدى القرى فوق طيبة ، حيث كانت تتشكل الجرار التى ترفع المياه الى الحقول ! بدت هذه الرحلة النيلية ، التى انتزعت القائد والدكتاتور من مهامه العادية الآن تماما ، بدت لقيصر باعتبارها درسا عظيما عن الحياة الشرقية .

## - ١١ -

كان قيصر أيضا ، مع ذلك ، ضيفا فى هذا البلد ، وكان يعرف ما هو مدين به للملكة هذا القصر العائم وقد جلست بجواره بعد وجبة فاخرة مع ضباطه ، بين وسائدها ، فى جانب السفينة ، تلاحظ الألوان المتغيرة لغروب الشمس عبر الصحراء الليبية عندما شحبت ضوء النهار وتضاءلت حرارتها ، وهى متدثرة بشال فى عناية وحرص ، هنالك كانت ترقد فى وضعها المحبب منذ الطفولة وتدير ذقنها بين يديها . وتجيل عينيها الثابنتين فى الرجل الصامت الذى كان يجلس على وسائده محاولا أن يخفى عنها ما لم يكن قد اعتاده من صلع فيرفع رأسه . حينئذ عرف أنها كانت فى انتظار قصة .

وربما يكون ، فى هذه الأمسيات ، قد قص عليها قصة حياته كلها ، فى مقتطفات يختارها بالطبع اذ كانت هنالك فى ذهنه مناطق مستورة عن هذه المرأة التى يوليتها مثل هذه الثقة العميقة

وربما كان يسألها عن أحد الاطعمة الفاخرة التي قدمت في وجبة عشايتهم . وربما يكون قد أخبرها حينئذ بالطبع كيف أنه زمن الحرب الاهلية - قد أكل هو ورجاله جذور نباتات وظل لأيام لا يذوق فيها طعم الماء لأن بومبى كان قد قطع المئونة عنهم ، كان هذا قبيل معركة دراشيوم ، وهى المعركة الوحيدة التى خسرها فى حياته ، وكيف أن الكتائب جاءت الى خيمة القائد ترجوه أن ينزل عقابه بها ، وكان ذلك أمرا جديرا بالاعتبار ، وتسرح الكتيبة التاسعة كلها عقابا لها ! أكان هناك دائما عصيان وفتنة ؟ أجل فى بعض الاحيان ، كذلك الذى حدث فى سيسيليا . ولقد نزل اليهم وصاح فيهم قائلا « لستم الا مواطنين مدنيين ، الحرب ليست هى بضاعتكم ! » ولكنهم صاحوا بدورهم : « انما نحن جنود » . وتتساءل الملكة : أكانوا يحبونه ؟ أجل ، طالما كان منتصرا وهل كان هو يحبهم ؟ كان يحب البعض منهم ، يحب الرجل يأتية بملء خوذته من الماء البارد العذب . نعم ! أظهر الرومان فى الشمال المقفر ما كانوا يستطيعون القيام به . ولقد ظلوا معه فى بلاد الغال مدة عشر سنوات . ذون أن يهزموا ، ونادرا ما تدمروا وقلديلا ما شعر بالحاجة الى أن يعاقبهم ، طالما كان المرء يعطيهم خبزا وأحذية ، ومن وقت لآخر نساء ، فهم يقنعون ويثقون بقائدهم ، بشرط أن يروا قائدهم يحارب معهم بنفسه عند الخطر ، كما حدث مثلا ، فى معركة ضد الترفيان أو فى ايبيروس أخيرا .

كان قيصر لا يفتأ يذكر بومبى من حين الى حين . ولم يكن حتى الآن قد استفاد من نصره بأقصى ما يستطيع . هل كان قد بلغ من الكبر مبلغه ، غدا بالغ الطراوة واللين ؟ أو يجب على المرء أن يعتزل الخدمة الشاقة فى الجيش عندما يبلغ الخمسين ؟ كان بوسعه أن يفعل أى شئ عقب ذلك الانتصار ، وحتى معركة

فارساليوس كان من الممكن تجنبها فى تلك الحرب التى خلت من  
المعارك تقريبا . كان الحظ قد أفسد بومبى تماما . كان غنيا  
دائما وذائع الصيت دائما ، كان نبىلا بين النبلاء ، وهكذا سار  
كل شىء وفق ما تمناه ونال كل شىء . على حين أن قيصر كان غير  
محظوظ على الدوام - ذلك ما كان يناجى به نفسه أمام كليوباترا  
وفى كل خطوة يخطوها كان يصطدم بالمجتمع الرومانى، وفى كل  
أمر من الامور يجد نفسه مضطرا الى الاعتماد على الشعب ، وفى  
ألم شاق يصعد السلم درجة درجة حتى أنه بلغ الاربعين من عمره  
قبل أن يصبح حاكما لولاية من الولايات ، ويالها من ولاية  
بائسة ، بين البرابرة ! ولكم كان بومبى هو المحبوب الوحيد والمدلل  
عند الآلهة والسناتو . كانت تمر على قيصر أوقات غيظ واستياء  
تحرمه من النوم . ولقد تقدمت به السن ولم يعد سيدا لروما !  
فهل سيقضى حياته فى منازعات حزبية ، كأولئك المحامين والمغامرين  
كان ذلك الأمل والتفكير فى الاسكندر الذى تحقق له النصر وهو  
صغير ، كان قد ملأ عليه قلبه ذلك المساء . ألم يكن منذ سنوات  
ثلاث مضت حينما وقف فى بلدة « ريمنى » مترددا نصف ساعة  
قبل أن يعبر نهر الروبيكون : أكان ينبغى عليه أن يخاطر فيزحف  
الى روما أم لا . كان ذلك يعنى أن يصبح عدوا لوطنه ! أجل ،  
أجل . وحتى لو لم يكن قد اقترح بشأن هذه المسألة ؟ لكم كان  
أعضاء السناتو يسخرون منه ! أفيأمل قيصر فى هزيمة بومبى  
العظيم ؟ لم يكن « أمبيان Ambian زعيما لقبائل السويزونيان  
القابعين فى غابات البلوط بأرض الشمال !

أرادت أن تعرف ما اذا كان قد استشار كاهنا فى مبدأ  
الامر . وابتسم قيصر فقد كان وحيه الذى يستلهمه انما يكمن فى  
قوة جيشة ، فى عدد فرسانه ومهارة رماته وقوة مؤخرته وتنظيم  
امداداته . أما كهنته فهم قلة من الضباط الابطال . وأما أنطونيوس

فانه أفضلهم جميعا ! وعندما غادر أنطونيوس روما وهو متنكر فى زى أحد العبيد ، ليلحق بقيصر وراء نهر « الريبكون » قدمه قيصر الى كتائبه ليملأ الجنود سخطا على الحكومة التى حملت رجلا شجاعا على الهروب فى هيئة كهذه !

استمعت كليوباترا اليه • كان ثمت رنين معدنى فى صوته وهو يتكلم عن هروب أنطونيوس ، ويعاوده الحقد القديم ، والكراهية القديمة للأحزاب وهو يقص قصته • الأحزاب ! - هو لا يستطيع السيطرة عليهم لأنه كان فى حاجة اليهم ، ومن قبل سألته كليوباترا عن أنطونيوس ، وكانت دائما تسطع عيناه ويكون لها بريق ، لقد بدا أن بإمكان قيصر أن يتغاضى عن عيوب أنطونيوس التى لم تكن تنفصل عن فضائله • ولأن أنطونيوس كان ثانى اثنين من الرومان رأتهما من قبل فى صباها - فانها لم تشأ أن تتكلم عن الآخر ، وهو ابن لومبى ، طالما كان للفارس أنطونيوس فى قلبها هذا الانطباع العذب الجميل وهى فى الرابعة عشرة من عمرها ، وأرادت كليوباترا أن تعرف عنه المزيد ، أن تعرف حقيقته • كان قيصر يتكلم عنه دائما كما يتكلم عن ابن قوى عنيد ، يغفر له حياته المنطلقة المتمردة فداء لاخلاصه وبسالته ؛ وبينما يكون قيصر متحفظا فى مدحه فانه لا يذكر أنطونيوس إلا بخير •

وعندما سألتها ما اذا كان بوسع أنطونيوس أيضا أن يصبح ملكا ، أجاب بنفى قاطع • فانطونيوس ، كرجل ثان ، ياتمر بأمر قائد قوى ، لا يكون له نظير ، لكن أن يكون قائدا أعلى فلا يملك لذلك الصبر ولا الهدوء اللازمين • لم يكن هذا الرجل يعرف الوسط فحرم لذلك ثقة الناس ، بل من الممكن أن تؤكد أنه يعربد الآن فى روما يعفو وينفى باسم قيصر ، وفقا لهواه ، أو وفق ما توحى به

سيثيريا الجميلة ، وربما يكون الآن محمولا معها في شوارع روما  
فوق محفة يجرها أسدان أليفان !

واستمعت كليوباترا ، ويصبح صوته مرحا ، كما يحدث  
أحيانا نادرة . غير أنها لم تكن تبصر قيصر أمامها في هذه اللحظة  
بل ذلك الرجل الآخر أنطونيوس ، الذى شغلها فى صباها كثيرا  
برأسه الباخوسية ، والذى تتمثله الآن يحكم روما وفق هوى  
مغنية . أزواج من الأسود ؟ وفى محفة ؟ . . أية حماقات تلك فى  
روما ! ربما تخبىء الحياة فى قرارها كل الامور . . وربما لا يكون  
لها فائدة لرجل فى عمر قيصر . لكن قد يحدث لها كل شئ ، الآن  
أو فيما بعد ما دامت صغيرة هكذا . . هى الآن فى بدء حياتها ،  
ولكن عندما تكون قد وضعت طفلها فلربما تبدأ مرحلة تالية من  
جديد ! هنالك فى المقابر الصخرية ، حيث لا تزال تتوهج آخر  
أشعة الشمس ، ترقد ملكات مصر ، فى لفائف من الكتان ، ربما  
كانت حشيبسوت قد تنزهت ، ذات مرة ، فى وادى النيل فى  
هودج يجره زوج من الأسود الأليفة وبرفقتها الكاهن الأعظم ،  
وبينما يسجد الناس أمام ايزيس المبعوثة فيها كان عاشقها المقدس  
يمسح على ركبتيها فى ملاطفة ، لكنها كانت تضبط نفسها ولا تبتسم .

ولا يمكن لقيصر أن يدرى الى أين يسوق الخيال المشتعل  
قجأة هذه المرأة الحامل ، لقد لاحظ شرودها وسأل نفسه عما اذا  
كان أنطونيوس قد عرف - منذ سنوات - طريقه الى قلبها . لماذا  
سأله عنه للمرة الثالثة ؟ حقا ، كان يصغره فى الواقع بعشرين  
عاما تقريبا !

وينهض قيصر ثم يذهب الى مقدم السفينة . . ويرى فى  
السماء نجمة : هنالك تلمع فينوس التى انحلت منها أسلافه .



وتناجى كليوباترا نفسها ، وهى وحيدة فتقول : « يبدو كأن قدره المرتقب يتحرك من خلاله كما يتحرك طفلى فى أحشائى » .  
أو لم تصل لكل الآلهة داعية أن يأتى وليدها القادم ابنا ؟  
ربما يجب الاستفسار وفق عادة الفرس ، وقصر مشغول الآن بفارس . كان صامتا للغاية فى الأيام القليلة الماضية . وينتاب المرء أحيانا الظن بأنه لم يفطن بعد الى ما ينتظره من عبء ثقیل ومن سلطان ، ثم اذا به يبتهج فيبدو حينئذ كما لو كان قد استعاد شبابه ، ولكنه يغدو كئيبا مرة أخرى كما لو كان خائفا من أن يعاوده مرضه . لقد انقضت شهور ستة لم تفاجئه خلالها نوبة واحدة ، ربما لا يعدو الأمر كله مجرد وهم باطل . غير أن المرء لا يعرف هل هو يفكر أم يحلم فقط . فى بعض الأحيان كان يتمتم ويكرر النطق بالأعداد ، وأوقات أخرى يصمت ربما لنصف ساعة كاملة ، حتى دون أن يتطلع الى الشاطئ . ترى ما الذى كان يدور بخلدّه فى هذه اللحظات ؟

« فى الليلة الماضية ، كان يثن من كابوس الى أن أيقظته برفق فاستيقظ وحدجنى بنظرة قاسية ، وعندما أفاق وضع يده على جسدى . وتمتم بشيء ما ، لم يكن بدافع الادب فحسب عندما سأل الطبيب عن التاريخ ، ثم قرر حينئذ أن تطول الرحلة فهو يريد أن يحمل ابنه بين يديه ، فقد كان يعد له أمورا عظيمة .

ولكن هل صحيح ما يقال من أن أبناء الرجال المتقدمين فى السن يولدون أضعف من أبناء الشباب ؟ ان الولادة الاولى تكون صعبة فيما هو مفروض : وقد تودى بحياة الام . سوف يبذل الطبيب عناية تفوق طاقة البشر ، فهو يعلم أنهم سيقتلونه لو مات أثناء الولادة . وما الذى سوف يفعله أبناء أخت قيصر فى روما لو ظهر وارث حقيقى ؟ لو يذهب قيصر دون أن يرجع فسيكون لزاما أن يوجد أب للطفل . ولكن أى قلق هذا بغير نهاية ! ان

قيصر يريد فى الحقيقة ابنه ، فكيف يهجر الطفل وأمه اذن ! فلم يوجد منذ ألف عام طفل فى رحم أمه وكان ينتظره مصير كهذا المصير ! » .

ويا للغرابة ! يتابع قيصر التفكير ، وهو يقف فى مقدمة السفينة ، ثمت أوقات ، تأتى كليوباترا فيها بايماة أو حركة من يديها ، تماما كما كانت تفعل كورنيليا منذ ثلاثين عاما . وفجأة يراها فتاة تشبهها . لم تكن كورنيليا عندما وضعت جوليا أكبر سنا من كليوباترا . وكذلك أيضا زوجة الاسكندر . . . هى لم تكن بالطبع أكبر منها . أكان هؤلاء النسوة أصغر جدا من أن يتجنبن أبناء أقوياء ؟ لو طال عمر جوليا ابنتى وظلت زوجة لبومبى لما نشبت الحرب الاهلية . لكن هل كان ذلك أمرا مرغوبا ؟

كان بومبى منحظوظا الى أبعد مدى، حتى موته المفاجيء يحسد عليه . كان محتملا أن يغتاله أحد قبل ذلك بشهور ، عندما كان لا يزال فى أوج عظمته وسلطانه . اذ ذاك لم تكن لتوجد بالطبع معركة فارساليوس لكن ما الذى يرغبه المرء حقا ؟ أن يولد فى مركز القوة والسلطان ! وألا يجاهد عشرين عاما تقريبا . يشتري أصوات الناس ، وأعضاء السناتو والنساء ، لكى يصل فى النهاية الى القمة وقد أصبح منهاكا أصلع الرأس ، يابس الاطراف وتفتح المانيا وبلاد الغال ، فوق ذلك كله ، غلقد حارب قيصر فى ثلاثين موقعة هناك وبعد تسع سنوات رجع الى وطنه منتصرا ظافرا . ثم ماذا كان حديث روما بعد ذلك كله ؟ كان عن اقضاء شيشرون ونفيه !

أن يولد المرء وفوق رأسه تاج ! وأن يصبح ملكا فى الثامنة عشرة ! حينئذ يكون فى مقدور واحد كالاسكندر أن يمتلك العالم وهو ابن الثلاثين .

ويصدق قيصر فى الظلام ، وهو واقف فى مقدمة السفينة ،  
ويواصل تأملاته .. يبدو كما نُو أنها لا تدرك أن الناس جميعا  
يحنون رعوسهم أمامها • وان ما جبلت عليه من سيادة لا يمكن أن  
يعادله نجاح شخصى • أو ليست هذه الممالك الحارة بأسعد من  
جمهورياتنا الباردة ؟ ومع ذلك لم يكن جدها الذى جعل من نفسه  
ملكا على مصر هنا ، لم يكن سوى ضابط عادى من ضباط الاسكندر  
وهل يتعلم أى طفل فى المدارس تاريخ موقعة واحدة يكون قد  
كسبها • غير أن حفيدته لا تزال جالسة على العرش نفسه الآن وبعد  
ثلثمائة عام !

نعم ، على المرء أن يفعل شيئا حاسما وأخيرا • ان التآليه  
أمر رخيص مبتذل ، فضلا عن أنه لا يلزم أحدا ؛ كما  
أنه يتعلق بسـماء مجهولة لنا ، وينقطع متى رغب  
المرء فى ذلك ، حتى أبناء الآلهة كذلك ليس هناك من ضمان  
لاحترامهم وتبجيلهم • ومع ذلك لا يعرف حتى الآن قائد مؤله  
أقام أسرة حاكمة • فى حين ينظر الناس الى التاج على أنه باق  
ودائم ، وميراث ينتقل من الاب الى الابن فى تعاقب منتظم ، وفى  
تسلسل خالد أزلى • ألم تكن قد أقسمت لى بأن المولود القادم  
سيكون ابنا ؟ واذا لم تلد حقا ابنا • أى ملكة فى العالم كله أعرق  
دما ، ومن أسرة أكثر مجدا وبريقا وأكثر شهرة وأوفر غنى من  
هذه الاغريقية هنا فى مصر ؟ أو يجب علينا أن نبحث عن أمهات  
أولادنا بين « السيجامبرى » قدامى الجرمان الغلاظ ، أو بين  
« البكتس » قدامى الاسكتلنديين العابسين ؟ لا ، يجب أن يكون  
سيد العالم الجديد من دم شرقى ، من خيط الاسكندر ! وسوف  
ينتقل سلطان روما الى الشرق • يجب أن يضم الشرق والغرب  
تاج واحد ، حتى وان يكن هذا التاج من حديد ! سوف يلزم لتربية  
الابن عشر سنوات ، لا أكثر من ذلك • فعلى أرض مصر هذه تسطع

فينوس فى رقة وعذوبة ، ليلة بعد ليلة • نحن آل يوليوس ننحدر  
جميعا من سلالة الالهة فحسب • وسوف يكون ابنى من نسل  
ملك ! وعلى المرء أن يفعل شيئا حاسما نهائيا •

## - ١٢ -

كانت كليوباترا وقد بلغت عامها الثالث والعشرين ، بعد  
أسبوعين من عودة القصر العائم الى الاسكندرية ، تضع أبنا فى قصر  
آبائها : ذلك الابن الذى وعدت حببها به • وأسمته قيصر ، لكن  
أهل الاسكندرية أطلقوا عليه اسم « قيصرون » وفى السجلات  
عرف باسم « بطليموس قيصر » • وسجلت كليوباترا ، شأنها  
شأن الفراعنة منذ خمسة عشر قرنا مضت ، كيف أن الاله آمون  
ظهر لها كقوة مخصبة ، وكيف ابتهجت الالهة لمولد هذا الطفل  
الجديد من اله • أما الكهنة ، فقد أخبروا الناس بأن آمون قد حل  
فى شخص الرومانى الأكبر ، فى شخص قيصر الذى ينحدر من  
أفروديت ، وذلك لكى يلقى ظله على الملكة المقدسة • ويضحك أهل  
الاسكندرية فى شك وريبة ، وكانت تلك قصة تتناقلها أفواه العجائز  
والأطفال •

ربما يكون الوالدان قد تبسما والكهنة يرفعون اليهما اعلانا  
لتوقيعه قبل أن يذاع على الملأ • لكن قيصر لم يبتسم عندما جاء ابنه  
الى العالم ، فان نصف خطط عام من التدبير كانت تعتمد على مولد  
هذا الطفل وجنسه • ولقد ظل بجوارها حتى أيقن أنها نجت من  
الخطر • وينادونه لكى يعود سريعا الى روما فقد تجاوز أنطونيوس  
بنزواته كل حد ، وبدأ كل شىء فى حالة من الفوضى والانحلال  
ولكن عليه قبل أن يرجع الى روما أن يدبر أمره مع الفرس فى  
آسيا الصغرى ، هؤلاء الذين كانوا يحاربون قواد الرومان كما كان

أبوه قد حاربهم ذات مرة • وترسل أرسينوى الى روما ترسّف  
فى أغلال الأسر ، وهنالك يجب أن تظل سـجينة حتى يحين موعد  
موكب انتصار قيصر • وتبقى فى مصر ثلاث فرق رومانية يعهد  
بها قيصر الى عبد طليق دون أن يترك معها أحدا من كبار الضباط  
أكانت هذه الفرق تمثل الحراسة أم الحماية أم التحالف أم  
العسف ؟ هذا أمر يعتمد على اتجاه الملكة وحدها نحو روما •

وعندما تركها قيصر بدت لناظريه صغيرة كعهده بها كما كانت  
وهى تنهض على قدميها من السجادة المبسوطة • والآن يترك ابنه  
معها رهانا وعهدا • ولقد اتفقا على أنها ستلحق به فى روما  
فى السنة القادمة ، لكى تعقد هى وزوجها الشرعى ، الصبى  
بطليموس ، مع الشعب الرومانى والسنااتو حلفا مقدسا • كان  
قيصر ، فى نظر الكهنة ، زوجا لها أيضا ، برغم أن ظرفاء الاسكندرية  
كانوا يكتبون على الجدران نكاتهم عن آمون الرومانى هذا • فلقد  
ذهب البعض الى القول بأن مصر ، بهذا الطفل ، قد غاصت نهائيا  
لتصبح مستعمرة رومانية ، ورأى آخرون فى الطفل رمزا للتحالف  
فى حين أشفق فريق ثالث على مصير مصر لو حلت مصيبة بقيصر •

وعندما أبحر الى روما ، كانت كليوباترا جاثمة فى كوة  
نافذتها تنظر اليه وانسابت السفن بعيدا عن الميناء ، كانت تعلم أن  
قيصر على ظهر أكبرها • وكانت تعرف ما كان يفكر فيه فى هذه  
اللحظة ، فأفكاره كانت هى بعينها أفكارها أيضا ، وهى اذ تجهد  
عينيهما لتبينه كان يحاول هو أيضا أن يرقبها وهى تجلس فى نافذة  
القصر • كلاهما كان يفكر فى مغامرة خاصة ، تلك المغامرة التى ظهر  
أنها ستحدد مصير العالم •

تلك ملكة مطرودة أنقذت نفسها بعقريتها وسحرها ، ومع  
ذلك فقد كابدت وتحملت كعاشقة وأم ورفيقة • كل هذا فى أشهر



قلائل ، وعلى يدى رجل يكبرها غالبا ثلاث مرات • وها هو ذا قائد منتصر ، خاطر بسلطانه وحياته ، جدد الحب شبابه ، وأصبح أبا ! لقد كافح كلاهما حقا ومن أجل غاية واحدة لكى يورث ابنهما الأرض ويسود العالم •

ومن الخيال الجرىء الذى احتض البحر المتوسط عادا الى تلك الساعة الخفية ساعة وجدتهما الاول ونشوتهما ، وتغشى الرجل الطويل النحيل كآبة عميقة بينما يقف فى ظلال الشراع وكذلك الملكة الصغيرة وهى تقف بنافذتها كلما شاهدا المسافة بينهما تتزايد ، وقد هز الخوف كليهما فى تلك اللحظة ، الخوف من أن يبعد القدر بينهما الى الأبد • وبعينين مفجوعتين ينظر من مؤخرة السفينة فى صمت الى نافذة القصر ، وهو لا يدري ما يخبئه له القدر •

لكنها جلست فى نافذتها العريضة على عقبيها ، ويداهما بين الجدار الرخامى وجدائل شعرها الذهبى • كانت على ثقة من النصر ومن المستقبل • وكانت تبتسم •

## الفصل الثانى

# زيوس

من ذا الذى لا يعرف قيصر حتى بدون حاجة  
الى تمتماتى ؟ ..... لكم كان هو حقا عظيما ،  
ونقيا وطيبا ، ! هو عظيم قوى لا يخشى  
معارضة ! ولا يمكن أن يزعزع أو يقاوم ! هو  
حكيم وقادر ، يعلو على الأحداث ، يعتبر من  
نفسه ابننا الحظ - يقظ وسريع - قيصر  
هو خلاصة جامعة لكل عظمة انسانية ! جوته .

- ١ -

كان الصيف فى روما لافحا ورطباً ، والآن يقاسى من وطأة  
حرارة الساحل الايطالى ، بسبب الريح الساخنة تهب عليه من  
المستنقعات القريبة ، كل من اعتاد نسيم البحر الذى يميز  
الاسكندرية وما يحيط بها عن كل موانئ البحر المتوسط ، وكان

أثرياء روما يهربون من المدينة ليقضوا شهورا في الخلاء على تلال « الألبان » حيث يفرغون هناك ، تحت ظلال أشجار الغار والسرور فيتابعون مكائدهم ومشروعاتهم المالية ، وحيث يمجّد الشعراء مضيفيهم الذين ينعمون عليهم بالخمير والنساء . أجل مات كاناليوس ومن ذا الذى يستطيع أن يأتى بأقوال مأكرة خبيثة بمثل ما عرف به من براعة وروعة ، لكن كان لديهم فرجيل عوضا عنه ، فكان شديد الفصاحة طلقا فى طريقه النضير ، وكان هناك أيضا هوراس الشاب - وإن لم يكن أحد يدرى أى الأحزاب يقصد أن يعاضده بشعره الرشيق ومن الخسران والحمق ، فى نهاية الأمر ، أن تنفق الأموال التماسا لشهرة تبقى بعد الموت ، فى حين أن فى انفاقها على محظية من المحظيات كسبا أكثر ضمانا . كل شيء فى نهاية الأمر هو مسألة من مسائل المال . فهل حدث وأصبح رجلا فقيرا قنصلا أو حتى ناظرا عموميا (١) ؟ ويصبح القصد اقتراض مال كاف ، وشراء أصوات الناخبين وما إن يصل المرء الى السلطة حتى يعرض ما اقترضه ويدخل مع الخط فى مساومة ! لقد عاش كاتو ، كما عاش القدماء يعرضه رضا النفس وصفاء السريرة عن الحاجة الى المال ، لكن مثل هؤلاء الناس يكون الانتحار نهاية سعيهم . فما الذى كان يستطيع كل من بومبى وكراسيوس أن يفعلاه بغير مال ؟ وحتى قيصر ، الآن ؟ لم يتفوق عليه فى مسألة الرشوة سوى موظفيه . لقد شاخت الامبراطورية ودب فيها الوهن ، وعليه أن يبادر فيأخذ له مكانا بين وارثيها .

(١) موظف عمومى يشرف على المنشآت العامة والاسواق ونظم *aidle* .  
المرور فى المدينة - (الترجمة العربية لكتاب رونالد وادلى : حضارة روما) .  
ويرى كويل ف.د. أن عمله الاساسى كان مساعدة القنصل فى تطبيق القانون ضد الجرائم غير السياسية واحكام الرقابة التجارية على السوق وتدبير الحبوب اللازمة لغذاء المدينة .

(انظر كتاب شيشرون والامبراطورية الرومانية ص ١٦٧)

كان هناك احساس بأن الآلهة على وشك الأفول ، لهذا أغرق المجتمع الرومانى نفسه فى الملذات - فى المدينة وفى الريف على السواء - كان الاسراف عاما برغم أنه لم يعد أحد غنيا هذه الأيام ، كان الجميع متعطشين الى أقصى قدر من اللذة ، فلا أحد يدرى ما سيأتى به الغد .

لكن أحدا لم يغادر المدينة هذا الصيف ، ذلك لأن قيصر بقى فى روما . كان قد عاد لتوه من انتصاراته فى افريقيا ، وكان قد هزم آخر أنصار بومبى فى موقعة خالدة عند تابسوس . أما قواد جيش بومبى فكانوا بين قتيل وجريح ، وأما الأبناء الأحياء فقد فروا الى أسبانيا . فى ذلك الوقت نفسه اقترح حزب قيصر ، مع أول تقارير وردت عن انتصاره ، اقترح ضرورة أن يصبح ديكتاتورا لعشر سنوات : وتلك بدعة فى تاريخ الرومان . غير أن قيصر بعد ما دخل روما ألقى فى الناس خطبة عظيمة مقسما أنه لم يكن ولن يكون أبدا طاغية مستبدا ، ولسوف يقبل منصب الديكتاتور والقنصل أيضا ، لسنة أخرى فحسب ، عند ذلك تبسم المرتابون إلا أن الجو العام ما يلبث أن يصبح على خير ما يرام .

كان الرومان يتطلعون الى حادثتين عظيمتين . فسوف يحتفل فى أغسطس بانتصار قيصر ، بين خمسمائة ألف متفرج وسوف تكون هنالك امرأة غريبة : فقد جاءت ملكة مصر من الجنوب الى روما كما عاد قيصر من الشمال عبر أسبانيا . أجل ، لدى قيصر الآن زوجتان وابن ! ومن ذا الذى لا يريد رؤية ذلك المشهد فى هذا الوقت ! لا يمكن أن يضع أحد على نفسه فرصة يرى فيها محظية قيصر الأجنبية !

وبقدر ما انقضت سنة هادئة بالنسبة لكليوباترا منذ فراق قيصر فانها كانت مليئة بالانتصار والضجيج لقيصر . ولقد أرضعت

ابنها وفطمته ، وها هو ذا الآن فى عامه الثانى ، يقف على قدميه عندما تبطئ السفينة وهى فى رحلتها الى روما . استطاعت كليوباترا ، بعد أن مرت بعدد من العواصف ، أن تجد الوسيلة لاختماد معارضيها وأن تهدىء - على الأقل - بضع مئات من الرجال الذين أثروا فى قدرها . وبفضل حماية الكتائب الرومانية . وبفضل التمتع بقدر من الاستقرار بدأ اهل الاسكندرية ينظرون بعطف الى المسألة المبهمة الخاصة بحب مليكتهم وزواجها ؛ وبما أن الجميع كانوا يشرون من التجارة مع روما ، فسرعان ما بدأوا يشعرون بأن القائد الرومانى هو الاله آمون بحق . متنكرا ، وأن أميرهم المتوج ابن للآلهة من ناحية أمه وناحية أبيه على السواء .

لكن حبيبته وقد سمعت أنباء انتصاراته الباهرة فى آسيا الصغرى ، بعد أن رحل عنها مباشرة ، فانها عزت ذلك الى الحب الذى جدد قواه أو الى الابن الذى أنجبته له هى - من بين سائر النساء - وكان قيصر ما حقق انتصارا من قبل . وجاءتها التقارير بالكثير عنه ، الا أنها حاولت أن تعرف - بواسطة عمالها - كل ما كان يفعله فى غيابه . وعليها أن تعرف اسم وهيئة كل امرأة اتصلت به ، وكيف يعيش مع زوجته ؛ ولهذا الغرض ، كان لديها العيون فى روما . ولقد سمعت كيف أنه ، فى أثناء عودته الى روما وبعد أربعة عشر شهرا من انتصاره فى فارساليوس ، وبعد أن عطلته تلك الاقامة السحرية فى مصر ، كيف استطاع أن يعيد الأمور الى نصابها سريعا وأن يحقق النظام والأمن ، فى المدينة على الأقل ؛ ويمضى شهران فيخرج ثانية ليلحق الهزيمة بورثة بومبي . والآن فقط ، وقد عاد الى روما سالما مظفرا هل أرسل فى طلبها حيث يمكنه أن يأمل - ولو مؤخرا - فى حكم روما كسيد مطلق . وأن يحقق حلم شبابه فينتهج نهج الاسكندر وينفرد بالسلطة .



نعم ! يحكم بمفرده ، نكن من أجل ابنه وولى عهده . فتلك كانت الفكرة الملهمة له ، طوال هذه السنة التى فارقه وأمه فيها ؛ وعندما تذكر فى الميدان ، دات مساء ، نساء روما الشابات الجميلات. ووازن بينهن ، بعد عودته وبين المرأة التى أنجبت له ابنا جذبه هذا التذكر وهذه الموازنة اليها ، وتحقق من أن حنينه للطفل كان ممتزجا بشوقه الى محظيته الفاتنة التى نعم بحبها فى شهور الحرب. تلك . وفضلا عن ذلك فقد كان شديد الرغبة ، فى أن يبدو أمامها، أمام زوجته الثانية ، فى عظمة انتصاره ، ذلك الانتصار الذى أجله لمدة عام ، وكان مصمما ، من هذه الناحية ، باعتباره سييدا مطلقا ، على أن يسحق كل معارضة ، وبكل جلال الامبراطورية. وعظمتها ، وأعضاء السناتو يحيطون به ، استقبل قيصر ملكة مصر مع زوجها : أخيها بطليموس ذى الاثنى عشر عاما ، ومع حاشيتها. وروعة زيهم تملأ الرومان غيرة وحيرة . وفى حديقته الجميلة الغناء. على الضفة الشمالية لنهر « التيبر » ، حيث يوجد الآن متنزه دوريا بامفيللى ، أعد سيد روما فيلا مجهزة بوسائل الترف ليرد بذلك على ضيافتها له بوادى النيل . ولقد أشرف بنفسه على هذه أو تلك من تفصيلات الزينة والزخرفة قبل أن تصلها كليوباترا، ففى غرفة ما من الغرف الباردة الصغيرة ربما كان يقدم كرسيها بسيطا ، أو يأتى باحدى الستائر ، تذكارا للقصر العائم فى النيل . فقط عندما زارها بمفرده ، مساء اليوم الذى قدمت فيه ، محمولا فى محفته السريعة من منزله الكثيب فى الفوريوم الى دار الخيال والهوى هذه ، عند ذلك شعر تماما بالحياة المزدوجة التى بدأ يحيها ، والتى لها سحر الجدة وفتنتها حتى لرجل فى مثل سنه وتجاربها . وعندما استرجع صورتها وقد رآها فى حفل الاستقبال الرسمى ، بدت له تفيض حيوية وشبابا كما كانت منذ سنين وهى تنهض من السجادة أمامه . فى هذا الوقت تبلغ رغبته قمة تأجبها : الرغبة فى أن يرى

الطفل وجها لوجه • ذلك الطفل الذى له ملامح أبيه كما أنبأته  
الرسائل •

وعندما توقفت المحفة تحت الحماثل فى مساء يوليو المتوهج  
القانى ، بدا أن خدما جميعا قد أمروا بالانصراف • واجتاز قيصر  
الباب الخارجى ، بعد أن صرف خادمه ، ومشى فى ممر الحديقة  
الفسيح ناحية الفيلا • وينظر الى الشجيرات أمامه مسرورا ، فربما  
كانت هذه نزوة جديدة من نزواتها • ولقد أدخل هذا السرور على  
قلب الديكتاتور ، الذى كان معتادا أن ينتظره الجميع أينما حل ،  
بنظراتهم الوجلة الغريبة • وسمع ، وهو فى منتصف الطريق الى  
البيت ، همسة خافتة كما لو كان أحد يناديه ، ومع ذلك لم يشأ  
أن يخدع نفسه •

على مقعد رخامى نصف دائرى جلست كليوباترا فى ظل  
أشجار الصنوبر الضخمة • وبجوارها يقف الطفل ، رأسه بحذاء  
كتفها ، ولم تستطع - فيما بدا - أن تنهض على قدميها وهى تحضنه  
بين ذراعيها ، لكن تبتسم كليوباترا محيية قيصر تحية لا يمكن أن  
يلقاها من كتابه أو الجمهور • وفى دهشة يجيل بصره بين الأم  
والطفل ، ثم يجد فى الطفل ملامح أمه لكنه وجده شبيها به تماما •  
نادرا ما يمكن أن يوجد تشابه على هذا النحو بين طفل والقسمات  
المفضنة لرجل كبير فيه قسوة المحارب • ولم يكن هذا التشابه  
ذكرى باهته لطفولة قيصر نفسه ، بل كان انعكاسا لشيبة قيصر ،  
وبعينيهِ السوداوين حلق الطفل الصغير بدهشة فى وجه الرجل  
الغريب •

تذوق قيصر سعادة اللحظة كاملة ، تلك السعادة التى  
وهبتها له الآلهة بعد كل ما صادفه من مخاطر ومجازفات عديدة ،  
غير أنه كان على وعى كامل بطابعها المؤقت الزائل ، ولقد تذوق

جمالها باحساس الوداع الذى يهز مشاعرنا لحظة الغروب ونحن لا ندري هل سيطلع علينا فجر جديد أم لا ؟ • والآن ، يغرق فى كآبة لا تفارقه ، كتلك الكآبة التى أحس بها عندما افترقا ، حتى انه ابتسم بدافع من المجاملة فحسب •

ومرة أخرى كانت هى الظافرة ، فى عنفوان شبابها • وهذه الشخصية القوية التى كانت قد رأتها لأول مرة ذلك الصباح فى عزة كبريائه الرومانى ، قد جلس صاحبها الآن بجوارها فى متنزه بضاحية المدينة ، ناظرا بعينه الفاحصتين الى وريثه الذى كانت قد وعدته به ، ومجيلا بصره فيها بتحد صامت كانت قد تبينته من قبل ، ذلك الصباح ، فى شفتيه المضمومتين • نعم ، كان ملكا على روما • وبدأ الحلم يتحقق •

## - ٢ -

لم يكن ممكنا أن يصبح مزاج المجتمع الرومانى أكثر سوءا • فسرعان ما بادر الجميع بزيارة الفيلا الواقعة خلف نهر التيبر لمشاهدة الملكة الأجنبية وانتقادها • ولقد بدت فى نظر البعض ، باعتبارها مصرية ، تنتمى الى سلالة كانت تعبد الحيوان ، وذلك برغم أنها كانت تبدو اغريقية لحما ودما • وتندر بها آخرون وهى الملكة المزعومة التى تنحدر من أب جاء سفاحا وأم مجهولة الأصل • ولقد أحصوا ما بذمة والدها الزمار ، الذى لم يكن يفيق من سكره أبدا ، من ديون وسألوها ساخرين عما اذا كانت قد جاءت لتوفيتها اليهم ! لم يكن الناس ، منذ عشر سنوات يتحدثون عن زوجة قيصر الا بنغمة الاعتراض وعدم الاكثراث ، بيد أنهم فجأة بدأوا يرضون

أحالتها باعتبارها الزوجة الشرعية التي أهملها الديكتاتور ، أو يبدون شفقة زائفة نحو الأخت السجينة أرسينوى ، تلك التي أصابها الضعف والهزال من بقائها هنا عاما كاملا في انتظار أن تعرض على الملأ في موكب النصر .

اتفقت النساء جميعهن ، وطائفة من الرجال على الأقل ، على أن الملكة لم تكن جميلة في الحقيقة ؛ فهي على أية حال أقل جمالا من اثنتى عشرة سيدة تقريبا من نبيلات المجتمع الأرستقراطي في روما . الشيء الوحيد الذي أخذوا به - الرجال والنساء منهم على السواء - هو الذكاء الذي مكنها من أن تدفع برجل كهذا ، قارب الخمسين واعتبر عقيما طوال هذه الفترة الى الاعتقاد بأبوته لطفل من الواضح أنها أنجبته من أحد الضباط المرافقين ، دون ما ريب . وبما أن كل واحد كان على يقين بأن شيئا كهذا لا يمكن أن يحدث له ، فإن التأثير البالغ لحضور هذه الشخصية الطاغية قد خفت حدته بعض الشيء وكما لو كان هنالك صمام أمن له .

ولقد تجمع حولها ، في الوقت نفسه ، حشد من المنافقين يدافع بعضهم بعضا ، فملكة شرعية لمصر ، وامرأة يعترف الديكتاتور بها محظية رسمية له في نهاية الأمر شخصية هامة حقا خلافا لأبيها وهو الذي كان كملك مطرود ، يبدد ذهبه مغرقا نفسه في الديون استجداء لعرشه الضائع . ولأن بوسع قيصر أن يأتي بأشد الأمور إثارة للدهشة ، ربما غدا أو السنة القادمة - فلا أحد يدري ، فانه بقدر ما كانت علاقته الوثيقة بهذه الملكة الأجنبية ، بعيدة في رؤى الناس عن فكرة الملكية ، تلك الفكرة البعيدة التحقق ، بقدر ما رسم ظهورهما في إحدى الولاثم معا الصورة الحقيقية لملك وملكة : الأمر الذي كان له اذ ذاك على عقول الرومان المرتابة كل ما للايحاء من سطوة وإثارة وسرعان ما أصبح ادراكهم لذلك أكثر ايجابية

ووضوحاً . غير أن ما أثار دهشة كل من لم يقصد أن يحجب عن نفسه الرؤية كان هو ذكاء الملكة وحيطتها ، الأمر الذى سمعت عنه روما الأفاضل العديدة . وبدلاً من الثراء الفاحش استطاعوا أن يروا ذوقاً رفيعاً فى اختيار أزيائهم ، والتي لم تكن مع ذلك رومانية وإن تكن أكثر امتيازاً ورفعة . ولم يستطع أبداً ، واحد من الكتاب العديدين أو من الشعراء الصغار الذين لم يكونوا يميلون إليها بل يضمرون لها السوء لم يستطيعوا خلال عامين قضتهما فى روما أن يقفوا منها على نظرة خليعة أو فعل مشين أو أن يسمعوا حتى كلمة طائشة تؤكد سمعتها السيئة ، فما أكثر ما كان تحفظها فى هذه البيئة الأجنبية وما أشد ما كان ذهنها مشغولاً تماماً بالغرض الوحيد الذى يمكنها أن تناله هنا فى روما فقط .

لم يفرض المجتمع الرومانى عليها أكثر مما فرضته على نفسها ، وهى تحاول أن تجسد طريقها خلال مكائد الرومان ومطامعهم المتشابكة . وكانت ، باعتبارها مصرية ، مدفوعة بفضول طبيعى نحو روما منذ صباها ، بغيته أن يكشف عن سيطرة روما على بلدها . وفوق ذلك ، سرها أن تشتري بمالها عظماء الرومان الذين رفضوا أموال والدها ذات مرة ؛ واستفادت من أمونيوس - الرجل الذى كان أبوها قد تركه فى روما ، والذى استطاع - وهو الجاسوس الشرقى على الأصالة أن يهنس لها بمئات الأسرار عن العائلات المؤتلفة أو المتصارعة فى قلب الجمهورية .

غير أن هدفها الحقيقى ، الذى كانت تسعى إليه فى شغف هو أن تكشف عن أولئك الأفراد القلائل الذين لهم نفوذ على قيصر أو ربما يؤثرون فى مستقبله . وعرفت مدى عمق جذوره فى هذه التربة الرومانية ، وذلك من واقع العلاقة التى تربطه بكل فرد . ووفقاً لهذه التأثيرات والاهتمامات كان عليها أن تضع خطتها فى



السيطرة على العالم غير مستعينة بأحد سوى ابنها ، وكان النجم الثابت الدائم كان يجب عليها أن تقصى النجم المذنب عن أفلاك آلاف الكواكب ! ولكن تفعل هذا فلا بد لها من أن تعرف طبيعة هذه الكواكب وقوة جاذبيتها بالنسبة لهذا المذنب .

في أسابيع اقامتها الأولى في روما كانت تستقبل زوارها في الحديقة ، في أيام معينة ، وبدا أن المجتمع الروماني أخذ يعتاد رقتها الفاترة ، لم يكن أنطونيوس من بين ضيوفها فقد كان غاضبا من قيصر لأنه وجه إليه اللوم بقسوة عند عودته من مصر ، وكان أنطونيوس قد أصبح اعظم بكثير من أن يلقي مثل هذه المعاملة . كانت هنالك مئات الأشياء التي أخطأ فيها أنطونيوس باعتباره ممثلا لقيصر ، والتي يمكن لقيصر الشهم الكريم أن يغفرها له في الحال ، غير أن ما قام به أنطونيوس من شراء قصر بومبي المقتول ، واستحواذة على تماثيله اليونانية وعلى قبر نبيذه دون أن يدفع مقابل ذلك كله شيئا ، إنما كان ظلما فادحا لا يجب أن يتمكن أتباع بومبي من استغلاله ضد الحكومة القائمة . وبينما يصر قيصر على رأيه يرفض أنطونيوس الانصياع لأية أوامر ، الأمر الذي ينتهي بهما إلى الفرقة والتشاحن . ولا يعينه قيصر قنصلا مرة ثانية ، مفضلا تعيين دولابلا ، الذي كان أنطونيوس يمقته ، وهنا تغدو الفيرة مصدرا للمتاعب . حينئذ يهجر أنطونيوس المدينة ويلفظ مهددا ، ويخوض في حديث عن خطة قتل صديقه وسيده .

وعندما زار شيشرون الملكة ، في الحديقة التي كانت تفضل استقبال زوارها فيها عادة ، وقدم لها احترامه واجلاله تبادلا نظرة فاحصة فلم يشعرا فيما بينهما بالثقة والطمأنينة . وتتساءل كليوباترا : ألا يزال هذا الرجل صديقا لقيصر ؟ كان قيصر قد صمت وهما يتحدثان عن شيشرون أخيرا . وهو لم يجرؤ على أن

ينهاجم فيصر في محاكمة كاتيلينا واقترض منه مالا نذلك . سمعت  
كليوباترا ، أنه نفى ذات مرة نفيا مكرما . لكن أى معنى للاكرام فى  
روما ؟ ومن من هؤلاء الناس جميعا الذين يحيكون دسائسهم فى  
الحديقة ذلك المساء ، لم يطرد من المدينة فى وقت من الأوقات ؟ يقول  
الناس عنه انه - شأنه شأن بقيتهم - قد جمع فى آسيا الصغرى  
أموالا ، وذلك على الرغم من أحاديثه الخلقية . والا فكيف دفع ثمن  
فيلته الجميلة اذن ؟ لكنها تبتسم ، وحينما تحدث فى عبارات أخاذة  
عن احدى المخطوطات الأصلية ، بالذات ، التى قيل انها انقذت عند  
حريق المكتبة العظيمة وعده أن ترسل فى طلبها من الاسكندرية  
حالا . وبعد لحظة كانت تستقبل شاين طويلين جاءا لزيارتها .

وتقول كليوباترا فى نفسها : هو لا يأتى بمفرده أبدا ! وتكره  
نفسها على أن تصافح أكثر الشبابين ضمورا ، فلقد وجدت هذا  
الشاب ابن السبعة عشر عاما ثقيل المعشر كثيبا ، مع أن قيصر كان  
يتحدث عنه بمودة واعزاز . جاء اليها أوكتافيوس مع صديقه  
أجريبا . ما الذى يعجب قيصر فى ابن اخته هذا حتى يمنحه حبه  
ورضاه ؟ وتفكر كليوباترا وهى تمنع النظر فيه من جديد . كان  
مسلكه سيئا ، وكانت هيئته قدرة - فهو على الدوام شاحب  
ولا يفتسل أبدا كما ينبغى - وشعره الأسمر غير ممشط عادة .  
وفضلا عن ذلك كان دائم القلق على صحته ، يمكن للمرء أن يتبين  
لأول وهلة ، غرامه بالكتب . ولعينية الزجاجيتين نظرات شهوانية  
تنم عن عيوب حقيقية فيه . لو لم يكن جده المراهب فيليطرى العجوز  
يستنزف الأموال ، ما استطاع والد أوكتافيوس أن يتزوج أبدا من  
عائلة قيصر النبيلة ، ولما كان الغلام ليصبح أعظم قيمة وأثرا من  
صديقه هذا - الذى ظل مثله تماما يحملق فى صدرها .

وتردد كليوباترا فى نفسها - قائلة : أنا أعرف رغباتك الخفية !

ولئن كنت لا تستطيع أن تحرث الآن حقل قيصر ، فلسوف تحاول على الأقل أن تنال حصاده ! وبحدس مفاجيء التفتت الى احدى عبيدها وأمرتها بأن تحضر المربية الطفل النائم ؛ ورفعته الى أنف الفتى الشاحب أوكتافىوس . ولم يستطع أوكتافىوس أن يرى السهم المنطلق من عينيها الذهبيتين مصوباً الى قلبه ، على حين كان هو وصنيعته أجريبا يحملقان فى ملامح ابن قيصر فحسب . وترفرف على هؤلاء الثلاثة ظلال الحوادث المبهمة القادمة التى لا يمكن التكهّن بها ، وان كان قد سبق بها القضاء ، بينما انتظر أجريبا المتهور اللحظة التى يقدم فيها نفسه .

وتحدث كليوباترا نفسها بأن أوكتافىوس انما يحقد على أبنها ويستكثر عليه وجوده ، بينما كانت تنظر الى الطفل فى صمت بشفتين منفرجتين . ولئن كان أوكتافىوس قد حلم بأن يصبح وريثاً لقيصر فى عقمه ، فلسوف يكره هذا الابن على ذلك . ومن ثم يجب مضاعفة الحراس خارج البيت .

ثم يدخل الحجرة زائر جديد ، لم يكن متوقعا بالمرّة ، وبينما كان الشابان يأخذان فى الانصراف كانت تمد يدها اليسرى الى القادم الجديد ، فقد كانت لا تزال تحمل الطفل على ذراعها اليمنى . وينظر الغريب الى طفلها النائم بشغف . سوف ينتقدونها هنا فى روما لاستقبالها الضيوف وابنها بين ذراعيها ، هى لم تفعل ذلك من قبل ، لكن كراهيتها للشباب الذى يكره ابنها هى التى دفعتها فقط الى هذا ، اليوم . وبما أن الصدفة كانت اذ ذاك فى خدمة غرضها على نحو غريب ، فقد ظلت تحمل الطفل لفترة أطول ، ذلك أن الرجل الواقف الآن امامها كان يعرف بأنه ابن لقيصر . فذلك هو بروتوس .

وتحسن الملكة استقباله أيضا فى ثبات واتزان ، فان قيصر

قد أثنى عليه ، ولقد كان من الممكن - وهو فى الثلاثين من عمره ونظرا لما يبدو عليه من رجولة ولنظرته الشغوفة المتطلعة أن تعجب به كليوباترا ابنة الأربعة والعشرين ربيعا - ولكنها وقد تخيلته محبا - وكان هذا هو شأنها اذا ما أرادت أن تكون رأيا عن أحد من الرجال - اذ ذاك شعرت نحوه بنوع من النفور والكراهية : أحست أن بروتوس لن يسلم قياده لأحد أبدا .

وتتحدث كليوباترا الى نفسها : أبدا ليس هذا ابنا لقيصر ، برغم أن عينيه تشبهان عينى قيصر شيئا شديدا . لو صح أنه كذلك فانه يكون اذن ثمرة انغماسه فى معاشره امرأة أجنبية كما كان الشأن معى . وكمن شعر ، حينئذ ، بضرورة التفرقة بين الاثنين ، فانها أعطت الطفل للمربية واستمعت الى بروتوس الذى كان ينفرد بعاده خاصة : انه لا يناقش أبدا ما يحدث فى المجتمع بل يتحدث عن المبادئ فحسب . وهو اليوم ينصحها أن تربي الطفل وفقا لمبادئ فيثاغورس حتى يمكنه أن يتعلم كيف يحاسب نفسه مساء كل يوم يقضيه . وظهر أن الملكة تستمع اليه ؛ فتومئ برأسها من حين الى حين ، لكنها رأت فيه مجرد شخص غيور متعصب . ترى لاية دوافع شريرة يدخر هذا الرجل نفسه وهو يبدو مستقيما بارا ؟ هو واحد من هؤلاء اللاتين الغلاظ ! ذلك ما فكرت المرأة الاغريقية فيه . أتوجد مشكلة أخلاقية لم يسوها مع نفسه ؟ فى مبدأ الأمر كان بجانب بومبى ، قاتل والده ، لأن النظام والقانون كانا بجانب بومبى . وقبل المعركة كان يطالع شذرات منسوخة من كتاب بوليبيوس بدلا من أن يقوم باصلاح سرج جواده . ومع ذلك فان قيصر أعطى أوامر صريحة بالابقاء على حياته لو أسر فى الطريق . وعندما ذهب الى الظافر قوبل بروتوس مقسابة باهرة ! وفيه عودته تزوج من أخطر فئة فى

المدينة : تزوج ابنة كاتو ، وأرملة عدو لدود ! فلماذا هذه المخلوقة  
المدعية المتعجرفة !

وبدا بروتوس يتحدث عن فارو ؛ ويسأل الملكة عما اذا كانت  
قد قرأت مقالته فى اداة الترف الشرقى وتحبيذه الدعوة الى  
البساطة الرومانية القديمة . وتجيب كليوباترا بأنها لم تقرأها ،  
ثم تسأله أن يخبرها المزيد ؛ وبدلا من أن تنصت اليه أخذت  
تفكر : يا له من رومانى جلف ! أجلاف كل أفراد هذه العائلة  
المستقيمة ! كلهم متساوون . عندما كان بروتوس حاكما على  
قبرص أقرض الشعب بفائدة مقدارها سبعة وأربعون فى المائة !  
لكن قيصر ، طبعاً ، يغفر لهذا الرجل كل شيء . وكمن أحس  
بالثبجيل والتكريم يلحقه بفضل هذا النبيل الموالى لبومبى !  
قال قيصر ، منذ وقت قليل ، أنه ينوى أن يجعل من بروتوس  
بريتورا ! Practor وعندما نظرت اليه فى دهشة تبسم  
قائلا : على المرء أن ينسى عدواته القديمة ! أية حياة بائسة تلك  
التي يحيها المرء دون انتقام ! تلك هى الطريقة التي تضرم نار  
الدسائس والمؤامرات ! لدينا فى مصر منها ما يكفى ؛ وهؤلاء  
الخلقيون هم أشد الناس خطورة . لا بد من تحذير قيصر - حتى  
وان يكن الرجل ابنه ! غير أن سيرفيليا المتسوحشة - ذات قلب  
ظالمى فياض حتى ليصعب على المرء أن يعرف حقيقة ما اذا كان  
بروتوس ابنا لقيصر أم لا ! هذا ما كان يفكر فيه قيصر بينما  
يرفض بروتوس الاعتراف بذلك ، وهو الذى يريد أن يكون كل  
شيء صحيحا ومشروعا . فأى شعور عدائى يحيط من كل جانب !  
وكم لقيصر من أعداء ! فهلبقى له من صديق ؟



ولأيام عدة كانت تجلس كليوباترا صسباحا أمام النحات  
الاغريقى أرخيلالوس . ولسنا ندرى ، والعمل لم يعد باقيا ، ماذا  
كانت تلبس حينذاك ؛ لم يتبق لنا سوى تمثال نصفى واحد يعد  
سجلا موثوقا به لجمالها ، على حين أن العملات النقدية كلها رديئة  
والأوصاف هزيلة باهتة . ولقد كان حظ كليو باترا فى ذلك  
كحظ الاسكندر الذى لم يكن يفتقر فى حياته الى شىء سوى  
شاعر عظيم فكذلك كانت تفتقر الى رسام عظيم . ومن ثم يكون  
الخيال هو البديل الاكثر حرية وطلاقة . وسواء أكان التمثال  
قد شرع النحات فيه متأخرا جدا أم لا ، وسواء أكان عمله تقطعه  
المؤامرات والنزوات الاجتماعية فى أغلب الأحيان أم لا ، فان الشعب  
الرومانى لم يشهده الا غير مكتمل وفى ظروف غير عادية .

فى هذه الأسابيع الأولى ، التى تشتد فيها حرارة الصيف  
بحيث تخلو الشوارع من المارة عادة ، كانت روما كلها فى حالة  
من التأهب والترقب . وفضلت الملكة أن تسير فى شوارع روما  
يحملها قليل من الخدم ؛ ودون أن يلحظها أو ينتبه اليها أحد .  
هى كانت تعلم ، بالطبع ، أن قيصر يراقبها ولكنها كانت تتصرف  
وكأنها تجهل ذلك . وبينما كانت لا تعير حياة الفقراء والعبيد  
فى الاسكندرية أدنى اهتمام ، وبينما كان يصعب عليها أن تشعر  
بأنها ، بكل روعة ملكها وجلاله ؛ انما تستند الى رعوسهم التى  
لا يحصيها العد ، فانها كانت تبحث هنا عن حياة الرجل العادى  
البسيط ، ذلك لأن قوة قيصر كانت تعتمد على صوته ، أو على  
مزاجه ، على الأقل ، ذلك الذى تحاول الأحزاب المعادية أن تقلبه  
أو تبدله بشتى الوسائل .

فى مثل هذه الأوقات ، كانت تنزل بأحد الأركان المظلمة دون أن يلحظها أحد لتتجول مع أحد عبيدها ، فى أكثر الأحياء قذارة بالعاصمة ، ولكم بدت الشوارع حينذاك ضيقة ملتوية ووعرة ، والجدران الطينية التى لا يحصيها العد أشد قذارة وظلمة ؛ الناس هنا أثرياء فى انجاب الأطفال فقط ، ولقد تراكموا تصدر عنهم رائحة كريهة . لم يكن فى روما غير شوارع ثلاثة تصلح لمرور الخيل بها ، وبما أن حركة المرور كانت مزدحمة فلن يمكن للعربات ذات الحمولة الثقيلة المرور الا ليلا فقط . وكانت تستطيع أن تسمعها مرعدة مقرقة عند الغروب ، وهى تعلم أن أحمال الرخام والطوب تفرغ منها فى كل ليلة على ضوء المشاعل الخافتة . وتعجب من أعصاب هؤلاء الرومان الذين كانوا يستطيعون النوم برغم هذا الضجيج كله .

وكم من هذه المخازن جميعا امتلأ بخيرات بلادها ! فهنا الصوف والزجاج من الاسكندرية ، والأعشاب والتوابل من الهند . وهنا مخازن بأكملها مملوءة بأوراق الكتابة ، التى كانت أليافها تنمو على ضفاف النيل ! لكن كانت تنساب فى همس - من بين جميع هذه المخازن والمستودعات - معجزة روما ، كما أخبرها والدها وهى طفلة ، تلك هى معجزة المياه التى تملأ حماماتها وأحواضها والتى تصل الى سكان العاصمة المتعطشين إليها دائما فى أنابيب حتى موائلهم .

ووسط هذه المخازن - رأت مساكن الفرسان الفقراء ، تلك التى سقطت فى أثناء كوارث الحرب الأهلية ونكباتها فى أيدي أثرياء مغامرين . كان أثرى الخبازين يقيم ولائم سياسية فى قصره بروما ، وكان حديث هذه الولائم مدعاة لاهتمام واثارة حتى قيصر نفسه . لقد عرفت كليوباترا من كان يشتري

البضائع من سوريا ثم يبيعها في بلاد الغال ، ومن كان يقرض الأموال ومن كان يعطي أملاكاً وعقارات لكي يرضى في الواقع شره الجنود القدماء الذي لا يحدد . ورأت القصر المرمري للفارس « مارمورا » ، ذلك الذي كان يفاخر قصر « لبوكولوس » ، والذي مدت أمامه ، في يوم من أيام الأعياد ذات مرة ، ألف مائدة قدم عليها حزب قيصر الشعبي لجموع الناخبين مائة ثور . كان كل شيء يضج بالزحام في جو روما الشديد الحرارة . كانت المعابد فحسب هي المهجورة الخاوية .

في شوارع روما أبصرت كليوباترا ما كانت عرفت حتى الآن معرفة غير دقيقة وغير واقعية ، واستطاعت بطبيعتها المتوثبة وحواسها النافذة أن تكشف عنه بصورة أفضل : رأت أفول امبراطورية قديمة ، وانحلال المبادئ النبيلة وتزييف الديمقراطية ، رأت كل شيء يهوى في حضيض الرشوة والفساد ولم يبق سوى ظل شاحب لفكرة المساواة في الحقوق بين المواطنين وكيف أصبحت القوة في أيدي حفنة من المغامرين . كانت كلما وازنت هؤلاء الرجال بقيصر كلما بدا في نظرها عظيماً .

أكانت هنالك آلهة لا تزال باقية في روما هذه ؟ على هذا النحو تساءلت الملكة . في عاصمتها اختفى الإيمان ، غير أنه كان هناك اتفاق خفي على وجوب احترام الأشكال التقليدية القديمة . وفي شوارع روما وجدت عبادة « ميترا » Mithra بجانب عبادة « ايزيس » ، وجدت نوعاً من العبادة المشتركة تجمع بين ابن الآلهة الفارسي ومواكب الآلهة المصرية التي يتساقط اللبن من صدرها الذهبي . وربما سمعت التصفيق الذي يعقب دائماً أشعار « اينوس » وهي تتردد على المسرح ، ذلك الشاعر الذي كان يعلن أن الآلهة لا تشغل نفسها بآلامنا أو ربما كانت بين

المتفرجين عندما صاح واحد من أهل روما القديمة ، في الممثل  
الماجن الذى يقص عليهم فى سخرية آثام « ديانا » وهو يقول له :  
أدع الآلهة أن تمنحك بنتا تقترف كل هذه الآثام !

فى مثل هذه الحالة من الفوضى والتفكك سادت روح قدرية  
تؤمن بالقضاء : لن تحرك الآلهة ساكنا لانقاذ رعاياها ! وليس  
بوسع المرء أن يثق بشيء سوى النجوم والشهب والزلازل والحوادث  
العجيبة غير المألوفة . ألم يعلن قيصر ، باعتباره الكاهن الأعظم ،  
وهو يتكلم فى مجلس السناتو ، أن الموت غاية كل الأشياء ؟  
وهذا ما كان يردده الرجل العادى فى أعماق سريره : « الق  
بنفسك - مثل قيصر - فى نشوة المخاطرة ، فهو رجل الاحتفالات  
والذهب . لو فعل فى صفقات البيع شيئا فى سبيل سيادة  
الجمهورية لأمكننا دائما أن نطيل فترة حكمه المطلق ! فما يفعله  
قيصر انما يفعله من أجل الشعب ، هو أشد كرما من « بومبى »  
و « كراسيوس » و « صلا » مجتمعين ! » .

لكم كان قيصر بارعا ذا دهاء ! ففى هذه المدينة الغارقة فى  
الترف سن قانونا ضد التبرج ؛ وبينما ألزم المترفات فى محفاتها  
أن يزلن مقدار عشر زينتهن من الحرير الأرجوانى واللالى ؛ أَرْضَى  
بقانونه هذا البسطاء من الشعب ، الذين طالما أغرقهم بالألعاب ،  
حتى أنه قدم لهم ، فى السيرك الجديد ، تماسيح جلبها من النيل ،  
والذين حيوا بالأمس فقط موت أحد المصارعين بتصفيق حماسى  
مهووس أخذوا يتطلعون فى سكون الى الأفيال وهى تطأ الأرض  
بأقدامها فى أسى وشجن .

ولقد عادت كليوباترا من جولاتها فى روما وهى ممثلة حيرة  
ودهشة . فهى وقد شبت فى عالم اعتاد السم والخنجر ، بعيدا  
عن تأثير الأفلاطونية المحدثه ، أصابها الآن نفور من رؤية مجتمع

ورؤية أمة أعطت لشهواتها ، للذهب واللذة ، أسماء قديمة لم يعد لها أى وضوح وكأن كل شيء قد لوثته ريح قاتمة من الدجل والادعاء - فقط بدا لها قيصر الشخص الوحيد الذى شاركها براءتها الساخرة ، ولو انها التقت به هنا ، اليوم وللمرة الأولى فما كانت تملك الا أن تحبه من أجل حرите النفسية ، ولأنها رأته راسخا لا تضعفه الشكوك - بدا لها قيصر وقد ولد ملكا وبدا زوجها لها ورفيقا .

لكنها كانت تكره بروتوس ، ذلك المخلوق الذى كان عليه أن يبرر مسلكه أمام ضميره عندما بدل سترته ، بسبب أخلاقياته التى ضاقت بها - وعندما أطلعوها على تمثال جده - فى الكابيتول بجانب الملوك القدماء ، عندما رأت بروتوس قاهر آخر ملوك روما ، بدأت تكره حتى رؤية الكابيتول .

## - ٤ -

بدأ انتصار قيصر بفأل ارتعدت له كليوباترا فرقا ، وهى التى كانت تقيم اعتبارا بالغاً لمثل هذه الأمور .

فعندما اقتربت عربته ببطء ، تحيط به صيحات الدهماء ، استطاعت أن تراه مرفوع الرأس فوق الجميع ، وعندما كبح السائق جماح الخيول الأربعة الكميتية حيا قيصر جموع الحاضرين التحية الرومانية وبدأت ملامحه فى ضوء الشمس ، عجوزا أغبر بينما ظهرت عضلات ذراعه العارى بلون وردى . الم تكن عيناه تبحثان عنها فوق المنصة ، حيث كانت تجلس بجوار كالبورينا ، زوجته ؟ وفجأة وعلى بعد لا يتجاوز مائة خطوة ، رأته يترنح ثم يقفز الى



الأرض • وتجمع الحشد صائحين ، وقد انكسر محور العجلة •  
جرى الرسل يزعمون هنا وهناك ، ثم يحضرون عربة أخرى، في  
سرعة تبعث على الدهشة ، وتوضع فيها الخيول •

وعندما مر بالمنصة في العربة الجديدة ، وثبت الآلاف عيونهم  
عليه التقت نظراته بنظرة كليوباترا ، تلك التي أرجأ من أجلها موكب  
النصر هذا • وضحك قيصر وهو ينظر إليها مشيراً الى الرجل الذي  
تقرقع خطواته الثقيلة أمام العربة ، وعندما التقت عيناه السوداوان  
الجريئتان بها مرة ثانية ، بدا كما لو كان يناديها قائلاً : « اتلك  
سلسلة الملك المقهور وقد تحطمت ؟ لي عربة النصر اليوم ، وله  
الموت غدا ! » وخلبت نظراته لبها حتى أنها داست تعويذتها ي قدمها،  
كما يدوس المرء شرارة متقدة •

ويبلغ ابتهاج الناس حدا لا مثيل له عندما تبع قيصر الى  
الفوريوم ذلك المساء أربعون فيلا تحمل على ظهرها مشاعل ساطعة.  
لكن تعطش الملكة الى الانتقام لم يرتو الا في اليوم الثاني - فلم  
يكن قيصر قد احتفل من قبل مطلقا بأى انتصار أحرزه ، من أجل  
هذا نظم في غضون أيام قليلة ما لا يقل عن أربعة احتفالات . كان  
الاحتفال الثانى بانتصاره في مصر ، والذي كان غرضه الوحيد ،  
وفقا للتفسير الرسمي ، تكريم الملكة الشرعية الجالسة على المنصة ،  
والاحتفال بهزيمة الحزب المعارض لها • واستتقرت عيناها ، في أول  
الأمر ؛ على صور أعدائها المقتولين ؛ أخيلاس وبوثنينيوس هذين  
اللذين طرداها من العرش ذات مرة ، ثم تأتي أمام عربة قيصر التي  
لم تنكسر في هذه المناسبة ، تأتي أرسينوى الأخت الثانية الحائنة  
لكليوباترا • ويا للحسرة ! مرت الدقائق سراعاً ، ولم يمنح لها  
المنظر وتنعم به غير دقائق معدودات ! ولقد حملت كليوباترا في  
اثرها ، تشفى غليلها ، حتى أنه كان من الصعب أن تلاحظ مرور

الزراف الحزين أمام جمهور هائج لرؤيته أول مرة ، لم تكن تفكر  
فى غير أختها المكبله فى قيودها .

وفجأة تبرز أمام ناظرىها صورة عمها ، ملك قبرص ، الذى  
فضل أن يتجرع السم بدلا من الهوان حينما كانت طفلة . وللمرة  
الثانية فى حياتها ، وفى سن الرابعة والعشرين تدرك كليوباترا  
المعنى الكامل للعار وللشرف ، للنصر وللانتحار . شعرت فى هذه  
اللحظة ، بما فطرت عليه من يقظة وعبقريه ، بلمسة قدر لا يزال  
يعيدا . ولم تسمع الأغنيات المبتذله يرددوها قدامى الجنود وهم  
سائرون فى الموكب ، تلك الأغنيات التى حوت تلميحات اليها وإلى  
قيصر حتى أن الجمهور زار ضاحكا ، وضحك قيصر معهم . فقط  
رأت الرقبة الذليلة لأختها البغيضة ، التى ظلت مطرقة الى الأرض ،  
كما لو كانت تبحث عن مهرّب من أعين الرعاع . وعندما أخبرها  
قيصر فى اليوم التالى أن انقاذ حياة أرسينوى سيكون لفتة حكيمة  
لم تفهمه . وتسمع فى آخر أيام النصر ، وقد حملت صور هزلية  
لكاتو فى الموكب ، تسمع همس استنكار بين النبلاء الجالسين فى  
المنصة ورائها ، كانت مسرورة اذ ذاك فلم يكن قيصر حكيما بالدرجة  
التى كانها بالأمس ، ولأنه أثار غضب هؤلاء الفاترين عديمى  
الاحساس . وعندما بدأ يخطب فى الناس مساء كانت أكثر  
الحاضرين بهجة ، حين ظهر قيصر فى نهاية الاحتفال لابسا خفا .  
فهذا الازدراء للعامة دليل آخر على أن قيصر ملك حقا . ولقد كان  
شغف كليوباترا بأن تجعل من الجميع أضحوكة يغلب أحيانا على  
تديرها لأمور الدولة . كانت تهزأ من العامة والوجهاء ومن الكهنة  
والوزراء ومن الحبارين وصناع الأسلحة فتعاملهم باحتقار وتجعلهم  
يبدون باعتبارهم شرذمة من الخسيان !

وفى شهر سبتمبر يأتى مبكرا اليوم العظيم للتعبير عن هذه

الأهواء الجامحة ، وبعد انقضاء عيد النصر • فان قيصر شيد معبداً جديداً لـ « فينوس جينتركس » ، وأقام بهذه المناسبة ولائم فاقت كل ما سبقها من ولائم . ولم يكن المصارعون فى السيرك يقاتلون بعضهم بعضاً فحسب ، بل كانوا يصارعون الوحوش الضارية ، ويعطى قيصر حلقة ذهبية لفارس رومانى فقير أنزل من قدره حينما ظهر على المسرح ، فيعيد بهذا انيه كرامته التى أهدرها كممثل • كما أمر قيصر بعرض تراجيديات فى سائر أحياء المدينة ، بلغات أربع ، ومن أجل الأجانب العديدين - وأخيراً قدم للناس مشهداً فريداً لمعركة بحرية ، حيث حاربت سفن مصرية فى بحيرة صناعية أعدت لذلك خارج المدينة ، وعلى هذا النحو من الضوضاء البهيجة احتفل قيصر بفينوس احتفالاً رسمياً •

لكن ما الذى أبصره النبلاء الرومان الذين حضروا الاحتفال ؟ أبصروا تمثالاً لكليوباترا كما أبصروا تمثالاً لفينوس ! وقدم قيصر ملكة مصر ، زوجته فى أصلها المقدس ، لأقطاب الجمهورية ، وعلى نحو ما كانت تقدر فى بلدها • وحتى يرى ذلك بعينه وليراه الآخرون فقد قيصر لذلك أجل فضائله ، وهو الصبر - فلم يكن التمثال قد اكتمل بعد - وعبثاً توسلت محبوبته الجميلة اليه •

اجتراً قيصر بذلك على التقاليد كلها ، المقدسة منها أو الدنيوية • كان كلوديوس قد وضع صورة عاهرة ، ذات مرة ، أمام منزل شيشرون لتقوم مقام تمثال الحرية ، وكانت فلورا حبيبته تمودج الألوهية ، لكن ما خطب ذلك كله لو قورن بنزوة قيصر هذه ؟ فهم كل واحد فى ذلك اليوم - وتحقق لغالبية الرومان فى خوف وذعر - دلالة إقامته تمثال للملكة المؤلهة فى معبد أسرة قيصر المقدسة ! ولكى يزيد الأمر وضوحاً فانه حمل الناس على تداول عملة تمثل كليوباترا وهى تحمل قيصرين ذراعيها ، رمزا لفينوس وإيروس •

بهذا التصور الرشيق ، الذى كشف عن طبيعته الشاعرية ،  
حدد قيصر لمواطنى عاصمته كيف يجب عليهم أن ينظروا الى  
عشيقته • وأشار الى ما يجب أن يعتنقوه حيال خطته ومشروعاته •  
وبعد قليل قدم للسيناتو قانونا يبيع له أن يتزوج زوجات  
عديدات ، وفقا لمسلك الشرقيين •

وبالفهم الناضج الذى تفوق به على الملكة الشابة ، أبصر قيصر  
مقدما ما قد يترتب على الطلاق من عواقب غير سارة ، ومن ثم اختار  
هذه الوسيلة المبتكرة لكي يكسب ابنه الشرعية وفقا للقانون  
الرومانى والقانون المصرى على السواء ، وعلى هذا النحو أرسى بثتى  
الوسائل ، الدعائم الدينية والتشريعية لأسرته •

كان انشاء قيصر لأسرة من صلبه ، وقبل ثمانية عشر شهرا  
من وفاته ، رغبته القلبية الخالصة ، وكان عليه ، قبل أن يقدر لهذه  
الأسرة أن تكتمل أن يخوض مع ذلك غمار مشروع عظيم فريد فى  
نوعه •

تتوتر أعصاب كليوباترا ويزداد حذرهما وترقبها • وكلما  
اتدفع قيصر فى المخاطرة ازدادت دقات قلبها وهواجسها على  
السواء • هل كان لا يزال لقيصر أصدقاء ؟ وبدت المسافة التى  
تفصلها وتفصل قيصر عن المجتمع الرومانى تزداد هوتها اتساعا ،  
هذا الخريف • كان تمثال فينوس داعيا للساخطين الى مزيد من  
النقمة والحقده • وأصبح واضحا الآن ، أن الديكتاتور اختار امرأة  
أجنبية لتصبح أما لذريته ، بعد أربع زيجات رومانية ، كانت  
ثمرتها الوحيدة بنتا توفيت منذ زمن بعيد • فأى شيء أكثر ألفة  
واتساقا مع سير الحوادث من أن يتزوج قيصر نفسه بالضرورة ملكا  
لهذه الملكة ؟ كان قد عتق نفسه من قبل قنصلا أوحده لمدة عام ، وفى  
الوقت نفسه جدد فترة حكمه المطلق عاما آخر ، حتى أنه كان يتمتع

بسلطان يفوق ما كان يحظى به صلا نفسه ! وقد ازداد التوقع قلقا وتوترا كما ازداد الخوف ، كان هناك احساس عام بالارتياح والاشفاق ، وارتسم الاجهاد والتوتر فى عيون الرجال ، وانطفأت جذوتهم وزادت قابليتهم للاثارة : كانت روما أمام الخطر الملوكى وجها لوجه ، ولذلك كانت خائفة .

لم تكن روما فحسب ، فلقد تجمع السخط كله بين الجنود بقيادة أبناء بومبى حتى أن الحرب الأهلية كانت لا تزال مضطردة ، وبعد انقضاء أربع سنوات على بدايتها . وفجأة ، وقد أوشكت خطط امتلاكه العالم أن تتحقق ، كان على الديكتاتور أن ينزل الميدان من جديد ويقود رومانيين ضد رومانيين . وكان هذا يعنى فراقا جديدا عن كليوباترا ، التى لم يكن أحد يبسط عليها حمايته المعنوية فى غياب قيصر عن روما . وما كانت تعرفه هو أن قيصر معتاد على هزيمة أعدائه . لكن ، ماذا لو أن سهما أو رمحا أصابه فقتله ؟ لم تعلمه السنوات أن يبقى على حياته فى المعركة ! هل كان لا يزال قويا قوة كافية ؟ كان الوقت شتاء ، والطرق على منحدرات الابينين وعرة ، وفى المعركة الاخيرة ، عند ثابسوس ، يصاب قيصر بتشنج مفاجئ . لقد افترق العاشقان بقلوب مفعمة بالألم ، وهوة الأجيال التى باعدت بينهما والتى ازدادت مع السنين عمقا ، لم تكن لتوصل - فيما بدا لهما - الا باللقاء . وعندما افترقا بدت له بعيدة كل البعد وشبها يراه فى حلم من الأحلام ، وبدا لها رجلا مسنا .

وحاولا أن يبقيا على اتصالهما بالمراسلات ، لكنهما كانا يعرفان ان الآخر قد أحاط صاحبه بعيونه سرا ، الأمر الذى كانا يتقبلانه بابتسام على ما يبدو . أقلم يكن محتملا أن تغوى شابا من شباب الرومان ، وأن تأسر أميرة أخرى بفتنتها الديكتاتور العظيم ؟ فى فترة من الوقت كان قيصر يشغل وقت فراغه بمتع ذهنية ،

فكتب في رحلته إلى إسبانيا رسالته : « ضد كاتو » وهي هجوم على أيديولوجية الجمهوريين ، تلك الرسالة التي مجدها شيشرون . ثم أصبح قيصر بعد ذلك قائدا للجيش مرة أخرى ، وانغمس في المعركة .

وفي الوقت ذاته كانت كليوباترا تحارب في روما من أجله . ترى ، هل بقي له أصدقاء ؟ أو لم يكن يقترب غلطة أساسية وهو يحاول دائما نسيان أعدائه ؟ إن أنصار بومبي السابقين ، والتي كانت كليوباترا تشعر بنظراتهم الباردة ما إن تلقاهم ، يتجمعون في هدوء ، إذ كانت عاقبة الحرب الأهلية الجديدة ما زالت غير مؤكدة ؛ وكل فريق يمني نفسه ويطمح للفوز . وانتشر عملاء كليوباترا في كل مكان ، واستمعوا إلى مشاعر السخط تسود شوارع روما ؛ وتعقبوا الصامتين حتى منازلهم ، كانت تطلب تفسيراً لكل الأمثال والنكات الساخرة مهما بلغت من سوقية ، ذلك أنها كانت تحاول أن تكتشف حقيقة المزاج الشعبي الدارج وأن توازنه بمزاج المجتمع المتحضر .

ولقد حاولت ، بحرص ، أن ترصد في المجتمع الراقى تقلبات الروح الحزبية . فقيم كان يفكر شيشرون ، الذي لا يزال من أقوى الأصوات نفوذاً في روما ؟ ظل بعيداً على الدوام عن طريق الأسد . والآن يهنئه على مقالته الجديدة ، والتي سرعان ما تداولها الناس في روما ، وذلك لكي يكشف عن كرم مؤلف كبير نحو قائد مولع بالفنون والآداب . ولقد صمم في الوقت نفسه على أن يمثل دور أرسطو الثاني أمام هذا الإسكندر الثاني . وكتب إليه خطاباً معرباً فيه عن أمله ، كالاغريق ، في ألا يكون حكمه لروما إلا كما يحكمها أول مواطن من مواطنيها فحسب . وتلك كانت وثيقة رسمية كتبت في الحقيقة للخلف من بعده ، ومن أجل شهرته ومجده



بعد مماته . لكن المؤلف الشهير فضل أن يمسك هذا الخطاب التاريخي في اللحظة الأخيرة عملاً بنصيحة مالى أريب ، فلم يرسله لقيصر .

عرفت كليوباترا بكل ذلك ، وما عرفتة نقلته لقيصر ، الذى كان ، باعتباره فضولياً ككل الحكام المستبدين ، يسلي نفسه بشرثرة العاصمة ، وعرفت أن بروتوس كان يعمل دائماً بنصيحة صهره كاسيوس ويلازمه . ترى ما الذى كانت تدبره زوجتاها واللتان كانتا لا تزالان - فيما يبدو - تعيشان فى كنف خيله قيصر السابقة سيرفيليا ؟

وعندما دخل كاسيوس الفيلا الواقعة خلف نهر التيبر ، وكان الجو اذ ذاك حاراً بما يصعب معه الجلوس فى الحديقة ، قابلها بلامحه الحادة وصوته الأجلج ، وتلاقت عيونهما ولمعت ثم تلاقت مرة أخرى . ربما كان هذا الرجل الحديدى يقع من كليوباترا موقع الاستحسان والرضا ، وربما كانت اليونانية الرشيدة ألهمت حواسه قطعاً ما لم يسقط بينهما ظل قيصر - ذلك الذى كانت تخوض من أجله معركة خفية لأنها عرفت منذ زمن طويل أن كاسيوس كان يضمّر له الكراهية . والحقيقة أن الأسود هى التى كانت سبباً فى ذلك . فبعد انتصار قيصر فى فاراساليوس رفضت « فيجارا » المدينة اليونانية أن تفتح أبوابها لرسله ، حتى أنه سلط عليها قذائفه فأطلق المواطنون الجوع ، فى آخر الأمر ، سراح زوجين من الأسود كان كاسيوس قد أحضرهما من افريقية منذ وقت مضى وتركهما هناك ، ليتصارعا باسمه فى السيرك الرومانى . ويقبض رجال قيصر على الأسود ويعلنون ملكيتهم لها رافضين اعادتها . ويعتبر كاسيوس سيدهم مشئولاً ، فكيف تبلغ الشجاعة بهذا القنصل على أن يسرق منه رمز القوة - ومنه هو ، الذى اتقذ ما تبقى من

الجيش الروماني في فارس في الوقت الذي كان فيه قيصر في بلاد  
الغال يودى بحياة الألوف دون ما قصد أو غاية ! أبدا ! لن يغفر  
ذلك له !

هذا واحد آخر من الأعداء المنسيين ! وتفكر كليوباترا في  
الأمر وهي تلاحظ كاسيوس الذي كان واقفا أمام أحد الأعمدة .  
هو واحد من آخر أنصار بومبي صفح عنه قيصر سريعا ! وعندما  
كان يحارب تحت امرة بومبي ألم يحرق ثلاثين سفينة من اسطول  
قيصر ، في ميسينا ؟ وتفكر كليوباترا في كاسيوس : ان عيونه  
تشع بالغيرة ، أفلم يلاحظ قيصر ذلك ؟ أو تراه لا يرغب في  
ملاحظتها ؟ ان قيصر يبدو في نظر كل هؤلاء الشبان وقد كبر  
كثيرا على امتلاك كل ما يمتلكه ؛ فأحدهم يحقد عليه بسبب خيلته  
الأجنبية ، وآخر بسبب ابنه ، وثالث بسبب أسوده . ونظرتهم  
جميعا واحدة عندما تثار قضية الحرية . عندما كان بومبي يحكم هنا  
من قبل ، كانوا متحمسين جميعا لطاغيتهم ، ذلك الذي داس هذه  
الحرية ذاتها بأقدامه ، ولقد حارب كاسيوس ، هذا في الواقع ،  
حتى ضد قيصر في فاراساليوس ! هم شرذمة من المخادعين ،  
استقبلهم قيصر بعد ذلك ! فلو أنه أجهز عليهم جميعا بدلا من أن  
يصفح عنهم ، لما كان به اليوم حاجة الى أن يقاتل من جديد ! فأن  
تجعله خطفه لغزو العالم مستقبلا يتسبب أعداء الأمس - فأن تكون  
حياته من السرعة بحيث لاتدع مجالا لكراهية أحد ، وأن يكون غير  
منتقم انما هو عيبه الوحيد الذي يميزه عنا نحن الملوك والملكات !

وتبصر كاسيوس يقترب من رجل طويل يناهز الأربعين ، لم  
تكن تثق فيه أيضا كما هو الشأن مع كاسيوس : ذلك هو ديسيموس  
بروتوس ، بروتوس الآخر الذي جعله قيصر الآن محظيا عنده أثرا  
لديه برغم صغر سنه فعينه أدميرال البحر في رحلته الى بريطانيا

وفى المعركة ضد الفينيتى ، التى قيل انه حارب فيها ببراعة . مرتين  
يعين قيصر هذا الضابط اللامع ، الذى كان من حزبه بطبيعة الحال  
دائما ، يعينه حاكما لبلاد الغال فيساعده بذلك على أن ينال ملايين  
الأموال . فما الذى يمكن أن يكون منار الريية فيه ؛ لا شىء سوى  
غطرسته المتزايدة . وفجأة التقت كليوباترا بنظره وهو يتعقب  
قيصر عندما مر به . كانت نظرة مليئة بالنقد المرير الزرى ، ومع  
ان اختلاجة الاحتقار السريعة الصادرة عن شفتيه والتى اعقبت  
نظرته ، لم تدم سوى لحظة ، فانها كشفت لكليوباترا عن مكنون  
كراهيته لقيصر ، وذلك فى الوقت الذى أخذت كراهيتها له تزداد .  
وان لم تكن لتستطيع أن تصب انتقامها على أحد له حظوة عند  
قيصر .

غير أن نظرتها الآن ، تتحول عن مجموعة الرجال ، الى امرأة  
هيفاء سوداء الشعر يبدو عليها الخلاء كانت تقترب منهم ، وتبدو  
فى هيئة أكثر حدة وصلابة من ذى قبل ، هذه كانت أوكتافيا ابنة  
اخت قيصر - التى كانت الملكة تنفر منها بقدرما تبغض أخاها  
الأصغر أوكتافيوس بمظهره الفج وعينييه الفاترتين . وبدأت تناقش  
مصارعة اليوم الماضى ، وعندما ضحكت كليوباترا وهى تتذكر  
الحرثيت الذى نطح المجرم ، غطت أوكتافيا الورعة عينيها بيدها .  
كانت المرأتان تعجبان ، فى نفس الوقت ، مما اذا كانت الأخرى  
لا تكبرها سنا ، ومما اذا كان الشعر الاسود أم الذهبى هو فى  
الحقيقة أكثر جاذبية ، وما الذى يوجد فى الأخرى على وجه الدقة  
والتحديد مما يجذب الرجال . كان كل شىء عن « المصرية » - كما  
كان يسميها أصدقائها - غريبا على أوكتافيا الصالحة الورعة ، وكان  
كل شىء عن أوكتافيا منفرا لكليوباترا ، ومع ذلك كانت مشاعرهما  
مختلفة تماما .

وبابتسامات متكلفة سألت كل منهما الاخرى ، فى حجرات  
الاستقبال . عن آخر أنباء القتال فى الجبهة الاسبانية .

## - ٥ -

عندما عاد قيصر ، فى الربيع ، ظافرا بدت السماء لحبيبتيه  
خالية من الغيوم . كان قد أباد العدو فى معركة « مندا » وبدأ  
كرجل استعاد شبابه . وكانت الملكة قد سمعت عن بدايات حب  
بينه وبين زوجة ملك موريتانيا . ولئن صح ذلك فيجب أن ينسى تلك  
المرأة الأجنبية سريعا ، فالرجل الذى تركته فى الشتاء عاشقا  
مكتئبا قد عاد الآن اليها شابا . لا بد من أن القتال كان فى « مندا »  
حامى الوطيس فلقد أخبرها واحد من أتباعه المخلصين أن قيصر قد  
تقدم على رأس كتائبه المترددة ، لكنه فى المساء قال بهدوء : « فى  
أغلب الأحيان حاربت من أجل النصر ؛ أما اليوم فقد كنت أحارب  
من أجل حياتى » .

بيد أن الحادثة العظيمة التى ملأت أسماع روما والفوريوم  
لم تكن هى مسألة انتصاره ، فقد اعتبره الناس أمرا عاديا ، وإنما  
كانت هى عودة الوثام بينه وبين انطونيوس .

ما أكثر ما سمعته كليوباترا فى روما عن انطونيوس ، ذلك  
أنه من بين أمور أخرى ، قد تحول خلال الأسابيع الأخيرة من  
الحزب القيصرى المعتدل الى الجناح اليسارى النشط ، وبهذا  
حرم هؤلاء الساخطين دوما من مبررهم الوحيد للبقاء مخلصين  
للدستور والحرية .

ربما كانت تفكر كليوباترا فى انطونيوس . كان مثله مثل

خليلة تقف الى جانب العذال طالما كان حبيبها حاضرا ، ولكنه عندما يذهب الى الحرب من جديد ، يبدأ أولئك الجالسون في وطنهم آمنين في اتهامه في كل ما يفعل ، وحينئذ تأتي اللحظة التي لا تطيق فيها غيابه أكثر من ذلك ، وذات يوم تجرى وتلقى بنفسها بين ذراعيه .  
ففي الحملتين ضد اتباع بومبي ، كان أنطونيوس متحفظا وبمعزل عن قيصر ، وكانت كل رسالة تثيره ؛ فلو علم أن أحد الضباط قد ارتكب خطأ كان يعرف أن ذلك أمرا ينبغي تجنبه ، ولم يكن ليطلق أن يراقب انتصار قيصر ، فمكانه الحقيقي هو أن يكون راكبا خلفه وملازما له الآن ! لكن ماذا بشأن الانتصار العظيم في «مندا» مؤخرا، ومرة أخرى يعود الظافر الى وطنه . لكم كان ذلك شديد الوقع على نفس أنطونيوس وركب أنطونيوس ليلقى قيصر عائدا في مجده الى الوطن ، ويتذكر اليوم الذي التقى معه عند «الربيكون» ، عندما بدأ سويا مغامرة حياتهما العظيمة - الآن تحكى روما كلها كيف أن قيصر أخذه معه في عربته ، وقضى معه يوما بأكمله ، ولم يكن قيصر الوحيد المسن ، أقل غنما من أنطونيوس ، بعودة الود القديم بينهما على هذا النحو ، وقد رأى بوضوح كاف أن دولابلا المتهور لا يكن له أي حب ومودة . لقد استعاد أنطونيوس الرجل الوحيد الذي يمكنه أن ينقذ شخصيته القلقة من كارثة محققة ؛ واكتسب قيصر صديقا .

ويراقب قيصر الملكة ، وباهتمام ، وهو يقص عليها الأمر ، ليرى كيف تتقبل الخبر من بين شفتيه ، لكن شكوكه تبددت كلها . وبرغم أنه كان يشعر ، وهو في القصر العائم بالنيل ، بغيرة غامضة من صديقه الغائب ، وهي غيرة ترجع الى سنوات مضت من زمن بعيد ، فانه ، وقد أصبح الآن أكثر قوة في قمة مجده الراهن ، وللمرة الأولى لا ينازعه في السلطان منازع ، يشعر بأن مجرد

حضوره كاف للتغلب على أى منافس . وفضلا عن ذلك فهو لا يستطيع أن يفرق بين الشخصين الوحيدين اللذين يثق فيهما كل الثقة ، ومن هنا رأى ضرورة أن يجمع بينهما ، وقد كان .

كان الوقت ربيعا أيضا عندما ذهب الرجلان لمقابلة الملكة وراء نهر « التيبر » ، وفى منتصف رواق السرو دلفوا من الأبواب الى الفيلا . ساعتها اهتزت مشاعر ثلاثتهم .

احتضن قيصر محبوبته الرشيدة بنظرة المالك دون ماتحفظ وشعر بأنه يزداد غبطة بمدىح رفيقه الشاب لها . وبسبب ما كان يبديه من حب أبوى نحو أنطونيوس ، اعتقد أن هذا الأخير سوف ينظر الى مغامراته باحترام الابن لأبيه . وعلى هذا النحو من الثقة كان قيصر حتى أنه نسى أن يراقب الرجل والمرأة الواقفين أمامه .

ورأى أنطونيوس بسهولة المرأة التى كان ينحبن الفرص لينظر اليها من بعيد . ويصبح أكثر قربا مما كانت تشعر به فى الغالب ؛ واليوم ، وللمرة الاولى يلمس يدها الرشيدة الطويلة ويستطيع أن يتجرع حلاوة نظرها وابتسامتها وعطرها . منذ عشر سنوات مضت ، وعلى مائدة أبيها الملك ، كانت فى الرابعة عشرة . وهو اليوم ، بكل ما يزخر به من حيوية وقوة ، يفضل المرأة ذات الأربعة والعشرين عاما التى بلغتها . وبينما كان يشعر بها فقط كامرأة لم يحدث له ، وهو الذى امتلك نسوة كثيرات من قبل أن جرب حظه مع هذه المرأة . كما أنه لم يبح لنفسه ، فى حضور قيصر ، أن يأتى بشيء ، فمجرد وجوده اليوم يكفيه لكى يوجب احترام المرأة التى كانت تنتمى الى قيصر . أما كليوباترا التى أعاد سحرها الضيفين الى حالتها الطبيعية بعد لحظة ، فانها كانت الوحيدة بينهم التى ترى وتفهم الآخرين ، لأنها نسيت ذاتها فى لحظات توترها الجنسى الفائقة - كما نسيت ذاتها يوم أن نهضت من السجادة



المبسوطة أمام قيصر . وفى ومضة كانت حواسها اليقظه تقارن بين رجولة الرجلين اللذين كانا يمعنان النظر اليها .

ويغدو القائد الجميل الذى عرفته من زمن بعيد أكثر ظرفا اذ ذاك . كان رجلا فى الثامنة والثلاثين من عمره ، اكثر قوة وسطوة من ذى قبل ، تغطى رأسه جدائل الشعر وتحيط بخديه الممتلئين لحية ذهبية ؛ كان يبدو واثقا من نفسه ، وعلى وفاق مع الآلهة ومع الناس . وأحس الجانب الذى ورثته عن أجدادها ، أحس ذلك الجانب الذى يبحث الآن ومن جديد عن خلاصه ومنطلقه بانجذاب ، فى حضور هذا الرجل الممتلئ قوة وحياة ، الى ملذات لم تكن مثله لتغريها قبلئذ ، حتى كانت تقصصها عنها بعيدا ، وفى حرارة الصيف فقط . غير أن الرجل الآخر ، ذلك الطويل النحيل - والذى لجسده العظمى قوة ضئيلة على ايقاظ الشهوة - هذا الرجل الذى صبغت جلده سنوات المعارك المضنية فتركت أثرها فيه - والذى بدا خداه النحيلان وذقنه الحاد وأنفه البارد كما كانت لمستهم تصدم المرء - بدأ هذا الرجل الأصلع والذى يكبر الآخر بعشرين عاما ، بحيث تتدفق منه قوة أمرة جازمة ، وبحيث يملك ، فى ميدان الغرائز ، دفعة مبدعة بالغة القوة لا يمكن لذهن المرأة ، برغم كل فضوله النظرى أن يشك فيها للحظة واحدة . شعرت كليوباترا أنه وحده الملك - من بين كليهما .

فى هذه اللحظات القليلة ، كان قيصر قد أحرز - دون فطنة منه - أعظم انتصار له - ذلك هو الانتصار على صديقه وعلى خليلته ، على الرجل والمرأة اللذين اختارهما .

غير أنه كانت لهذا الصديق زوجة ، ولم تكن الملكة لتحتمل فولفيا هذه . هي لا تستطيع أن تفهم كيف يمكن لواحدة من بنات الطبقة الوسطى أن تطمح الى مقام الملكة . وحيث ارتفع بها طموحها الخاص الى العرش ، وسط مؤامرات المنافقين ؛ وجذبها في السنتين الأخيرتين في اتجاه السلطة بغير حد ، فان احساسها بمنزلتها كملكة رفعها فوق كل الآخرين عاليا حتى أن المواطنين والعبيد كانوا بالنسبة لها سواء بعدا وضعة . واعتبرت قيصر الاستثناء الوحيد فيهم ، غير أنه في نهاية الأمر كان ينحدر أصله من فينوس . فلماذا التباهى بين الأسر القديمة ، في هذه الجمهورية ، على هذا النحو بأصلها العريق ؟ ألم يكونوا جميعا أقرباء ، وكان أكثر أعضاء البيوت الرومانية شهرة ، رجالا ونساء ، يتزاوجون فيما بينهم ويطلقون ويعقدون زيجات سياسية من جديد ؟ والآن وقد انقضت سنة كاملة على اقامتها في روما لم تكن الرذيلة وفساد الاخلاق هو ما يحير الملكة ، بل الذي أدهشها قليلا هو أن معظم أمور الحب كان يقررها المال ، وحالات الطلاق تقررهما المصالح الحزبية .

لم يكن في فولفيا من الانوثة شيء ، في الحقيقة ، غير جسدها ، وفيما يرويهِ أحد الكتاب القدماء « فان طموحها كان أن تحكم هؤلاء الذين يحكمون ، وأن تسيطر على قادة الجيوش » . ومع ذلك لم تكن تجذب الرجال الفاترين ذوي المطامح ممن هم على شاكرتها ، ولقد تزوجت ثلاثة رجال مطلقين على التوالي ، وهي الآن أم لأطفال أربعة ؛ ثمرة تلك الزيجات الثلاث ، ولم تزل بعد في العشرينات . هل كان زوجها الأول أو الثاني هو الأكثر عيبا وفسادا ؟ تلك مسألة كانت مثار ثرثرة الناس في روما ؛ كان دوربوس ، الصديق الحميم

لأنطونيوس قد خسر ثروته على أية حال ، ثم زوجته بعد ذلك في مساومة ؛ ولم يتزوجها أنطونيوس الا بعد أن حرمه دولا بلا ، ثالث الندماء ، من زوجته أنطونيا . وكانت لمثل هذه الامور نتائج حاسمة فالرجل يسهل عليه أن يصبح ناظرا عموميا أو قنصلا بما يكون له من صلات ذات نفوذ ، والرجل الذي يطلق أو يلتقى خيانة كان يدلى بصوته في مجلس السناتو لصالح العدو .

وكلما سبرت الملكة أغوار السياسات الحزبية في روما شعرت بالاحتقار الشديد لسلطان يقوم على نظام الاقتراع السرى ، الذى يمكن أن يشتري على الدوام بالرشوة وبالميراث وبالأزواج والطلاق وبالتبني . كان كل شئ يميل الى أن ترتبط سياستها مباشرة بالغاء قيصر للدستور واقامة نظام ملكى . لكنها كانت من الذكاء الشديد بحيث لا تثق الا فى القيصر وحده . ولقد قبلت صداقة أنطونيوس ، وحتى صداقة فولفيا لكراهيتهم جميعا أعداء قيصر ، وعدم ثقتهم فى الرجال والنساء موضع الريب ، فى الوقت الذى ظل فيه أصدقاء قيصر الجدد حائقين عليه ، وعليها بالتبعية . والآن أبصرت ما يبرر احساسها ، فقد علمت أن أنطونيوس يكره شيشرون لأنه حكم على زوج أمه الثانى بالموت ، ذلك فضلا عن أن هذا المدافع العظيم عن الأخلاق كان يضاجع عبده الأثير « تيرون » .

وعندما حدثها قيصر ذات مساء عن مبادئ أنطونيوس ومفاسده وكيف أنه ، فى اليوم التالى لحفل زواج الممثل الهزلى هيبياس ، تقياً من فرط الشراب - وهو يخطب فى الناس فى الفوريوم ، وكيف أنه أرسل ، فى مناسبة أخرى ، مغنيات ليرددن الأغاني الخليعة خارج بيوت الأسر الفاضلة ايقاظا لهم - فان البطل الدينيزيوزى راق لها بقصصه هذه - أكثر مما كان يروق لها شيشرون وبروتوس مائة مرة - وكثيرا ما كانت تسر الى قيصر بما

تراه • ويبتسم قيصر ، بالطبع ؛ مضيفا في نعمة أبوية قائلا ان بروتوس فيلسوف عميق ، وان أنطونيوس قاد الميسرة الى النصر في موقعه فارساليوس لكنه لم يذكر أبدا ، ابن أخته ، أوكتافيوس ، لأنه قرأ بغض الملكة الصامت له ، وكرجل نبيل صمم قيصر على أن يحمي أسرته من النقد ، حتى ولو كان هذا النقد صادرا من كليوباترا •

لكن تظهر الى الوجود الآن ، أمام عينيهِ ، ووفقا لرغبته ، عائلة جديدة ، وعندما ابصرت الملكة نظرتة تستقر على الطفل ، الذي كان في عامه الثالث ، والذي كان يشبهه « شبيها ساخرا » ، فيما يرويهِ لنا أحد الكتاب القدماء ، عند ذلك عرفت كليوباترا حقيقة خطئه ، برغم ما يبدو من عرقلة المشكلات الحزبية لها • كانت كليوباترا تقيم في جزيرة لا يمكن أن تتناول اليها يد أحد ، ويد قيصر تظللها بحمايتها برغم مئات الدسائس المحيطة • وبينما كانت ترقبها عيون الفضوليين الحاقدين كان يحميها صديقتها الأوحده وفي هذه السنة الثانية من اقامتها في روما تغدو كليوباترا أكثر كبرياء وغطرسة • نادرا ما كانت فيلتها وحدائقها تفتح لزوار روما • وأصبحت هذه الغريبة التي استقبلها المجتمع الروماني ملكة تحيط بها حاشيتها ؛ وكان شيشرون يدعوها في رسائله ، ببساطة ، « بالملكة » •

وهي اذ توقعت أن يلغى قيصر الدستور ، ولم يكن هنالك شيء يمانعه من ذلك ، تخلصت من العقبة الشكلية الأخيرة التي كانت تعترض زواجها • ولسنا نعرف شيئا على وجه اليقين ، غير أن هنالك حقيقة بينة ، وهي أن أخاها بطليموس الصغير اختفى في هذا الوقت تقريبا ، وفي خريف عامها الثاني بروما • فمن المؤكد أنه لم يسهل أن تتزوج من قيصر بأن يطلقها أخوها وزوجها الشرعى ، بل بالأحرى كان سيؤلب عليها أعداءها من

الرومان والمصريين . قلما تبقى عليه اذن ؟ لم يكن أبدا زوجا  
بفعليا لها ، وكانت طفولتها قد انقضت عند ولادته ، بعد ولادة  
أخته باثني عشر عاما ، كانت أمه مجهولة وأبوه غريب الأطوار .  
ولم يكن ثمة شيء بين البطسالة - من قبيل ما يعرف بالحب  
العائلى . فما الذى يمنعها اذن من التخلص من هذا الصبي الذى  
كان يقف فى طريقها ؟ الكونه أخا لها ؟ لكن ، أى قانون أخلاقى  
كان سيروعاها ما دامت آلهة مصر واليونان ، وهى التى تشبعت  
بأساطيرهم ، اعتادت على قتل من تربطهم بهم صلات الدم بنفس  
السرعة التى يقدم بها على ذلك نبلاء الرومان ممن تحيا الآن بين  
ظهرانهم ؟

اختفى بطليموس وأصبح الطريق ممهدا امام كليوباترا !

## - ٧ -

ومع ذلك فقد كان هنالك بين الاثنين ظل حائل ، برغم  
ما يبدو من أنه قدر لهما أن يبلغا القمة الباهرة للسعادة الدنيوية .  
كان ذلك الظل ظل الاسكندر . وقد عقد قيصر العزم على أن  
يمشى على دربه ويترسم خطاه .

ومنذ أيام شبابه وهو يرى فى الاسكندر مثاله الوحيد ، غير  
أن كل شيء عنه كان أسطوريا ومنقطع النظر . قد ينتخب المرء  
فى روما قنصلا ، يشاركه فى هذا المنصب رومانى آخر ، وربما  
يعاد انتخابه مرات قليلة متتالية ، لكنها تكون دائما لسنة واحدة  
فحسب . وماذا يستطيع المرء أن يفعل فى سنة واحدة قصيرة !  
ولو أن أحدا فتح اقليما أو حتى ثلاثة أقاليم ، على نحو ما فعل  
قيصر ، فسيظل هنالك واليا لسنوات قليلة ، ولكن الحكومة

المركزية كانت تنحيه ان آجلا أو عاجلا . أكان لصلا أو بومبي .  
الحول والطول ؟ أو لم تقضى الأحزاب عليهما ؟ كلا ، لم يكن بالامكان .  
ان يبرز رجل كالاسكندر في جمهورية من الجمهوريات .

عندما أخضعت الحرب الأهلية الطويلة المواطنين للجنود ،  
والقوانين لمقتضيات المعركة - عندما بلغ قيصر بانتصـاره في  
فارساليوس مرتبة لم يبلغها أى عاهل روماني من قبل - عند  
ذلك فقط كان بوسعه أن يبدأ نسج أشواق شبابه الرومانتيكية  
لتصبح سياسة ديكتاتور مسن ناضج . في هذه السنوات الثلاث  
كان قيصر يقترب بسرعة من انجازات الاسكندر . في النيل ، وفي  
القصر العائم على مياهه ، بجانب قبر الاسكندر بدت روح  
الاسكندر وقد أتت تناجيه ليكمل ما بدأه فقط في فارساليوس .  
كان التفكير في ركوب الاسكندر الى كاهن آمون في الصحراء ، قد  
ملأه بأحاسيس المجد والعظمة ، وكشف للمتشكك عما كان بوسعه  
أن يفعله في هذه السن الواعية المستنيرة . وكان تأسيس عاصمة  
الامبراطورية الشرقية في أقصى الطرف الغربي متمثلا في روما  
الذي كان موقعها ، خلافا لرغبته في أغلب الأمر ، كان ذلك يدفعه  
دائما ، والى الآن ، صوب الشمال .

قضى قيصر مطلع شبابه ، وحارب معاركه الأولى في معسكر  
الملك نيقوميديس ، والذي لا يزال موضع سخرية من أجل حبه له ،  
والآن بلغ قيصر من العمر مبلغا . فما موضع العجب - وهو  
يسعى نحو تمام غايته - في أن يشغله الجنوب ، مرة أخرى بكل  
ذكريات شبابه الأول الزاهية - الجنوب ، وروح البحر المتوسط  
والدفء والسماء الزرقاء والتي بدت تداعب خيال هذا الجندي  
العجوز وجسده الشاحب برأسه الأصلع ، فتبريء أسقامه  
وتكون له بردا وسلاما وترجع به الى أيام الشباب ! لقد تساءل  
في حيرة ، وهو في أغنى بلاد العالم وأجملها ، وعلى مياه النيل .



«الهادئة ، لماذا أضاع أحلى سنوات عمره في غابات « تيوتونية »  
وبين شعوب الالب المتوحشين ، ولماذا حارب البريطانيين  
المشاكسين في جزيرة الضباب . وهناك في الجنوب افيسوس  
وتارسوس ، تتلألأ بركة الآلهة القدماء ، والجزر التي تغمرهما  
أشعة الشمس ويلطفها نسيم بحر هادىء ، وهناك كريت وقبرص  
وانطاكيا وأثينا تدعو الأجنبي الفاتح الى مائدة الفطنة والعقل ،  
كانت تدعوه الى أن يتذوق حضارة انضج بدلا من أن يستعرض  
صرامته وقسوته . كان الاسكندر والبحر المتوسط كلاهما يناديان  
الجندي العجوز ليقبل ناحية الشرق .

ولا يذوق الفاتح طعم الراحة مطلقا . ولا يمضى الفاتح  
الجسور الذى يضيف فى شبابه نصرا الى نصر ويقهر الأمم ،  
دون عقاب ، فان ظلال انتصاراته تلاحقه ، كما تلاحق النساء  
دون جوان ، وهى لن تدعه يحيا آمنا فى هدوء . فما دام أقام  
سلطانه على السيف فعليه اذن أن يجرده دائما من جسيده ،  
والعالم يطالب أبطاله دوما أن يكرروا بطولاتهم . فلئن رغب فى أن  
ينال التاج وأن يؤسس ، كما أسس الاسكندر امبراطورية عالمية  
وأن يقيم أسرة حاكمة ، الآن وهو يدنو من الستين عاما ، فلن  
تغدو انتصاراته القديمة كافية بعد . ولقد شعر أن الجمهورية  
لن تضحي بحرياتها الاخيرة الا لمن يحرز انتصارات جديدة حاسمة،  
ولن تسلم قيادها الا لمن يقهر فارس ، وذلك كما هو الشأن فى  
الأساطير القديمة عن العذراء التى لا تسلم نفسها الا بعد أن  
يواصل بطلها أشد المخاطر هولا .

ذلك لأن فارس ، مسرح انتصارات الاسكندر ، كانت أيضا  
هى المنافس الأزلى القوى الذى لا يقهر ، المنافس الذى كان على  
الجمهورية الرومانية العاتية أن تعاني منه منذ سقوط قرطاجنة.  
وتتابعت الحملات ، منذ نصف قرن وحتى الآن ، وتحقق لاصلا

وبومبي الظفر لبعض الوقت . وقتل لوكيوس وكراسيوس .  
ولقد وجد عشرة آلاف يعيشون وهم يقاسون موت أو عبودية  
اقاربهم منذ أن وقعت الكارثة الأخيرة ، التي لحقت بهم ، منذ  
ثمانى سنوات فقط . ولقد أتاح كراسيوس العجز ، بسبب  
انتصار بومبي ، لنفسه أن يبلغ حتفه ومعه أربعون ألف رجل  
فحسب حاول أن يهزم بهم الامبراطورية الفارسية . ولقد  
أبصر رأس ابنه محمولة أمامه ، ومثبتة في طرف رمح ، بعد أن  
أوقع به الجيش الظافر ، ثم ما لبث هو أن سقط في النهاية  
قتيلا في زراية واحتقار . وظلت النسر والألوية - شعارات  
روما - مع أجساد القتلى في فارس ، ومنذ ذلك اليوم كان ينبغي  
على من يفكر في كسب ولاء الشعب أن يخطط حربا للانتقام من  
العدو الآسيوى .

ولم يكن ليعطل هذه الاستعدادات في بلدهم غير الحرب  
الأهلية فحسب . واليوم ، وطالما أن قيصر بقى وحده في مركز  
السلطة ، فإن الشعب يتوقع منه العمل الحقيقى ، الذى كان  
يتحرى شوقا اليه ويرجوه من الأعماق ، ويظل الشعب كذلك  
الى أن يأخذ على عاتقه عبء انجازه . ولقد أدرك المقدر الحصيف  
هذه الميزة في الوقت نفسه ، فعلى الرغم من كل ما حققه من  
أمجاد انتصاراته في اسبانيا ، لم يكن قد دفع لكتائبه رواتبها  
حتى الآن ، وهذه البلاد الاسطورية تفيض بالذهب ، كما أن الهند  
كانت متاخمة لفارس ، والهند ، فيما يعتقد في تلك الأيام ، كانت  
بلدا ساحرا يطفح بالذهب وبالثروة ، ثمت دوافع متباينة -  
سياسية - ورومانتيكية - وأسرية كلها تشير لقيصر الى طريق  
فارس ، الى العدو التقليدى لروما .

درس قيصر بعناية ، باعتباره قائدا ، أسباب فشل  
كراسيوس . أفزعت كراسيوس شائعات عن قوس هائلة يطلق

منها انفرس سهامهم من مسافة ثم يكن بمقدور أحد في تلك الأيام أن يبلغها ، وأجبروه على لقائهم ، بعد مسيرة بدت بغير نهاية ، وشهرا بعد شهر كان العدو قد انسحب داخل أرضه التي لا تحدها حدود . ويعطى قيصر لنفسه مهلة ثلاث سنوات كاملة ، وهو الذي لم تستغرق أحدث حملاته سوى أشهر قليلة ، فلم يكن هدف خطته البعيد أن يقف حتى حدود الفرات أو حتى الهند . اذ بعد اخضاع الأقطار الشرقية التي أخضعها الاسكندر من قبل ، كان ينوى مواصلة السير عبر « هيركانيا » ، وإلى بحر الخزر مجتازا القوقاز في أرض السيثيين Scythians المجاورين للجرمان ، ثم يهاجم الجرمان أنفسهم ، وسوف يعود إلى روما عن طريق بلاد الغال Gaul فتصبح الامبراطورية الرومانية ولا حدود تحدها على ذلك سوى المحيط . لمثل هذه الأهداف العظيمة الهائلة بدأ قيصر ، « يجمع الذهب ، من بيع الاراضى ، ويقيم في موانئ البحر المتوسط كلها ترسانات أسلحة ، وحالما أصبحت إيطاليا كلها على قدم وساق استعدادا للحرب . تكن أحدا لم يكن أكثر انشغالا من قيصر ذاته ، وهذه الخطة لانشاء امبراطورية عالمية تقتضى منه أن يبذل أقصى طاقاته . وفي هذا يتحدث بلوتارك ، بأسلوبه الأخاذ عن « غيرة قيصر من نفسه وخصامه لنفسه ( كما لو كان ينازل شخصا آخر ويفار من شخص آخر ) لكى يجعل انجازاته المرتقبة تفوق كل مآثره الماضية » .

وتراقبه كليوباترا بدهشة وريبة . فلئن كانت خطة قيصر هي أن يؤسس أسرة تحكم العالم من بعده ، فان كليوباترا المرأة المترجلة وأشد النساء شجاعة وجراة ، سرعان ما تصبح أما ، وقد تخشى ألف خطر يتهدها . وكانت تدرك أن سؤالها لقيصر لا يجدى ، ولأنه كان يثق فيها كما لم يثق في أى شخص آخر من

قبل ، فلم تجرؤ على مجادلته فى قضية محددة ، كانت تعرف ما يقصد فى الحقيقة اليه ، كان يفكر فى التاج ، وفى قيصرين ، ومع ذلك فقد كان يبدو لها فى بعض الأحيان ولم ينته بعد الى قرار يختص بأعماله المستقبلية .

فى ذلك الوقت ، نظر الرومان فى دهشة وريبة الى أمر من الأمور ، كان قيصر يصدر من غرفته سيلا من الأوامر الى أبعد الولايات . ترى ، هل كان يشعر بأن هذه السنة ستكون نهاية سعيه ؟ أم كان يشعر فحسب ، بأنه يستطيع الآن ، وللمرة الأولى ، بعد أن قهر آخر أنصار بومبى ، أن يحكم كملك غير منصاع الا لتصوراته الخاصة ؟ وبدأ قيصر ، وقد استحوذ عليه ضيق ونفاذ صبر لم يتعوده أبدا ، بحيث كان يحفره الى أن يمتلك ناصية كل شىء فى قبضته : المالية والاصلاح والتعمير والحرب العالمية . وذات صباح علم الرومان أن قيصر يعمل على تحويل « الاينو » و « التيبر » الى خارج المدينة عن طريق قنوات عميقة ، وعلى تغيير مجراهما ليصبا فى البحر عند « تيراسينا » . وفى صباح يوم آخر أذيع فى روما أن قيصر ينوى تصريف المستنقعات حول « بونينيوم » و « سيتا » ، وبهذا يخلق تربة خصبة من أجل آلاف المواطنين . وفى صباح يوم ثالث أذيع قرار بأن قيصر يهدف الى بناء الكامبوس مارتىوس كله وأن يقيم أيضا مسرحا على صخرة تاربيان ، أروع من المسرح الذى شيده بومبى . وفى غضون الأسابيع التالية تصدر الأوامر الى فارو باقامة مكاتب فى كل أحياء العاصمة ، تحوى كتباً بمختلف اللغات . وفى الوقت نفسه عين قيصر طائفة من المهندسين ليشرفوا على تنفيذ ميناء روماني جديد عند « أوستيا » ، وسوف يمكن التحكم فى مياه البحر باقامة سدود ، وسوف تبني أحواض للسفن ، وسوف

تمهد كل الشعب الصخرية الخطرة وغير المرئية وكل الأماكن الضحلة .

لكن ذهنه كان مشغولا أيضا بما هو أبعد من روما بكثير ، كان بصدد تنفيذ أعظم خططه ومشروعاته . وكان يعمل على وضع مجموعة كاملة للقوانين - أول مجموعة تشريعية - وعلى إنشاء طريق عظيم عبر جبال الأبينين ، كذلك . ووقعت عيناه على البيلوبونيز فصمم على أن يحفر برزخ كورينثه وأن يعيد بناء المدينة ، واستقرت عيناه على أفريقيا المغلوبة فقرر أن يعيد الحياة إلى قرطاجنة ، التي كانت قد دمرت عند سقوط كورينثه . ترى ، ما الذى يمكن انجازه فى هذه السنة الواحدة الطويلة ! لقد منح الفلكيون المصريون ، الذين استقدمتهم كليوباترا لابتكار تقويم جديد ، منحوا سيد العالم سنة عدتها خمسة عشر شهرا ، لكى يتطابق التقويم مع الدورة الشمسية ، وتكون نهاية لما ساد المئة سنة الأخيرة من اضطراب وفوضى فى عدد السنين والحساب ، ولوضع تقديم جديد يصلح لآلاف السنين القادمة - وذلك هو التقويم الذى نتبعه اليوم ، والذى جعل منه السنة الأخيرة فى حياة قيصر أطول سنوات عمره جميعها \* ولقد ساد هذا التقويم بعد ذلك كما لو أن التاريخ لم يكن راغبا فى أن يتخلى عنه .

## - ٨ -

ولئن كانت هذه الأشياء كلها نتيجة خيال مبدع فهى أيضا ثمرة حكمة سياسية وكان سر عظمة قيصر يكمن فى الوحدة التى ألف فيها بين الخيال وإدارة سياسة الدولة \* أراد أن يعطى الحبز لعشرة آلاف من العمال المتعطلين فأمرهم بإقامة منشآت عامة

عظيمة . وانضوى تحت لوائه صناع وعمال من كل طائفة ، لكى يحاربوا فى السنة القادمة ، وليعملوا أيضا فى مشروعاته العمرانية . وفرض فرضا اجباريا تدفعه المدن ، وجعل من كل الالتزامات واجبا قوميا ، وسن قانونا يجبر الأغنياء على شراء أرض من الدولة وذلك لكى يتمكن من أن يدفع ثلاثمائة « سيستيريس » لكل جندى من الجنود الأربعين ألفا الذين وعدهم بالأرض والمال قبل معركة فارساليوس ، وبما أنه كان ملكا فقد أضاف لكل منهم مائة سيستيريس أخرى ، كفائدة .

ولم تكن كل هذه الأموال موجودة فى الواقع ! ربما توجد فى فارس ، ربما فى الهند . وحيث لم يكن أحد راضيا فى نهاية هذه الحرب ، كما فى أعقاب كل حرب أهلية ، بل كان الجميع يشعرون بشيء من الاحباط وخيبة الأمل ، فان الظافر كان مدفوعا الى أن يحقق مزيدا من الانتصارات ، وكلما ازداد اقترابا من أن يصبح ملكا ، كلما أصبح أكثر تحمسا واستعدادا لكسب مثل هذه الخطوة عند الشعب على نحو لم يكن ليعوزه لو أنه ولد وعلى رأسه التاج . ولم تستطع كليوباترا ، وهى ترقبـه فى عجب ودهشة ، أن تقطع بما اذا كانت خطته هذه كلها مبعثها حبه للناس أم احتقاره لهم .

كان احتفال قيصر بانتصاره الجديد فى أسبانيا مدعاة لذهول الكثيرين حتى من بين فئات الشعب ، فقد كان الانتصار انتصار رومان على رومان مثلهم . وعندما وجد نفسه ، بعد فارساليوس ، فى موقف مماثل تجنب إقامة احتفال عام بالنصر . ولكن روما شغلت - هذه المرة الأولى بمأدبة كبيرة جدا قدمت فيها خمور ايطالية وأعقبته عروض مصارعة وألعاب لم تشهد روما مثلها من قبل ، غير أنه فى هذه المرة سمح لخمسة آلاف جندى فعلا أن يظهروا فى حلبة السيرك ، ثم أعقبهم رجال من



مرتبة البريتور حاربوا حتى الموت ، وأخيرا رقص أبناء أمراء آسيا الصغرى رقصة الحرب . وبينما كان المجتمع الرومانى لا يزال يشعر بالقلق والانزعاج لمظاهر الزهو والكبرياء هذه ، أعلن قيصر عفوه الشامل عن كل انصار بومبى السابقين واعادة ممتلكاتهم المصادرة الى أبنائهم وأراملهم ، وفى الحقيقة ، أقام قيصر فى أحد المعابد تمثالا لبومبى عدوه اللدود ، الذى انتصر عليه الآن ، فى نهاية الأمر ، فى شخص ابنائه . وكان هذا عملا نبيلًا حقًا حتى أن شيشرون كتب يقول : « باقامة هذا التمثال ثبت قيصر دعائم سلطانه على أساس راسخ مكين » .

مثل هذه الأعمال الملهمة جعلت كليوباترا فى دهشة من أمره ، وبسذاجتها الساخرة وهى التى مارست من أيام طفولتها الطريقة المتوارثة فى حماية حياتها بالانتقام من أعدائها ، بدأت تخشى على صديقها ، أكثر من ذى قبل ، عندما رآته مصرا على أن يعفو عن أعدائه .

ما الذى كان يقصد اليه ، فى الحقيقة ، وهو يستعد لمعركة عظيمة بتركه هؤلاء الساخطين جميعا فى مؤخرته ، هؤلاء الذين ما سعوا اليه الا طمعا فى الذهب أو فى المنصب ؟ أمن الممكن أن يعين بروتوس وكاسيوس بريتورز ، بدلا من أن يقصيهما ، على أقل تقدير ، ولاة لأبعد الأقاليم ؟! وهنا صممت كليوباترا على أن تحذر قيصر . ولن يتم ذلك من خلال انطونيوس ، اذ ربما لا يفهم التحذير على حقيقته ولا يأخذه مأخذ الجد فيفسد الأمر كله .

كان هذا فى احدى الأمسيات الشتوية ، التى يحتمل أن يكون قضى مثلها من قبل يرتعد وحيدا فى معسكره الأسباني، على حين أنه مما يسره هذا العام أن يستمتع على الدوام بوقته فى الفيلا وراء نهر التيبر .

وما أن انقضى اليوم بضوضائه وضجيجيه ، وبمئات الوجوه الدنيئة أو الشجاعة ، والحذرة أو المتوسلة ، التي مرت أمام ناظريه ، حتى وجد في نفسه حنيئا الى صوتها والى نظراتها العسلية المشرقة التي كان لمعانها يتحول في ذلك الوقت الى بريق ، والى روعة زيتها وعطرها ، والى أضوائها وإيوانها ، وعندما وقع بصره على ابنه مرت فترة راحة وصمت ظهر أنه يستنشق عبرها على مهل بأنفاس عميقة . تريثت كليو باترا طويلا ، حتى في هذه الفرصة السانحة ، قبل أن تدلى اليه بتحذيرها وهي تختار كلماتها بفتور بينما كانت تجلس على مقعدها أمامه . ربما بدا هذا التحذير — في موضوعيته الفاترة — كأحد البلاغات الحربية ما لم يكن صادرا بصوتها العذب ، حينذاك .

استمع اليها صامتا دون حراك ، وربما تتمم اذ ذاك ببعض الكلمات التي رواها عنه شيشرون وأبيان ، في هذه الأشهر الثلاثة الأخيرة من حياته ، أجابها قيصر بقوله : « لقد امتد بي العمر . وانه لأفضل لي ان أموت مرة واحدة ، من أن أنتظر الموت دوما » .

ومع ذلك . فان مثل هذه الكلمات لم تكن لتعبر الا عن تلك الحالة من الاكتئآت التي تنتاب ، من وقت لآخر ، من يلتمس الفداء من الزمن ومن الموت . وبوسعنا أن نستنتج كيف أنه رسم لها حدود الأخطار التي تهدده . أو ربما يكون قد قفز فجأة في حيوية وشباب ، ليقص عليها خبر مؤامرة شارك فيها بنفسه عندما كان شابا ، مع كراسيوس وصديقين آخرين ؟ فقد كان مقررا أن يدخلوا السناتو ، مسلحين بالخناجر ، وعندما تصدر الإشارة ينقضون على كل أعضائه المقيدين في القائمة ، وكانت تلك الإشارة التي كلف بها قيصر ، هي أن يلقى عباءته من فوق كتفه ،

كاشفا عن صدره . وبعدها يصبح كراسيوس ديكتاتورا ويصبح  
قيصر قائدا للفرسان . فى اللحظة الأخيرة جبن كراسيوس ولم  
يحضر !

وفى مناسبة أخرى كانت المؤامرة ضد قيصر نفسه ! ولقد  
أخبرها كيف أنه ، عند نظر مؤامرة كاتيلينا ، فيما بعد ، تكلم  
فى مجلس السناتو ذاته ، معارضا حكم الموت الذى قضى به  
شيشرون ساعتها اندفع نحوه جمع من أعضاء السناتو الساخطين  
والسيوف فى أيديهم ، ولم ينقذ الرجل الأعزل سوى أولئك الذين  
كانوا يقفون الى جواره حينما ألقوا بأنفسهم فى طريق القتلة  
ومضى وقت طويل قبل أن يدخل قيصر المجلس مرة أخرى . كل  
ذلك أخبرها قيصر به ليجعلها تفهم فحسب انه ليس هنالك من  
هو أعرف منه بمثل هذه الأحاييل ، وليس بها من حاجة الى  
تحذيره . صمتت الملكة . فلم يكن بوسعها أن تدعى ضد هؤلاء  
الناس شيئا سوى ما تحسه بغريزتها ، تلك التى تسبق أفكار  
الرجل غالبا .

عندما يخلو قيصر الى نفسه مرة أخرى ، ربما وهو عائد  
الى منزله بعد أن غادر الفيلا ، يتذكر على طريقة الجندى كل واحد  
من هؤلاء الرجال الثلاثة الذين ساورت الملكة فى أمرهم الشكوك ،  
يتذكر الوجه والطباع والتاريخ السابق . اكاسيوس ؟ لقد أتى  
عملا عظيما خلال السنوات الثلاث الأخيرة ، كان حريقه للسفن  
ضربة فى الصميم . هو شديد الشجوب ، وصديق حميم  
لشيشرون ، فهذا حق . لا شك فى أنه مستاء لأننى لست شديد  
الالفة والمودة نحوه . لكن أياكون هذا سببا لاقصاء واحد من  
الرجال القلائل ؟ سوف يكون بريورا فى السنة القادمة . ثم  
ديسيموس بروتوس ! لقد صمد لاختبار عشرين عاما ، هو لا يفقد  
رشده أبدا ، كان لا يزال يصدر أوامره الى الرجال عندما جرفته

الأمواج على الشاطئ البريطني . هو قائد لا غنى عنه ، ويلي  
انطونيوس مباشرة ، وان كان يفضل في أنه لا يشرب الخمر . لقد  
ولد هذا الرجل قنصلا . كان اسمه في القائمة من قبل !

وبروتوس أيضا ؟ ذلك ما لا تفهمه . وتلك مسألة عجيبة .  
أربما تكون غير قديمة ؟ لكنها لم تكن ولدت بعد عندما كنت أنا  
وأم بروتوس . . كانت أصغر بكثير من أن تفهم شيئا . ما الذي  
يعنيه الظن بأنه ربما يكون ابني ، عندما كنت أشعر بارتباط عميق  
نحو أمه ، ودون أن أعرف يقينا أنه يكون كذلك هي لا تزال شغوفة  
جدا بأن تفهم الحقيقة . كانت كورنيلا - حب شبابي الأول ، وكانت  
أم بروتوس الثانية ، وكليوباترا هي ثالث من أحببت . ان اعتلال  
صحتي يتزايد . ربما يسقط المرء ميتا في أية لحظة .

## - ٩ -

تزايد قلق الملكة في الشهور الأخيرة من الشتاء . وكلمة  
أصبح قيصر أكثر ضيقا وغما ، تعاظم رجاؤها وخوفها . هي  
لم تكن تطمح في أقل من السيطرة على العالم ، غير أن خصمها  
الوحيد كان هو ، في الغالب ، عمر قيصر . فهل باستطاعة رجل  
قارب نهاية العقد السادس من عمره أن يقهر العالم ، بصحبة  
امرأة في الخامسة والعشرين وابن يتعلم نطق الكلمات ؟ وهل  
ما زالت طاقته المبدعة من القوة بحيث تتغلب على ضعف صحته  
وغيره معاونيه من الضباط وحقد المنهزمين ، وعناء الحرب في  
في مناطق حارة ؟ ان قيصر وهو يبصر رعوس ضباطه السمراء  
بشعرها الغزير الأسمر ويقارنها برأسه الأصلع كما يراها في  
المرآة أو كما يتخيلها ، عند ذلك يحس أنه اكبر الرجال سنا

فى روما كلها ، ومن حوله شباب • ولا يستطيع ، بكل سطوته وجبروته ، أن يستعير لنفسه شعرهم وأسنانهم وخطوهم القوى الواثق ونفسهم العميق . وعندما كانت أصابعه الطويلة تتخلل جدائل شعر معشوقته الذهبى ، أو عندما كان يمسح على رأس ابنه الناعمة الحريرية الملمس ، عند ذلك يحسد زيوس فالآلهة وحدها هى التى تستطيع أن تعيش شبابها أبدا .

ان ما يخاطر فى سبيل القيام به لهو أشد جرأة مما أنجزه الاسكندر ذلك لأن قيصر يضطلع به وقد تقدمت به السن . من العبث أن يبحث عن أمثلة أخرى ، عن أحد سبقه ويقارب سنوات عمره ، لم يكن هناك أحد سواه ، فما يجب على قيصر ، باعتباره ثانى اثنين هو أن يتعقب خطوه • ولم يكن أحد ، يحفز الديكتاتور ، الذى نال آخر الأمر سلطانا ملكيا بعد ثلاثين عاما من الجهد والاعداد ، كلا لم يكن أحد يستحثه ليعيد لروما الألوية والشعارات المدنسة بوادى الفرات . الآن ، يستطيع أن يحكم روما عشرين سنة أخرى تحميه كتابه من أعدائه فى الخارج ، ويستطيع أن يتزوج الملكة ويربى ابنه ، وبوسع مجلس السناتو ، الخاضع لنفوذه ، أن يخلع اللقب الملكى عليه وعلى ذريته من بعده .

لكن حلم الاسكندر أقوى من ذلك كله ، أقوى لأن شخصين يحلمان به • لم يكن الأمر أمر حاكمة أجنبية ذات دهاء تسعى الى غواية العاهل الرومانى بسحرها وفتنتها رغبة فى مزيد من القوة والسلطان . كلا ، بل الأمر ، وكما كان يدرك جيدا ، يتعلق بامرأة كانت أشواقها الغامضة تبلغ مشارف النجوم ، برغم أنها كانت عازمة ، فى الوقت نفسه ، على أن تتجرع كل متعة دنيوية . وكلاهما قد رضع أساطير قومه ، وتغذى على الدراسات اليونانية الملهمة منذ الطفولة واجتازا عبرها شواطئ متعددة من البحر

المتوسط ذاته فتغلغل في أعماق قلوبهما وبدا لهما المجد رسولا من رسل ،آلهة اليهما .

غير أن هذا كله لم يكن من شأنه أن ينال من تقديرهما الموضوعي وتديرهما الرشيد لأمر الحكم . فقدرا بعيدا عن العاطفة والهوى ، الى حد ما ، ما الذي يمكن بالتحديد أن يجنيه ثمرة لتحالفهما وفتوحاتهما . كان قيصر يعرف جيدا مدى العون الذي يمكن أن يناله من الاسطول المصري ومن كنز البطالمة ، في حربه للفرس . لكن جانب التاريخ العالمي الذي فرضه حلم الشباب ونضج العقل كان يحثه على الانجاز بعظمة تناسب لقاءهما المدهش وما يعقبه من نتائج . ذلك لأن فارس الآن لم تعد مجرد قطر من الأقطار ، بل كانت الرمز العظيم للشرق ، والبلد الذي يجب أن يسقط في يد الغرب ، وساعتها فقط يمكن للقلب الملكي أن يكتسب قوته الأسطورية . فقيصر ، وقد رسم حياته كفنان ، كان يعتبر احراز التاج أمرا صعبا وعظيما .

كان اقدامه على أن يعرض التاج للخطر ، مع ذلك ، بحملة تدوم أعواما ثلاثة ، مرتبطا بتحذير كليوباترا ، كملكة وكأم على السواء . فطالما كان قيصر على قيد الحياة فلديها ، اذن ، أكثر من معاهدة حماية ، لديها الضمان العظيم : الطفل ، الذي بفضلها أراد قيصر أن يجعل من نفسه شخصا خالدا . لم تكن في خشية من أن يكف عن حبها وهو الرجل الكبير السن على عدم الوفاء ، وكانت هي امرأة فاتنة . غير أنه كان هناك صغير ألف سهم من السهام الفارسية الطويلة ، وألف نهر من الأنهار ، وصنوف الحمى التي تسببها المستنقعات ، فضلا عن ذلك فهناك المؤامرات تحاك في داخل الوطن كل ذلك أحست بخطورته كليوباترا بين كر الجيوش وفرها . ولقد كان العداء الشامل المحيط بها ، والذي رآته يتزايد في الأشهر الثمانية عشر الأخيرة ، وغيره الرفقاء



القدامى ودوامه الحسد التى تدور من خلالها نساء روما  
المشتغلات بالسياسة ، والاستياء العام يسيطر على جيل من  
الشباب لا يعرف معنى الوقار - فى هذا العصر الساخر - فى  
خدمة روح تظللهم وتسمو عليهم ، وأمارات التدهور تبدو من  
حين لآخر على ملامح قيصر - كل ذلك كان من شأنه أن يغذى  
لديها الشك فيما اذا كان بالامكان أن يتحقق الهدف العظيم .

ومع أن روما كلها قد علمت أن قيصر اعترف بقيصرون ابنا  
له ، إلا أنه لم تكن ثمت وثيقة مكتوبة دليلا على هذه الأبوة .  
وربما كان هذا يعنى أكثر من زواج رومانى بالنسبة لها ، فقد  
كان قيصر زوجها بموجب القانون المصرى . كان قيصر قد تقدم،  
فى الشتاء الماضى ، بمشروع قانون يبيح له تعدد الزوجات ، لكن  
ذلك لم يصبح قانونا بعد . أكان هذا اهمالا منه ؟ أهنا لك أسباب  
سياسية مانعة لقصديهما ؟ ذلك ما كانت تتساءل به كليوباترا  
فى قرارة نفسها . وهى لم تقف على خبر ما حدث فى هذه  
الأسابيع الأخيرة ، ذلك أن قيصر فض وصيته وأضاف لها اعترافه  
بتبنيه لابن اخته اوكتافيوس ، هذا التعديل فى الوصية ، التى لم  
يكن بوسع قيصر أن يتنبأ بعواقبه التاريخية ، يمكن تصوره  
فحسب بالنظر الى احتمال موت قيصر المفاجئ فى الحرب أو  
نتيجة أصابته بمرض مباغت ، ولا ينم هذا الا عن تدبير رجل  
غنى يوزع فى هذه الوصية السياسية أملاكه الشخصية ، وعن  
عزم رجل قوى يبغي أن تعمل أسرته فى أرفع مراكز الدولة .  
كانت يد قيصر اليسرى تمتد الى ماضيه ، الى أسرته وإلى زملائه  
الرومان وإلى أقرانه ، واليد اليمنى تشير الى المستقبل ،  
وتقبض على تاج لم يقصد به أن يكون من نصيب ابن الاخت هذا .  
وما كان من الممكن أن تذكر كليوباترا فى وصية كانت مشروعة  
وثابتة فى الفترة السابقة للزواج وللتتويج . إذ أى سلطان وجاه

يمكن أن يوصى به ديكتاتور روماني ، بلا امبراطورية تورث ،  
للملكة مصر الثرية ؟ ولقد ذكرها في جملة واحدة فقط ، ولم يذكرها  
اذ ذاك باسمها : فان قيصر عين اوصياء عدة لابن ثان له يتوقع  
ولادته مستقبلا ، ربما بعد وفاته . فاي امرأة أخرى يمكن أن  
تكون أمه ، وقد رأينا كاليورنيا العجوز لا تنجب على الاطلاق ؟  
كانت الوصية ، في مجموعها ، من الوصايا التي يأمل صاحبها ان  
يفض بنفسه اختامها يوما ما .

تري ، أي تدابير يكون قيصر قد اتخذها خاصة بوراثته ؟  
لقد عين من نفسه قنصلا ، منذ وقت قريب ، ولعشر سنوات ،  
وكان هذا بدعة في تاريخ الرومان ، بيد ان السلطان الملكي يبطل  
نصفه بغير لقب «الملك» ، كما استبعد النصف الآخر تماما ،  
ذلك الذي يتعلق بوراثته الحكم . وبما أن الشعب الروماني كان  
يعارض النظام الملكي ، على نحو خرافي ، منذ طرد الملوك القدماء ،  
وبما أن كل شيء كان يسير نحو هذا النظام سيرا حثيثا ، فان  
واحدا من الناس كشف عن ذريعة غريبة في هذا الصدد . ذلك  
أن رجلا ماكرا ذا دهاء أعلن أنه اكتشف في كتب العرافين أن فارس  
لن يهزمها الا ملك . وعلى هذا فمن الضروري أن يرتقى قيصر  
العرش وينادي الشعب به ملكا على سائر أرجاء الامبراطورية فيما  
عدا ايطاليا التي ينبغي أن يمتنع فيها هذا اللقب وشعارات  
الملكية . كان الشيء الوحيد الذي لم يجرؤ أحد على أن يخوض  
الحديث فيه هو مسألة الوراثة .

أيمكن لقيصر ، وهو يوشك أن يدخل حربا قد تدوم  
لسنوات عدة ، أن تكون لديه أية رغبة في أن يترك في روما ملكة  
أجنبية تحكم نيابة عنه ، ثم يطالب الشعب بأن ينحني لابنها  
باعتباره وريثا للعرش ، حتى وقبل أن يجد وسيلة يفرض بها  
على الشعب مقدم هذه الأسرة الجديدة ؟ أولا يمكن ، أن تشير

المرأة الأجنبية ، حينما تكون نائبة الوحيدة ، حقد الرومان الأصلاء الذى يتبع بالضرورة ، مهما يكن الأمر ، النهاية الشكلية للجمهورية ؟ ومع ذلك فلم يكن بالامكان أن تؤجل الحرب الفارسية وقد بلغت الاستعدادات لها شوطا بعيدا جدا ، والتوتر العام على أشده والأعداء فى الداخل أصبحوا غاية فى القوة .

لم يكن قيصر يدرى ، برغم ما يساور الملكة فى ذلك من مخاوف ، أن هؤلاء الأعداء المحليين قد بدءوا يجمعون صفوفهم ، لأنه أثار سخطهم أكثر وأكثر فى هذه الأسابيع الأخيرة . ومع ذلك فقد تصرف على غرار كليوباترا ، متبعا أساليبها فى كل ناحية ، معتبرا نفسه ملكا وان لم يكن أعلن ذلك بعد . فى ذلك الوقت صك نقودا تحمل صورة جانبية له ، وفى إحدى المناسبات ركب عربة مصرية وعلى رأسه الأصلع تاج مكلل بأوراق الفار الذهبية ، وأمر بأن يخصص له فى مجلس السناتو كرسى من الذهب ، بل انه قد أمر حتى بإقامة تمثال له يوضع فى الكابيتول الى جوار الملوك السبعة القدماء .

وفى نفس الوقت أمر - تحت تأثير مثاله « الملكة الصغيرة » بأن يقام له تمثال نصفى ويوضع بين صور الآلهة ، كما أعد لنفسه فى المعبد الكبير متكا فاخرا وفى الصلوات العامة يبتهل الشعب الى Genius Caesar . ومنح - شأنه فى ذلك شأن الاسكندر - حق دفن جثمانه داخل المدينة . فى هذه الأسابيع الأخيرة كان مثله مثل رجل لا يزال يفصله جدار عن المرأة التى أولع بها زمنا طويلا فأصبح غير قادر على أن يغمض له جفن .

وكان محاطا بألف من الحاقدين ، الذين لاحظوا بعين الرضا كيف أصبح أشد الحكام صفاء وصبرا وهدوءا ، فى النهاية متغطرسا متقلب المزاج . وأصبح لدى الرومان ، كل يوم ، قصة

جديدة يقصونها فيما بينهم : فى احدى المناسبات عين حفنة من الرجال أعضاء فى السناتو - وكانوا فى حقيقتهم من بلاد الغال - ومرة أخرى منح أبناء المحكوم عليهم مرافق هامة . وفى وقت آخر قال عن « صلا » انه كان غيبا حينما اعتزل منصب الديكتاتور - وفى فرصة رابعة قال : « ان كلمتى لهى القول الفصل ، انها القانون » .

لكنه ، وقد جاءه مجلس السناتو مجتمعا بكل قناصله وحاكمه Practors ليعرضوا عليه الحكم المطلق مدى الحياة، ظل جالسا فى مكانه فى صمت دون حراك . ويخلق مسلكه هذا شعورا عميقا بالاستياء ، ويترك القاعة كثير من الأعضاء . ووفق ما يرويهِ بلوتارك فانه حاول النهوض على قدميه ، الا أن «بالبوس» أمسك به ومنعه قائلا له : « أولا تذكر أنك قيصر ، أولا ترضى عن خضوعهم لك وأنت الأعلى ؟ » الذى حدث بعد ذلك فى الواقع أنه أمر بأن يحمل الى منزله ثم كشف عن رقبته صارخا بقوله : « الآن بوسع من يرغب أن يقطع عنقى ! » ويعتذر قيصر قائلا : « انه لا يمكن لأحد ، فى مثل حالتى أن يحتفظ بثباته وهدوئه اذا ما كان عليه أن يخاطب جمعا وهو واقف على قدميه ، بل سوف يعانى من الدوار والتشنجات ويفقد فى النهاية وعيه . »

وكانت كليوباترا تلاحظ عدم استقراره هذا ، بقلق بالغ وبانزعاج أحيانا ، فلا ترى فيه غير أعراض لضعف الحيوية وقد اهتزت ثقته التامة بنفسه . كانت اذا ما سألت أنطونيوس ، الرجل الوحيد الذى تثق به ، لا تلقى غير اجابة عسكرية مقتضبة . وكان أنطونيوس ، وقد بلغ من الحظوة عند قيصر شأوا بعيدا ، يتمتع بثقته المطلقة - فى هذا الشتاء الأخير ، وكان وحده المطلع على خطط الحرب المقبلة ، حتى أنه عين قنصلا مع قيصر وأنتخب

أخوه بريتورا وأخوه الثانى تربيونا للعامة (١) وعندما نهب أصدقائهم خزانة الدولة لم يحرك قيصر ساكنا . ولم يكن بالامكان ، فى نظر أنطونيوس ، أن يتم التدبير السياسى الذى أراده قيصر فى الحال ، فحاول أن يضع مخططا له . ذلك أن الأزمة الملكية كانت قد تفاقمت فى فبراير بسبب أحداث ثلاثة : فى المرة الأولى ، عندما كان قيصر مارا بموكبه المهيّب فى شوارع المدينة وحياته بعض المارة باعتباره ملكا أجابه بقوله : « أنا لست ملكا ، أنا قيصر » وفى مناسبة أخرى وعندما وجد أن البعض قد زينوا تمثاله بتيجان ملكية فأزالها تربيونات العامة ، عندئذ عزل واحدا منهم ناعتا إياه باحتقار بأنه بروتوس الجديد ، ذلك أن بروتوس القديم كان هو الذى أسقط الملكية ، كما عزل أيضا كاميان الذى قال عنه انه حمار .

وفى المناسبة الثالثة ، جلس على عرش ذهبى فى الفوريوم لكى يلاحظ الشبان المتبارين فى الشوارع فى عيد «لوبيركاليوس» الرعوى : وهو مشهد قديم يضرب المتسابقون فيه بعضهم البعض بسيور جلدية من ذيول الماشية . وينضم أنطونيوس الى الشبان وهو نصف عار وذو ذيل ، وقد كان يسره دائما أن يقوم بدور جديد ، ويجرى مع بقيتهم ممسكا بين يديه تاجا من الغار . وعندما أتى عرش قيصر رفع التاج محيا إياه باعتباره «لوبيركيوس» - وهو اله يجمع بين جوبيتر وآمون ، محيا إياه ملكا كذلك ، لكن ربما ملكا للاحتفال فحسب . ولئن كان هذا الهاما من أنطونيوس الديوينسوزى أو تم بناء على اتفاق فالحقيقة أن

---

(١) نقيبا للعامة وهو يمثل جبهة المعارضة الشعبية ، وله نفوذ قوى . انظر كتاب الدكتور ابراهيم نصحي «مصر فى عصر البطالة» ، ويرى شيشرون أن هذه الوظيفة كانت تساعد على تحقيق الانسجام الاجتماعى وتمثل صمام الامن فى مواجهة ضغط السلطة التنفيذية ( ص ١٧٧ من كتاب كويل عن شيشرون ) .

المشاهدين من حزب قيصر قد صفقوا له بينما نظر بقية الجمهور حولهم في صمت . ويرفض قيصر الاكليل . ترى ، هل كان تاجا ؟ عندئذ يهتف الجمهور له . ويقدمه أنطونيوس اليه مرة ثانية ويكرر قيصر رفضه ، وسط تصفيق الشعب وهتافه . لكنه يأخذ التاج الى انكابييتول ويكتب فى التقويم : اليوم رفض قيصر التاج مرتين .

هذه المقدمات كلها ، كان من الضروري أن تملأ قلب كليوباترا بالريبة والهواجس . فها هنا يمزح الناس برمز تجرى حقيقته فى عروقها ، رمز مقدس . وما سمعته هو أن قيصر تتم بكلمات عكست ضباب روحه العميق . فلقد قال : ان الموت أقل رعبا مما يتخيله الناس . وفى النهاية ، هوبلاء لا يشعر المرء بحاجة الى معاناته سوى مرة واحدة \* « هذه الكلمات الشكية الغريبة يمكن أن تتضح مقرونة بملاحظة غريبة ، سجلها بلوتارك . فعندما حذره البعض من كاسيوس أجابهم بقوله : « أنا لا أحب نظراته الشاحبة » .

اذن ، كان قيصر مشغولا ، فى أعماقه ، بأفكار الموت ، وأفكار . تقلب الحظ . وفى الوقت نفسه عرفت أنه صرف الحراس من حوله ولم يسمح لأحد أن يصحبه سوى قلة من الضباط . كانت ، كليوباترا ، وهى التى ألفت منذ طفولتها السم والخنجر ، كانت تشعر بأمر فات أنطونيوس : لقد عرفت أن مؤامرة قد تنسج خيوطها من هذه الأحداث البسيطة . ولم يكن يوسعهما أن تعرف أن هذه المؤامرة قد تم نسجها فعلا .



لم يكن الثلاثة الآخرون - الذين ارتأبت فيهم الملكة انى حد بعيد - هم وحدهم المتآمرون ، بل كانوا دعوس المؤامرة . وقد تبين فى النهاية أن نحواً من ثمانين عضواً فى السناتو ضالعون فى المؤامرة ، لأنهم أرادوا أن يظهرأ للشعب فيما بعد كم كان السخط على الديكتاتور عاماً وشائعاً . فلانقاذ الجمهورية وحرية الآباء ، التى بدأ انها سوف تضيق بعد الانتصار على الفرس ، بادروا الى الاسراع فى تنفيذ الاغتيال ، كان المقرر أن يترك قيصر روما فى ١٧ مارس . وفى اجتماع السناتو الذى دعا قيصر اليه يوم ١٥ مارس - بعد فترة انقطاع طويلة - سوف يجد المتآمرون فرصتهم الأخيرة . من المؤكد أن بينهم رجالاً يعملون من أجل الحرية ، غير أنهم لم يكونوا قط الزعماء الثلاثة .

هم ثلاثة من كبراء الدولة ، فى الثلاثينات ، وابناء أسر عريقة ، ثلاثة غمرهم قيصر بفضلـه واحسانه ، ومع ذلك كان يسيطر عليهم طموح بغير حد ، لم يكونوا هم ولا غيرهم مدفوعين بدوافع انتقام شخصى أو من أجل فكرة أو مبدأ . لم يكن أحد منهم يسعى الى الانتقام لموت أو نفى ابن له أو أب ، وقيصر دائماً كان يعفو عن أعدائه .

وديسيموس بروتوس ، ذلك الذى كانت سيرته على غير مثال - وكل ما فعله يدين به لقيصر ، وأنجزه بقيادة قيصر - بروتوس الذى عامله قيصر معاملة الابن ما كان ليعمل الا مدفوعاً برغبة الرجل الثانى فى أن يصبح الرجل الأول . فطالما كان قيصر وحده قائده أو قنصلاً فانه يستطيع أن يتقبل سمو منزلته وتفوقه عليه ، فقيصر أكبر سناً بكثير وفى مقدور المرء أن يخلفه ولكل دوره ، وما هو بوقت طويل يمضى حتى يصبح المرء قائداً أو

قنصلا ، لكن قيصر كان يقترب من العرش فينأى بذلك بعيدا عنه ،  
وفوق ذلك يسد امامه الطريق فينشئ أسرة تخلفه من بعده .

أما كاسيوس ، من ناحية أخرى ، وهو الحاقد بطبعه ،  
واحد انصار بومبي المهزومين الذين عفا قيصر عنهم ، فلم يكن  
ليطبق أفضال عدوه ، ومع ذلك فعليه أن يقاسى من هذا العفو  
وهذه الأفضال ولقد برر للتاريخ فعلته الشنعاء بحادثة الأسود  
وكأنها تجيز له أن يمتلك روح قيصر فيعبت بها كيفما شاء .

مهما يكن الأمر ، فان بروتوس الذى وجدت المؤامرة كلها فى  
شهرته الخلقية سندا لها - كان ، كما يبدو من خطابات شيشرون ،  
واحدا من الذين يتصور أنهم أهل الشرف والنبيل وممن يحجبون  
كل مشاعرهم الانسانية تماما ومع ذلك يزينونها بدوافع اخلاقية  
وهكذا يدبرون لكل رغبة من رغباتهم قناعا لتظهر بمظهر رسالة  
من الرسائل . فلو أنه أقرض مالا فى الولايات بفائدة كبيرة فذلك ،  
بالطبع ، من أجل مصلحة الوطن ، ولو طالب بمنصب رفيع فذلك  
لأنه كان يعتقد بوجوب التضحية بدراساته لصالح الدولة . هل  
كان على وشك أن يقتل قيصر حقيقة ؟ ان روح بروتوس القديم  
هى التى دعتة الى ذلك العمل ، بروتوس القديم ذى اللحية والمنظر  
الآثم ، والأذنين الكبيرتين والذى كان يقف بين تماثيل ملوك ترافيا .  
والذى ضحى بأولاده من أجل اسقاط الملكية .

والحقيقة ان بروتوس كان يكره الرجل الذى يزعم أنه  
والده . ولم يكن التصور النبيل لنقاء العائلة ليحتمل السمعة  
الملطخة لوالدته ، تلك التى لا تزال ، وهى الآن امرأة عجوز - تحيا  
بجانب ولدها . فان بروتوس يجب أن يكون مولودا على نحو  
شرعى ، بهذا فقط يمكن أن يكون سليلا لقاتل الملوك الشهير  
والمحمر : بروتوس . وان حكاية الحب القديمة ، التى استمرت

زمننا بين أمه وقيصر ، وكانت حديث الناس في المدينة ، قد أصبحت اليوم أسطورة نصف منسية ، يمحوها الى الأبد إيمان الابن بأبيه الشرعى . ولقد كان من الممكن لبروتوس أن يكون ابنا حقيقيا لقيصر لو كانت روحه أكثر نبلا وعقله أكثر مرونة ورؤيته أكثر استقامة ووضوحا ، فما دام قيصر قد تبنى ابن أخته الأكبر الذى يمت اليه بصلة الدم من جانب واحد في عائلته فقد كان سيتبنى . بكل تأكيد ، الرجل الذى اعتقد أنه ابنه حقيقة ، وخاصة لو أن هذا الأخير منحه الحب والاعجاب اللذين كان يدين بهما الى شخصية قيصر وعبقريته .

لكن اعتداد بروتوس الخلقى بنفسه ، الذى كان يجب أن يجد مبررا له على الدوام ، جعل من السهل عليه أن يكره أباه الطبيعى ، حتى وإن كان بموقفه هذا يخون قضية أبيه الشرعى ! ذلك أن بومبى قتل والده هذا ، وكانت روحه تدعو الابن بالضرورة الى الانتقام لموته بالانضمام الى صفوف قيصر ! وبدلا من أن ينتقم لمقتل أبيه ، بادر بالذهاب الى العدو عندما وقعت الواقعة بين قيصر وبومبى ، ولعامين كاملين حارب ضد قيصر الذى انتصر فى نهاية الأمر فى فارساليوس . ثم أنه ، بدلا من أن يتبع مخلصا أبناء بومبى ، بعد ذلك ، بادر للمرة الثانية فأخذ جانب السلطة الحاكمة، حالما عرف أن قيصر كان راغبا فى لقائه . الآن يجب أن ينتقم لنفسه من هذه الخيانة المزدوجة حتى يستعيد تقديره لذاته .

حقا كان يدرك تماما أنه بقتله قيصر إنما يقتل الرجل الذى هزم قاتل أبيه ، ويقتل الرجل الذى غفر له خيانتة الأولى ، والذى أغدق عليه نعمته بعد ذلك ، بل أغدق عليه كل نعمة متصورة . غير أن هذه المشاعر جميعها سكنت فى قلب بروتوس حينما فكر فى أنه بقتله قيصر سوف يقتل الرجل الذى أغسوى أمه وفصله عن نسبه المجيد . ألم يكن جور قيصر على الحرية

تأكيدا قاطعا بأنه لا يمكن أن يكون أباه ؟ ما دام الرجل قد مشى على الأرض ذات مرة ، فالمعضلة حلت الى الأبد ، لسوف يسكن السؤال الأبدى ، ولسوف يثبت بروتوس بفعلته على أنه قد انحدر حقا من صلب بروتوس ، قاتل الملك .

لنذهب معه الى نهاية الشوط - ما الذى كان يقصده بروتوس ؟ كان سيذهب الى قيصر ، فى مجلس السناتو ؟ ويصبح عاليا ، . . . ويصرعه ، بمفرده رجلا لرجل . ولن يكون بذلك بطلا ، فى الحقيقة ، مثل قيصر لأنه سوف ينقض على رجل أعزل من السلاح ، لكنه على الأقل سوف يصبح رجلا . لكن ما الذى فعله حقا ؟ لقد كان واحدا ضمن عشرين قاتلا من الأندال ، انقضوا ، بغير تحذير ، ومعتمدين على تفوقهم العددي ، على جندي أعزل شق طريقه ببسالة خلال مائة معركة . نعم ، كان بروتوس حقيرا ، وحتى بعد انقضاء ألفى عام لا نجد فيما اقترفه قيصر ضد قضية الحرية ما يشفع لهذا العمل الذى يدعو الى الرثاء حقا .

## - ١١ -

قبل منتصف مارس ، قضى قيصر مع الملكة احدى امسياته الأخيرة . كانت روحه المعنوية عالية ، وقد فارقت كآبته . ففرع الطبول ، ووقع خطى الكتائب تملأ طرقات روما فى سيرها نحو الموانئ ، واكتمال خطة أحكم تدبيرها فى خلوة من زمن بعيد - كل هذا جدد شباب القائد الذى كان يشعر بالسعادة دوما فى ميدان القتال أكثر مما يحسها فى المدينة ، على الرغم مما حاول اعتقاده خلافا لذلك فى ساعات استسلام للراحة والدعة . ان جلبة

الرحيل ، ونهاية هذه القصيدة الأرضية ، والوعد بقدرة جديد والمخاطرة المسكرة ، كل ذلك بث في كيانه حياة جديدة .

كانت خطة كليو باترا أن ترجع الى مصر ، بعد رحيله مباشرة . وهناك عن طريق الكتائب السورية وحاملي الرسائل في جيشه العظيم ، سوف تبقى على اتصال به . الآن يضرب آخر ضربة عظيمة ، ويخوض الموقعة الأخيرة التي يكون فيها تحقيق حلمه .

لم يكن حلمها شيئاً أقل من ذلك ، وفي ساعة نادرة كهذه من ساعات الفراغ ينهض قيصر ، مرة أخرى ، بقامته المديدة وقد تحرر من كل ملابسه الرسمية التي كان يرتديها في يومه الحافل . هذا المساء الأخير ربما يكون قد انقضى في استرجاع ذكريات حياتهما معا في الاسكندرية ، وكل يذكر الآخر بما نسيه ، وكل يكمل ذكريات الآخر ، وكأنى بهما يهونان من شأن أخطار جديدة قادمة بالنظر الى ما تغلبا عليه من مصاعب ماضية . اليوم ، وأكثر من أى يوم مضى ، كان كل شيء يعتمد على قيصرون ، وبدا أمامهما وقد شب وبلغ مبلغ الرجال ، يصون حلم الاسكندر .

لكن قيصر أبصر ، هذا المساء الأخير ، خلف ابتسامتها الدهول والحيرة التي تهدد بأن تباعد بينهما منذ أسابيع . ولقد سمعت بنذر السوء ، وملأت الإشاعات روما بأسرها ، كان الناس يتحدثون عن طيور غريبة استقرت في الفوريوم ليلا وهي تنعب مصدرة صيحات عالية ، ويتحدثون عن قرابين وجدت بغير قلوب ، وعن أضواء تسطع فجأة في السماء ، هذه النذر كانت تجد ما يؤيدها في هواجس الملكة . لكنها لم تستطع أن تقص هذه الأشياء على الرجل الذي يوشك أن يستل سيفه من جديد ، لكنه قص عليها أمورا معينة : فمنذ زمن والخيول التي كان قد كرسها للآلهة بجسوار الرب يكون ترفض أن ترعى الكلاً ، كما أن منتصف

مارس ، هذا يوم خطير ، وبالأمر حمل سرب من الطيور غصنا  
من أغصان الغار الى قاعة بومبي . أو لم يكن الأمر كذلك ؟ ويضحك  
قيصر .

لكن الملكة لم تشاركه الضحك ، ولهذا حاول أن يسرى عنها  
بألطف الوسائل . أكانت تتذكر الكلداني الذي نصح الاسكندر  
أمام أبواب بابل أن يرجىء دخوله الى القد ؟ لكن لماذا الانتظار ؟  
وهل أظهرت كليوباترا أدنى خوف ، في تلك الأسابيع الشريرة  
السوداء بالاسكندرية ؟ ان غربتها في روما ، تلك المدينة الأجنبية  
هو ما يضايقها . لقد تغنى يوربيدس بقوله : « ان خير بصير من  
يبدى نصحا موقفا ! » . وكان قيصر وعدها أن يقضى مساءه  
الآخر معها .

وفي المساء تناول العشاء مع ليبيديوس وبصحبتهم  
ديسيموس بروتوس ، صامتا يستمتع بمعرفته بما سيحل غدا  
بسيد العالم . ربما يكون هو الذي حول الحديث الى موضوع  
الموت . كان قيصر يوقع بعض الوثائق أمامه وهو جالس الى  
المائدة وبينما هو يقرأها اذ به يسمع سؤالاً عن أى أنواع الموت  
أفضل ؟ فيقول : ما له نهاية مفاجئة سريعة « بينما كان يوقع  
على الورقة المبسوطة أمامه .

وفي صباح اليوم التالي كان يرتجف ثمانون رجلاً أخفوا  
سيوفهم القصيرة وخناجرهم تحت أرديتهم ، أما قيصر فقط ،  
الذي لم يكن يحمل خنجراً فهو الثابت الجنان بينهم . بيد أنه  
شعر بأنه ليس على ما يرام ، فالأحلام المزعجة التي قصبتها  
كالبورنيا عليه ، وتوسلاتها ، ورغبته في أن يستجيب لهذه  
التوسلات ، في اليوم الأخير قبل رحيله ، أبقته في المنزل ، الى  
أن جاء ديسيموش بروتوس ، مرسلًا من قبل المتآمرين ، ليقنعه



بالذهاب الى السناتو على الرغم من توسل كالبورنيا ، اذ ماذا سيقول أعضاء السناتو ، لو علموا أن أحلام زوجته يمكن أن تدفعه الى تغيير قراراته ، بعد أن دعاهم الى الاجتماع ؟ وبينما ظل قيصر رافضا أن يصحبه ، قدم بروتوس اغراء أخيرا ابتدعه، فيما يبدو بوحى من الحاح اللحظة : فاليوم ، وفى الحال يود مجلس السناتو أن يسبغ على قيصر لقب « الملك » على جميع بلاد الامبراطورية وراء حدود ايطاليا ، وذلك قبل أن يرحل للحرب وفق الخطة التى ناقشها الأعضاء فيما بينهم ، وكان فى هذا فصل للمقال وافق خطط قيصر ومشروعاته تماما .

لم يسمع قيصر ، وهو محمول على محفته الى قاعة بومبى ، صيحات أحد العبيد وهو يحاول أن يعطيه ، بحركات واشارات مضطربة ، رسالة أو مايشبهها ، ولم يكن قد قرأ البردية التى دفع بها بين يديه العالم الاغريقى أرتيمديوس ، بعد أن شق طريقه جاهدا وسط الزحام ، مشيرا عليه بأن يقرأها حالا وعلى وجهه الضرورة . وكانت هذه البردية ، التى حوت أسماء المتآمرين والتى كانت تحذره من مقاصدهم هى الوثيقة الوحيدة التى كانت مع قيصر وهو يدلف الى القاعة ، وكان ينوى أن يقرأها بعد انتهاء الاجتماع على الفور ، فقد ترك اضطراب الفيلسوف انطبعا مؤثرا مس قلبه .

وعندما دنا أحد أعضاء السناتو منه أثناء دخوله المبنى واعترض طريقه بعض الوقت ، متحدثا اليه فى عبارات خافتة ، أيقن المتآمرون أنهم قد كشفوا ، وحاول بعضهم الهرب . وفى الوقت نفسه كانوا قد احتجزوا أنطونيوس - الذى أرادوا الإبقاء عليه - فى الرواق الخارجى .

وعندما دخل القاعة واتخذ مجلسه فى الكرسى المشابه للعرش ، كان « سيمبر » أول من اقترب منه - وفق الخطة

الموضوعة قبلا - متوسلا اليه أن يعيد أخاه المنفى خارج روما .  
وعندما أرجأه قيصر ، بحثا للمسائل العاجلة الأكثر أهمية ، أيد  
مطلب سيمبر عدد من المتآمرين وأقبلوا على قيصر بعضهم يقبل  
رأسه والآخر رقبتة كما لو كانوا يقدمون له فروض الولاء  
والاحترام ، وليتأكدوا في الحقيقة مما اذا كان يخفى درعا لحماية  
صدره . وحاول قيصر ، وقد رأى نفسه محاصرا ، أن يدفعهم  
جانبا بذراعه الأيمن ، غير أن تيوليوس قبض على عباةته ، لكي  
تنزلق من فوق كتفه ، كاشفة عن صدره تحت القميص الرقيق .  
وكانت هذه هي الإشارة المتفق عليها . وهنا صاح قيصر : « هذا  
عنف ! » وقفز على قدمه . واذا ذاك طعنه كاسكا الذي كان أقرب  
المتآمرين منه موجهها سيفه الى حلق قيصر ، لكن السيف انزلق  
جانبا وجرحه في صدره . ويخلص قيصر عباةته من قبضة سيمبر  
ويمسك بيد كاسكا ، ثم يجذبه الى الأرض ويضغط عليه بعنف  
شديد وبينما كان يتصارع مع كاسكا أغمد آخر خنجرا في جنبه  
الذي كان عاريا ، عندما استدار . وجرحه كاسيوس في وجهه ،  
بينما طعنه بروتوس في كليتيه . هذا ما يرويه ابيان . وكما يروى  
بلوتارك - فان البعض يقولون انه قاوم بقية المتآمرين واستمر  
يصارعهم ويصيح الى أن أبصر سيف بروتوس ، وهنا جذب  
رداءه على وجهه واستسلم لقدره . »

وسقط أخيرا مشخنا بثلاثة وعشرين جراحا . وفي لحظة  
من اللحظات حاول اثنان من أعضاء السناتو أن يخفيا لنجدته ،  
حينئذ فر الجميع من المبنى . ولم يكن أحد راغبا في أن يسمع  
ما كان ينبغي أن يقوله بروتوس ، وأسرع المتآمرون جميعا بالهرب ،  
وقد أذهلهم وقع الحادث وسادهم الاضطراب والفرع . وترك  
قيصر المقتول وحيدا في القاعة الخاوية لا ينظر الى جسده المسجى  
أحد فيما عدا التمثال الرخامي لبومبي ، عدوه اللدود ، والذي

قتل من قبل . وخيرا حمل اثنان من العبيد جسده ليوصلاه الى منزله .

حينئذ لم يبق فى القاعة شئ غير بردية تسجل أسماء المتآمرين .

## - ١٢ -

ربما سمعت كليوباترا الأخبار ، وهى هنالك فى قصرها وراء التبر ، بعد أن سمعتها روما بدقائق قليلة . كانت تتوقع حلول شر مستطير بقيصر وحينذاك أدركت الملكة الشابة فى الحال خطورة موقفها ، وبدلا من العويل واللقاء الاتهامات ، عملت لمصلحة ابنها الذى كان أيضا قيصرًا . فى تلك الأيام تألق البريق المعدنى لطبيعتها تألقا أكثر بطولة . وبينما هرب مئات الرومان الأقوياء من ذوى النفوذ خارج روما ، بقيت المرأة التى لا يحميها أحد . كان من الممكن أن تقتل فى أية لحظة ، ولكنها ظلت هنالك شهرا كاملا . كان أنطونيوس ، وهو الرجل الوحيد الذى تثق به ، هو الشخص الذى التقت مصالحة بمصالحها .

وإذا كان أنطونيوس ، خلال الأيام الأربعة التالية ، قد استطاع أن يجد فرصة غير متوقعة فى الخطر الذى نجا منه ، فإن ذلك يرجع أساسا الى زوجته فولفيا ، الذى وجد عقلها المبدع المتوثب دوما ، المجال ، أخيرا ، الذى يستطيع أن يؤدى فيه دوره الخطير . ولقد أدت هذا الدور لسنوات ، حتى واثتها المنية . وربما كانت فولفيا هى المرأة الوحيدة التى تعد قرينة كليوباترا فى الصراع المرتقب .

في غمرة الاضطراب والهرج ، الذى ضاعف منه افتقار المتآمرين الى التبصر والتدبير تحرك للعمل رجل واحد . فان انطونيوس الذى فر من القاعة واقام الاستحكامات حول بيته ، دعا كاسيوس الى العشاء معه فى المساء الذى أعقب القتل ، وكان بروتوس يتناول غذاءه مع صديق آخر لقيصر هو ليبيديوس . وظهر أنطونيوس متوافقا مع رغبات جميع المتآمرين ، وقد وافق على وجوب منحهم عفوا عاما ، وأقر وجوب تكريمهم علانية بتبرئتهم من ارتكاب جريمة . كان بوسعه أن يغامر بالاقتراف على ذلك لأنه كان يملك أداة السلطة التى لا يملكها سواه . وفى المساء ، بعد وقوع الحادثة ذهب الى منزل قيصر ، بصحبة عدد قليل من العبيد ، ودون أن يلحظه أحد وحصل من الأرملة الداهلة على أوراق قيصر وأملاكه المنقولة ، لكى يضعها جميعا ، على حد قوله ، فى مكان أمين ، ثم أخذ ، مسرعا الى معبد ال OPS ، خزانة الدولة وبها ما يوازي خمسة ملايين من الدولارات . على حين أن الآخرين ، وقد أفرعهم ما اقترفوه لاذوا بالفرار على غير هدى لا يملكون شيئا سوى حريتهم .

وكانت ضمن أوراق قيصر وصيته .

عندما تفحصها أنطونيوس ، أرسل الى الملكة رسولا ، راجيا إياها أن تحضر اليه . كان الشارع مضاء بحملة المشاعل ، لكنهم كانوا يهرولون من بيت الى بيت ، وكانت الأبواب تتأرجح ويسمع لها صرير وتفتح ثم لا تلبث أن تغلق ثانية بسرعة ، ولم يكن أحد يدرى من أى ركن كان ينتظره خنجر . وكانت هذه اليونانية المترجلة هى المرأة الوحيدة - بالتأكيد - التى خاطرت بالسير فى شوارع روما فى تلك الليلة . لكنها الآن فى بيت أنطونيوس تقرأ الوصية . ثلاثة من أبناء الأخت يرثون ثروة قيصر ويأخذ أوكتافيوس ، أكبرهم ، ثلاثة أرباع هذه الثروة . ولو لم يقدر

لأحدهم أن يرث يحل محله ديسيميوس بروتوس باعتباره وارثا  
بديلا . وفيها عين قيصر عددا من أصدقائه ، ممن كانوا ضمن  
القتلة ، أوصياء على ابن قد يولد من بعده . وتثول حدائق قيصر  
الواقعة وراء نهر التيبر بما فيها البيت الذي تعيش فيه الملكة ،  
إلى الشعب الروماني . ويرث كل روماني منه سيسترسيس . وفي  
حاشية أضافها للوصية ، أعلن قيصر أوكتافىوس أبنا له بالتبني .

وهناك جلسا ، كلا فى مواجهة الآخر ، صديق قيصر  
وزوجته الملكة المصرية دون أن يتمكنوا من تكييف الوصية . ومادام  
لقاؤهما كان من أجل انقاذ حياتهما لا من أجل لوم الراحل فلديهما  
الوقت لمجرد التدبر فحسب فى مغزى الوصية ، ولم يدركا تماما  
مدى السخرية والمرارة فى أن فريقا من المتآمرين كان منتفعا بما  
جاء بها من نصوص . الشرط الوحيد الذى كان يتعين عليهما  
مواجهته بحكمة هو ذلك الشوط الأخير ، المتعلق بأوكتافىوس :

ما الذى جعلهما يبقيان على الوصية ولم يخفياها أو  
يمزقاها ؟ ولماذا لم يستبدلاها بأخرى تختم فى تلك الليلة ذاتها ؟  
فى خلال الأسابيع القليلة التالية قام فابريوس ، سكرتير قيصر  
الخاص ، بتزوير اثنتى عشرة ورقة بتوقيع قيصر ، من أجل  
فولفيا . واستطاع انطونيوس ، بمساعدة فابريوس أن يلقى  
قرارات خاصة بمجلس السناتو ، وأوامر عفو ، وملاحظات حول  
نقل ملكية ثروات أو منح أخرى لذلك . فلا يمكن أن تفوتهما  
بالضرورة ادراك الفرصة الأخيرة التى سوف تسنح لأوكتافىوس ،  
حينما يجد نفسه ، وهو فى التاسعة عشرة ، القطب الرئيسى لحزب  
مناوى يعارضهما . ولربما ظهر هؤلاء الثلاثة ، الذين التقوا ليلا فى  
عزاء بعد مقتل قيصر بساعات ، وقد كبح جماحهم نوع من الاشفاق  
لرؤية توقيعه .

وبعد ليال قليلة ، قام أنطونيوس باطلاع عدد من المتآمرين على الوثيقة الأصلية - وتلك فكرة أملاها عليه في الواقع دهاء فولفيا - واغراهم بالموافقة على وجوب قراءتها على الشعب في مناسبة الطقوس الجنائزية . وكان بروتوس وكاسيوس من الغباء بحيث وافقا على ذلك . اذ بالعبرة الوحيدة التي جعلت من كل روماني وريثا لقيصر فانه كان يثير غضب الشعب على المتآمرين . فيحدد شكل التاريخ للسنوات القليلة القادمة . واضطرت كليوباترا الى التفكير في قيصرين فحسب . ومن الضروري أنه خطر في ذهنها في الدقائق الأولى القليلة ان الحلم قد تبدد . لكن ارتباطها السابق بالميت لا يزال باقيا ، والآن وقد رحل والد الطفل عليها أن تمهد له الطريق الذي سوف يسلكه في يوم من الأيام - حتى ولو لم يكن يملك حينذاك شيئا غير كونه ابنا لقيصر لحما ودما . ولكن أكان أنطونيوس - حقيقة - منافسا له ؟ كانت تميل الى الشك في ذلك حينما تنظر الى فولفيا . غير أنهما كانا منافسين على السواء لأوكتافوس الشاحب . ترى ، ما الذي كان بوسع أوكتافوس هذا أن يفعله ؟ هو الآن في بولونيا ، مع إحدى الكتائب التي أرسلهما قيصر لتسبقه الى اليونان ، يحيط به معلموه الذين كان عليهم أن يتموا تعليمه الفلسفي . كان ، في ذلك الوقت ، ضابطا صغيرا ، اذ كان يعمل في الحرب الأخيرة كمرافق لقيصر . لو أن روما هذه كانت بلدها لأرسلت كليوباترا رسلها - هنا وهناك - لقتله وهو في الطريق الى ايطاليا بحرا . حينئذ كان تاريخ العالم سيتبع مجرى آخر .

وفي ذلك الوقت قر عزمهما على حربه . كانت الملكة بحاجة الى أنطونيوس لتجعل من قيصرين ابنا شرعيا لقيصر . وكان أنطونيوس في حاجة الى الطفل ذي الأعوام الثلاثة ، اذ يمكنه



أن يحكم باسمه فيمنع الشاب ابن الأعوام اثنتسعة عشر من ارتقاء  
العرش .

وهكذا ، وفي الليلة التى أعقبت مقتل قيصر عقد تحالف  
صامت بين صديق قيصر وخليلته ، بين أنطونيوس وكليوباترا ،  
وربما تذكرت الملكة ، للحظة ، ذلك الصيف السعيد عندما قدم  
لها قيصر لأول مرة صديقه الوفى . كان صوت الحياة يدوى عاليا  
فى أعماقهما ، ولقد تصافحا عند الفراق وكان فراقا مؤثرا تأثيرا  
بالغا . وأعطاهما أنطونيوس سرية أخرى من الجنود لتحرسها فى  
الشوارع المظلمة المؤدية الى بيتها ولتحميها فى فيلتها المنعزلة .

وتنقضى أيام قليلة ، يصبح مركز أنطونيوس بعدها ، وبفضل  
دهاء فولفيا ، قويا الى حد يدعو الى الدهشة حتى انه كان قادرا  
على أن يواجه السناتو - وكان بالطبع قنصلا - بتلك العبارة  
الرسمية التى اعترف قيصر فيها بأبوته الشرعية لابن ملكة مصر ،  
وأورد على ذلك دليل أوبيوس ، مستشار مالية قيصر القوى .  
وبذلك حقق أنطونيوس كل ما كان يطمح فى الوصول اليه، كمواطن  
وكجندي معتمدا على الوجود الرومانتيكى لابن قيصر ، حيث  
قبض على زمام السلطة دون عناء باعتباره قيما عليه . وكانت  
هذه ضربة موفقة غاية التوفيق . ولم يعارض أحد، ولم يتكلم عن  
أكتافىوس أحد .

لكن أوكتافىوس جاء ! أسرع الى روما عندما تلقى نبأ  
موت قيصر ، وبعد أسابيع قليلة وقف بباب أنطونيوس ، وجلس  
فى مدخل القاعة لأن أنطونيوس تركه ينتظر . وعندما شرح  
أوكتافىوس بصوته الهادى الحاذق قضيته وأنه جاء باعتباره  
وريثا لقيصر ، وطالب بكل أوراق قيصر وكل ذهبه ، وجد فى  
منافسه ، الذى كان يكبره بسنوات عمره ، قائدا يعنف ملازما

صفيرا وينتهره . كان جواب أنطونيوس أن أوكتافىوس ينبغي ألا يضع فى رأسه فكرة استخلاف قيصر وهو الشاب الصغير الطائش الغر ! وهنا ترك أنطونيوس أوكتافىوس وغادر الغرفة - فيما يروى أبيان .

وكانت تلك غلطة مريعة ، وعلى أنطونيوس أن يقاسى من نتائجها ما استطاع الى ذلك سبيلا !

تمكن أوكتافىوس من زيارة الملكة قبل رحيلها مباشرة . ولقد أدرك جيدا أن ابنها منافس له ، غير أن عيونه الفاترة الاخاذة كانت تسعى للتأكد من حقيقة أفكارها عنه . وقابلته كليو باترا بنظرة نافذة ، كانت عيونها الصائدة تبحث عن أية أمانة على صلة الدم التى تربطه بقيصر . لكنها لم تستطع أن تتبين أثرا لمثل هذه القرابة ، بل كان يبدو سليل ذلك الرجل الذى كانت هى ، على الخصوص ، تسميه « مرابى فيللىترى » .

وما زال كل شيء غير مستقر ، حتى ذلك اليوم الذى استقلت الملكة فيه مع حاشيتها الكبيرة احدى السفن . كان كل شيء يدعوها الى العودة ، لم تكن حياة ابنها آمنة ، اذ بدأ الكثيرون يجدون فيه عقبة أمامهم ، كما استقبلت فى روما بنظرات غضبى ، وكان رجل الشارع فى روما يقول ، فى سخرية ، ان الحدائق التى لا تزال تعيش فيها هى ملك للشعب بنصوص وصية قيصر ، فضلا عن ذلك ، قد يتسبب أعداؤها فى مصر فى إثارة الشعب والقتل ، ولقد مات الرجل الذى اقامت على أساس سلطانه مستقبل بلدها من قبل .

وذات صباح فى منتصف ابريل كانت كليوباترا تقف فى مقدمة السفينة التى حملتها الى الشرق ، وهى تنظر وراءها ، محمقة ، الى الشاطئ الايطالى طالما كان لا يزال فى مرمى البصر . وتسيطر

على أفكارها تلك النظرة الأخيرة تنظرها الى قيصر يوم جنازته .  
ومرة أخرى رأت جمهور العامة يستجيبون لصوت رجل مجهول ،  
وبدلا من أن يحملوا جثمان قيصر ليحرق فى كامبيوس مارتىوس  
بدءوا يكدسون أكوام الحطب هنا وهناك لحرق الجثة . ورات  
الجنود والملاحين والمواطنين والأطفال ، رأت مائة ألف من الأقوياء  
وقد وضعوا أيديهم على أى شىء فى متناولهم يصلح للاشتعال ،  
وقد مزقوا ثيابهم ، وألقى الرجال بأسلحتهم والنساء بحليهن ،  
والموسيقيون بمزاميرهم ، رأتهم وهم يضحون بكل شىء يملكون  
فداء للبطل الذى كانت النار تحرق جسده ، والذى كانت روحه  
تصعد لتحتل مكانها بين الآلهة . لم يكن مثل هذا الوقود كله فى  
جنازة من قبل ، أقامه الناس هبة منهم للراحل العظيم ، والآلهة وقد  
أبصرت ذلك كله ، وبدت من جديد تشم رائحة الدخان ، اذ بها  
تقف فى احدى النوافذ ، بعيدة جدا عن أن تلقى بأى شىء فى النار  
هنالك .

هكذا كانت الملكة تفكر — واذا ذاك بينما كانت ترى مدينة  
أوستيا تتضاءل أمام ناظريها — ألقت من نافذتها فى اللهب بحلم ،  
حلم عظيم عظمة النار نفسها ، عظيم عظمة الرجل الذى كانت  
النيران تحرقه . كان حلم الاسكندر والحلى والموكب الزاهى  
والثياب والعرش والتاج كانت جميعها تحترق فى النار الهائلة التى  
أشعلها شعب الجمهورية لقنصلهم الميت ، لأنهم لم يكونوا راغبين  
فى أن يصبح ملكا .

وبقلب مثقل ، وبفكر شارد تمثلت الملكة تقلب الحظ ،  
والملوك والميراث الملكى ، وهى تشعر أكثر من ذى قبل بمزيد

من النفور والاشمئزاز من الرعاع بينما كانت الكومة تخدم نيرانها  
أمام عينيها . وعندما تلاشت الرؤية الواضحة اختفى الساحل  
الايطالى . وهنا ، على ظهر هذه السفينة كان يرقد غلام نائم هو  
كل ما تبقى من سلطان قيصر .

ثم تذهب كليوباترا الى مقدم سفينتها ، وهى تحمق ناحية  
الجنوب عبر البحر كما لو كان بإمكانها أن تبصر من قبل شواطئ  
وطنها .

## الفصل الثالث

### ديونيسوس

« فى الرجال عنف وصرامة ، دوما تملكهم فكرتهم  
الأخيرة ، وسرعان ما تحيد بهم عن الدرب عقبة من  
العقبات • على حين أن المرأة ماهرة فى ابتكار وسائل  
فتصل الى هدفها ببراعة متبعة الطريق الملتوى » •

جوته

- ١ -

استقبل أعيان الاسكندرية مليكتهم باستياء صامت • كانت  
قد قضت خارج مصر سنين لتبرم معاهدة مع روما فأين هى اذن  
تلك المعاهدة بأختامها الرسمية ؟ وماذا وعد به الشعب الرومانى  
والسناطو المصريين ؟ كانت الجمهورية العظمى ، فى حالة من الفوضى ،  
والرجل الذى علقت عليه سعادة بلدها قد مات ، والابن الذى ولدته  
منه أصبح يتيما • وأسوأ من ذلك ما كان يتهدها • فلو ظل

المتآمرون فى السلطة ، أفلى يقضوا على سياسة قيصر ؟ وماذا سيبقى لمصر حينئذ ؟

وكان باستطاعة كليوباترا اظهار أن مخاوف وزرائها واتهامات أعدائها لها لم تكن قائمة على أساس ؛ استشهدت بأحصاءات التجارة مع روما ، والتي وصلت خلال العامين الأخيرين مستوى لم يسبق له مثيل . وتحدثت عن اعتراف مجلس السناتو بشرعية قيصرون - وذلك بتدبير أنطونيوس . وحينما كانت لا تزال تواجه صمتا متشككا سألتهم بنفاد صبر عن ذلك الوارث الآخر الذى يفكرون فيه ويجرى فى عروقه الدم البطليموسى - ذلك لأن أرسينوى - وهى آخر من بقى حيا من أسرتها ، وسجينة قيصر ، كانت قد اختفت فى غمار فوضى الأسابيع الأخيرة ، دون أن يدرى أحد مكانها . غير أنهم جميعا قد جمعوا من صلاتهم بروما مالا وفيرا حتى أنها سرعان ما نجحت فى تبديد شكوكهم بالنسبة للمستقبل .

ومع ذلك فقد كانت نفسها ممثلة شكوكا وريبة . وهى بعد سنين الغيبة ترجع الى حجرات القصر الحاوية المعقودة فيها فى الروع فى أول الأمر من عزلتها . هنا رأت والدها ، من قبل ، فى سكره وصحوه ، يحكم ويعزف بمزماره ، وهنا شب الى جوارها أخوان وأختان . وبرغم ما كان هنالك من صراع شديد وكراهية فقد كانت هنالك حركة مستمرة على الأقل ، وهنالك ، على المائدة الكبيرة ، شاركت أنطونيوس وأباها الوليمة ، وهى فى الحادية عشرة من عمرها . وكان قيصر يرقد على هذه الوسائد ذاتها عندما هبت قائمة أمام عينيه من السجادة . أمن الممكن أن تكون أربع سنوات فقط تلك التى انقضت منذ التقت لأول مرة بسنا عيونه السوداء تحت حاجبه الملكى ؟



الآن ، تعود الى كوة نافذتها القديمة ، تجلس القرفصاء وتسند رأسها الى الحائط الرخامى فالجو حار والوقت فى مايو حيث لا تهب أية رياح . وهناك ، الى أسفل ، فى الميناء الشرقى ، حيث ترقب السفن الجديدة تستعد للابحار ، بينما تسير سفن أخرى فى الميناء بأشرعتها القصيرة - فى هذا المعبر المائى الدائم الحركة سببح قيصر من السفينة الغارقة الى قوارب منقذيه ، ممسكا بين أسنانه بعباءته الأرجوانية التى أخذت تثقل شيئا فشيئا حتى سقطت عنه أخيرا ، وهنالك الى اليسار ، كانت سفينته قد انطلقت الى البحر ، وهى تحملق فى أثره ، بينما كان ينظر اليها بدوره ، اذ لم يكن كلاهما يعرف ما اذا كان هذا آخر وداع أم سيقدر لهما اللقاء . واليوم قد انقضى ذلك الوداع الأخير .

وبقدر ما لم تكن كليوباترا قد احترمت أبا ، أو صادقت أخا أو زوجا مطلقا ، فانها شعرت الآن بأنها مهجورة مخذولة ، شعرت بالقشعريرة تحيط بها فى قصر غرامها الأول . ربما تمنى ، حينئذ عودة الحصى الماكر بوثينيوس أو بطليموس الأصغر أو حتى الزمار السكر لساعة واحدة ، حتى يمكنها أن تحلم بعودة الأيام القديمة ؛ برغم أنها لم تكن تشعر بأى حنين لهم . وهى وقد عادت الى بيتها الأصلية ، مستيقظة من الحلم العظيم الذى رفعها عاليا ، لسنوات مضت ، فوق عالم أجدادها ، وجدت كليوباترا أن مدينة آبائها ضيقة جدا وأن الامبراطورية كلها غاية فى الصغر ، وأن رونقها بغير معنى . لم تكن روما هى ما افتقدته ، فالأشكال البرانية للجمهورية سببت لها دائما النفور والاشمئزاز ، ولكنها كانت تأسى على خسارتها الأولى التى أجذبت حياتها ، وعلى أول عدوان من القدر على أحلامها المسيطرة . افتقدت كليوباترا الرجل الذى أخضعت نفسها له ، ذلك الذى كان لها أبا ومعلما وعاشقا وأخا فى آن واحد ؛ كانت تبكى قيصر ، وعليها الآن أن تكون شجاعة فتحيا بدونه .

لكن أقداما صغيرة تقرقع الآن فى قاعات القصر ؛ لم تكن هذه الأقدام قد تعلمت أن تقف بعد عندما أبحرت الملكة الى روما . والآن يرجع اليها قيصر وقد استعاد شبابه ، بما يشبه المعجزة ، فى شخص هذا الطفل الصغير ، هذه المرأة التى لم تذرف فى حياتها أبدا دمعة من قبل تقترب الآن من البكاء ، لا حزنا وأسى بل فى سعادة خفيفة كانت تشعر بها تسرى فى كيانها .

ولقد حاولت مائة مرة أن تتذكر أية ليلة من أسابيع الحرب الأولى تلك التى حملت فيها بالطفل وما اذا كان ذلك فى القصر أم فى المعسكر ؛ على الوسائد ، هنالك ، فى فترة من فترات النظر الصامت ، أو فى الليلة التى سمعا فيها موسيقى الكتائب ، وكانت قلة من النساء يتصايحن فى الخارج بين الجنود . أو ربما فى أحد الأيام بعد الظهيرة ، عندما توارى العدو أخيرا ، وكان قيصر قد قص عليها قصة المعارك السابقة . ويده اليمنى ، مبسوطة ، وقد أثاره النصر ، ويتحدث فى عبارات متقطعة ، وبدا أنه غارق فى حلم يوم من أيام المستقبل ؛ ولكنه حينئذ ، ما أن تحقق من وجود مستمعه الصامتة ، حتى ألقى بنفسه فجأة عليها بخفة شاب .

واليوم ، عاودتها ذكريات ساعات حبها هذه . وأصبح المكان، ووجود الطفل ، والوحدة فوق ذلك كله ، تلك التى لم تدركها على ظهر السفينة ، بينما كانت مشغولة بخططها ، أصبح ذلك كله يوقظ فى نفسها ذكريات كتلك التى كان يحتمل أن يبعث مثلها ، وإلى حد ما ، علاقاتها غير المستمرة والأقل متعة ، فى روما ، مع قيصر . والآن حدثتها بداهتها وطبيعتها الحسية بحاجتها الى رجل؛ غير أنها وقد استعرضت الشبان الظرفاء من حولها بدا لها كم يدعو إلى الهزء والسخرية أن تفكر فى أى من هؤلاء يكون خلفا لقيصر . قد يكون العثور على واحد من العبيد الشبان أمرا سهلا ، كما يكون أسكاته اذا ما جرؤ على الثرثرة أمرا سهلا كذلك .

تطرد مثل هذه الأفكار ، بدفعة من رأسها المجعد ، كما كان دأبها . ثم التفتت الى الطفل وأشارت الى السفن وهي تحمله بين ذراعيها ؛ وعندما كان يسألها عن وجهتها كانت تخبره بأنها جميعها تقصد روما .

## - ٢ -

وهناك كان يأتيها من روما الرسائل والعملاء والعيون والمرابون ، كحلقات متصلة ، بأخبار الحوادث التي كان يتوقف عليها مصيرها ومصير بلدها ؛ لم يكن أحد في كل بلدان البحر المتوسط تأتيه الأخبار باتقان على هذا النحو ، مثل ما يحدث مع ملكة مصر . وبينما كان رعاياها يبذلون ما في وسعهم لارسال بضائعهم الى ايطاليا ولا يأتون من تلك البلد بشيء سوى الذهب ، لم تكن هي ترسل الى هنالك شيئا ، غير أنها لم تمل من جمع المعلومات الخاصة بما وصل اليه الايطاليون وبالصراعات القائمة بينهم ، ومن خلال فوضى يعكسها مائة تقرير كان يمكنها استنباط الحقيقة المحتملة فحسب ، ومن خلال هذه القرارات وحدها التي يتخذها أناس يعينهم الأمر .

لم تكن عبثا دراستها لروما . فبرغم أوصاف أبيها لها ، فان روحها الشاعرة صورت لها فحسب الشعب الروماني في صورة يكتنفها الضباب والغموض ؛ غير أن باستطاعتها الآن أن تتخيل بدقة كيف كان يحدث كل شيء : التعبيرات وحركات الممثلين ، وحين يتحدثون بلهجة التوكيد ، وفترات الصمت ، ونساء روما اللاتي تفوقن على رجالها بنفوذهن القاطع الذي أبصرت كليوباترا وتحققت من أنه يأخذ مكانه فعلا أمام عينيها .

فهناك سيرفيلينا ، التي كانت خلية لقيصر زمنا ، هي الآن نيوبي Niobe أخرى ترمز ، في عائلتها وحدها ، الى الحرب الأهلية نلها ابن وابن زوج في معسكر المنتقمين لقيصر ، وابن زوج ثان هو في صفوف المتآمرين ، فضلا عن ذلك كان هناك بروتوس . هكذا كان اثنان من أبنائها يحاربان ضد بعضهما البعض ، وكلاهما في الجانب الخاطيء ، وأدركت كليوباترا حقيقة الصدمة التي كانت على هذه العجوز أن تقاسيها بعد أن قتل قيصر بيد ابنها ، وربما كان في موازنة آلام سيرفيليا بحالتها هي ما تشعر معه كليوباترا بشفقة ، كانت غريبة عن طبيعتها في الواقع .

وفضلا عن كل ذلك ، تتبع عمالها كل لحظة من حياة فولفيا ، تلك التي ربما يكون حقدتها ورعبتها في السيطرة في أوج اشتعالها للمرة الأولى بسبب هذا الموقف الجدير بالمتذنب بالسوء . كانت قد رأت في شبابها المبكر رجولة وموهبة تتبدد بلا طائل ، وحتى مع أنطونيوس لم تستطع حتى الآن أكثر من أن تجعله على وفاق مع قيصر ؛ وهي في هذه السنوات الأخيرة مضطرة الى أن تؤدي دور الزوجة التي اكتشفت كل ما كان يحدث حولها لتحذر زوجها ، صاحب الخطوة عند قيصر ، الرجل الأول . لكن بموت قيصر ، وعلى الحقيقة يوم وفاته على التحديد بدأت تمارس لعبة أشد خطرا ، لأنها كانت هي وحدها التي تستطيع أن تحد من افراط أنطونيوس في الملذات . وأن توظف فيه بدورها الطموح العظيم لكي يصبح الرجل الأول في روما بدلا من الرجل الثاني . وكبداية كسبت الى صفها أخاه لوكيوس ، ومعا سيحولان الرجل الغارق في الملذات ، ويغيران من استمتاعه بحياة الشهوة الى جهد هادف كانت تحول بينه وبين السعى اليه حتى الآن رؤيته لقائده العظيم .

لا ، لم يكن أنطونيوس أبدا يحط من قدر نفسه . وبأسلوبه العسكري كان يبصق عند ذكر أوكتافيوس الشاب ، ولم يكن ليأخذ

أوامره منه أو من ليبيديوس . أما عن المتآمرين فكان بوسعه أن يجعل موقف المتآمرين مستحيلا ، ومن ثم يتغلب عليهم . لينظر حيث يشاء فليس هنالك من هو أعلى منه شأنًا . لكن هذا الرجل كان أمامه طريق طويل قبل أن يمكنه تغيير مجرى التاريخ . لم يكن لهذا الديونيسيوس قوة زيوس حتى يدبر برؤاه أمر الزمان والمكان ، لكن هذا هو ما كان من طموح فولفيا الرجولى الذى بذلت قصارى جهدها لتجعله لا يرتاح الى حياة الدعة فيشعر بأن الانغماس فى الملذات عار خليق بالازدراء ، ولتجعل ديونيسيوس يرى عرش زيوس الشاغر . ولقد ظهر لأنطونيوس ، وقد دفعته الى ذلك رغباتها وأوجعه وخزها ، أن عليه أن يقلد قيصر اذا ما أراد أن يصبح ندا له .

وتمتلىء نفس كليوباترا جزعا من الأخبار التى سمعتها عن سلوك فولفيا المستبد ، وبغريزة المرأة تنبهت فى الحال الى الخطر الذى يهدد أنطونيوس ، ومن ثم يهددها أيضا . وبرغم أن حلمها قد انقضى الا أن من الواجب عليها أن تكون حليفة روما لا عدوة لها . فذلك هو مبدأ أساسى تلقنته منذ الطفولة . وتمنت أن ترى أنطونيوس هذا الذى كان قنصلا وقائدا يعلن الحرب على المتآمرين، لكن أنطونيوس ، الذى بدأ يرتقى مكان قيصر والذى كان يبحث عن مغامرة عالمية ويؤدى دور الديكتاتور قبل أن يحرز نصرا حربيا واحدا ، أنطونيوس هذا كان خطرا على نفسه وعليها .

كان خطرا عليها بوجه خاص ، طالما أن فولفيا القوية ستدفع عنه كل النساء الأخريات ، كما حاولت أن تفعل هى من قبل ، وبالتأكيد كانت فولفيا تسيء الظن بالمصرية الى الحد الذى كانت تنظر به كليوباترا الى المرأة الرومانية . ولم يكن حقك كليهما على أوكتافيوس يكفى أساسا لصداقة تجمعهما . فان فولفيا ، هذه ، قد أصبحت من قبل أرملة للمرة الثانية ، وهى فى سن العشرين ،

وليست اليوم بأكبر سنا من كليوباترا • ولقد استنفدت كل استمتاع باللذة ؛ وبدت بطبيعتها وبمنطق تجربتها ، منافسة لكليوباترا • ولقد أعدتها الأحداث الأخيرة في روما ، فيما يبدو لعداء فعال • أولا تفرغ هذه المرأة كل ما في جعبتها لتجعل زوجها، الذى ارتفع الآن ، الى مرتبة الديكتاتورية ، يرى ابنها خلفا أفضل من قيصرين ذلك البعيد هنالك في مصر والذى كانت أمه تدعى وراثته لقيصر ؟ فهمت كليوباترا ذلك بالطبع لأنها قرأت نظرات فولفيا عندما كانت قد التقت بها في مناسبات اجتماعية من قبل - ان فولفيا سوف ترى في كالبورنيا المسنة والعاطلة من الولد أرملة قيصر الحقيقية وليست أرملة ملكة مصر الشابة ، بابنها المؤرق هذا ؛ خاصة وان امرأة مثل كليوباترا بوسعها أن توقع زوجها بسهولة في حبال فتنتها • واذا كانت كليوباترا رأت في أنطونيوس صديقها الوحيد في روما ، فانها رأت من قبل في زوجته عدوها المرتقب •

وكانت المعلومات التى تلقتها تتحدث عن نفوذ فولفيا الحاسم • فالبساطة التى تصدر بها ، شهرا بعد شهر ، وثائق جديدة تحمل خاتم قيصر وتوقيعه كانت مرتبطة بتضافر هؤلاء الذين خدعوا بالخيانة ، حتى ولو لم يجرؤوا على الكلام بصراحة بعد • ولقد واصل السكرتير الخاص تزوير أوامر العفو وأوامر النفي أو الاعدام باسم قيصر ، وكل شيء في النهاية مسألة تتعلق بالمال ، كانت القوانين وقرارات السناتو موضع مزايدة • وكانت ثروة قيصر (التي تقدر بما يوازي خمسة ملايين دولار) تكفى لمساعدة أنطونيوس على أن يدفع ديونه ، وأن يشتري بسخاء كل من يجد فيه سندا وعونا لنفوذه وسلطانه •

ومع ذلك فلم يكن أنطونيوس سيد الموقف على الإطلاق • ففي النهاية ضيق عليه القناصل الخناق وقد كان معظمهم في جانب



المتآمرين . وبعد هزيمته فى مودينا كان مضطرا الى الهرب من ايطاليا ، فى الوقت الذى كان شيشرون فى روما يتهم زوجته بالخيانة والاختلاس فى أحاديث دامغة . فما خطب شيشرون هذا ؟ وهو الهوائى المتقلب دوما ، والذى كتب فى اليوم الذى أعقب مقتل قيصر أنه يأسى على شيء واحد فحسب : هو أنه لم يدع الى وليمه الآلهة هذه . شيشرون هذا الذى كتب ، وبعد انقضاء شهر واحد فقط - رسالة عاطفية مؤثرة يثنى فيها على عبقرية أنطونيوس . غير أنه ما تكاد تنقضى شهور قلائل حتى كان قد تحقق من عظمة أوكتافيوس الحقيقية ما لم يره فى أنطونيوس . وبما أن عقله كان يجاهد للوصول دائما الى نتائج ملموسة برغم أنه كان يفتقر الى الغلظة الخالصة التى تدفع الى العمل ، فان مراوغته البالغة الدهاء ، والتى لم تحجب عبقريته ، كانت فى أغلب الأمر ضررا على سمعته ، وأدت به فى النهاية الى الموت .

ومن ناحية أخرى ، رفضت كليوباترا أن تسمح للأخبار السيئة بزعزعة عطفها على أنطونيوس . كان طبيعتها الغريزية ، الأشد ثقة بكثير من طبيعة شيشرون ، محصنة من الاضطراب العقلى وذلك بهيام فيزيقى كان اسمه قيصر أو قيصرون . وما زال أوكتافيوس هو عدوها فى روما ، كما فى العالم الخارجى - هذا القيصرون الآخر . ذلك ما أدركته حتى من قبل مقتل قيصر ، وظلت على يقين منه طوال أربعة عشر عاما وحتى وفاتها . وفى الوقت ذاته ، كان اهتمامها بمصير أنطونيوس يتزايد ؛ ويظل يتزايد طالما كان عدوا لأوكتافيوس ، غير أن الأوقات التى كان يتقارب فيها هذان الاثنان ، حينئذ لم يكن أنطونيوس يعنى بالنسبة لها شيئا .

لكن أنطونيوس المهزوم - الذى قص عليها رسلها قصته - كان رجلا قريبا الى قلبها . سمعت كليوباترا كيف هرب عبر جبال الألب ، بحثا عن كتاب صديقه القديم ليبيديوس ، الذى

كان قد ساعده على أن يحقق سلاما مع قيصر ؛ وسمعت كيف أنه ظهر أمام الكتائب ، فى لباس أسود ولحية شعناء وملطخا بالوحل من رأسه الى قدمه ، ممثلا لدور تابع قيصر المخلص المضطهد من عالم شرير . وكان يفصل بينه وبينهم فقط جدول ماء صغير وهو يتكلم فيهم . كانوا جميعا يعرفونه ويحبونه . وبما أنه سعى الى كسب تأييدهم بحديثه الطلق فان ليبيديوس - وقد أسقط فى يديه - لم يجد فى النهاية مناصا من أن يأمر بالنفخ فى الأبواق ليخفض أنطونيوس من صوته ! . وعندما رددت فولفيا خطبها مرارا بقصد اتهام أوكتافيوس والشكاية من أنه - وهو الوارث لقيصر - لم يفعل شيئا ينتقم به لمقتله ؛ وبدلا من أن يدفع الى الشعب بميراث قيصر كان يسعى الى قتل أنطونيوس - عندما سمعت الملكة على البعد مثل هذه التقارير شعرت فى بعض اللحظات بحب حتى نحو فولفيا الشرسة . بأى وضوح كان يمكنها أن ترى وتسمع كل حيل روما وأكاذيبها - كان يمكنها أن تشم رائحتها عبر البحار ! وأن تدرك كيف كان كل حزب من أحزاب روما الأربعة يحاول أن يوقع بالآخر ، وكيف أنها حاولت أن تندمج بعد ذلك ؛ وكيف حذرهم شيشرون بخطبه البليغة من خطر نشوب حرب أهلية سادسة لا يعرف مداها ، وكيف أن أوكتافيوس ، الفاتر ، باعتباره الوريث الشاب كان قد توكأ أبواب بيت قيصر مفتوحة على مصراعها ، ارضاء للشعب الذى يحتقره ، مع احتفاظه بالمسال الموروثة ، كما هو شأن جده المرابى ، وكيف كان الجميع يتقربون الى المحاربين القدماء المتمرسين بالقتال ، آملا فى شراء سيوفهم وأذرعهم ! هذه الأشياء كلها كانت تشغلي بها المرأة وهى تسمعها أو تقرأها فى مصر .

غير أن رسائل تالية ترد اليها ، بعد أسابيع قليلة ، تتحدث عن رغبة الكتائب فى التوفيق بين خلفاء قيصر ، فهم لا يرغبون

فى قتال أصدقائهم . ويعلو وجه كليوباترا الشحوب لهذه الأنباء .  
ما الذى كان بوسعها أن تفعله ، وهى التى تشعر بالقطيفة البينة  
بينها وبين قتلة قيصر ، لو أن المنتقم ذهب الى ابنه المتبنى ! بيد  
أن ذلك حدث فعلا ، بعد هزيمة أنطونيوس وفراره بسبعة شهور  
فقط . ويجتمع الأعداء ، فى الشمال - ليشكلوا حكومة ثلاثية  
جديدة على غرار الحكومة الثلاثية القديمة بين قيصر ومنافسة بومبى  
والثرى كاسيوس منذ أربعة عشر عاما ، ويقوم الاتحاد الجديد على  
الحذر والريبة بين ثلاثة من الديكتاتوريين كل منهم يريد كسب  
الوقت وخدعة خصومه بمعاهدات زائفة لكى يطبق عليهم فيما بعد  
بسرعة وفى أقرب لحظة ممكنة ؛ وتلك ملهاة للرعايا الذين كانوا ،  
فى نهاية الأمر ، جنودا وممولين يدفعون الضرائب ليسدوا شره  
سادتهم وشهوتهم الى السلطان بالدم وبالذهب .

أى انحدار للشخصية ذلك الذى حدث ! ففى مكان قيصر  
الآن ابن أخت ضامر ؛ وفى مكان بومبى ، الارستقراطى العظيم ،  
قائد منغمس فى الملذات ! ومع ذلك كان كل واحد من هؤلاء الثلاثة ،  
الذين أحيوا العرف القديم ، يعتبر نفسه ، يقينا ، قيصر المستقبل ،  
حتى أن أوكتافىوس كان يبدأ كتابة اسمه مسبقا بـ جايوس  
جوليوس قيصر ؛ وتنقضى ثلاثون عاما يبدأ العالم بعدها فى الاعتقاد  
بأنه لم يوجد أبدا قيصر آخر من قبل .

فى مرارة صامته تستمع كليوباترا الى تقرير أحد عيونها  
عما انتهى اليه أمر الحكومة الثلاثية الجديدة ؛ وكيف اجتمعت الجيوش  
على ضفاف نهر قريب من بولونا لتكون شاهدة على هذا الحلف  
ضامنة له ؛ وكيف رسا ليبىديوس على جزيرة صغيرة وأشار منها  
الى الشاطئين ؛ وكيف عبر أنطونيوس وأوكتافىوس النهر ولمس كل  
منهما الآخر ، تحت بصر كتائبهم المتهللة المبتهجة ، ليتأكد كل من  
أن صاحبه لا يخفى تحت ملابسه سلاحا . وعلى حين أن الجنود

كانوا لا يزالون يؤمنون بقيمة العلاقات الأسرية كرباط وثيق ،  
أرسلوا وفدا منهم الى الخصمين بعدما تلاقيا يستعجلونهما بعقد زواج  
يتطلعون اليه ؛ ينبغي أن يتزوج أوكتافيوس من ابنة فولفيا من زوجها  
الأول ؛ وهى بعد طفلة لم تزد على ثمانى أو تسع سنوات ، أما  
فولفيا ، وهى التى كانت تبنى آمالها دوما على صحة أوكتافيوس  
السيئة والتى صلت لموته طويلا ، فيجب عليها الآن أن تبادر - وهى  
ابنة السادسة والعشرين عاما - فتعانقه أما لزوجته المرتقة ، ربما  
يكون أوكتافيوس ، ذو العشرين عاما ، قد فكر بالتأكد فى أنه كم  
يكون ممتعا لو يتزوج الأم .

ولكليوباترا نفسها فى هذا الزواج آمال ضعيفة ، لكنها آمال  
من نوع مختلف تماما . كان عليها أن تتخيل فقط هؤلاء الرجال  
على جزيرتهم لترى أن تحالفهم سيكون أمده قصيرا : فان ليبيديوس  
يأخذ الحياة مأخذا سهلا لكنه حاد المزاج قليلا ولا يريد إلا أن يترك  
فى سلام ، وذلك المسرف أنطونيوس ، وأوكتافيوس الجاف المتارجح  
بين اعتدال ظاهرى وافراط داعر ماجن ، العصبى المريض الجبان  
الشديد الحياء والبالغ القسوة من أجل ذلك . هؤلاء الثلاثة كانوا  
دون فولفيا نشاطا وخيالا ، كانوا يقتسمون امبراطورية قيصر كما  
لو كانت ارثا عن عائلتهم .

لم تفرع القائمة الطويلة التى حالما أعدها ثلاثتهم - واقترحوا  
فيها قتل ألفين من أعدائهم الأثرياء - لم تفرع كليوباترا . ولقد  
امتنت لسماع مقتل شيشرون ؛ وكيف أن الجندى جذب رأسه من  
فوق المحفة وقطعها ببطء . لكن فولفيا حينما بصقت بعد ذلك على  
رأس عدوها الميت ورشقت لسانه البذئ بدبابيس شعرها بدا  
ما فعلته ، لكليوباترا ، زريا خسيسا . وسمعت كيف أن الجميع  
أخذوا يفرون انقاذا لحياتهم ، وكيف تنكر أعضاء السناتو كعبيد  
وكانوا يفرغون المراحيض تجنبيا للقبض عليهم ، وكيف وزع

آخرون ثرواتهم فى اللحظة الأخيرة حتى لا يتركوا شيئا للجباة القادمين للحجز على ممتلكاتهم ، وكيف سجلت زوجات أسماء أزواجهن المبغضين فى القوائم - ذلك كله عرفته كليوباترا فيما كان يرد إليها من تقارير عن الأحداث فى روما . لكنها تألمت وقد صح لديها أن الدافع الى هذه الأفعال لم يكن الرغبة المتأججة للانتقام بل كان البخل الفاتر والطمع فى المال ، ورأت أن وراء هؤلاء القتلة جميعا ، وجوه مائتة ألف من المرتزقة الرعاع كانت قوتهم الوحشية لازمة لحكم الحكام وتوطيد السلطان .

وربما حقدت الملكة على فولفيا وهى ترى رموسا كثيرة لأعدائها تسقط فى التراب . لقد كان على أحد جيرانها الأثرياء ويدعى روفىوس ، سبق أن رفض بيع منزله لها ، كان عليه الآن أن يستسلم لمشيشة فولفيا ، وعندما قال أنطونيوس ، وقد أحضرت إليه الرأس المبتورة وهو جالس فى مأدبة ، انه لم يكن يعرف الرجل - افترض أن الأمر ربما كان خاصا بزوجته - وتمسك فولفيا بالرأس ، فى شهوة انتقام ، وتأمر بأن تقام أمام المنزل حتى يعرف الملاء سبب مقتله . كانت قوتها تتزايد حينئذ ، لأنها كانت تحكم فى روما مع ليبيديوس التى أخضعته لأهوائها ، بينما أبحر العاهلان الآخران الى اليونان ليوقعا هزيمة نهائية بقتلة قيصر .

فى هذا الصراع الذى كان يوشك أن يهز الامبراطورية بأسرها ، بل وحتى كليوباترا ، فى شاطئها البعيد ، كان لزاما عليها أن تحدد موقفها من الأحزاب المتصارعة . لم يكن قلبها يعرف سوى حزبا واحدا ، غير أن الحرب عندما وصلت حتى حدود افريقيا ، من أجل التنازع على خلافة قيصر ، أصبحت مصالح بلدها فى خطر . فكيف يكون أمرها لو أن كاسيوس قاتل قيصر ، والذى يحتفظ بثمانى فرق فى سوريا ، صمم على أن يحصل على ذهب كثير من مصر كما حصل عليه من خمس سنوات مضت ؟ وأن واحدا



من الحزب الآخر ، واسمه دولابلا ، كان قريبا بحيث يمكنه ان يحميها ، لكنه على الرغم من عداوته للمتآمرين كان أيضا عدوا لأنطونيوس ، ولقد أعطته الملكة ، عندما طلب مساعدتها ، الفرق الأربع التي تركها قيصر في الاسكندرية لتحمي مصالح روما . ولكن الرجل الذي جاء يلتمسها قد خانها ، أو ربما قبض عليه كاسيوس ، فمهما يكن الأمر ، سقط هؤلاء الجنود جميعهم الذين كانوا تحت امرة ملكة مصر ، سقطوا في يدي واحد من قتلة قيصر .

يا له من موقف مهول ! أليس هنالك من الأسباب ما تخشى معه وصول أعدائها ؟ كان كاسيوس هذا قد أرسل لها أوامره من قبل طالبا أن تزوده بالسفن ، وكان حاكم قبرص - وتابعها - قد أعطاه في الواقع بعض السفن . فتبادر الملكة الى تقوية أسطولها ؛ لكن من سيحمي مصر ، وميناء الاسكندرية المفتوح ؛ لو أن كاسيوس سلك في ذلك الوقت ، بالضرورة - الطريق الصحراوي القديم من سوريا ، ذلك الطريق الذي سلكه غزاة مصر ، لآلاف السنين ، وكان آخرهم الاسكندر ؟ بوسعها أن تتمثله في وقفته هنالك أمامها ، على نهر التيبر ، مستندا الى العمود الأيمن في الردهة ناظرا اليها بنظرة فاحصة شملت قيصر كذلك . ماذا لو أن النزوة العاتية دفعتة الى أن ينظر من قرب أكثر قليلا الى خلية قيصر ، الذي سقط بخنجره ؟ . كان النيل منخفضا انخفاضا لم يحدث من عشرات السنين ؛ فتصاب البلاد بمجاعة ويتفشى الطاعون في العاصمة . ولم يكن جوابها لكاسيوس الا مراوغة قد تمكنها من كسب قليل من الوقت .

لكن بدا أن الآلهة لم تكن في جانب قتلة قيصر . فبينما كان كاسيوس يضيق عليها الحناق ، استدعاه بروتوس الى مقدونية برسالة عاجلة ، فقد كان يستعد لحوض معركة فاصلة ضد الحكومة



الثلاثية • أى جانب سيكتب له النصر ؟ لم تكن كليوباترا تدرى من الأقوى ، أو من كان القائد الأفضل •

كانت نتيجة المعركة ، فى واقع الأمر ، غير حاسمة تماما • فقد واجه اثنان من القواد بعضهما البعض ، كلاهما كان عصبيا ؛ وفى حالة من نقاد صبر وعصبية ضرب بروتوس ضربته فى الحال ، فأوقع الهزيمة بأوكتافيوس الذى أفزعه تماما هذا الهجوم الكاسح فاختبأ بين البرارى ؛ وكان بوسع بروتوس أن يكسب المعركة يومها - لو أنه زود جيش كاسيوس بمدد قوى ، ذلك الجيش الذى هزم لتوه من أنطونيوس • كافح أنطونيوس - متأخرا - لكسب المعركة ، وواجه حليفه المهزوم أوكتافيوس كما واجه عدو أوكتافيوس ، المنتصر ، الى أن سقط الأعداء المقهورون بأيديهم : بروتوس وكاسيوس اللذان جرؤا على قتل قيصر ، الرجل العظيم •

ومرة أخرى ، أثارت الأنباء الواردة من وراء البحار ، ذات العواطف فى قلب فولفيا وفى قلب كليوباترا • كلتاهما كان فى حيرة أو فى غضب من لين أنطونيوس الذى كان ينبغى عليه أن يقتل أوكتافيوس فى الحال ، لكن واحدة منهما فحسب استغرقتهما تلك اللحظة التى شهر فيها بروتوس على نفسه ، بذات اليد ، السيف الذى أغمدته منذ سنين فى كليتى قيصر الأعزل • واعتبرت كليوباترا هذا الانتحار ، الذى أعقبه انتحار اثنى عشر آخرين من المتآمرين ، انتقاما حقيقيا ، تحدثت به الآلهة فى عليائها •

أبدا لم تفقد كليوباترا ، وراء تقلبات المستقبل ووسط كل أفكار الشؤم ، رؤية نجمها الذى وثقت به • ولقد كان باستطاعتها ، بعد مقتل قيصر مباشرة ، أن تراه بعينيها فى السماء فى هيئة مذنب مثالى ساطع •

نزل بالاسكندرية فى أحد الأيام - بعد انقضاء ستة شهور على معركة فيليبى - رومانى على قدر كبير من الرشاقة ، لم تكن تعرفه الملكة من قبل ؛ كان رجلا غامضا ، وفيلسوبا بقدر ما كان رسول غرام ، اسمه دليوس ، وموفدا من قبل أنطونيوس .

ولقد احتفظ أنطونيوس لنفسه بالشرق ، عند اقتسام الامبراطورية الرومانية . انجذب اليه بطبيعته ، اذ كان فيه جانب كبير وأساسى من المزاج الاغريقى ؛ انجذب اليه بذكريات شبابه ، وبميراث قيصر الأخير . هو لم يشأ أن يبدأ فى الحال غزو فارس ، فهو ليس كالاسكندر حتى يقدم على مثل هذا العمل . غير أن الأوراق التى استولى عليها أنطونيوس من منزل قيصر ليلة مقتله - وهى مجموعة المذكرات والأشكال والخرائط والرسوم التوضيحية التى يضعها قائد يخطط لحملة كبيرة ، وأسماء الموانى والطريق التى يسلكها وعدد الحىول والثيران وكمية العلف اللازمة، كل ذلك مجموع بطريقة ما ؛ ولذلك يمثل حافزا قويا لوارث يأتى من بعده - هذا الميراث الفريد الذى خلفه قيصر ، والذى وقع فى يد ضابطه الأول يكون له سلطان السحر على قلب وريثه المخلص وعلى عقله ، كما كان فى الوقت نفسه رمزا وتحذيرا ولقد فكر أنطونيوس فى أنه سوف يمكنه أن يفعل يوما ما شيئا من ذلك . لكنه كان يريد أن يقهر السواحل الجنوبية الشرقية لآسيا أولا ، تلك الجزر وأشباه الجزر التى تذكره بأيام شبابه . كانت طبيعته تجذبه الى هنالك لا الى حيث البرابرة الباردة فى بلاد الغال ، وكان اعتراف قيصر ، أخيرا ، لا يزال مدويا فى أذنيه : فلقد بعد عن الجنوب زمنا طويلا . وهنا تنتظره أمور ذات بال ، القيان الحسان وأحلى أنواع النبيذ .

ولدهشته ، كانت تنتظره هنالك ، فى هذه المرة ، أميرات

أيضاً في الجنوب . فإن الملوك الصغار في كبادوكيا وفريجيا تباروا في إقامة الولائم التي أعدوها للقائد الديونيزوسى ، ولكن أن يجعل ملكاً من هؤلاء الملوك الصغار ينتظره خارج خيمته ، فتلك لحظة - فى حد ذاتها - جديرة بأن يحيا من أجلها المرء ، وعندما أزال النقاب ، بعد ذلك ، من فوق وجه الملكة ، زوجة هذا الملك ، أحس بأن الوليمة قد بدأت حقاً فى تلك الأثناء . على هذا النحو واصل أنطونيوس تقدمه عبر جزر اليونان ، وبما أنه لم يكن ثمة عدو روماني باق حتى الآن ، كما لم يكن ثمة عدو أجنبي ، فقد كان يحسن به أن يضم الى جيشه ، عالمه الخاص به ، عالماً يتحرك فيه الراقصون والممثلون على أوتار الهارب وأنغام المزمار ، بينما تزدان الحراب ، التي لم تعد بعد أسلحة ، بأوراق الشجر .

كان أنطونيوس فى حالة من حالات المزاج الشهوانى الى حد أن موازنته بين هؤلاء النسوة الثلاث وبمجموعة قيصر ملأته ضيقاً وكدراً ذات يوم ، هنا صمم أيضاً أن يصبح رجل روما الثانى الرجل الأول . لكن ظل قيصر مازال يجثم ثقيلًا على صدره . أو لم يكن قد أرسل اليها لتمثل أمام قضائه قبل أن يراها ؟ أو لم تكن قد أرسلت حينئذ أربع فرق لكاسيوس ؟ ربما كانت التقارير التي جعلتها تسلك هذا المسلك صحيحة أو زائفة ، لكن أمراً واحداً كان مؤكداً ، هو أن أنطونيوس فى معركة فيليبى ، اضطر الى التضحية بكثير من رجاله أمام هذه الكتائب التي تركها قيصر - وكان ذلك بسبب غلطتها ! لكنه لم يستطع أن يوجه اليها ببساطة ماتستحقه من لوم ؛ فقد كان احترام أنطونيوس لها عظيماً جداً . ولهذا ترك الأمر لكياسة رسوله ولباقتة ليجد شكلاً مناسباً للخطاب الذي سيكون شيئاً بين الدعوة والأمر ، ولم يكده دليوس يمثل بين يدي الملكة حتى انحنى فى خشوع وولاء وتنبأ بما ينبغى أن يحدث مستقبلاً . ورأى أن أفضل ما يفعله هو أن يقتبس بيتاً من الإلياذة،

فيقول للملكة مبتسما وناصحا لها كما نصح بوزيدون هيرا :  
« ارتدى أفضل ثيابك واذهبي الى كليشيا » .

ابتسمت كليوباترا وانتظرت أمرا رسميا بالحضور . ووصلتها رسائل عدة ، هي لم ترفض الدعوة ، لكنها بينت بوضعها الملكي ، أنها ان اعتزمت زيارة العاهل الروماني فسيكون ذلك بمثابة نزهة سارة ؛ هي على أية حال سوف تفكر في الأمر . ومرة أخرى تجلس وحيدة ، كما كانت منذ سبع سنوات ، حينما دعاها قيصر ؛ غير أنها لا تجلس في خيمة كثيبة على حافة الصحراء ، بل في قصرها البارد هنا ، تفكر في الأمر الذي تقرر .

« أبدا ، لا تعادي روما » . هذا ما كان ينصحها به والدها الزمار في ساعات صحوه ، أو كان قدرا ألا يرضيها أى رجل من الاسكندرية طوال هذه الفترة ؟ أم كانت مسألة ذوق فحسب ؟ ها هو ذا روماني ثان ! ليس أنطونيوس بقيصر ، فهذا أمر واضح . لن يكون بوسعها مطلقا أن تجد ، في هذا العالم ، قيصر مرة ثانية ، ما لم يكن في شخص قيصرون . لكن أوليس في هذا الديونيزوسى الملتحي كثيرا مما كان يفتقده قيصر ؟ ترى ، كيف يكون الجنوس بجانبه يجرحها اثنان من الأسود عبر الطرقات ؟ هنالك أشياء كثيرة لم تكن كليوباترا جربتها بعد ، لكن دمها ، وبعد الأشعار اللاذعة تماما ، أثار فضولها وأشار لها الى الطريق .

كانت على ثقة من النصر ، ثقة قيصر التى اعتادها قبيل أية معركة . غير أنه لو كان يريد ، فلن تملك الدفاع عن نفسها طويلا ، باعتبارها ضيفة عليه حينئذ ، في ميناء غريب ؛ فقد كان بالغ القوة وكانت هي بالغة الجمال . وحتى ان يكن في ذهابها اغتصاب لفولفيا فسيكون ذلك هدفا سارا ، يكفي وحده لأن يدفعها للرحلة . وهكذا عرفت النتائج مقدما ، وفي النهاية تقوم ،

مختارة ، برحلة بحرية ربما كانت ستنتهى بمغامرة . كانت تعرف ، قبل كل شيء ، أنه الرجل الوحيد الذى أحب قيصر حبا خالصا حقا ، ومن ثم فلا يمكنه أن يكون غير مبال بقيصرون .

لكن ، على أى نحو ينبغي لها أن تبدو أمامه ؟ لا يمكنها أن تطوى نفسها فى سجادة مرة أخرى ، وخاصة اذا كانت قد أصبحت ، فى الوقت نفسه أما . فربما يحدث لها شيء على وجه التأكيد ، فكرت كليوباترا واتخذت للرحلة عدتها .

وفى الوقت نفسه ، كان جانبها الآخر الأكثر برودة ، يحسب تقديرات المستقبل . من الضروري أن تكون صديقة الرومانى المسيطر على الجزء الجنوبى من البحر المتوسط ، ومن الضروري أن ترضى مثل هذا الرجل . وهذا ما حسم الأمر ، ذلك أن من الصعب على كبريائها أن تبحر الى رومانى ببساطة لمجرد أنه أرسل يدعوها ، ومن ثم ، فلكى يمكنها أن تشعر بأنها تبحر كملكة ، كما كان شأنها حينما أبحرت الى روما من قبل ، جمعت ذهباً وعبيداً وحلياً وأدوات للزينة ؛ وحملت معها من روائع الكنوز ما ملأت به مائة صندوق ، أنزلت من القصر ببطء الى السفن على أكتاف عبيد سود لا يحصيهم العد ، ويملئون بها اثنتى عشرة سفينة من ذوات المجاديف ، ويفيض الكتاب القدماء فى ذكر الأسماء وأوصاف الأعمال الفنية العجيبة مصورين ما أخذته الملكة معها وهى مبحرة ، الى طرسوس .

وفى أثناء الرحلة الى آسيا الصغرى ، كانت الملكة تردد مع ذلك فى خاطرها ، بأسلوبها العملى ، ما يمكن أن تتوقعه من هذا الرومانى الثانى :

وفق ما سمعته من قيصر ، ومن أعدائه ، وأخيراً من عمالها كان أنطونيوس طيباً كأمه غير ثابت كأييه ؛ وذلك لأن البيت الذى جاء منه قد نسج من اسراف أبيه ومن دموع أمه الحزينة . لم يتلق

كثيرا من التعليم ؛ فقد هرب من دراسته في أثينا ، مفضلا حياة المغامرة في سوريا قائدا للفرسان ؛ وهكذا جاء الى مائدة أبيها الملكية ، عندما التقت عيونه بعيون الطفلة ذات الأربعة عشر ربيعا في تلك النظرة الجادة الغريبة . وفيما بعد ، عندما كان في الثلاثين يكتشفه قيصر .

وان كان قيصر قد عزله ، فانه أولاه أخيرا ثقته المطلقة ، ذلك لأنه كان يشعر بأنه هنا يقف على أرض ثابتة . فمن النادر أن يكون المرء بمنأى عن الغيرة . أما فيما يتعلق بالاخلاص ، هل كان هنالك اخلاص مثل اخلاصه لقيصر ؟ وحتى مثل هذا الولاء الصادق ، متى وجد ، يكون أكثر ندرة عندما يرتبط بمقدرة فائقة في ميدان القتال ، وشجاعة لم تعرف الحرص قط . من هذه النواحي بدا أنطونيوس لكليوباترا ثابتا لا يحيد ؛ كما أن الحسم والتصميم الذي استعد به للانتقام لموت قيصر ، أثناء تلك المناقشات الحادة ليلة مقتله ، كان على نقيض بين من ذلك التردد الدبلوماسي الذي تقرب به أوكتافيوس ، الوارث المختار والمنتقم الحقيقي ، الى شيشرون وآخرين من أعدائه رويدا رويدا .

وتفكر الملكة وهي على ظهر سفينتها - لكى تكون على يقين منه ، عليها أن تعرف أن في طباعه شيئا من اللهو ؛ وهو ما جعله يألف الاختلاط بالمثلين . وبوسعها أن تسمعه ، كما سمعته من قبل في ليلة جنازة قيصر ؛ يرفع صوته حينما ويخفضه حينما آخر الى أن يصبح همسا متكلفا . بأية مهارة استطاع حقا أن يعرض التمثال الشمعي للرجل المقتول ، وهو يشير الى ثلاثة وثلاثين جرحا ، وكنهاية بارعة ، ينشر أمام الناس عباءة قيصر الملطخة بالدم ! ومع ذلك فقد كانت دموعه دموعا حقيقية لأنه كان يحب قيصر . أجل ، كانا ، هي وهو ، الوحيدين اللذين شعرا ، الى جوار جثمانه ، بأنهما لن يشهدا نظيرا له مرة ثانية .



أية أفكار ماجنة كانت لديه ، ويا له من طفل كبير ! عندما رجع الى الوطن بعد وفاقه مع قيصر ، وكان قد أذيع في روما مرة أخرى أن قيصر قد قتل ، وأن جيشا معاديا يقترب من المدينة ، أسرع أنطونيوس ، وقد تنكر في زي أحد العبيد ، وألقى على رأسه قماشا أسود وذهب الى زوجته - وكانت فولفيا نفسها هي التي أخبرتنى بذلك - يحمل رسالة من أنطونيوس . وصاحت فولفيا « هل هو حي » ؟ فأشار أنطونيوس الى الرسالة في حزن . وفضت فولفيا الرسالة وقرأتها . كان أنطونيوس يعدها بأنه لن ينام مع المحبوبة سيثيريا بعد ذلك أبدا . وحينئذ مزق القماش من فوق رأسه ودخل معها في جلبة وصخب الى حجرتها .

وفي مناسبة أخرى منح أحد أصدقائه « نصف مليون سيستيرس » هدية ، وعندما وضع وكيل الخراج الساخط أمامه كومة النقود بنظرة لوم ، أجابه أنطونيوس بقوله : « أهذا قليل جدا ؟ » ، اذن اذهب واحضر له ضعفه ! » .

وبينما كانت تسترجع على هذا النحو شخصية الرجل الذي كانت السفينة تحملها اليه ، تحققت ، كلما تذكرت كل حكاية من حكاياته ، أن أية واحدة من هذه القصص لا يمكن أن تصدق على قيصر ، ولأن أنطونيوس كان أقل أهلية للملك من قيصر بكثير فانه استطاع أن يكون أكثر لهوا وطفولة واسرافا ، ولهذا السبب بعينه بدا ذلك الرجل الذي يرضى النساء .

النساء ؟ كانت فولفيا هي العقبة الحقيقية ؛ وبما أن أنطونيوس كان غير ثابت تماما فان نفوذ فولفيا المتوحشة كان يلقي ظلاله عليه ويمنعه أن يقيم علاقات أخرى طالبا كانت هي حاضرة ؛ ولقد تساءلت كليوباترا عن مدى استمرار هذا النفوذ عندما تكون بعيدة عنه . لكنها تذكرت حينئذ مرة ثانية حقد فولفيا على أوكتافيوس . النقطة

التي يتفق عليها ثلاثتهم . واذا ما كان من الممكن انتزاع أنطونيوس من ربة مزاجه الحمري ، واذكاء طاقته الحربية لأمكن أن يكون شيئا مذكورا . هذا ما أدركته فولفيا ، من فترة طويلة ، وما فطنت اليه عبقرية بلوتارك السيكلوجية ، بعد انقضاء قرن من الزمان ، حينما كتب يقول : « لقد تخرج أنطونيوس من مدرسة الحكومة النسوية المسيطرة قبل أن يسقط بين يدي كليوباترا ، وكان لدى هذه الأخيرة ما يوجب عليها أن تكون شاكرا لفولفيا ، التي كانت قد روضته من قبل لحليفتها وأسلمته وقد اعتاد الطاعة والخضوع ، » . وربما سجل كاتب السير العظيم ، في ايليزيوم ، الابتسامة التي صدرت عنها عند قراءة هذه الكلمات الفاصلة عن أنطونيوس !

## - ٤ -

كان أنطونيوس يجلس في ميدان فسيح ، وسيفه الكبير بجانبه - ذلك السيف الذي لا يفارقه أبدا - من غير أن يتمنطق به ، لأنه لم يكن ليطبق أى شيء يذكره بالزى العسكرى ، ويتكىء على كرسى من العاج، كان يلزمه في انتقاله من روما الى المستعمرات . كان جالسا يقضى بين الناس ، اذ باعتباره واحدا من ثلاثة يحكمون فانه يتمتع بحق منح الحياة أو القضاء بالموت . حقا لم يفوضه أحد في هذا الحق ، اللهم الا مجلس السناتو المؤلف من دمي . لكنه أيضا منحه لنفسه، بفضل القوة التي مكنته من امتلاك نصف الامبراطورية الرومانية ؛ وقد صار جانب ضئيل فحسب من نصيب ليبيديوس ، ثالث الثلاثة .

كان أنطونيوس ، اذ ذاك ، في طرسوس ، ذلك الميناء الزاهر

على خليج الاسكندرونة ، على الطرف الشمالى حيث اتصاله بالبحر المتوسط ، فى مواجهة جزيرة قبرص وانطاكية القديمة . من هذا المكان تحرك جيش من القاعدة السورية ، ليقهر الممالك الكبرى لآسيا الصغرى - أرمينيا ، وميديا وفارس ، ثم أرض البارثيين ، كما كانت تسمى حينذاك فى الغالب . والى الداخل قليلا ، كانت تقع طرسوس ، تحت سفح قمة طرسوس ، وهؤلاء الذين يأتون اليها من البحر كان عليهم أن يعبروا نهر « الكيدنيوس » ، الصغير الملى بالبوص والبردى . لكن النهر ينتشر بعد ذلك مكونا بحيرة تزيد المنظر الرعائى للمدينة جمالا وروعة .

كان ذلك وقت الغروب تقريبا ، لأن السيد العظيم كان يختار أبرد ساعات النهار للعمل خلالها . وهناك فى أثناء انشغاله ، أحس بهرج يعم الساحة ؛ أمام مقعده المرتفع ؛ ورأى كيف كان الجمهور يختفى بالتدريج - الشباب أولا ثم النساء ، ورجال طرسوس والجنود الرومانيون . ولكونه فضوليا ، شأن كل الديكتاتورين ، فانه طلب تفسيرا للأمر . ويخبره بعضهم ، متمتا قليلا ، بحدوث معجزة ، وهو أمر يعتقد فى حدوثه منذ الزمان الماضى : لقد جاءت أفروديت ؛ تبخر عبر الكيدنيوس ، وسوف تنزل فى الحال الى البر .

كان أنطونيوس جنديا وكوميديا فى آن واحد ، ولم يكن يعتقد فى الأساطير . فأصدر أوامره بضرورة احضار السيدة الغامضة ، على الفور ، أمام مقعد قضائه . وفى الوقت نفسه كان الهرج يتزايد ، والناس يهرولون ويتصايحون ؛ وبدأ أن هنالك موسيقى تنساب عبر الهواء ؛ ويجرى الرسل هنا وهناك ؛ ويخطف الجنود أسلحتهم ؛ ولكل واحد طائفة من الأخبار الجديدة عن المرأة العجيبة ، غير أنهم كانوا متفقين جميعا ، على أن السيدة الغريبة بخدمها ، لا يبدوون جراكا ، ترى ، ما الذى مزقه أنطونيوس القاهر - بين الفضول والغضب ؟ لقد نهض من مقعده متجها الى الشاطئ .

كتب بلوتارك يقول ، ومنه استوحى شيكسبير : « لقد قدمت عبر نهر الكيدنيوس فى مركب مؤخرتها من الذهب وأشرعتها أرجوانية ، ومجاديفها من فضة . تتوافق حركاتها مع أنغام المزامير وآلات الهارب . وتبدو الملكة فى زى أفروديت وهيئتها ، راقدة على وسادة مدبجة بالذهب ، كما يتطنع المرء الى صورة مرسومة أمامه : بينما يحيط بها فتیان حسان ، وقد تزينوا فبدوا فى صورة كيوبيد وهم يروحون لها ، وفتيات لابسات زى بنات البحر وربات الجمال ، البعض يأتون بحركات كما لو كانوا يجدفون والبعض الآخر ينشغل فى الأشرعة . وتسبح الى الشاطئ كل صنوف الروائح الذكية تنبعث من السفينة ، وعلى الشاطئ يتجمع الآلاف للتطلع اليها .

الآن ، وقد فتح الطريق للسيد أنطونيوس ، تعلو وتهبط عصى مقوسة عليها مصابيح ، بإشارة من كليوباترا لتشكل مزيجا من الزخارف الأرابيسك . وفى عذوبة بالغة يختلط نور الشفق بضوء المصابيح المتعددة الألوان ؛ كان الضوء لا يزال كافيا ليكشف عن ومضات ابتسامة تعلو شفתי الملكة . وبينما كانت تستلقى هنالك متراخية فى هدوء ، رفعت يدها الرشيقة البيضاء لتمسك بأصابع الجندي الحشنة السمراء . وتحية نصف ملكة ونصف الهة ، بينما كان الروماني ، ذو الجانب الكوميدي من طبيعته مهيئاً تهيؤاً مضاعفاً لتقدير هذا المنظر المسرحي .

فى ذلك المساء بعينه بدأ الاحتفال . ويصف كاتب اغريقي الوليمة الأولى التى أقامتها للروماني ، بقوله : « كانت الأواني والأطباق كلها من ذهب ، ومرصعة بالأحجار الكريمة ومزدانة بفن أرفع الفنانين وأعلامهم قدرا ومهارة . وكانت الجدران تزينها ستائر أرجوانية ومطرزة بالذهب ، وأعدت اثنتا عشرة سفينة ذات مجاديف لاستقبال السيد الروماني وحاشيته . وعندما أبدى أنطونيوس عجبه من روعة الوليمة التى أعدت بمثل هذه السرعة السحرية ،

تطلب منه ، مبتسمة ، أن يعتبر وصولها فى عجلة ، عذرا لها عن أى تقصير ؛ ولو يعودون غدا فسوف يكون هنالك ما هو أكثر مما يسر العين . وتتوسل اليه ، فى الوقت نفسه ، أن يقبل ، كل ما يراه الآن ، هدية متواضعة منها . وفى اليوم التالى وجد أنطونيوس نفسه على مائدة أبهى وأروع من سابقتها ، وفى النهاية يثول اليه كل ما يراه ، مرة ثانية . ويأخذ كل قائد من ضباط أنطونيوس الوسادة التى يتكىء عليها ، مع الأقداح والأطباق والأواني الذهبية كما يأخذ محفة بمن يحملها ؛ بينما يأخذ الضباط الآخرون هدية لهم أقداحا وأطباقا من ذهب وخيولا مسرجة وعبيدا . وفى اليوم الرابع انفقت الملكة طالنتا بعدد كل ضيف حاضر ، على الزهور التى غطت الأرض بعمق قدم كامل ، بينما كانت صفائر الزهور تتدلى من سقف القاعة .

وعندما غادر آرس ظهر السفينة ، فى النهاية ، متأخرا جدا ، كانت كليوباترا تسر الى نفسها قائلة : هذا رومانى أصغر بعشرين عاما . يبدو دائم الحيوية وافر القوة . هو جدير بعناء الرحلة . ولقد قاست خزانة الدولة من ذلك قليلا . غير أن مصر ، قد أصبحت الآن ، على أقل تقدير ، آمنة .

## - ٥ -

استيقظ أنطونيوس ، بعد الظهر ، وقد أخذ قسطا كافيا من النوم ، لم تكن الوليمة الجديدة قد بدأت بعد ، وجلس بجانب الملكة المضجعة على ظهر قصرها العائم ، وأخذ يقص عليها ما حدث فى روما فعلا منذ أن افترقا . وبينما كانت هنالك ، ورأسها مستندة الى يدها ، عاودتها رؤية قيصر ، وهو جالس ، كأنطونيوس ، بجانب

وساداتها ، وهما يبهران عبر النيل سوريا : لكنها لم تفصح له عما رأت . من المؤكد ، أنها لم تذكره فى السنوات التالية ، بقيصر أبدا ؛ ما لم يكن ذلك حفزا لهمته وحننا له .

حقا، لم يكن ذلك ضروريا لمسألة الحب بينهما، فان أنطونيوس، الذى كان فى مبدأ الأمر يتمثل قيصر على الدوام وهو يؤدى دوره من بعده مع الملكة الجميلة ، أنطونيوس هذا كان مدفوعا ، دون وعى منه ، الى توكيد رجولته المفرطة ، كما لو كان اثباتا له ولها على أنه ، فى هذا الجانب على الأقل ، أقوى من الديكتاتور الذى لا يغلب . والحق ، فان امتلاكه لهذه المرأة قد انتزعه لأول مرة من عربدته الباخوسية . فهى ، كامرأة وملكة قد تركت فيه أثرا عظيما عند لقائهما الأول فى روما ؛ ولم تكن قوة فى الأرض ولا مانع يمكن أن يردعه عن الظفر بها ما لم يعترض قيصر طريقه . لكنه الآن حر طليق ، وقيصر ميت ، وهو يجمع بين قبضتيه نصف الامبراطورية . وبوسعه أن يبدو ديكتاتورا مثل قيصر ، ولا يضيع وقتا ، فيظهر أمامها على رأس جيشه فى عرض رائع . ولو أنه رأى ابتسامتها أثناء العرض ؛ لعرف أنه ما استطاع أن يفتن خيالها ثانية الا برجولته .

لم يكن هنالك اثنان أكثر منهما بهاء على وجه الأرض . فلأنطونيوس ، وهو فى الثانية والأربعين من العمر ، برغم شبابه الصاخب ، قوة هرقل ؛ وكانت كليوباترا ، وهى فى الثامنة والعشرين ، امرأة ناضجة ، لكنها لا تزال رشيقة ؛ ولا تزال المرأة المترجلة ، لكنها ولدت وأرضعت ابنا من قبل . كان يمتلك كليهما شعور بانهما فى ذروة حياتهما انباهرة ؛ وكلاهما مدفوع بأن يجعل من نفسه مثالا للآخر تحتذيه الانسانية ، وفضلا عن ذلك برغبة آلاف المشاهدين فى رؤية امتزاج القوة بالجمال ، ينبعث حيناً ، ويسكن حيناً ، ثم يحتاج مرة ثانية بفعل ألحان موسيقى العرس :



يا له من التقاء للجنسين هنا ! ويا له من منظر تشهده آلهة الشعبين  
التي هي مع ذلك نفس الآلهة برغم اختلاف أسمائها !

حينئذ ، وبعد أسبوع من الأعياد والاحتفال بالعرس ، شعر  
أنطونيوس حقا بأنه فى أوج مجده وعظمته . وعندما عاد أنطونيوس  
الى صحوه أدرك أن الشئ الأخير والوحيد الذى كان يعوزه ليصبح  
قيصر ذاته ، ذلك الشئ هو خلية قيصر ؛ لكن أفكاره وقد تلونت  
مرة أخرى بسورة الحمر الدافئة فأصبح يعتقد أنه قد اكتشف فى  
الواقع فى هذه المرأة مفتاح قيصر السحري . فالفراغ الذى أحس  
به من حوله منذ مقتل قيصر ، والذى كان يندفع فيه مترددا مع  
تشجيع فولفيا ، قد امتلأ الآن فجأة بأعصار . ولم تعد هنالك تلك  
الفترات الغريبة التى كان ينصت فيها ، بين أوامره ، الى كلمة  
الأمر المعتادة ؛ وأصبح الجندى أنطونيوس سيد نفسه . ومع ذلك  
فقد كانت هنالك مفاجآت لأنطونيوس الديونيزوسى ولا عهد  
لأنطونيوس الجندى بها ، وهى مفاجآت نادرة حتى فى روما كتلك  
التي لا يتيحها الا ترف الاسكندرية ، ولقد ملأت نفس الجندى بحيرة  
صامتة . ويتعلم فى عامه الثانى والأربعين كيف يقدر جمال فم  
امرأة : فلم يكن قد رأى أبدا من قبل فما يمثل هذا الجمال .

شعرت كليوباترا ، بدورها ، بأن ثمة فراغا يشغل بداخلها ؛  
غير أن دمها وليس عقلها هو الذى كان يشعر بالحاجة الى الاشباع  
الكامل . ولقد بدأت بألعاب داعرة مشاكسة مدفوعة فى ذلك الى  
حماقات الشباب بحواسها المتعبة ، ثم أنها كرسست نفسها لهوى  
رجل مسن واسع الخبرة ؛ ولقد شعرت بأنها خدعت فى شئ ما على  
نحو من الأنحاء . والآن ينتابها نفس الأعصار الذى ينتاب  
أنطونيوس . وبينما كان فى حيرة من أسلوب الحب المذهب الذى  
شمسته به ، ألقت هى بنفسها فى خضم القوة الحسية التى بدت  
تفيض من كيان هذا الرجل . وعندما خرت منهكة ، عاودتها حكاية

الأسدين ، والحياة التي فرضت عليها ساعات أليمة منذ موت قيصر ، انبعثت الآن نانية الى مستوى خيالها الزاخر . وهنا بداية فصل ثان جديد .

وعلى أى الحالات ، فيجب أن يفصل فى المسألة الأولى . فعندما كان أنطونيوس يجلس الى جوار الملكة المتكئة فى عصر أحد الأيام الباردة بعد أن زارها ، وصل نى حديثه ، الى النقطة التى كان يتصورها بمثابة اتهام ، والتى يلمسها الآن متسائلا فحسب ، كانت الملكة قادرة ، بما لها من حذق ولباقة أن تدير القضية لصالحها ، فهل كان يظن أنها ساعدت كاسيوس ؟ وأنها أرسلت سفنا وجنودا، الى قاتل قيصر ؟ ان هؤلاء الذين أرسلتهم الى دولابلا أعاققتهم انعواصف . غير أنها أبحرت بنفسها مع سفنها حتى وصلت البحر الأيوني ، وهى فى خطر دائم من أن يداهمها كاسيوس ويأسرها ، الى أن رجعت بسبب عواصف جديدة وبسبب مرضها ! ان ماتستحقه لهو الشكر والعرفان ! وعليه أن يفسر لها لماذا لم يساعدها قومه فى موقف شديد الخطورة كهذا مساعدة أكثر فاعلية .

ولا يدري أحد أصدق أنطونيوس مزاعمها أم لا ، فالوثائق لا تحفظ لنا من ذلك شيئا ؛ وربما كان أبيان على حق حينما قال: « لم يكن اعجاب أنطونيوس بها لأنها معجزة الجمال والحب فحسب بل لأنها كانت معجزة الفطنة أيضا ، ولقد شعر بانجذابه اليها فجأة بوجد شاب ، على الرغم من أنه قد تجاوز الأربعين من عمره » .

لمح فى خاطر الملكة المتهمة أن هذا الوقت وقت تقديم المطالب! فما زال هناك أشخاص ثلاثة يهددون سلطانها فى مصر : أرسينوى، الطليقة من سجنها بعد موت قيصر ، اذ ساعدها مجهولون فهربت الى معبد « أرتيميس » فى ميليتوس ؛ وذلك الحاكم المصرى لقبرص الذى لا يزال حيا ، والذي انحاز بمحض ارادته الى كاسيوس ؛

وأخيرا هنالك مغامر شاب يدعى أنه بطليموس ، أخوها الأكبر الذى غرق فى النيل . ولابد من أن يقتل أولئك جميعا ! ويومئذ قيصر موافقا ، فينتشر جنوده على طول السواحل الثلاثة ، وسرعان ما يحضرون الى سيدهم رؤوس القتلة ، كما هو البرهان المؤلف على الطاعة ، ويرىها أنطونيوس للملكة :

أخيرا تشعر هذه البطليموسية الآن بالطمأنينة على عرشها . فلقد لقيت اختان وأخوان مصرعهم تنفيذا لأوامرها أو من أجل خاطرها ؛ وأصبحت هى البطليموسية الأخيرة والوحيدة ، وليس بجانبها سوى قيصرون . وتخيلت فى الحال ، وهى تتأمل هذا الموقف الجديد ، مولد طفل ثان ، من هذا الرومانى الآخر ، فقد كان لكليوباترا ، مع كل رقتها وترفها الاسكندري ، المشاعر الطبيعية لامرأة عاشقة تهفو الى انجاب الأطفال .

وعندما فكرت فى فولفيا - التى كان غالبا ما يتكلم عنها. أنطونيوس الساذج الثرثار - رأت فيها امرأة رومانية ناضجة فى مثل سنّها ، أنجبت من قبل أطفالا أربعة من ثلاثة رجال تزوجتهم، وقامت بتربية الأبناء فى أول الأمر . والآن ، وقد بلغ نشاطها ذروته ، فيمكنها أن تفكر فى الدولة وفى السلطان ، فى أنطونيوس وأوكتافوس ، وفى موت أوكتافوس الذى تمنته برغم أنه كان - من الناحية النظرية - حليفها وزوجا لابنتها . ذلك أن أوكتافوس سقط مريضا مرضا خطيرا ، بعد معركة فيليبى ، ويرجو حزب أنطونيوس الخلاص منه فى ذلك الوقت الذى كانت شهرة سيدهم على كل لسان فى إيطاليا . ولأن الجميع قد سمعوا بجبن أوكتافوس وهزيمته .

وفى روما ، كانت مطالب الكتائب ، العائدة من الحرب ، للحصول على الأرض التى وعدت بها ، تأخذ فى الازدياد وتشكل

خطرا جديدا ؛ وأصبح ليبيديوس ، الذى كان يتصرف وفق هوى فولفيا ، أصبح صعبا تماما . وعارضت فولفيا مصادرة أوكتافىوس لأملاك كانت تخص أعضاء من حزبها ، ويضطر لوسيوس ، وهو أخ لأنطونيوس ، الى أن يصدر أوامر منسوبة اليه ، معظمها زورا وبهتانا . وتستبقى فولفيا فرقتين كانت وعدت بها أوكتافىوس ، كنوع من الرهينة أو الضمان ، ويكتب أوكتافىوس نكات بذئثة عن فولفيا ويأمر بتوزيعها على الجيش . وتصيح كليوباترا ؛ الى بهذه النكات ! وتأخذ ، حينئذ ، بالطبع - فى الضحك ، وبما أن أنطونيوس كان يشاركها الضحك ، فانها جعلته يكرر الأشياء الحبيثة التى قيلت عن زوجته الى أن كانا يهتزان من شدة الضحك ، وينظر عبدها ، القابعون خلفهم فى انزواء ، ينظرون الى بعضهم البعض ، فلم يسبق لهم من قبل أن سمعوا سيدتهم من قبل تضحك على هذا النحو من الشدة .

فى أحوال كهذه ، وجدت الملكة الشديدة الفطنة أن من السهل اقناع أنطونيوس ، وقد أخذت تهواه بعد كل وليمة أكثر وأكثر ، بأن يقوم بزيارتها فى مدينتها وقصرها ، فلماذا البقاء هنا فى عزلة خاصة وأن الشتاء مقبل ؟ حقا ، كان قد دفع ببعض كتائبه الى الشمال ، اذ كان من المقرر أن يغزو فارس . ولم يتكلم عن خطته كثيرا ، عندما كان يتحدث عنها كانت تغير موضوع الحديث ؛ ذلك أن غريزتها أسرت اليها بأن هذا الأمر ليس الا مجرد حركة منه ، ورثها عن قيصر ، خاصة وأنه كان يعتقد بضرورة تقليده ، ودون أن يكون ملهما بأية حالة جوانية تدفعه الى غزو فارس . كان بإمكانها بسهولة أن تقنعه بارجاء تنفيذ هذه الخطة . أما الخطر الآخر ، وهو قطع علاقته بأوكتافىوس ، فلم يكن فى تقديره ، خطرا ملحا ، وذلك لأنه لم يكن بوسع فولفيا أن تشعل الحرب بدون أنطونيوس ، ولقد عزم على احتمال حلفائه ما أمكنه ذلك .

أولا ينبغي أن يشير حس أنطونيوس وتقديره الى أين كان يمكن أن تسوقه هذه المغامرة مع الملكة ؟ كانت تتحدث من قبل عن رحلة عودتها ؛ هنالك في مصر توجد الكنوز وما أسهل الحصول عليها من تلك التي في فارس المجهولة . كان باعتباره عاشقا للملكة مصر ، في غير حاجة الى خوض معركة ليحصل على الذهب ، كما أنها كانت تعزیه بهذا الذهب الذي تملكه . وأى شيء يمكن له أن يبدو في نظريه طلسمًا أفضل من هذه الزيارة الى الاسكندرية ، لو كان سيسلك طريق الاسكندر وينفذ خطط قيصر ، وهو الذي كان يعتقد في الطوالع والنبوءات ؛ وبحق الآلهة جميعا ، ما الذي يمنع رومانيا من أصل فقير ، لكن طيب ، من أن ينزل ضيفا على ملكة . ووعد أنطونيوس بأنه سيتبع الملكة الى الاسكندرية ، وذلك ، كما يقول بلوتارك : « ليعب من كل متعة من متع الشباب ويقدم الى حرم الترف والمتعة أعظم التضحيات جميعا ، يقدم الزمن » .

## - ٦ -

ومرة أخرى ، دوى قصر البطالمة القديم بالحياة ورددت جنباته أصداء الصخب . فسواس الخيل وصناع الأسلحة ، وحاملو المحفلات ومحركو المراوح وصناع البراميل وسقاة الخمر وطهارة كثيرون ، هؤلاء جميعهم كانوا منهمكين يعملون في الطابق الأسفل الرطب المقبى ؛ كما كان هنالك عبيد ممن يصدرون أوامر بعضهم بعضا ، وذلك ليشعر الواحد منهم بقدر نفسه ، ومن وقت لآخر يزحفون صوب القاعات العليا دون ضجة ، وينحنون حتى الأرض ، وهنالك تنهال عليهم ضربات ومكافات وأسئلة وأوامر ؛ لو انصرف سادتهم ، فعليهم أن ينتظروا - ينتظرون حتى يحل المساء ، أو ربما حتى صباح اليوم التالي ، فالسادة العظماء قد نسوهم طويلا - والى أن

يجدهم واحد من الحصيان نائمين على الأرض الرخامية ، ويركلهم فيذهبون في نشيج وبكاء خافت ، وهم يعرجون عائدين الى الطابق الأسفل ، الى اخوتهم ، الذين مازالوا في انتظار خدمة نزوات الآلهة في الطابق الأعلى .

فيجب أن يكونوا جميعا في كل ساعة من ساعات النهار أو الليل مستعدين دائما . وذات مرة يسأل طالب شاب ، هو أحد أبناء رئيس الطهارة ( وقد قص القصة فيما بعد على والد بلوتارك ) : لابد أن لديكم من الضيوف عددا كبيرا بكل تأكيد . ويجيبه الطاهي ضاحكا : « ليس هناك أكثر من اثني عشر يتناولون العشاء . لكن يجب أن يكون كل طبق معدا في أى وقت ، وما لم يقدم أى شيء في حينه فإنه يرمى به بعيدا في الحال . قد يطلب الروماني عشاءه الآن ، في خلال دقيقتين ، وربما فيما بعد ، أو قد يرسل في طلب النبيذ ، أو قد يتسلى على نحو آخر ، وكل شيء آخر يجب أن ينتظر . ولذا فإن عددا من أطعمة العشاء يكون جاهزا على الدوام ، فلا أحد يستطيع القول متى سيطلب الطعام ! » .

كان الباخوسي يستمتع بأجازته ، وليس معه سوى عدد قليل من كتائبه ، ولم يكن لديه لباس رسمي . كان يرتدى ثوبا اغريقيا وحذاء أتيكيا أبيض ، على نحو ما يلبس الكهنة والعلماء ، وكان يصطاد في البر ويصطاد السمك ، أو يجلس بين الفلاسفة في الموزيون ، مقدما بعض المشكلات التي يتذكرها من أيام دراسته في أثينا ، منصتا الى المناقشة ، ويغفو من آن لآخر ، ثم يستيقظ ثانية ، متتبعا جدالهم ، ويجادل معهم ويحسم كل معضلة في السماء أو في الأرض ، وفي النهاية يدعو العلماء الى تناول النبيذ معه في المساء . ولكنه كان دائما ، سواء في الماء أو على ظهر جواد ، أو راكبا جملا في طرف الصحراء ، في صحبة الملكة تسابير أية نزوة من نزواته من غير أن تكل أبدا ، أو تتألم على الاطلاق ، بل



مستعدة دائما لأى شىء ، كما لو لم تكن قضت ساعات الصباح الطويلة ، حيث كان هو نائما ، تعمل مع وزرائها وتحسب مئآت الأمور التى تنتظر الفصل يوميا ، وكما لو أن عنايتها بمطالب قيصرون لم تأخذ منها ساعات من النهار من قبل ؛ وبرغم من أن الساعات فى هذه الأوقات المجنونة يمكن أن تقل الى نصف ساعة . ومنذ شهور طويلة ، وحتى هذا الطفل نفسه ، حتى ابن قيصر لم يكن له فى حياتها الا دورا صغيرا ، فلشد ما كان تعصبها لخدمة هذا الرجل فحسب وتكريس نفسها له . وللمرة الأولى حاولت هكذا ، وبلا انقطاع ، أن ترضيه . وأرادت أن تحتل فى نفسه مكان جميع صنوف السكر والعريضة التى تخطر بذاكرة هذا الرومانى ، ومكان جميع الولاثم ، والأسود المسرجة ، ومكان متع فولفيا كلها . لقد أرادت لنفسها فقط بكل ما فيه ، وذلك لأن كليوباترا أصبحت عاشقة .

ان هذا الرجل ، بصدرة العظيم ، الذى ربما كان يلقيها الى الهواء ، وهو فى حالة مرح ، ثم يتلقاها دون أن تنشئ ذراعاها غالبا - هذا الرجل المتوحش - الذى كان فى الاسكندرية هنا - خلوا من المشاغل التى تلهيه ، كان راغبا فيها على الدوام ، حتى أنه قد يمسك بها ويستمتع بها فى أشد اللحظات خطورة ، ولا تحجبه عن أعين عبيدها اذ ذاك غير مجرد ستارة ؛ هذا القائد ، الذى قد يأخذها فجأة من مائدة العشاء ويعود بها بعد ذلك مبتسما ؛ هذا الشخص الخرافى العايب الذى لا يعبأ بشىء ، والذى بدت وقاحته ظرفا ، والذى ذابت اللعنات على لسانه كحبات الكرم - هذا الرجل الذى نالها كلية فى هذه الشهور المحمومة ، فطفح على السطح من أعماق وجودها المستورة ما يمكن أن تكون ورثته من عريضة ومجون والدها الزمار .

ولئن كانت قد قضت الخمسة عشر عاما من حياتها الناضجة

فى تحفظ قاس ووقار شديد لانها افتقدت رفيقها الحقيقى ، فى  
الآن ، فى شهور الشتاء هذه ، قد انغمست فى عريضة هذا  
الرومانى كما لو كان يجب أن تبرهن لنفسها على أنها ند لحيويته .  
وللمرة الأولى فى حياتها وللمرة الأخيرة أيضا أضاعت فى ساعات  
كثيرة احساسها بالجمال وبالظرف وبالرقة وألقت بنفسها عليه  
كحيوان صغير متوحش ، أو جذبته نحوها حتى أصبح لا يسمع  
ولا يبصر شيئا سواها . ومع ذلك كله ، فانها لم تسكر أبدا ولم  
تذهب الحمر بعقلها مطلقا ، وإذا كانت الأسطورة تتحدث عن خاتم  
سحرى كان يمنحها القدرة على أن تعب جرار خمر بأكملها دون أن  
تفقد الوعي، فانها لاتخبرنا الا بما رآه كل واحد حقا - أو بالأحرى،  
بما لم يره أحد من قبل .

وبفضل هذه القوة الملحوظة استطاعت أن تعب من النبىذ  
قدرا عجيبا وتبقى - بالرغم من كل شيء - فى هذا أيضا الملكة  
الجليلة دون أن يستطيع أحد من الضباط الكثيرين ومن الاسكندريين  
الذين شاركوها مياذلها أن ينسألوها قط . لم تكن بالعفيفة  
ولا بالمحصنة ، ولكن بالنسبة لرجل واحد فحسب . وكان لهذا  
الرجل كذلك ، حتى أوقات سكره التى أسف فيها على أنها لم تنغمس  
معه فى الفوضى الجنسية الشاملة . وفى الوقت نفسه لم تكن  
تتقبل دائما سلوكه دون مراجعة ، كانت تذكره ، فى ساعات  
صحوه ، بأنه يتعامل مع ملكة .

وفى بعض الأحيان كانا يتجولان عبر الشوارع ليلا ، مبتكرين  
فى زى خدم ، لكى يستمتعا بايقاظ الناس ، ويدقا على أبوابهم الى  
أن يأتى النائمون الى نوافذهم ويجرون وراءهما لضربهما مع أنهم  
كانوا يدركون حقيقة شخصيتهما . . . . فعلى الرغم من أن بعض

الاسكندرانيين لم يكونوا يطربون لهذا المزاج الغريب الأطوار ، فان آخرين - كما يقول بلوتارك : « كانوا يستمتعون بذلك ، ويقولون : حسنا ما يفعله أنطونيوس حينما يؤدي أدواره الكوميديية في الاسكندرية ويحتفظ بمآسيه لروما ! » . وربما كان يحلو للملكة أن تضايقه في بعض الأحيان : فذات يوم بينما كان يصطاد السمك ولم يظفر بشيء ، استأجر غطاسا في المرة التالية ، ليضع له السمك في سنارته تحت الماء . وفي المرة التالية ذهب يصطاد فتعمل كليوباترا على وضع سمكة مجففة مملحة في سنارته ، ويضج أنطونيوس بالضحك ، وتنتشر القصة في أرجاء المدينة .

هذا هو الوقت الذي أقاما في أثنائه « نادى المتفردين » . كان على طائفة من أثرياء الاسكندرية أن تستضيف المجتمع كله في أمسيات معينة ، وهنا يجاهد كل واحد لكي يبرز الباقي ترفا وخيالا . وفي أمسية واحدة كانت تتبدد ثروات ، فالمضيف يعتبر أن صداقته للملكة سوف تساعد على استعادة كل ما أنفقه . وحينما كان يجلس أنطونيوس للشراب في وليمة من هذه الولاتم فسوف يبدأ ، بالطبع ، يقص قصصه ، وكانت كليوباترا تشعر بالحيرة ازاء هذا الرجل المفرط الذي يستطيع أن يتكلم بكثرة هائلة بقدر ما يأكل ويشرب . وربما كان يستلقى هناك مادحا جمال زوجته الأولى ، أنطونيا ، ويحكي كيف أن دولابلا الوغد قد أخذها منه ؛ لكنه بدوره ، سرق فولفيا من صديقه كلوديوس ، قبل أن يتزوجها بفترة طويلة . والآن ، مات الرجلان ، ولا يزال هو حيا يشرب جرة بأكملها من خمر رودس المعتقة ، ولا يعنيه ما يجري في روما من أحداث أكثر مما تعنيه قطرات الخمر التي تسقط هنا على الأرض ، هذا ما كان يثرثر به أنطونيوس ، السكير ، في « نادى المتفردين » .

الشخص الوحيد الذي ماتكلم أبدا عنه هو قيصر .

مع ذلك ، كانت فولفيا ، زوجة أنطونيوس الأخرى ، هنالك على الجانب الآخر من البحر المتوسط ، ليست أقل منه حرارة وهياما ، برغم أنها اليوم ، وبعد شباب انقضى فى صحبة ثلاثة من المناجنين ، كانت أقل مبالاة بالبأخوسى منها بالحكم الثلاثى . كانت العشيقة المصرية مدار حديث روما بأكملها ، ولم تستطع فولفيا أن تدرى حتى الآن أى تهديد أو اغراء يمكن أن يرجع به الى ايطاليا . كانت تعرفه جيدا ، غير وفى بطبيعته ونهما الى مزيد من النساء ، كما كانت تعرف مفاتن الملكة وسحرها . من الممكن ، وقد رحل الى الحياة الجنوبية الشرقية ، أن يقضى أنطونيوس سنوات معها ومع غيرها من النساء ، وهو ، فى الحقيقة ، يستطيع أن يقضى حياته المتمردة كلها هنالك دون أن يتذكر زوجته وأولاده ، اذن ، فليست هنالك وسيلة تضمن عودته وعودة السلطان الذى عرضه للخطر الا وسيلة واحدة ، صممت فولفيا على أن تلجأ اليها . فلكى تنتزع زوجها من بين ذراعى امرأة أخرى صممت على أن تشعل نيران حرب أهلية .

لم يكن هذا الهاما شيطانيا ؛ بل كان تطبيقا مفاجئا لحطط أسبق ؛ لكن أما كان بدافع الغيرة انسياقها فى هذا الطريق الوعر السحيق ؟ هكذا كانت خطتها : لو أنها بطلب مزيف أحدثت الواقعة بينه وبين أوكتافىوس ، فسوف يسرع أنطونيوس بالعودة لهزيمة منافسه ؛ ولن يكون بوسعه أن يظل هكذا بعيدا شاردا لو أراد أن يحافظ على السلام بينهما . ومهما يكن الأمر ، فسوف تحمله هذه الأنباء على العودة تاركا ملكة مصر البغيضة .

وكانت رسائلها ورسائل عمالها صارفة وقاطعة للقصيصة الرائعة تتردد فى القصر السكندرى . فلقد اتخذت فولفيا اجراءات

متطرفة ، فى النزاع القائم حول اقطاعيات الفرق من الاراضى ، وبواسطة كتائب أنطونيوس استحوذت على ثمانى عشرة مدينة من مدن الامبراطورية ، وقامت بتوزيع الاراضى ، محرضة بهذا كتائب أوكتافىوس على التمرد ، وحينذاك تفر من روما ، بعد أن لم تعد آمنة فيها ، الى قلعة « بواينستى » ، فى صحبة كثير من الفرسان وأعضاء السناتو . وهناك قامت بدور القائد ، تجمع السلاح والمال والرجال والحيل ، وتلهب الكتائب بخطب نارية ، الى أن تتبعها العدو وقطع الطريق على قوات أخ لأنطونيوس كان ، حينئذ ، قنصلا وحليفا لفولفيا ، فى بيروجيا .

وتقرأ كليوباترا هذه الرسائل عاجلة فتتأرجح مشاعرها ، بين الغيرة والازدراء . وفكرت فى معارك قيصر فى مصر ، فى المدينة وفى القطر ، وكيف أنها كانت له بمثابة العين المرشدة والمرأة المترجلة ، وكيف نشبت هذه المعارك فى سبيل عرش واحد ، هو عرشها . لكن ما الذى أوحى الى المواطنة فولفيا أن تؤدى دور المحارب ، وهنالك فى ايطاليا ؟ ذلك أنها كانت ببساطة تريد زوجها ! وما كان لها أن تأمل هزيمة تلك المرأة - من أجل أنطونيوس فحسب - ومع ذلك فقد تمنى كليوباترا هزيمة فولفيا .

لم يمض وقت طويل حتى جاءتها بالانباء رسائل عاجلة أخرى : فقد استسلم أخو أنطونيوس فى بيروجيا ، وأبقى أوكتافىوس عليه ، ولكنه أحرق المدينة كلها انتقاما ، وسرعان ما سالت الدماء غزيرة : فى يوم ذكرى موت قيصر أمر بقتل أربعمائة من الفرسان وأعضاء السناتو أمام معبده فى روما ! وكل هذا تم بعد عامين مضيا على مقتل آخر المتأمرين ! وفى الوقت نفسه بصل الى الاسكندرية رسل أوكتافىوس ليشرحوا لعضو الحكومة الثلاثية

الآخر ، أن فولفيا وحدها هي التي أذكت نار الحرب ، أما أوكتافىوس فإنه يود العيش مع حلفائه فى سلام . وعندما يقرأ هذا يعرف أنطونىوس وتعرف كليوباترا على السواء أن حب أوكتافىوس للسلام كان وليداً خوفاً من بومبى ، الذى أصبح مسيطراً على البحر .

وحالما يقوم الدليل على ذلك : فإن فولفيا فرت ، مع ثلاثة آلاف من الفرسان ، على ظهر سفن خمس فى برنديزى الى أثينا ، ومعها أم أنطونىوس العجوز ، وكانت فى حماية سيكستىوس بومبىوس ! بيد أنه ما زال هناك ما هو أكثر ! فالحرب الاهلية الجديدة شجعت الفرس على أن يزحفوا من جديد، وفى الحال توغلوا فى آسيا الصغرى وتحالف معهم أمراء سوريون ، وهم الآن يضغطون على الحاكم الرومانى بقوة بينما كانت تتوغل كتائب فارسية جديدة داخل سوريا قادمة من الفرات .

ويصحو أنطونىوس فجأة بفعل هذه الاخبار ، يجب عليه أن يسرع بالرحيل حالا ، وتجد الملكة لديها كل سبب يوجب مساعدتها له ، فما الذى يحدث لو أن أوكتافىوس ، الذى كان لا يزال متلهفاً على السلام أصبح هو الظافر فى نهاية الصراع الجديد وماذا سيصبح من أمر مصر اذن ؟ ان كل ما تملكه هو ملك له أيضاً ، ولقد جمعت مائتى سفينة ، ولسوف تقدم من خزانتها ما يطلبه من مال .

تجيش نفس كليوباترا بعواطف متصارعة . أصبحت حاملاً من فترة قريبة . ما الذى سيكون من أمرها وأمر أولادها لو أن هذا الرجل اختفى الى الابد ؟ أكانت شخصيته تمنحها أى نوع من الضمان - وهل كانت تسبغ لها حتى بالأمل ربما كانت تتمنى حقاً أن تكون فولفيا قد ألقت بورقتها الأخيرة ، ولن يغفر لها أنطونىوس أبداً ما سببته له بدافع من غيرتها . ولو يفقد الرجل زوجته فإنها سوف



تكسبه الى جانبها فى الآن نفسه . ولكن فى العالم توجد نساء  
كثيرات جدا ، ولو أنه نسي الاثنتين كليهما فسوف تفتنه امرأة  
ثالثة والى أن تصبح حاملا فلا تعود تثير حواسه وتخلب لبه .

وتتحقق الملكة فجأة من أن هذه المغامرة السارة بدأت تظهر  
شؤما . ولربما تجد نفسها ، قبل أن ينقضى وقت طويل ، وبين  
مواطنين يضرون لها العداوة ، أما لطفلين من أبوين رومانيين ،  
دون أن تكون على يقين من المدة التى سيتغاضى عنها خلالها ، أهل  
الاسكندرية بخبثهم المتردد ، وهل سيرضى بهذا وجهاء البلاط  
ذوو الشأن والمكانة عندما يكون الرومانى الاخير قد غادر المدينة ،  
أم سيستغلونه ضدها . بدأ حبها للرومانى الأول بمعركة من  
أجل الحياة أو الموت وانتهى بوليمة - فماذا لو أن حبها الثانى  
الذى بدأ بوليمة ينتهى فى معركة يائسة !

وتفكر كليوباترا ، لم يكن أنطونيوس يهتم بقيصرون الا  
قليلا ، ولقد كان لديه ابن فى روما ، أو ربما فى أثينا الآن . لو  
أن زوجته وأمه وضعوا رؤوسهم معا ، وهناك ابنه وابنته ، وبكوا  
أمامه جميعا . . فماذا سيكون وقع ذلك على قلب أنطونيوس السريع  
التأثر ؟ ليس هنالك شيء مؤكد ، كان النصر أقرب منا لا مع قيصر  
برغم أنه كان يبدو مهددا من كل جانب !

وعندما ودعها أنطونيوس أخبرته بشمارحبهما ، فضحك متمنيا  
لها مع الطفل حظا سعيدا ، كانت أفكاره كلها موجهة الى جيشه ،  
وكان يقف تحيط به التقارير والاوامر . وسرعان ما كان يعبر البحر  
ليلاقى الفرس ، ثم يسوى الامر مع زوجته بعد ذلك .

عندما رأت كليوباترا ، وهى قابضة فى كوة نافذتها ، رجلها الرومانى الثانى يبحر بعيدا لم تبتسم ، كما ابتسمت عند رحيل الأول . فحينذاك كان سيد العالم قد دعاها لزيارة روما ، وانتظرها حتى وصلت اليه سالمة ، وتفرس فى ملامح الطفل المغضنة ، وفوق هذا الرباط الرقيق الذى كان يجمعهما بلغ قوس الحلم العظيم الى السماء . واليوم هى أكبر مما كانت بسبع سنوات ، لكن العالم بدا وقد كبر فى نظرها قرنا من الزمان ، ترى ، هل كان بمقدورها الآن أن ترى رجلا عظيما ، ذا عقل راجح يستطيع السيطرة على الفوضى . لقد كان الاضطراب عاما شائعا ، وكانت هى نفسها واقعة فى حباله .

لماذا ؟ ذلك سؤال لم تكن براءتها الساخرة لتسمح لها به . وهى لم تحاول البحث لمعرفة ما يرجع الى الذنب والخطأ وما يرجع الى القدر . كان امتحان النفس وكان الندم أمرين غريبين عن طبيعتها . فالاشياء هى ما كانت عليه . والآن تجلس فى كوة نافذتها ، وحيدة فى قصر آبائها ، تحمل فى أحشائها طفلا من جندي عائد الى زوجته وراء البحر ، ربما لا يعود اليها أبدا . لقد وعد بالطبع ، أن يعود مقسما أقدم الايمان ومعانقا اياها فى حرارة . ومع ذلك فبين مقصده اليوم وعودته اليها توجد نساء أخريات لا عدد لهن ، وهنالك أوكتافيوس الذى يجب على المرء أن يعيش معه أو أن يقهره ، وبينها شعوب غريبة . تكافح وتقاتل من أجل السيادة والتسلط ، وحتى لو لم يكن هنالك شئ من هذا كله ، فهناك البحر ، الذى كان يلتهم سفنه كما يلتهم القدر قلوب الرجال .

لسوف يكون لديها ولدان ، وربما تأتي أخت لقيصرون .  
وسوف يتزوجها بعد مرور أعوام عشرة ، وفقا لتقاليد البطالمة ،  
وسوف يكون الزوجان الملكيان نصف رومانين . لكن ماذا سيكون  
من أمرها هي ؟ أتصبح امرأة في نهاية الثلاثينات ، ربما ترسل ،  
في أمسيات الصيف ، تطلب عبدا سوريا ناقص الرشده ، وتعلمه  
كيف يكون الحب ؟ يجب أن تظل البلاد آمنة ، وكذلك الخزانة ، أو  
أنها ستفقد حرية العمل وفق مشيئتها ! عليها أن تعقد محادثات  
جديدة ، ان لم يكن ضد روما ، فمع أشد الرومان قوة اذن . فهل  
سيكون ذلك هو أنطونيوس

كانت - في أغلب الأمر - شاكرا لذهابه كثيرا . ذلك أنه  
هب عليها كاعصار قلب كل شيء رأسا على عقب ، واتخذ طريقه  
مع البلاد والمجتمع الاسبندري ، وهز الاحزاب القديمة ، وخيب  
آمال الكثيرين من أصدقاء روما . لهذا أحبه رجل الشارع كثيرا ،  
وأوجد استهلاك البلاط الاسطوري للسلع عملا مستمرا للتجار  
والصناع ، وحتى الجماهير كان لها نصيب من المصلحة والفائدة  
في نزوات الاجنبي . كلا ، لم يكن أنطونيوس محبوبا كل هذا  
الحب في روما كما هو محبوب هنا ، وكان قد أغرق نفسه فيما  
هيئاته له العاصمة من الانس والسور . وحتى الموزيون ،  
ذلك الذي استخف بثقافته ، لم يستطع الا أن يحبسه ، كما هو  
الشان مع كل من يقابل أنطونيوس ، لكن دون أن يتخيل أحد أنه  
سيهيم به حبا . كانت كليوباترا ، وهي توازن في صمت ، تقول  
لنفسها انه كان على الطرف الآخر من قيصر تماما .

ومع ذلك فقد كان بوسعها أن تقدر أنطونيوس «كامبراطور»  
وكقائد وكعضو في الحكومة الثلاثية ، وتأكد لها أن من السياسة  
الحكيمة أن تصادق سيد العالم الشرقي - فذلك ، على المدى ، أفضل

لها من أن تكون عشيقته • ولقد بدا لها، أنه عندما يكون غائبا ، لا يكون لها سوى نفوذ قليل عليه • الشيء الوحيد الذي كان يربط بين هذين المخلوقين اخترايين معا ، هو عراف أرسلته الملكة معه وكان ماهرا محنكا في أن يجعل سحره المصرى فى خدمة العاصمة السياسية • وهى الآن تنصت بآلاف الآذان غير أن الاخبار التى سرعان ما وصلتها كانت مضطربة مشوشة •

وكان لقاء الزوجين فى أثينا مخيفا مرعبا • وبوسع كليوباترا أن ترى ، بوضوح شديد ، فولفيا الشاحبة ، الهزيلة ، المتقدمة النظرات ، وأن تعرف كيف كان يحلو لها أن تأخذ بين أصابعها بلحية هذا الجبار الاسمر وتدغدغها ، ربما كانت تفعل ذلك الآن ، اذ أين كان مختفيا عنها طوال هذه المدة ؟ وما الذى كان يرجوه من المرأة المصرية ، ومصير العالم يتقرر فى روما ؟ لكنها سمعت ، حينئذ خبر انقطاع جلجلة صوت فولفيا الشرسة ، وصوت هرقل الرومانى الجبار متوعدا مرعبا ، فمن الذى أعطاها صكا بتعطيم الحلف مع أوكتافيوس ، وبأخذ المدن وتحصين القلاع والمخاطرة باقامة الحصارات ، وبأن تتخذ قرارا مبتسرا بالقتال مع أن زوجها لم يكن حتى الآن مستعدا لذلك تماما ؟

وفى مقدور كليوباترا أن تسمع صوتيهما من وراء البحر ، وأن ترى هذين الشخصين يجدفان هائجين جيئة وذهابا فى قاعة تردد صداهما ، ويهزان قبضتهما عندما يمر كل بالآخر ، ربما ظنت كليوباترا أنه قد ضربها فعلا ، فيما يحتمل • وتشعر بالرضى فقد نالت بغيتها ، لكنها ما زالت قلقة مرثابة ، فهل كان يمكنه أن يجد سبيلا لطلاقها دون أن يكون فى ذلك قوة لحلفائه ؟ ولو طلقها أفلن تدس له السم ؟ كانت فولفيا تجرؤ على القيام بأى شيء ، ذلك أنها امرأة مجنونة عندما تكون فى ثورة غضبها •

لكن ظهرت الآن امرأة أخرى على المسرح ، وكان على كليوباترا أن تعلم فى الحال بآخر حيلة سياسية لاوكتافيوس فان سيكستىوس بومبيوس ، آخر أبناء بومبى العظيم ، والذي حمى زوجة انطونيوس وأمه بسفنه ، وهو الآن حليفها ، بإمكانه الآن باعتباره قرصانا مرهوب الجانب ، أن يزود أسطول أنطونيوس بقوة خطيرة وفى الحال يرسل أوكتافيوس ، ابن قيصر هذا الذى قاتله أبناء بومبى لسنوات طويلة ، يرسل الى سيكستىوس رسولا ليخطب سكريبونيا - ابنة أخيه - زوجة له وليجعل السلام بينهما . حقا كانت سكريبونيا أكبر سنا منه ، وسبق أن تزلت من قبل مرتين ولا تزال مع ذلك حاملا مرة أخرى ، ربما من زوجها الأخير ، لكن سيد روما أبطل القانون الذى يقضى بانتظار المطلقة عشرة شهور قبل زواجها مرة أخرى ، وسرعان ما طلق أوكتافيوس ابنة فولفيا ، متخذا المرأة البومبية زوجا له ، وأقام فى منتصف الصيف حفلات زفاف دفعت بالرومان جميعا الى الضحك .

يمكن الى حد ما تفسير شخصية أوكتافيوس المتحفظة بوراثة السلطان دون استعداد وأهلية له ، فى سن التاسعة عشرة . كان هذا الشاب الحجول العليل ، الذى يكتنفه نوع من الغسق الفلسفى كما لو كان أصيب بصاعقة خفية . من قبل كان يغتصب الفتيات ، اللاتى تستقر عليهن نظرتة الباردة عند مرورهن به ، من بيوتهن وفى السنوات الاخيرة كان يأتى رجاله بهن مجردات من الثياب للتأكد من عذريتهن .

أما أنطونيوس ، الذى ما زال فى ثورة غضبه وهياجه وقد استفزه ، طلاق ابنة فولفيا ، وردة بومبى ، فانه يندفع كمجنون تاركا أثينا دون أن يودع زوجته . ويأخذ كتابه فجأة ، ويصيح حينئذ ، لا بد من الانتقام ليروجيا ، لكنه رأى الجنود يحجمون عن قتال رفقاتهم مرة أخرى . ويجبرهم ، برغم ذلك على القتال ، وكان

يتقدم من نصر الى نصر الى أن جاءه رسول من اثينا فجاء يخبره بموت فولفيا . كانت فى الثلاثين من عمرها تقريبا ، لكن الرغبة فى السيطرة ، تغذيتها الكراهية والانتقام أكثر من رغبتها فى التألق والظهور ، قد عجلت بميتها قبل الأوان .

كان طموح فولفيا هداما وعدميا ، وكان طموح قيصر بناء . وكانت غاية أنطونيوس أن يحكم ليستمتع بحياته، على حين أن طموح أوكتافىوس كان شوقا لا شعوريا الى أن يذيب الدرع الثلجى الذى كان يطوقه . وكان طموح كليوباترا هو أن تظل محتفظة بحريتها المطلقة فى الاختيار .

لم تطرب كليوباترا لموت منافستها ، بل كان ذلك تحذيرا لها . فاختفاء فولفيا سوف يقرب بين الحليفين بالضرورة مرة ثانية وهذا ما كانا يرغبان فيه على الحقيقة . لكن ماذا سيصبح من أمر قيصرين ، ومن أمرها لو أباح أنطونيوس لنفسه الاقتناع بأن الأوان قد آن لجعل مصر ولاية رومانية ؟ فعلاقات الصداقة بين عضوى الحكومة الثلاثية خطر عليها ، وسرعان ما قام برهان مفاجئ على هذا .

الآن ، وعلى غير توقع ، يطالب أكثر الجنود رشدا بأن يقوم قادتهم ، بالضرورة ، بما كانوا هم يحاولون القيام به وبطريقة دبلوماسية . فمئذ خمسة عشر عاما والرومان مضطرون الى قتال رومان ، يندفعون هنا وهناك بقيادة قواد مشهورين وقواد غامضين لمجرد ارضاء هوى رؤساء الاحزاب التى كان كل حزب فيها يعتبر نفسه الممثل الأول لنظام أخلاقى فاضل ، مدعيا أنه « يضع نهاية للفوضى » أو « ينقذ الوطن » أو « العائلة » أو أنه ، خير من ذلك كله ، « يحمى الملكية الخاصة » تلك الملكية التى لم يكن يهددها أحد .



أخيرا ، بدا من الضروري أن يوضع حد للعراك المجنون الذى لا مبرر له . وتعقد معاهدة فى برنديزى ، تكون أكثر دقة وتحديدًا من معاهدة السنوات الثلاث الماضية فى توزيعها لتركمة قيصر بين الأعضاء الثلاثة . انحصرتصيب ليبيديوس فى افريقيا الرومانية؛ واختص أنطونيوس بالشرق حتى حدود ألبانيا ؛ بينما تركت إيطاليا والغرب كله لاوكتافيوس . فكيف يمكن لرومانى أن يرتكب مثل هذا حماقة المطبقة ما لم يكن يشعر فى قلبه بأنه لم يعد رومانيا ؟ كان تخليه عن روما لمنافسه يعنى الطرد والنفى ، يعنى أنه أصبح واليا Proconsul ، برغم أنه كان سيجمع بين قبضتيه ست ولايات دون أن يكون هنالك من يناقشه الحساب .

ووجد الاثنان ، وقد عقدت معاهدة السلام هذه ، أن من السهل اقناع سيكسميتوس بومبيوس ، آخر أبناء بومبى العظيم بأن يعقد معها معاهدة : خصوصا بعد أن تركت له سيسيليان وسردينيا . لكنه كان أقل من الآخرين للحفاظ على كلمته . وعندما دعى الأصدقاء الجدد ، على ظهر إحدى السفن ، جاءه القرصان ويناس ، وهم يجلسون الى المائدة ، وسأله : « هل سأقبض على الرفاق ؟ أترغب فى أن تكون سيد الامبراطورية الرومانية كلها ؟ ما على الاشد المراسى ورفع القلاع فى الممر ، ويتم كل شيء » . ومضت فترة صمت ، كان بومبيوس يفكر خلالها وأخيرا قال : فيناس ، كان يجب عليك أن تفعل ذلك دون أن تسألنى ! أما الآن فلم يعد ذلك ممكنا : لقد أصبحت رهين كلمتى » .

حينذاك (وفى بداية العام التاسع والثلاثين قبل الميلاد ) بدا أن الحرب الأهلية قد انتهت فعلا . وللمرة الأولى ، وعلى مدى أربعة عشر عاما صدقت إيطاليا بأن السلام قد حل بأرضها . ويكتب ديون كاسيوس فيقول : عندما أكد العاهلون الثلاثة تحالفهم، تحت

بصر أساطيلهم وجيوشهم ، متصافحين بالأيدي متبادلين القبلات فيما بينهم رمزا للسلام ، هنالك ارتفع هتاف لا حد له ، من البر ومن البحر . وفجأة يصدر عن هذه الألوف جميعها ، الجنود والناس الذين أصبحوا يمقتون الحرب ، يصدر عنهم هتاف هادر رددت أصداءه الجبال ، حتى أن كثيرين من هؤلاء الصائحين سقطوا مغشيا عليهم ، وفي خضم الضجيج تطأهم الأقدام وتقضى عليهم ، وأولئك الواقفون على ظهور المراكب لم يطبقوا الانتظار حتى يرسوا على الشاطئ ، فقفزوا في البحر ، وآخرون تدافعوا نحوهم من الشاطئ وقفزوا في البحر لعناقتهم . وجد الكثيرون ، خلافا لما كانوا يتوقعون ، أن أصدقاءهم الذين فقدوهم من زمن طويل مازالوا أحياء ، بينما وقف آخرون وقد أخذتهم الساعة ذهولا ، حينما أبصروا من لم يكن لديهم أمل في رؤيتهم مرة أخرى على الإطلاق ، بل كانوا يعتقدون في موتهم ، وهم لا يصدقون أعينهم ومع ذلك فما أشد ما يتمنون تصديقها . لم يكونوا مقتنعين بما هو واقع إلى أن نادى كل صاحبه باسمه وسمع صوته فاطمأن قلبه .

« وبكى من شدة الفرح كثيرون ، وآخرون ممن اعتقدوا في أن أبناء لهم وآباء ماتوا من زمن طويل ما زالوا أحياء . كان هؤلاء يهرولون هنا وهناك جيئة وذهابا وهم يسألون كل من يقابلهم ، كمن أصابهم مس من الجنون ، لأنهم كانوا يرجون لقاءهم ويخشون أن يكونوا قد افتقدوهم إلى الأبد . وحينئذ ، يمزقون شعورهم ويشقون ثيابهم ، نائحين على الفقيد مولولين كما لو كان قد مات لتوه الآن فقط ويرقد أمامهم . وأولئك الذين كانوا مجرد متفرجين غمرهم الحزن والفرح كذلك ، ويدوم هذا طوال ذلك اليوم وطوال الجزء الأكبر من الليل » .

كانت كليوباترا تتوقع أن تضع طفنها يوما بعد يوم ، ولا يجرؤ الرسول - الذى جاءها بعد أنباء المصالحة مباشرة - على تبليغ رسالته . وعندما تأمره الملكة بعنف ، عندئذ فقط يخبرها أن أنطونيوس قد تزوج أخت أوكتافىوس ، فى روما .

وكان هذا طبيعيا تماما ، بالنظر الى مصالح وشخصيات الممثلين ، التى كان مستحيلا فى الواقع أن تؤدى الى خلاف ذلك لم يكن الاثنان قد تقابلا منذ تحالفهما الاول ، لكنهما لم يتبادلا من ناحية أخرى ، أية رسائل عدائية . وماذا يخشيانه اليوم من مكائد فولفيا الراحلة ، التى كانت تود اغراق ايطاليا كنها فى حرب لكى تنتشل زوجها من غرامياته ؟ وأغضبت النودار التى أباحها بومبى الأصغر لنفسه وهو جالس الى الخمر وحديثهم يدور حول مصر - أغضبت أنطونيوس ، بينما كان أوكتافىوس أشد حرصا . فلقد تريت فترة ، ثم أسر بعدها برغبته الى قلعة من الضباط ، وهؤلاء رددوها بدورهم بين ممثلى الجيش الذين أعلنوها كربة تلقائية للجنود . وكان بوسع أوكتافىوس بعد ذلك أن يخبر صديقه برقة ولطف برجاء الجنود فى أن يصبحا صهرين ، لكن ، ألم يكن من شأن صلاته بالملكة ، فحسب ، أن يصبح الامر مستحيلا دون شك ؟ . لم ينكر أنطونيوس ( فيما يرويهِ بلوتارك ) أن الملكة خليلته ، لكنه أضاف فى النهاية ، أنها ليست زوجته . وبهذا حاول أن يهدىء من ضميره ويكافح هواه .

من هذه النقطة الكاشفة أصبح بين أنطونيوس وبين الموافقة الفعلية خطوة واحدة فقط . ولم يكن وضعه كقائد ، وضعا محمودا أو فى صالحه وقد حان وقت الرجوع الى سوريا ، لكنه كان فى حاجة

أيضا الى كتائب من اوكتافىوس لذلك ، ولأنه كان مضطرا الى الاقتراب مرة اخرى من مصر فان زواجا جديدا بدا فى نظره نوعا من الحماية ضد كنيوباترا . كان أنطونىوس يتق فى الطوالع كثيرا ، تلك التى كان يفسرها على الدوام بما يتفق مع مصلحته وفى ألعاب الحرب التقليدية المصاحبة للأعياد الكبرى كان اوكتافىوس يتفوق عليه دائما . ربما أصبح أنطونىوس مفرط السمنة ، وقد ثقل جسمه كثيرا لافراطه فى الشراب ، بينما كان الرجل الاصغر سنا ، والاكثر رشاقة منتصرا دائما . ويأتى الى أنطونىوس العراف المصرى ، موطن ثقة كليوباترا وعينها . ويقول له :

« ينتظرك يا أنطونىوس ، حظ عظيم ، لكن لو تجنبت فقط ظل اوكتافىوس ! تجنب هذا الشاب فسيطانه يهدد شيطانك ! عندما يكون بعيدا عنك فان شيطانك يكون شجاعا وفخورا ، لكنه عندما يحضر يكون ضعيفا وجبانا ! » .

وبما أن هذه الطوالع تهدد مصالحه ، فان أنطونىوس ، بضعف ارادته الطبيعى ، أدار هذه الأمور فى رأسه حتى تصبح موافقة له . ومن الواضح أن أخت اوكتافىوس هى الوسيط الذى عليه أن يصلح بين الشيطانين ! ومن الواضح أنها كانت الروح الحارسة التى سوف تحفظه بعيدا عن المرأة المصرية ، حتى وان ذهب الى سوريا ! ألم يكن بسبب كليوباترا أنه فقد فى وطنه فرصا كثيرة - نعم ، كانت غلطتها أن سمح لفولفيا أن تحكم بدلا منه وسرعان ما سيولد له طفل وحينئذ سيكون عليه أن يتبع نهج قيصر ، فى كل جانب من الجوانب ، الا أن الدائرة ستكون قد اكتملت ، وسيكون السحر قد تحطم : لقد انتهت المغامرة .

أو لم يكن واضحا أن ارادة الآلهة هى التى قضت بموت زوجته وزوج اوكتافيا فى الوقت نفسه ؟ كانت اوكتافيا جميلة ، فهذا

ما كان يعرفه كل روماني . ولم يحدث ان اغوته ابدا من قبل ، وعلى ذلك كانت محصنة جدا . لكن ماذا لو ان المرء علم هؤلاء السيدات النبيلات امورا تحمر وجوههن لها خجلا ؛ لقد سمع ، في غالب الامر ، ان من النسوة من يشعرون بالخجل ، فيالها من خبرة جديدة ! كانت شخصيتها خيرا من أخيها ، هذا لأنها لم تكن شقيقة له ، ولم تكن سليله الجد المرابي . كانت قد أحبت مارسيليوس وهي الآن تحمل في أحشائها ابنا ثانيا منه . عليها أن تجلس في حفل الزفاف ما أمكنها ذلك ، والا فسيضحك الناس قائلين في سخرية ان انطونيوس يأخذ الطفل كمهر له . مهما يكن من شيء فان على أخيها أن يسلم فرقه الى انطونيوس — فذلك هو مهرها وبعد ذلك سيكون قادرا على أن يمضي قدما .

في نفس الوقت تزوج اوكتافيوس ، مثلما تزوج صهره الجديد انطونيوس . فمنذ أن تمت مصالحته لسيكستوس بومبيوس أصبحت ابنة أخيه الاخيرة غير نافعة له ، وقد وقعت عيناه أخيرا على امرأة أشد جمالا ، فطلق اوكتافيوس للمرة الثانية ، ليعقد صفقة مع ليفيا ، التي كان زوجها الذي طلقها قد أعطاها مهرا . وكانت أيضا حاملا عندما صلت في المعبد لتنعم بالآلهة عليها بنعمة الاخصاب ، وربما كان يحلو للحاكمين أن يتبادلا الدعابات حول عروستيهما في مناسبة حفل زفافهما المزدوج هذا .

وسمعت كليوباترا بعضا من هذه الأمور عندما أخبرها الرسول بزواج انطونيوس ، وببرود شديد ، سأله بما هو معهود فيها من ضبط النفس ، عما اذا كان انطونيوس بكى حقا عند موت فولفيا ، وعما اذا كان قد شرب خمر في اليوم نفسه ، وعما اذا كان قد شوهده بعد ذلك مباشرة وفي صحبة مغنيات ، وأي

نوع من الجنازة أعده لتشيعها ، وكم انقضى من الوقت بين موت فولفيا وبين الخطبة الجديدة .

غير أنها عندما خلت الى نفسها حاولت عبثا أن تنظر الى موقفها الجديد هذا ببرود . وأضعفتها حالتها الجسمانية ، وانتزعتها من فتوتها وشراسيتها التي كانت نلهمها نصرفاتها عادة . أسيكون الليلة أم لن يكون حنى الغد ؟ ذلك كان سؤالها ، كان موقفها اذ ذاك أكثر كآبة وصبرها أقل مما كان فى أية فرصة سابقة . واستبقت قيصرون قريبا منها ، وأوضحت أنه لن يترك منذ الآن وحيدا ، وتسأله وفق ما تسمح به أفكاره الصببانية ، وتقبله . وتظل مدة ربع ساعة تتخيل أن هذا الطفل الثانى هو أيضا ابن قيصر ، أوجده بروحه بطريقة ما خفية . ومرة أخرى حاولت أن تسترجع فى ذاكرتها وجه أنطونيوس وهيئته بأعظم قدر من الدقة وكيف كان يبدو حقيقة عاشقا . ويرد الى خاطرها تعبير فج استعمله ذات مرة فى إحدى المناسبات عندما صاح ، ضاحكا ، بقوله انه الآن قد أنجب ابنا بكل تأكيد .

وفجأة تنتابها بعد ذلك نوبة من حنى وحشى حينما تفكر فى أنها قد اسلمت نفسها اليه ، وأنها أغوته حقا . وألقت بنفسها على الارض ، ممزقة ثوبها ضاربة الاماء وقد أخذنها بين أذرعتهن لكى يرفعنها من الارض . وترقد على ظهرها ، تشن ، وقد أنهكتها التعب ، ولم تستطع أن تستريح فى أى وضع ، ثم نطقت ، برقة باللغة ، اسم أنطونيوس ، وفجأة نطقت حتى باسم أمها الذى نسيته من زمن طويل . وأدركت كيف كانت وحيدة ، وأنها عملت على قتل اخوتها وأخواتها لكى تتمكن من الانفراد بالحكم .

ولم تستطع أن تفهم الجرأة التى استبقت بها مرتين أجنبيا فى بلاطها ، الامر الذى تسبب فى كونها الآن وحيدة فى قصرها



مع طفلين من أبوين مختلفين ، ولقد قتل أحد هذين الرجلين وأحرق جسده ، على حين أن الآخر ربما فى هذه اللحظة ذاتها كان يحنفل بعرسه بين الموسيقى والولائم .

وفجأة ، أبصرت ، بين الراقصين فى بيت أنطونيوس القريب من الكابيتول ، عيني أوكتافىوس الباردين ، عدوها الأكبر . وصرخت بأعلى صوتها أن يأتوها بقيصرون ، وعندما جاء الطفل أمرتهم ألا يتركوها وحيدة . كان الطفل خائفا ، ولم يتعرف على أمه ، وفر عنها بعيدا ، حينئذ صرفت عنها وأصبحت وحيدة ، وتخيلت نفسها وقد عادت إلى ليلة من تلك الليالى عندما كانت تشارك أنطونيوس فراشه ، وكانت تجذب شعر صدره الكث حتى يصرخ ويلطمها .

فى اليوم التالى تضع كليوباترا توأمين ، ابنا وابنة ومن هذه اللحظة لم تعد تنتابها الرؤى بعد ، وتساءلت عما يمكن أن تعنيه هذه الهبة الغريبة . أعطاهما الكهنة اجابات مضطربة غامضة وعلى أية حال ، فهى ترى أن التوأمين ربما كان لهما والدان ، قيصر وأنطونيوس ، وحينئذ كانت تأخذ فى الضحك . ولقد اسمت الطفلين « اله الشمس الصغير » و « الالهة القمر الصغيرة » وأقسمت لنفسها أنها لن تفكر أبدا فى أنطونيوس بعد ذلك مرة أخرى ، لكنها انفجرت باكىة فجأة . فأنطونيوس كان بعيدا جدا ، كان نائما مع زوجته الجديدة ، وهو لن يرجع اليها أبدا .

فى هذه اللحظة الشديدة الاكتئاب لم تكن كليوباترا ولا أوكتافىوس ولا أى شخص آخر قد عرف خبر عبارة معينة كتبها أنطونيوس وقت زفافه فى روما . لم يكن يعرفها سوى الصديقين اللذين وقعا على الوصية كشاهدين ، فالرجل الثرثار كانت له أيضا أسرارته النادرة التى يعترف بها لنفسه فقط فى اللحظات الخطيرة .

وفى وقت كهذه الاوقات تذكر موت قيصر المفاجيء ، والنتائج التى ترتبت على وصيته • ولسوف يخرج فى الحال لمحاربة الفرس ، وهكذا ، فى عامه الثالث والاربعين ، وفى وقت زواجه الثالث كتب وصيته التى ذكر فيها أولاده وأصدقاءه •

فى العبارة الاخيرة منها أعلن رغبته فى أن يحمل جثمانه بعد وفاته ، فى موكب مهيب الى الفوريوم الرومانى • لكن بقاياه يجب أن تحمل ، بعد ذلك ، عبر البحر الى الاسكندرية ، ليدفن بجانب الملكة كليوباترا •

هذه كانت آخر رغبة وآخر وصية لأنطونيوس ، بعدها ختم الوثيقة وسلمها فى رعاية كاهنة فستال الكبرى Supreme Vestal

## الفصل الرابع

# أرس

« يجلب الهوى فى طياته الأسى • ترى ، من سيمنحك  
السلام ، أيها القلب المعذب ، يا من خسر الكثير جدا ؟  
أين تلك الساعات البالغة القصر ؟ آه ، ما الذى منحك  
الجمال ، أكان ذلك قدراً ؟ »

جوتة

- ١ -

حكمت كليوباترا بمفردها فى الاسكندرية مدة سنوات ثلاث  
( هى فيما نرى فى الفترة من عام ٣٩ الى عام ٣٦ ق م ) دون أن يكون  
لها أى دور فى تاريخ روما خلال هذه الفترة • وكانت السفن تبحر ،  
كما كان الشأن أيام والدها ، جيئة وذهابا ، وحيث كان قمح وادى  
النيل الذى يملأ عنابرها يفرغ فى ميناء « أوستيا » كانت تعود ،  
فيما يحتمل ، بالفضة الاسبانية أو أخشاب بلاد الغال • كان  
المصارعون والممثلون والتجار والصيارفة والخطباء والمضاربون ، كان

أولئك يصلون ما بين المملكة الآفلة وبين الجمهورية المتداعية ، غير أن لتاريخ كل دولة منهما وجهة أخرى مستقلة عن الأخرى ، وسمحت فترة السلم القصيرة للأممين ولشعوب البحر المتوسط الأخرى أن تلتقط أنفاساً قليلة هادئة . خلال هذه السنوات الثلاث عاشت كليوباترا كآية ملكة أخرى من ملكات شواطئ البحر المتوسط زمن القياصرة ، وذلك على الرغم من أنها عاشت حقاً حياة أكثر امتلاءً .

غير أنه كان ثمة خلاف ، فهي كأمراة لها ثلاثة أطفال لا أب لهم وفي مقام خليله مهجورة كان بإمكان المجتمع أن يهاجمها ما لم يبعد سلطان البطالة عنها أعداءها . وبرغم كل ما لها من سلطان ، فإن الخطر كان محيطاً بها . ألم يكن من المألوف أن يوضع اسم الملكة بدون ورثة شرعيين وبدون مدافعين عنها – وذلك لكي تقام أسرة جديدة ، إذا ما ظهر أحد النبلاء الساخطين من بين الذين كانوا يعيشون حينئذ في البلاط في الاسكندرية ؟ ماذا يمكن أن يبدو أسهل من التفاهم مع أوكتافيوس في روما على ذلك ، وهو الذي يكره قيصرين ، منافسه الوحيد . لا توجد لدينا وثائق تسجل دسائس البلاط خلال هذه السنوات الثلاث ، إلا أنه بوسعنا أن نستنبط من الموقف العام شيئاً من أفكار الملكة ومشاعرها ، تلك التي كانت تتأرجح ، ضرورة ، بين الحذر والاقدام ، والأمل وفقدان الرجاء .

هذه المرأة المترجلة الجسورة ، التي تكلت خبز الجيش اليابس زمن الحرب ونامت في خيمة في الهواء البارد ، كانت في الوقت نفسه أشد نساء عصرها ترفاً ودلالاً . فلم تكن تعرف عدد العبيد والحصيان الذين يخدمونها في صمت . كان ينتظرها – وهي ترقد في حمامها صباحاً ، في أحد الأحواض الفخمة الرخامية التي لا تزال موجودة إلى الآن – ست من الاماء بمناشف ساخنة لتدليكها ودهن جسدها . ثم تضطجع على الوسائد الكتانية الباردة ، أمام مرآة كبيرة تعطي انعكاساً براقاً مائلاً إلى الخضرة ، ومتكئة برأسها على إحدى يديها كما كانت

عاداتها ، تمشط شعرها العسجدي (دون أن تصبغه بأى لون أو باللون الأشقر الذى كان شائعا حينذاك) ؛ لكن ليس وفقا لتسريحة الشعر الرومانية العالية التى تحاول سيدات روما أن يتفوقن فيها كل على غيرها ، وبدون الجداول المرسلة التى كانت تفضلها أيام طفولتها . . . وهى تجعل شعرها ، كما يظهر من تماثيلها النصفية ، على سبعة أمواج دون أن تفرقه فى منتصفه . وتمسكه فى عقصة ، عانية قليلا ، خلف رأسها ، ولا يخرج به عن صرامة الشكل الاغريقى سوى خصلة صغيرة تمثل الدلال والاغراء . فالنمط نمط ملكة ، وليست جديلة الشعر على الجبين غير جديلة كليوباترة .

لم تكن تهوى لبس « المافورت » Mafortes ، وهو رداء ، لا يعدو فى الحقيقة ، غير خمار رقيق ، تلبسه اثاره وفتنة لكل رجل يحادثها ، وهو يحاول بالضرورة أن يتخيل ثدييها من تحته . ولو كان الخمار ورديا قرنفلى اللون فانه يجعل بشرتها البيضاء فى لون الورود ، كما لو كان بفعل شوق لم يجرؤ بعد على أن يصبح رغبة . وفوق هذا تقدم اليها احدى امائها شملة من الحرير الميلسينى ، فى لون الزعفران الاصفر ، أو الياقوت الأزرق ؛ وإذا ما رغبت فى أن ترتدى دلماسيا ، وهو لباس بأكمام فانها تحتاج الى مساعدة اثنتين من عبيدها ، لترتديه فى زمن أسرع . ولو حدث وأخفقت واحدة فى تقديم فتحة الذراع فى اللحظة المناسبة ، فان كليوباترا تركلها على الفور ، ذلك أنها لم تلوث يديها أبدا بضرب احدى عبيدها . كان هذا الركل من بقايا الفراعنة .

وعندما تستقبل اجنبيا بارزا ذا خطر ، فانها كانت تحب أن تلبس رداء بزناز وابزيم ، فالأبزيم والأخزمة تجعل يد الرجل تتلف على حلها ، وتشغل خياله ، فيصبح مشتتا موزع الخاطر ، ويسهل خداعه فى المهمة المتعلقة به . وكانت أحذيتها الجلدية الصغيرة تصنع لها بكعوب عالية ، لتبدو أطول مما هى عليه ، وفى أيام معينة اذا ملا

كان عليها أن تستقبل سفيرا هاما ، فالخرافة تدفعها الى أن تخفى فى نعليها ، سرا ، تعويذة غرام ، مع أنه لا يكون لديها أقل قصد لمطارحة الرجل الغرام ، على الإطلاق .

وكانت تحب زيت الارز لأنه يذكرها بحرارة الصحراء الجافة ؛ وادا ما أخفقت الجازية فى هذا الصباح بالذات فى معرفة أن الملكة تفضل المر ، فسرعان ما يقذف بالقارورة وتتحطم على الأرض ، وبما أن رائحة زيت الارز هى الرائحة الأقوى حينئذ عن ذى قبل ، فان الجوارى كان ينتابهن الذعر . لا ينبغي لأحد أن يناولها حلية لم تطلبها ؛ وربما كانت تأمر بوضع عدد من القلائد أمامها ؛ ثم تومىء بذقنها فى اتجاه تلك التى اختارتها . وغالبا ما كانت تفضل أحجار الياقوت الأصفر ، فالبريق الذهبى لألوانه الناصعة كان يذكرها بالعسل ، وفى أيام أخرى ربما لم تكن تتزين بشيء سوى الفضة اللامعة الباردة . كان هذا عندما تفكر فى قيصر .

وقد يأتى التوأمان مندفعين فى صحبة عدد من القطط والقرودة الأليفة وجمع من الخدم ، لكنهما قد تعلما أنه لا يجب لمس أمهما بعد اتمام زينتها ، وهكذا كان يرتجف المربون فكيف لهم أن يعرفوا ما اذا كان يجب كبج جماح الطفلين أم أن يتركا وشأنهما ؟ وبحرص ، ترفع كليوباترا الصبى الاسكندر بين ذراعيها ، فهو وحده من بين أبنائها الثلاثة كان شبيها بها ، وقد ورث أنفها الحاد ، وكان يجاهد فى أن يكتسب فما مثل فمها الجميل ، وفضلا عن ذلك ، كان رشيقا جميلا كأمه . بينما كانت كليوباترا الصغيرة تشبه أنطونيوس تمام الشبه ، ويضحك الناس وهم يرون الملامح العريضة القتية ، بما تنطق به من مرح نابض بالحياة وقد تجسدت على نحو ساخر فى هذه الطفلة التى تبلغ العامين . وتضحك الأم من هذا التبادل السار للأدوار ، فقد كان بإمكانها أن ترى الطفلة الصغيرة وهى تمسك الصوت لعبيدها وتصدر أوامرها فى يسر ، بينما يشغل اسكندر الرشيق بالفكر والبحث .



ذلك النمط من الفتیان الذى كانت ستشرب على غرارہ ، غیر أنها لم ترغب أبدا فى أن تكون قد ولدت من الجنس الآخر .

ويجب أن تظل القاعة المتوسطة ، حيث تستقبل زوارها ، خالية تماما حتى تدخلها ، ولم تكن ن تطبيق حضور الخدم حتى تفرغ من رؤية أوراقها . كان قيصر وں هو الوحيد الذى يسمح له بالانتظار هنا . وكان الغلام وقد بلغ من العمر عشر سنين ، وبلغ من طول القامة ما بلغته أمه ، شبيها بأبيه « شكلا وصوتا » على حد تعبير هيرميروس ، ذلك أنه كان طويلا وجليلا ، وكان يتكلم بحرارة وعن روية وتدبر ، ويرى المرء فيه الجدية التى ربما كانت لاتزال من خصال قيصر قبل أن يحيا حياة مدنية ودعة ، والتى كان يكشف عنها ، مرة أخرى فى آخر سنوات حياته عندما أنجب الطفل . بهذه الجدية ورث الطفل تركة زادت من آمال أمه فى أن يرث العرش مستقبلا ، حتى أنه شعر ، بموجب أصله وطبيعته ، بأنه مطالب ، وكما لو كان من نواح ثلاث ، أن يتعلم كل شيء ، وأن يختزن المعرفة ، مبكرا على قدر ما يستطيع ، كما كانت تفعل والدته .

كانت كليوباترا تعلم قيصر وں شئون الحكم . اذ يجب عليه أن يتعلم بسرعة الظروف المعقدة للامبراطورية المصرية وعاصمتها ، وكل المشكلات المالية ومشكلات الاجناس والسلالات ، ومنتجات البلاد والى من تباع ، فضلا عن ذلك ، عليه أن يعرف كل تعقيدات البيوت الحاكمة على شواطئ البحر المتوسط . هذا ما تقصد اليه عندما كانت تطلب حضوره كل صباح ، هنا فى قاعة الاستقبال ، ولم تشأ أن تضيع وقتا فى أن يعتاد موظفوها طاعة مليكهم المرتقب . وباعتبارها امرأة ، أيضا ، شعرت بأن فى وجوده سندا لها . كما أوحى لها ذكريات طفولتها المبكرة ، وتاريخ أسرتها القديم أيضا ، بوجود أخ أصغر ، هو زوج لها من الناحية النظرية ، يشاركها فى الحكم . بل أنها كانت تنظر اليه ، سرا ، فى الحقيقة ، باعتباره

حاميا لها على نحو من الانحاء ، وكما لو كان قيصر يعينها فى ادارة الدولة ، فى شخص ابنه هذا .

قبل كل شىء ، كان هنالك البلاط الذى تعلم الغلام أن يميز مراتبه ودرجاته خلال دروس انصباح . تعلم القابا مثل : قريب الملك ، والصدىق الاول للملك ، وكبير الحراس ، وهى تلك الالقاب التى كانت تتجسد أمامه فى أشخاص وجهاء الامبراطورية ، الذين يحنون رؤوسهم للملكة وله . وكان هنالك الكتبة ، بعدد رمال الصحراء الليبية ، كما كان الحال فى عهد الفراعنة ، والذين كانت مرتبة رئيسهم مساوية لمرتبة وزير ، كان يقرأ قرارات الامس ، من سجله الرسمى ، تلك القرارات التى كانت تصبح بالتدريج ، قواعد قانونية . وبعد ذلك يأتى المستشارون الذين يقترحون المراسيم المؤثرة فى الاسكندرية ، والمأمورون Prytanes الموكل اليهم تنفيذها ؛ ذلك لأن الاسكندرية كانت لا تزال تتمتع بامتيازات «مدينة حرة» بالمعنى الاغريقى لهذه الكلمة ، باعتبارها «خارج حدود مصر» . وتعلم انصبى أن يميز بين ال demi وال Phyla ، والقبائل والأسر التى كان سموها وكانت امتيازاتها تؤدى الى ما لا ينتهى من المنازعات القانونية والقضايا ، وامتيازات الاغريق ومكايدهم ضد المصريين ؛ والوضع القانونى لليهود ، الذين كان منهم بمصر مالا يقل عن مليون فرد ، والحقوق الدينية التى اكتسبها كثير منهم ، وتعالى الاسكندرانيين ، وانتقام المصريين عندما يصلون الى السلطة ، وغيره الاغارقة من المقدونيين ، أو من أولئك الذين كانوا يسمون أنفسهم كذلك ، فحتى الآن ، وبعد انقضاء قرنين ونصف من الزمان ، على تأسيس الاسرة الملكية مازالوا يصرون على أن موطنهم الأصلى هو مسقط رأس الاسكندر ، وكان كل واحد يريد أن يبرهن على أنه ينحدر أصلا من مقدونية .

وعندما يحضر الكهنة الكبار بمسلا بسهم وحركاتهم ، هؤلاء

أنذين كان كبيرهم ، كاهن الاله الاسكندر ، هو الرجل الاول فى الامبراطورية بعد الملك - يتعلم قيصرى امتزاج الطقوس والنظام الكهنوتى الذى كان يمارسه الاغريق فى الاسكندرية ، بعد أن مزجوه بعقائد المصريين مزجا ذكيا ، حتى أن ايزيس كانت هى أيضا افروديت ، وكان بلوتون هو سيرابيس .

ولقد تبين له بأى شغف زائف كانت تستفسر الملكة عن صحة الثور المقدس ، كما تبين اهتمامها الخالص عندما كانت قوائم الجرد الخاصة بكنوز المعابد تقدم اليها لتفحصها ، من أغلاها قيمة الى آخر قدح ذهبى وملعقة فضية . ويلى هذه الامور المقدسة التقليدية مباشرة تقرير ضابط الشرطة ، الذى يبين كيف قضى على الاضطراب الذى أحدثه بالأمس بائعو العدس بالسوق ، ولماذا ينبغى اعطاء بائعى بذور البطيخ موقفا قريبا من البحيرة ، حيث أن القلاقل والاضطرابات كانت ترجع الى هذا المصدر الجديد من مصادر المنافسة .

حينئذ كان قيصرى يظل واقفا الى الخلف قليلا، لكنه منتصب تماما ، ويسمع الجمنازى Gymnasiarch وهو واحد من أعلى موظفى الامبراطورية ، وهو فى ردائه الأحمر وأحذيته البيضاء ، يتلو نبا انتصار المصارعين المصريين فى مباريات «بيرجامون» ، ثم يعلن ، بعد ذلك ، عن وصول كمية من أجود أنواع الزيت ، والمصارعون فى حاجة اليها لتدليك أجسامهم ، علما بأنه مستثنى من احتكار الدولة ، ثم يأتى المدير الاكبر للنيل ، ويشرح بالرسوم والخرائط، أى القنوات أزيل منها الطمي ، وأى القنوات يجب توسيعها ، ولماذا كان محصول الخضر ضئيلا فى أعالي طيبة ، وأى الضرائب ينبغى لها أن تفرض لشراء بضغ مئات من السواقي الجديدة اللازمة لأغراض الري . وبعد ذلك يأتى مدير الاحتكارات فيقدم للملكة الحسابات المبينة لانتاج البردى والقمح والزيت والملح لكل شهر من شهور السنة . وفى ذلك الوقت يدرك الوارث أن احتكار الدولة

مصدر للكنز الشهير الذى كان سيرته ذات يوم ، ومصدر للسلطان ، ومصدر للحرية ، أيضا كما أعلنت أمه ، وعرف الغلام كيف كان زراع الدولة ، وعمال المراكب الملكية ، ومستغلو الاقطاعيات الملكية كيف كان أولئك جميعا يحسبون نصيبهم من الارباح ، ومع أن جميع التجار كانوا يزدادون غنى وثروة ، فإن ذلك كله ، كان من شأنه أن يجلب ، أيضا ، وبرغم هذا ، الذهب الى خزانة البطالة فى مصر .

لكن قيصرون كان يشعر بالزهو حينما يرى الرومان يدخلون كانوا اذا ما قدموا من أجل صفقة قمح كبيرة يأخذون طريقهم الى الملكة ، أو ربما كانوا يرغبون فى اخبارها بشيء عن عدائهم فى السنة القادمة ، أو كانوا يتذرعون بذلك ظفرا برؤية الملكة الشهيرة انتى كانت اسطورتها فى روما لم تذبل بعد . كانوا يحسون الى حد كبير جدا بأقدارهم على الدوام ، وهم فى العادة شديدا اللجاجة والالفاف ، ولاحظ قيصرون كيف أن الملكة ، وهى تتعامل مع روماني تكون مستعدة على الدوام لاجابة مطلبه مضاعفا ولزيادة الرقم ، ومع ذلك فانها كانت تمنح ، فى نهاية الامر ، غالبا أكثر مما كانت تريده فى الظاهر بكثير . فى مثل هذه اللحظات كان الغلام يشعر بأنه قد جاء من أرومة أعرق من أمه واسمى ، وعلى الرغم من أنه كان يعجب بها ، الا أن قيصر قد احتل فى خياله مكانة أرفع ، وكان اسم قيصر يثير فى نفسه من الاجلال والاحترام مالا يثيره اسم بطليموس .

ويشتد اعجاب الصبى وطموحه عندما يرى أمين البلاط يقدم ، فى قاعة الاستقبال الكبرى سسفراء وأجانب ، تعلم قيصرون أن يميزهم بأسلحتهم وملابسهم : كان يرى تراقيين وبيثيين وليبيين وفرس وتروجلوديتيين من البحر الاحمر ونوبيين من أعالي النيل . أو جالاتيين وحتى صينيين أيضا . حينئذ كان يشعر باحترام متجدد نحو أمه ، طالما كان يسمعا تخاطب كثيرا من هؤلاء الناس بلغاتهم

الخاصة ، حتى أن الاجانب والمصريين على السواء ، كان يأخذهم العجب والحيرة لذلك .

وفى ساعات الحسر ، فى أثناء النهار فيما بين الثانية والسادسة مساء ، ثم يكن الصبى يرى أمه ، كما لم تكن أمه ترى أحدا . فهذه هى الساعات التى لا ترغب فى أن تكون فيها ملكة أو أما . كانت حينئذ ترقد وحيدة لساعات بحرية تامة فى ايوانها المفضل ، تتصفح نسخة حديثة من السافو أصدرها الميوزيون ، وتنظر الى مرآة ، بينما تلاطف يديها احدى القطط الفاخرة ، أو تلتقط لفافة من البردى تحوى أشعارا بذئنة من آخر كوميديا سياسية تجلب لها نفحة من نفحات روما . وبعد ذلك كانت تطلب الرسائل الواردة من عملائها بروما ، وتقرأ الرسالة منها مرة ومرة ، ملوحة بها الى أعلى وإلى أسفل فى يدها الطويلة الرشيقية كما لو كانت تزن مقدار ما تحويه من حقيقة ، ثم تقطب جبينها قليلا ، ربما كانت تفكر فيما لو كان سيكستىوس على درجة من القوة تكفى لاضعاف اوكتافىوس وتقوية أنطونىوس بالتالى . لكن ظلا يقف مرة أخرى بينها وبينه - ذلك هو ظل زوجة أنطونىوس الرومانية - وتمزق الرسالة الى قصاصات أينبغى عليها أن تسمها ؟ وللمرة المئة نبذت كليوباترا الفكرة ، وأخذت فى مداعبة القط .

فى بعض الاحيان - وهكذا يهمس الخصى لجواسيس القصر - كان يرقد بجانب الملكة عبد شاب بدلا من انقط ، ولكن ليس ذلك غالبا ، وليس لفترة طويلة ، وكان هذا العبد يختفى بعد ذلك ، كقاعدة متبعة ، فى سرداب من السرايب .

واذا ما خرجت فى عربتها ، حوالى وقت الغروب ، وعلى يسارها قيصرون ، كان يرتدى رداء ارجوانيا بشرائط لاكونية ، وبدون قبعة ، لكنها كانت تحمل مظلة صغيرة . أما الحرس المقدونى الذى يحيط بعربتها فكانت رؤوسهم مغطاة بلباد أبيض ويحملون رماحا



طويلة هائلة كانت تستخدم زمان الاسكندر ، وهى مبعث خشية ورهبة فى الشرق كله شأنها شأن القوس القريطيشية . فى أول الأمر كانوا يمرون بالمكتبة والميوزيون ، حيث تغرى أقدام الخيل دائما عددا من الوجوه تأتى لرؤيتهم من النوافذ ، ويرى قيصر من الملكة وهى تحييه . وعلى مسافة يمكنهم أن يروا حلبة السباق ومدرسة تعلم ركوب الخيل ، وكانوا يسمعون صيحات تنبث من الحمامات العامة يطلقها الشباب فى أثناء غطسهم ومرحهم .

وعندما يصلون الى التيترا بيلون ، انساب الرباعى على مفرق الطرق عند شارع الاسكندرية الرئيسى ، يبطئون السير ، وكانوا اذا ما مروا بجمهور ، تبحث الملكة بعينى صائدة ، عن أمور كثيرة من تلك التى لم يخبرها مستشاروها بها ووجدت كليوباترا أن من الممكن ، وهى فوق مستوى الشارع بياردة واحدة ، احتمال الجمهور والقذارة والفقر ، على الرغم من رائحة السلخانات وبالوعات المياه القذرة ، لأنها كانت قد تعلمت فى روما أن مزاج الشعب كقدر يغلى ، فلم يمنعها ازدراؤها ولا أنفتها من أن تشم العناصر المكونة للطبخ .

وفى المدينة ، رأى الغلام ، المتلف الى المعرفة ، نافخى الزجاج وناسجى الكتان ، ورأى الرجال والنساء بين الأعمدة المكشوفة . كانت المباني الكبيرة ذات المخازن العديدة هى المصانع التى يتم فيها تجهيز البردى ، كما أمكنه أن يرى ذلك من البالات الموجودة خارج الأبواب ؛ وفى ذلك كان قد سمع مناقشة حول مبيعات الحكومة من السلعة . وكان الصاغة يطرقون على منافخهم وصناع الفضة يطرقون المعدن طرقات قصيرة حادة ؛ وباعة السمك يصيحون فى أثناء تجولهم فى الطرقات ، لكن النحاسين كانوا يحدثون ضجة أشد من غيرهم وهم يطرقون على أوانيهم النحاسية بعنف ، وبدا للمصبى أنهم يضاعفون من ضجيجهم بسبب مرور الملكة ، وإن لم يكن يدرى يفعلون ذلك حبا فى الملكة أو كراهية لها .



ولم يكن قيصرون يترك وشأنه حرا حتى فى المساء . وفى  
الحدائق الكبيرة بالعاصمة عليه أن يرد على تحية المجتمع الراقى وأن  
يتعلم ملاحظة أوضاع من يطلق عليهم اسم الفلاسفة المعفيين من  
الضرائب ، وقد كان بعضهم يلقنونه دروس العصر . وكان عليه أن  
يتعلم كم يدفع للمغنية ، ومتى يكون من المناسب أن ينصرف ، ولكنه  
كان يستطيع أن يسمع من النافذة ، فى وقت متأخر من الليل ،  
الأغنيات الحليعة تتغنى بها بعض النسوة على الجيتار فى الحديقة  
السفلى ، أو أصوات عالم التشريح وهو وقاضى القضاة يجلسان فى  
زاوية بالحديقة يتناولان عشاءهما من اللحم البيزنطى المملح  
ويتناقشان فيما إذا كانت الخمر الليبية أو الخمر السورية هي  
الأفضل مع الجبن الكيوزى . وحتى ساعة متأخرة ، كانت الملكة  
تجده غالبا يقرأ بجانب مصباحه ، وقد يضحكان حينئذ سويا من  
آخر ثرثرة تدور على الألسن فى المدينة ، تلك التى سمعها فى  
الحديقة هذا المساء وعندما تتركه ، بعد أن تقبله ، كان يرى فى  
أصبعها خاتما كبيرا من الياقوت ، لكنه لم يكن يخبرها مطلقا بما قد  
سمعه عن قوته وسلطانه . وربما كانت تجلس ، حينئذ فى بعض  
الأحيان أمام مرآتها طويلا وهى تفكر فى حياتها بسخرية واقعية .  
« يا لها من سخرية » ، هذا ما كانت تحدث به نفسها وهى  
تدير رأسها الى اليسار قليلا لترى أثر القرط اللؤلؤى الجديد الطويل  
الذى تلبسه فى أذنها اليمنى ، فان ملكة عظيمة ذائعة الشهرة  
باعتبارها جميلة وذات خطر ، تحيا فى الغالب وحيدة مترملة ، لأنها  
لا تستطيع أن تجد رجلا يستمر فى أرضائها . ان لقائد الفرسان  
سيقانا جميلة غير أن عينيه تبرزان من رأسه ، كما أنه يعجب بنفسه .  
كان قيصرون يحمر خجلا فجأة عندما ترفع الراقصة ثوبها نحوه . .  
غالى من يجب أن يعهد المرء به عن ثقة .

ان وصيفة راقية على قدر من الصحة لهى أفضل من أميرة . . .

لو يرتفع من الملح نصف دراهمة (١) يكون من الممكن تغطية العجز في الزيت هذه السنة ٠٠٠ ولماذا تشتري قبرص كمية أقل من البردي؟ ٠٠٠ اننا نريد ضعف ما لدينا من صناعات أكاليل الزهور ٠٠ ليست الفكرة الملطية فكرة رديئة ، لكن من يدري أن السفن لن يقبض عليها قبل أن تصل إلى الميناء ؟ من المؤكد أنه ستنشب أزمة إن عاجلا أو آجلا . وكل فرد يخشى وقوعها ، ولهذا السبب حقا فإن الأمور تسير هادئة جدا ٠٠٠ عندما يضحك الغلام يكون شبيها بأبيه تماما ! ٠٠٠ سوف يريدون الحمر فيما بعد ، بدلا من اللبن ٠٠٠ انه لوجود ساخر ٠٠ غدا يمكنهم أن يحركوا الحصلة قليلا بالقرب من الحاجب الأيسر ٠٠

## - ٢ -

كان أنطونيوس ، في هذه الأثناء ، يستمتع بوقته في أثينا . وكانت زوجته أوكتافيا ، ترضيه بعد أن استعادت قوامها الرشيق ؛ إذ كان عليها بعد شهور قليلة من الزفاف أن تلد ابنة أخرى في العالم ، من زوجها الراحل ، تلك الابنة التي أطلق عليها أنطونيوس ، في لحظة سخاء وأريحية ، اسم أنطونيا ؛ وكان مما يدخل السرور إلى قلبه ، لفترة ، هو أن يجعل هذه السيدة الطاهرة المترتبة أقل طهراً . فهذا الرجل الذي وجدت النساء أن من الصعب مقاومته ، يبدو وقد اجتاحتها في أعصار فرحه بالحياة . وكانت أوكتافيا بمثابة مربية رزينة يحملها على الضحك ولد ظريف ، خلافا لارادتها ، ثم تشعر بعد ذلك بشيء من الحرج .

---

(١) عملة أغريقية كانت متداولة في روما أيضا وكانت ضرورية للتجارة في المناطق التي لم تكن تستخدم العملة البروتيرية . ( انظر : كويل : شيشرون والامبراطورية الرومانية ص ١٤ ) .

وما الذى لم يفعله أنطونيوس ليسرى عن نفسه وعنهما ! عندما نزل فى المباريات ليوقف قتالا بين مصارعين ، رفع هذا العملاق واحدا من الرجلين فى الهواء ، على حين اهتز الجمهور طربا . كما طرد الحراس الواقفين ببابه ، ومضى هائما فى الشوارع برفقة العلماء والممثلين الهزليين . ثم دعا جميع الاثينيين بعد ذلك الى حفلة مصارعة كبيرة تنفق عليها المدينة بأكملها . وبنى فوق المسرح مظلة باخوسية ، وهى نوع من المسرح المعلق ، حيث كان يجلس هو وأصدقائه يتناولون الشراب ، متكئين على أسرة ، على أصوات موسيقى المزامير والطبول .

ولكم شعر أنطونيوس بالامتنان لأن صهره الصعب أوكتافيوس كان بعيدا عنه فى ايطاليا ! ذلك أن رؤيته له كانت تجعله بحق يشعر دائما بالبرودة وبالعرق . والآن ، وقد سمع أن الشاب أعلن من نفسه « ابنا للآلهة » ، صمم على أن يبرزه . وفى إحدى الليالى اقتحم مع حاشيته الصاخبة ، وهو مخمور ومحاط بالمشاعل ، اقتحم الأوكروبول وحمل المنادين على أن ينادوا به ديونيزوسا المبعوث . . . وعلى هذا احتفل بزواجه المستور من الاله اثينا وقدم تمثاله فوضع بين الآلهة فى المعبد ، الأمر الذى جعله الاثينيون موضوعا لدعاباتهم الساخرة ونواذرهم . وفى الوقت نفسه طلب من المدينة أن تدفع له مليون دراخمة هدية زواجه ، حتى أن أحد أعضاء مجلس الشورى صاح : قائلا :

« أيها الاله العظيم ، ان زيوس أخذ أمك سميلي بغير مهر ! »  
ويضحك أنطونيوس ، ولكن على الاثينيين أن يدفعوا برغم ذلك .

وبما أن انتصار قواده على حدود الامبراطورية الفارسية أزعج حكام الساحل فان هؤلاء أتوا لمفاوضته ، وقد سره أن يعين ملوكا صغارا : فيجعل هيرود ملكا على اليهودية ، وداريوس ملكا على بنطس ،

وثالثا ملكا على ليكونيا . ويقول عن هؤلاء الملوك انهم ليسوا سوى رجال اما هو فانه . وعندما كان مخمورا يعتقد في هذا الأمر . .

سمعت كليوباترا بكل شيء ، غير أنه لا يبدو أنها أرسلت اليه أية رسالة خلال هذه السنوات الثلاث . ويسجل الكتاب القدماء معادثة واحدة فقط حينما ذكر بخليلته المهجورة وطفليها التوأمين . . فأجاب قائلا : « لا أستطيع أن أستودع ذريتي كلها عند امرأة واحدة ، وقد ترك هرقل جدى ، مثله فى ذلك مثلى ، دمه فى أماكن كثيرة ، من أجل تأسيس أسر جديدة » . ولو كرر هذا القول على مسامعها لما كان يمكن أن يثير دهشتها .

وتظل ترقب الأمور من بعيد . ولو حدث ودفعها الحنين الى التفكير فى ايفاد رسول أو ارسال رسالة الى أنطونيوس فانها سرعان ما كانت تنبذ الفكرة بعيدا ، فهي تشعر ، باعتبارها ملكة ، بأنها أسمى من هذا الذى ارتفع الى نيل الخطوة ، عند قيصر لمجرد انه أظهر تبوغا فى ميدان القتال . كان ذهنها السليم ، فى لحظات خوفها النسوى ، يمثل لها ازدراءها لأنطونيوس باعتباره سببا يوجب عليها ألا ترسل فى طلبه تحت أى ظرف من الظروف . وكان فى أعماق قلبها الهام واثق بأنه سوف يرجع اليها من تلقاء نفسه ، قبل أن ينقضى وقت طويل .

و ذات يوم يشيع فى نفسها أملا خبر منازعة بين الصهرين الجديدين ، لكن الاشاعة تنقضى . ذلك ان سيكستىوس بومبيوس ، وقد لحقته الاهانة بطلاق اوكتافىوس المفاجئ لابنة أخيه ، كما وأنه مستعد على الدوام ، باعتباره ابنا لبومبى العظيم ، لأن يوجه ضربة الى أعوان قيصر ، قد نقض عهده وأوقع هزيمة ساحقة باوكتافىوس . حينما بادر باعلان الحرب عليه - فى معركة البحرية الاولى عند مسينا . وحينئذ فقد وارث قيصر ذو الخمسة والعشرين عاما ، فقد

رشده تماما وترك القيادة فى غمرة القتال ، وفر الى اساحل .  
وهناك ، بدون اسطول ، دعا أنطونيوس الى نجدته .

ويبحر أنطونيوس ، الذى كانت أمامه بدوره مهام كثيرة  
يؤديها ، فى أواخر الشتاء الى برنديزى حيث كان على اوكتافىوس  
أن يلقاه . الا أن اوكتافىوس ، وقد وقف على قدميه من جديد ،  
لم يحافظ على مواعده . الآن ، وفى مناسبة ثانية ، تتراكم الإهانة  
فوق الإهانة والغلطة فوق الغلطة ، وفى كل مناسبة من المناسبات  
كانت الحرب الأهلية تؤجل فحسب لأن كلا الخصمين كان يريد  
كسب الوقت .

وقامت اوكتافيا بدور الوسيط بينهما . وجعلها أنطونيوس  
كعادته ، تحمل منه فى الحال ثم أطلق على هذه البنت الثانية اسم  
أنطونيا أيضا ، كما لو كان ذلك نكابة فى أحد ، وأسرع لينجب منها  
ابنا ثانيا ، لأنه كان يريد مع ذلك ابنا آخر . وبفعل الظروف لم تعد  
زوجته تصلح خلية له . لكنه وقد بدأ يمل زوجته سرعان ما انجذب  
الى تذكر مباحج الاسكندرية الفاتنة وملذاتها . ويلاحظ أنطونيوس ،  
وهو يرقب زوجته ، على حين غرة ، أنه ينفر من فضيلتها . لقد دفع  
صديقا له ليقودها الى طريق الغواية والاعواء ، وأصبح غاضبا عندما  
صدت هذا الصديق بجفاء ، لأنه عزا صدها لا الى حبها لزوجها ؛  
ولكن الى زهوها الخلقى «الرومانى القديم» . لكن تلك المرأة الأخرى ،  
المرأة التى كان قد هجرها ، والتى كان يتلقى أنباء ما تفعله على  
الدوام ! كانت تستطيع أن تنجب طفلين معا فى آن واحد ، وأن  
تظل مع ذلك مخلوقة فاتنة ! لم يكن هنالك فى الحقيقة شئ  
لا تستطيع هذه المرأة أن تفعله ، لكن اوكتافيا - حسنا ، كانت أما  
تعول أسرة فحسب .

كان الطلاق مستحيلا ، لأن ذلك معناه القطيعة بينه وبين  
اوكتافىوس . ولماذا يطلقها ؟ يكفى أن يكون بينهما البحر ، وبعد ذلك

سوف تمضى الامور على أحسن وجه ، وطالما لم يذهب الى الاسكندرية  
خبامكانها أن تعيش فى هدوء مع ابنتها ومع الابن الذى سوف تنجبه  
له فى روما ؛ ومن روما يمكن للزوجة السعيدة أن تبادل زوجها  
الرسائل والتحيات .

ومما لا ريب فيه ، ان كليوباترا لم تكن وحدها هى ما اشتاق  
اليه ، بل كان يحن الى حرية عزوبته القديمة أيضا . ومع ذلك  
فعندما جال بعينه ناحية مصر كان مدركا تماما للمزايا العظيمة  
التي يجنيها من حلف سياسى يرتبط مع الملكة به ، اذ يجب عليه  
أن يبذل قصارى جهده فى السنوات القليلة القادمة ، اذا ما أراد أن  
يهدد روما باعتباره أقوى الثلاثة وأعظمهم . وطالما أن اوكتافيوس  
سيكون صديقا حتى مع أنطونيوس البعيد ، وطالما أن الرجلين قد  
بدأ مرة أخرى يتبادلان التهديدات ، فمن المحتمل أن يناسب كليهما  
اعلان اوكتافيا بأنها سوف تكون أشقى نساء العالم لو اضطر أخوها  
وزوجها الى خوض حرب يقتتلان فيها .

وهكذا ، تجدد حلف الحكومة الثلاثية عند «تارينتوم» خمس  
سنوات أخرى . وأعطى أنطونيوس صهره مائة وثلاثين سفينة  
ليحارب بها بومبي ، وأخذ منه فى مقابل ذلك فرقتين ليستعين بهما  
على حرب الفرس ، تلك الحرب التي كانت تجرى حتى الآن ، فتقوم  
حينما وتخدم حينما بغير موعد أو نظام . وارضاء للتضامن الخرافى  
بينهما ، اتبعا عادة قديمة لاعطاء عهد وضمآن . فقد تمت خطبة ابنه  
اوكتافيوس الى ابن أنطونيوس من فولفيا . الآن ، يزوج اوكتافيوس  
وهو فى عامه الثانى والعشرين ، ابنته الى أخى الطفلة التي كان هو  
قد خطبها لنفسه ذات مرة .

ويخلع أنطونيوس ، حينئذ أحذيته البيضاء ويتحول الى قائد  
مرة أخرى ، وتمتلىء أذناه ، من جديد ، بتسحدي الفرس ، أولئك  
الذين كانت دقات طبولهم قد غرقت منذ زمن طويل جدا فى صخب



طبوله الباخوسية . ووفقا لقانون الديكتاتورية يصبح هذا القائد مجبرا على الحرب ، فيما أن الحكومة الثلاثية الجديدة ، وقد قامت دون ميل حقيقى أو ضرورة منطقية ، لم تستطع على الدوام أن تحجب تشاحن أعضائها الثلاثة وتنازعهم على السلطان . فان على أنطونيوس أن يحارب وهو الذى سيستعيد قوته الفائقة عند انهيار النظام . ولم تكن أوراق قيصر ، التى ما زال أنطونيوس يحملها معه ، ولا يودعها أحدا سواه ، لم تكن قد فقدت قدرتها الرمزية ، وفى خلال السنوات الماضية القليلة ، وعندما أغرت الفتنة داخل روما العدو الفارسى الوراثى على أن يتقدم فى أراضيها ، عند ذلك أصبحت هذه الاوراق ، فى الحقيقة ، ذات قيمة عملية مرة أخرى .

ولكن ، لكى تعلن الحرب على فارس فيجب الحصول على المال حتى بالنسبة لجيش متوسط القوة ، ومع أن أمناء بيت المال قد أدخلوا فى العملة مزيدا من الحديد والنحاس لتزييفها ، فان الفرق ظلت لا تقبض رواتبها لمدة شهر . وكان بوسع اوكتافيوس ، بالطبع ، وهو فى ايطاليا أن يجد وسيلة لذلك بتوزيع الاراضى المصادرة على جنوده ؛ لكن أنطونيوس كان عليه أن يدفع نقدا ، ومن المشكوك فيه أن يجد فى سوريا غنائم وأسلابا كافية . وأين توجد النقود فى العالم الشرقى ، ان لم يكن فى مصر ؟ أكان عبثا باطلا أن أصبح أنطونيوس عاشقا لأغنى امرأة فى العالم ؟ كان مدفوعا اليها باعتبارات عملية وسياسية اختلطت باعتبارات المرأة الصائدة المغامرة ، وان مجبوبة الآلهة كانت تستطيع أن تغير دوافعه بما يرضيه . فذلك ما كان أنطونيوس على يقين منه - وكان كل ما تقوم به الملكة ملائما له ، كانت ثروتها مفتاح فارس ، لكن أنطونيوس كان لديه مفتاح كليوباترا ، وعندما كانت الخمر تصعد الى رأسه ويتخيلها ترقد عارية ، كان يرى الى جانبها كيسا من الذهب .

رفض أنطونيوس معسكره ، ورحل عن زوجته في كورفيو ،  
ومن المحتمل أن يكون قد ربت على خدها ، وطلب منها في حنان  
أبوى - لكن دون أن يلحظ ذلك - أن تعنى بالأطفال . وأخذ معه  
الى الحرب ، تيمنا واستجابة لأحد الطوابع ، فرعا من الزيتون  
المقدس وماء من الينبوع المعروف بكليبيسيديرا . لكن يجب عليه أن  
يسوى حسابه قبل كل شيء فيؤدب كل الملوك الصغار بين البحر  
وبين فارس لكي يفضح كل المؤامرات والدسائس التي كانوا  
يحيكونها ضد روما في السنوات الثلاث الأخيرة ، وضد أنطونيوس ،  
فضلا عن ذلك .

رحلت عنه اوكتافيا ، وهي تحس عاطفة الام ، وهي الزوجة  
المخلصة التي كانت ، برغم كل حماقات أقربائها وغيرتهن منها ،  
تعنى بأطفال عاجزين حقا ؛ وفي رعايتها الآن أطفال فولفيا وبناتها ،  
وسترعى فيما بعد أكثر مما كانت تتوقعه من الأطفال . لم تكن  
- بالتأكيد - شقيه وهي تودع زوجها ، ولا بد أنه قد بدا في نظرها  
رجلا مجنونا محبوبا . وكان احساسها الرومانى القديم بالواجب  
يقتضى منها أن تضحي بسعادتها الشخصية من أجل أسرتها أو من  
أجل الدولة ؛ وكانت تشعر في أعماقها شعورا جوانيا بأنها بهذه  
التضحية أكثر ثراء وغنى .

ولاحظ شخص ثالث وداعهم ؛ في صمت ، ولكن كان ينبعث  
في قلبه أمل خفى ، رأى اوكتافىوس أنطونيوس وهو يرحل الى  
الشرق . ولم يقدر لكليهما أن يرى أحدهما الآخر بعد ذلك مرة  
أخرى . ولا يؤلم اوكتافىوس أن يضحي بأخته ، في نهاية الأمر ،  
في هذه القضية ، بل انه كان يقصد الى ذلك .

ولو أنه ، عندما يكون قد استعاد قوته في مواجهة بومبي  
عدوه الدائم ، وأصبح يحكم بمفرده في ايطاليا ، يفصله عن

أنطونيوس البحر المتوسط ، الذى لا يمكن للكتائب عبوره شتاء - ولو أنه استطاع فى هدوء أن يقوى مركزه فى روما ، فسوف يأتى الوقت الذى يزعجه فيه بالضرورة - انتصار صهره المرتقب لما يحدثه من أثر ضار به بالنسبة للرأى العام . ذلك لأنه كان يشعر بأن أنطونيوس أكثر منه شعبية فى كل مكان ، كما كان ينظر إليه باعتباره قائدا قديراً .

لكن يجب أن ينتهى الأمر يوماً ما الى أن يصبح من بين الثلاثة المتحالفين ، والذين كانوا من قبل اثنين فحسب فى واقع الأمر ، يجب بالضرورة أن يصبح واحداً منهم فقط هو السيد الأوحى .

### - ٣ -

« ذلك الجواد الجامع » ، الذى وازن أفلاطون بينه وبين أهواء معينة ، قد انفلت زمامه مرة أخرى ، وخلافاً للشرف والمصلحة وخلافاً للحرص والتبصر ، أرسل أنطونيوس فونتينيوس كابيتيون ليستدعى كليوباترا الى سوريا . هذا ما يتحدث به بلوتارك ، عندما يود أن يفسر ما دفع بأنطونيوس الى أن يفعل هذا دون سواه .

وما كان أحد يتوقع منه غير ذلك . ولم يكن مما يبعث على الدهشة أن أرسل فى طلبها ؛ ولكن مبعث الحيرة فى الامر أن تنقضى سنوات أربع تقريباً دون أن يفعل ذلك . وربما كان القارىء سيود أن يرى الملكة الابية ترفض اللحاق به ، وأن يرى الرومانى النادم مسرعاً يلقي بنفسه تحت أقدامها . لكن القصة ، وفق ما ترويه لنا السجلات ، قد سلكت سبيلاً آخر أكثر واقعية . فان أنطونيوس كان قائداً ؛ وكان قد عبر البحر معه جيش عظيم ، ووجهته الشرق ، فلم يكن يستطيع التوجه غرباً ، على حين أن كليوباترا ، مع كونها

ملكة حاكمة ، تستطيع التحرك حيثما شاءت • كل شيء كان يدفعها الى الاسراع بجانب الشخص الوحيد الذى كان بإمكانه أن ينقذها من وحدتها ، كما كانت نفسها أيضا ، تموج بدوافع شتى من كل نوع ، سياسية وخاصة دوافع ملكة مصر ودوافع أم لأطفال ثلاثة - كل ذلك كان يستحثها نحو الهدف ذاته •

وبينما أبهرت للمرة الثانية نحو ذلك الخليج الشرقى فى البحر المتوسط - لأن أنطاكيا كانت فى مواجهة طرسوس على الساحل السورى - لم تكن كليوباترا تشعر بمثل ما شعرت به منذ سنوات خمس من قبل • حينئذ كانت المرأة الراقدة فى ظلال الشراع الأحمر ليست راغبة فحسب فى الوصول الى من ينتقم لمقتل زوجها الراحل ، ولكنها كانت راغبة أيضا فى أن تحمى بلدها الغنى ، المفتوح أمام كل هجوم ، من أن تسقط فى أيدي غاز من الغزاة ، وإذا كانت قد فعلت هذا بما عرفت به من لطف وكياسة ، فإن شوقا لا شعوريا الى لذات غير مذاقة قد أثار فيهما يومئذ دهاء رقيقا وشهوانية ذات صلف • فلقد اندفعت امرأة غير وجللة ولا هيابة - فى الخامسة والعشرين من عمرها - الى مغامرة : وكانت لا تزال حينئذ أفروديت •

لكنها الآن ، وهى تقف فى مقدم السفينة ، كانت كليوباترا السابعة ، ملكة مصر ، وامرأة ناضجة فى الثالثة والثلاثين من عمرها وقد أرضعت من تدييها أطفالا ثلاثة ؛ وفى حجرها جلس هرقل • كان صدرها العالى أكثر امتلاء حتى أن قميصها الحريرى الوردى كان ملتحما به ، وهناك بدا أنه يشع منها بريق المعرفة بمواهب الحياة ، ورغبة ملكة فى أن تجمع هذه المواهب كلها بين قبضتها • وكانت نظرتها تبدو أكثر حدة ، وعروقها أشد بروزا ، كما كانت خصلة الشعر على جبينها أكثر ارتفاعا • كانت شفتاها فقط فى جمالهما أشبه بقارين على شط ضيق ، وبدا أنهما مازالتا تتوقعان

قبلة مشهودة تفوق الوصف . وما كان أحد ليصدق أنهما يمكن أن ينطقا بلعنة من اللعنات . وكانت رغبتها في التسلط والقوة ، تلك التي كبسح قيصر جماحها ، قد نمت خلال سنوات الخطر والمسئولية ، سنوات الاحتكاك الدائم والصراع مع الاتباع . فقد انقضى من زمن طويل الحياء الطبيعي لامرأة وحيدة كان يعاضدها في شبابها أعظم رجال عصرها ، وأصبح على وعيها بذاتها الذي انبعث قويا ، من جديد ، أن يجابه مسئوليات أخرى ، غير أنه الآن قد حلت مشروعات انسانية محل أحلام الآلهة .

وبالنسبة للجانب البارد الساخر في طبيعتها ، فإن الشتاء الباخوسي ، الذي علمها الطيش ، والذي تركها في نهايته الهادئة أما لتوأمين ، سرعان ما ذبل ليصبح قصيدة غريبة في حياتها ، حقا ، عندما ظهرت أوكتافيا في الأفق ، باعتبارها زوجة جديدة لحبيبها ، زوجة اختارها بحرية بعد مغامرته العظيمة ، فانها كانت تميل ، لفترة ، الى أن تقطع ما بينه وبينها الى الأبد . لكن حسها جعلها تغير فكرتها بسرعة ، فهذا الرجل كان لا يزال سيدا لنصف العالم ، وربما يكون خطرا على مصر . ولهذا لم تدم غيرتها طويلا ، وضبط العقل حنينها الى الثأر لنفسها . كما أن الاطفال الذين أنجبتهم ، عندما كان والدهم يتزوج اذ ذاك من زوجته الجديدة ، هؤلاء الاطفال استنفدوا حيويتها لفترة ، وباعتبارهم الضمانات الحقيقية لحب وحشى قاس بدلوا حنقها الى احساس بالسمو والجلال . أكان مدعاة للدهشة ، أن تخضع نفسها لمواطن روماني ، حتى انه اندفع على الفور ، دون فهم لقدره ومبصيره المنتظر كملك ، اندفع الى الزواج من مواطنة رومانية أخرى ؟ فذلك هو الشيء الذي يمكن أن يصدر عن واحد من العامة ، ولا شيء غيره !

ومع ذلك فخلال هذه السنوات الأربع لم تعدم كليوباترا رؤيته ، وهي كزوجة مهجورة ومملكة معرضة للخطر ، كان من المحتم

عليها أن تحن ضرورة الى عودته . وبما أن أحد الرجلين ، اللذين كانا يحكمان العالم ، عدو لدود لابنها ، فلسوف يكون ذهنها مشغولا بارتباطها بالآخر ، حتى وإن لم تعد تحبه بعد ، وكانت كليوباترا ، فضلا عن ذلك ، أكثر منه ذكاء حتى أنها نسيت في أوقات معينة كل حقدما عليه ، متقبلة شخصيته كما خلقتها الآلهة ، وفكرت فقط في الطريقة التي تجعلها تدعن لضعفه . أكان الذهب ، اذن أقل قدرا من الجمال ؟ أو لم يدخر أجدادها مثل هذه الثروة في القرون الثلاثة الماضية لمجرد أن تتمكن ، سليلتهم البعيدة هذه ، يوما ما من أن تفتدى حريتها عندما يفشل كل أمر آخر في ذلك ؟

كانت هذه المرأة تفكر ، وهي على ظهر سفينتها ، وعيناها تحدقان ناحية الهدف الشرقي لرحلتها ؛ لن تظهر ، هذه المرة ، أمام أنطونيوس في مركب أفروديت ! كان بانطبع يريد امتلاكها غير أنه يجب أن يعطيها أولا نوعا من الضمان ، لأن أطفالا ثلاثة في حاجة الى أب كما أن المملكة في حاجة الى حليف . علمها والدها ألا تعادى روما ! ولقد كانت مأخوذة بالحلم العظيم ، حلم تأسيس امبراطورية عالمية مع روما ، ولكن خنجر بروتوس الصالح ! كان قد انغرز حينئذ في جسد الرجل الذي كان عالما في نفسه . وكانت اذ ذاك تسير في أثر الروماني العظيم . واذا ما كانت نصف روما فحسب في متناول خططها اليوم ، فعلى الروماني الأقل شأنا ومقاما أن يتبعها وطالما أنها لم تر أحدا يعلوها ، فان شعورها الملكي كان يتوق الى مملكة أكبر - أكبر مما كان يمتلك أبوها من قبل .

لكنها كانت تعرف أنطونيوس حق المعرفة . ولقد أحست بأنه لم يكن قد أظهر نفسه ، بعد موت قيصر ، على نحو ما كانت هي ، ندا لتحقيق أهداف جديدة . ولم تعتقد مطلقا أن عبقرية قيصر قد انتقلت ، مع أوراقه ، التي يحتفظ بها أنطونيوس ، قائد فرسانه ، ولم تكن لتخاطر أبدا فتعهد اليه بحلم الاسكندر بعد موت قيصر .



وعرفت قبل أن تلتقاء من جديد ، أنه ما زال هو بعينه ، محبوباً ومتردداً ، وإذا ما كان عليها أن تتفاوض منذ الآن معه ، فسوف تمسك هي بزمام الأمور . ولئن يكن نجاحها في صرفه عن غزو فارس مؤكداً أم لا ؛ فسوف تكون مهمتها الأساسية أن تبقى بعيداً عن روما . ولو استطاعت أن تخلص طبيعته الاغريقية من العالم اللاتيني ، تماماً ذلك العالم ، الذي بدا في الحقيقة عالماً لا يحظى بميله الشديد إليه فسيكون باستطاعته أن يجعل منها سيدة جنوب البحر المتوسط . لم تكن في حاجة إلا إلى خطوة واحدة : يجب أن يصبح ملكاً على مصر .

وبينما كانت كليوباترا تردد في نفسها مثل هذه الأفكار ، وهي في مقدم سفينتها ، بين نسيم البحر الهادي ، كان يقف إلى جانبها وريث وممثل ذلك الرجل الذي كان مجرد نزوله العرضي بأرض مصر سبباً في أن توجد ذات مرة كل هذه الخطط لاقامة امبراطورية عالمية . كان قيصر ، الذي تكشف له هذه الرحلة عن جانب من عالم جديد ، رفيق سفر ضرورياً ولازماً لسياستها ولكبرياتها . ويجب على الناس في كل مكان أن يتعلموا احترام حاكمهم المرتقب في شخص هذا الغلام اليافع الجاد ابن الاربعة عشر عاماً . وان هذه المرأة ، التي كانت تشيخ فوق شعوب البحر المتوسط بجرأة تصورها وتخيلها ، لم يحدث وأخضرت معها إليه أولاد حبيبها العائد ، ولقد شعرت بأن هذا الباخوسي ، الذي كانت له خلية في كل مكان يذهب إليه ، سوف لا يرى سوى الجانب الساخر في هؤلاء الصغار ، إذ سوف يفكر عند رؤيتهم في السبب الطائش لانجابهم بعيون أكثر ضحواً . وسوف تريح مكانهم ابن قيصر ، ولأنه ابن لقيصر فلهذا وحده يجب أن يكون موضعاً لاهتمامه .

وبيرنامج محدد ، يرضى كل مطالبها ، اقتربت من هذا الركن المصيري من أركان البحر المتوسط ، ذلك الذي تبتدىء منه ممرات

ثلاثة مفتوحة أمام كل غاز وتؤدي الى اتجاهات ثلاثة مختلفة . وأمرت كليوباترا بأن يعاد فحص كل ملابسها بدقة وعناية ، وحددت أى الاقراط والمشابك يجب أن يوضع مع كل لباس تلبسه ، وكيف يجب أن يبلغ مظهرها حدا فائقا من الروعة والعظمة باستعمال الألوان استعمالا حاذقا وباستعراض المجوهر الثمينة . وكان قيصرون يقف الى جانبها حينما من الزمن وهو يحملق فى كل هذا البهرج بعيون خاوية ، ثم يلتفت ليرقب سير السفينة .

## - ٤ -

كانت هنالك ، فى قلعة انطاكيا ، أعمال نادرة . ولقد رغب أنطونيوس فى أن يستقبل ملكة مصر بمأدبة لم يقم مثلها أبدا من قبل ، وذلك ليبين لها أنه حتى الرومانى يعرف كيف يكون أمر اللوائح والحفلات . وكان ، لمدة أسابيع ، يجلب كل ما رآه على موائدها من قبل ، برغم أن كثيرا من التفاصيل قد أضفت طابعا رجوليا حفاظا على الصفة الرومانية فى غمرة هذه الكثرة من الاستعمالات الاجنبية . لكن عندما دخلت الملكة على ظهر جوادها ، يحيط بها الحراس فى أزياء براقة زاهية ، وفى صحبة ابنها الرشيق ، الذى ربما كان يبدو بمثابة أخ لها ، عند ذلك ، بدا لأنطونيوس أن كل ما أعده وقد أصبح فجأة أمرا عاديا ، ولم يجعله يطمئن الى روعة مأدبته التى لم يسبق لها نظير سوى المديح الذى أسدته اليه الملكة بعد يومين من وصولها .

أمسكت كليوباترا نفسها عن عشيقها القديم ليلتين كاملتين ، وكان ذلك تجربة جديدة على أنطونيوس ، فلقد كان يريد ، بطاقته الفياضة المتفجرة ، أن يمتلكها حالما وجدا نفسيهما وحيدين ، وكما

لو كان الأمر استمرارا لغرام بعد رحلة قام بها . لكنه وجدها امرأة متغيرة . لم يكن السبب هو أنه لم يعد يرضيها بل انها لم تكن تجاوز الواقع فحسب أو تحيد عنه . ولم يعقب ذلك فيض من عبارات اللوم أو العتاب ، على نحو ما فعلته فولفيا فى أثينا . فقط ، ابتسمت له هذه المرأة ، وعندما كان يقوم بدور هرقل ، وهو بين الأرجاء والتهديد ، انفجرت فى وجهه ضاحكة . هى لم ترفع اصبعها أو تحرك ساكنا ، ومع ذلك فانه تراجع الى الوراء ، وكما لو لم يكن قد حدث له أفضل من ذلك ، بدأ يضحك هو أيضا .

وفى اليوم الثانى يحتفلان بزواجهما . وتكون علاقتهما معا أكثر برودا وأكثر واقعية . ووافق أنطونيوس على أن تسك عملة تحمل اسمها واسمه معا ، لكنه رغب فى أن يلقب بحاكم مطلق ، لا يملك ، اذ كان بإمكانه حينئذ ، أن يظل حاكما رومانيا Proconsul برغم أنه أصبح زوجا للملكة . ولقد أدركت كليوباترا ميزة هذا التحفظ وضرورته فى الحقيقة ، فلو أنه أصبح ملكا ، أو أعلن طلاقه لأوكتافيا ، فان الحكومة الثلاثية ، التى جددت من وقت قريب لحمس سنوات أخرى ، سوف تتصدع ، وسوف تكون الحرب مع اوكتافىوس لا مفر منها . وكان الوقت متأخرا جدا لائثناء عزمه عن الحرب الفارسية : فان رؤيتها للمعسكر الهائل لأول وهلة أنبأتها بذلك . ومن المستحيل أن تنتقل كل هذه الكتائب الى مصر . ولقد كانت ترى ، وهى تشعر بالضيق ، آلاف الطالنت تختفى من خزانته لتذهب فى اتجاه فارس ، ذلك لأنها وافقت بايماءة من رأسها على أن تزوده بما تتطلبه الحملة من مال . ولقد فكر أنطونيوس بينه وبين نفسه قائلا : «حسنا يتحقق لها ما تطلبه ، فهى أغنى امرأة فى العالم » . وكانت أمامه معاهدة سياسية لاقرارها .

فى مساء الليلة الثالثة ، دوت الموسيقى فى أرجاء القاعات ، وشرب مئات ، من ضباط أنطونيوس ومن حاشية الملكة خمور مشورية

الحلوة المعتقة نخب الاخاء ، وحضرت أجمل الفتيات الراقصات فى المعسكر ، وأحاط بقية الرجال بهن ، وفى حرارة شديدة تأكد الحب والصدقة بلغات ست حتى أن قليلا من الحاضرين من فهم الكلمات التى قيلت ، وإن أدرك الجميع معانيها ؛ وفعل الأمراء السوريون ، الذين دعوا للحفل ، ما فعله الآخرون ، لكنهم ابتسموا فى صمت ، فقد كانوا أقسموا من قبل يمين الولاء لكثير جدا من الفاتحين فى مدينتهم القديمة ، ثم حاربوهم بعد ذلك .

ووقفت كليوباترا فى احدى الحجرات الصغيرة الى مائدة كبيرة تحيط بها الأضواء وأمامها خريطة كبيرة مبسطة ، يمسك بأطرافها أربعة من العبيد . كان قيصرون يقف الى الطرف الضيق من المائدة ، مرتديا زى فارس مقدونى ولابسا حذاء عاليا ، وممسكا بغطاء رأسه اللبأدى بينما كان يميل برأسه فوق الخريطة . وعلى قيد خطوتين منه جلس أنطونيوس ، وهو غير مستريح تماما فى عباءته الأرجوانية الثقيلة التى كان عليه أن يرتديها فى ذلك اليوم باعتباره امبراطورا وكان يتكىء على كرسى ذى ذراعين ومحمقا فى الملكة . لم يكن قد رآها من قبل على هذا القدر من الجمال ، وكان يلاحظ آنذاك نظرات الملوك الصغار من ضيوفه اليها ، وكيف كانوا يرمقون جميعا خليلته الذائعة الصيت بأعجاب . ها هما الآن وحيدان ، وبوسعه أن ينظر اليها مليا غير عابىء بما حوله من العبيد .

كانت تبدو غالبا طويلة بردائها الفضى وحذائها العالى ، وعندما سطعت أضواء الشموع على جواهرها ، وكشفت عن أجمل ما وجد فى العالم من ماس حينذاك ، يرصع اكليلا المستقر على جدائل شعرها ، بدت فى نظر العرييد الصامت أشبه بالهة أجنبية تفوق أجمل سيدات روما النبيلات ، والذي كان مدفوعا الى موازنتها بهن فضلا عن ذلك ، فقد كان مفتونا بالجدية التى كانت تنظر بها الى

الخريطة الكبيرة ، بينما رسمت بريشة طاووس دوائر وأشكال غامضة على مواقع في البر وفي البحر . كانت تعرف ما لها من تأثير عليه ، وأعطته الوقت الكافي ليشكر من سحر منظرها . بعد ذلك ، أدارت رأسها نحوه وابتسمت ، وبايماءة من ذقنها وجهت نظره الى الخريطة حتى استجمع نفسه ونهض ، وقف بجانبها ، على اليمين ، بينما ظل الغلام واقفا في موضعه على يسارها . وهكذا كان العالم المصور مبسوطا أمام الروماني وأمام المصرية الاغريقية وأمام وارث حلم الاسكندر ، ذلك الحلم الذي كان يجمع بينهم ذات يوم .

لكن الملكة كليوباترا ، طلبت منه وهي تقف أمام الخريطة الكبيرة ، وباعتبارها عروس أنطونيوس ، طلبت هدية الزواج ، الولايات القديمة التي كان يمتلكها الفراعنة منذ خمسة عشر قرنا مضت . وكان كسبها لهذه الولايات في صفقه ، وكانت قدرتها على أن تقدم الى المصريين ، والى أقطاب المقدونيين في وطنها بوجه أخص - أولئك المتذمرين دوما ، امبراطورية كانت مجرد حلم في خيالهم منذ قرون خلت ، كان هذا هو السبيل الوحيد لجعل زواجها الروماني ، برغم كل المعارضة المتوقعة ، الذروة المجيدة لسلطانها . هذا ما كان يدور بخلدها على الدوام وهي على ظهر السفينة ، وهذا ما شرحته لابنها ، الذي كان يقف الى جوارها صامتا حينئذ ، وعلى وجهه تعبير لا ينبئ بشيء ، وكما لو كانت روح قيصر تتلمس - من خلاله - حمايتها في ساعة الغزو هذه . ذلك لأن ما كانت تطلبه ، وان لم يكن من أملاك روما الرسمية ، فانه كان ملكا لأمرء يطيعون روما كأتباع .

هنالك ، وقفت منتصبة تماما في رداثها الفضي ، وريشة الطاووس تتأرجح في يمينها بركة . ولمست برفق أماكن قليلة على الخريطة ، ودون أن تنطق بأسمائها بل قائلة فقط في هدوء : «هذه

• • • وهذه • • • وهذه • • • كانت هذه الأماكن تشتمل على شبه جزيرة سيناء ، وجزء من الصحراء العربية ، ومعظم خالكيا ، وجزء من وادي الأردن ، وأريحا وأجزاء من السامرة والجليل ، والشواطئ الفينيقية ، ولبنان ، وقبرص ، وأجزاء من كريت ، وذلك الجزء من كيليكية الذي كان يحتوى على مناجم القصدير على سفوح طرسوس ، وإلى الغرب حتى غابات الأرز •

كان أنطونيوس يقف بجانبها ، وتحركت كليوباترا حتى لمست ذراعه كتفها • وعندما انتهت من حديثها فكر قائلاً لنفسه : « يالها من زوجة غالية » وترك ذراعه تسقط فجأة فوقها ، كما لو كان يكشف عن أنه سوف ينهار قنوطاً ما لم يوافقها • لكن ذلك لا يؤثر فيها ؛ وابتسمت والتقطت ريشة الطاووس ، ثم ألقت بها إلى الأمام ، إلى العالم الذي غزت منه توا أجزاء قليلة • واصطدمت الريشة برأس واحد من العبيد الأربعة ، لكنه لم يتحرك •

أوما أنطونيوس موافقاً على كل ما أثارتته باستثناء أمرين • فهو لم يكن ليستطيع أن يأخذ كل شيء تماماً من هيرود ، الذي جعل منه أنطونيوس إذ ذاك ملكاً على اليهودية ، ومن ثم فينبغي أن يستأجر أريحا منها ؛ وبالإضافة إلى ذلك ، فإن الملك مالحوس يجب ألا يترك سيناء ؛ وعليه أن يستأجرها من مصر بضمان هيرود • سوف لا يكون هنالك ، على أية حال ، سوى خلافت يسيرة تافهة •

وشعرت في هذه اللحظة بالأسف لطلبها من قيصر أن يكون حاضراً ؛ وقد أدركت قلقه وضيقه • كانت قد علمته بطبيعة الحال أن الازدحام يكون ، في بعض الأحيان ، أكثر حكماً • لكن هل كان بوسعها أن يفهم الآن ذلك ؟ وإن نقاشاً ، أو ربما حتى مشادة تكون مستحيلة في جو نادر بهذا الصفاء والجلال • وما دام



أنطونيوس قد انساق جملة وراء رغباتها فمن غير الملائم ، فى مناسبة ملكية كهذه ، بل انه لأمر جلل أن تكون ثمة مساومة حول الايجار . وهكذا ، أومات أيضا برأسها موافقة ، فى صمت ، على نحو ما فعل أنطونيوس . ثم دارت على عقبيها فجأة وضحكت . وحملق فيها أنطونيوس ولكن قيصرون قطب ما بين حاجبيه .

أمسكت الغلام من شعر رأسه وهزته قليلا ؛ ثم أخذت ذراع زوجها ، وعادوا الى ضيوفهم معا .

## - ٥ -

لابد أن اخبار معاهدة انطاكيا المذهلة ، وأخبار زواج أنطونيوس قد أفزعت روما ، حتى قبل أن يشرع الجيش الهائل فى المسير الى فارس . وأحس المواطنون بقشعريرة الرعب . لكن رسل أنطونيوس بينوا ، نيابة عنه ، أن روما كانت عظيمة لا بما أخذت بل بما أعطت . وفى كل مكان كان أنطونيوس قد أسس أسرات جديدة . وكان اثنا عشر ملكا يتقربون اليه ؛ وما أعطاه لمصر أعلى فى الحقيقة من شهرة المدينة الكريمة العريقة . هكذا كان يلهم أنطونيوس بسخاء بمثل هذه العبارات .

ورفض أوكتافىوس أن تأسره مثل هذه الكلمات أو أن ينخدع بها . لكنه ظل مترددا فى اتهام حليفه أمام مجلس السناتو ، لأنه سيكون قد أقر ؛ بهذا ، بأن ذلك المجلس ، الذى كان ينظر اليه منذ زمن طويل بزاوية وعدم تقدير ، لا يزال له بقية من سلطان ؛ ولقد كانت حملته ضد آخر أبناء بومبى مؤلة للغاية ؛ ومع ذلك فلم يكن من القوة بحيث يسعى الى تلمس العذر للقطيعة بينه وبينه

أنطونيوس . ولقد عرف أنطونيوس هذا عندما جرؤ على إثارة صهره باقترانه من زوجة ثانية . لكن أو لم يكن قيصر قد طلب من مجلس السناتو أن يسن قانونا يبيح له تعدد الزوجات ؟ هكذا كان أصدقاء حزب أنطونيوس يحتاجون أوكتافيوس . ولم يكن القانون المصري هو القانون الرومانى ، بالطبع ، وبوسعهم أن يأتى بالزوجة المصرية الى روما .

ولو أن رومانيا غضب من فكرة أن يكون عضوا فى حكومة الثلاثة ليس سوى ملكا لبلد أجنبى ، فسوف يريه البعض إحدى العملات الجديدة ، والتي لا يرد بها أى ذكر لملك مصرى . وكان هذا فحسب هو أكثر السبل براعة وأكثرها أمنا لجعل مصر ولاية رومانية دون أن تترك فرصة يتحقق فيها المصريون من ذلك ، ولكى يصبح الموقف واضحا تماما ، كان أنطونيوس أرسل - على أثر وصول أخبار زواجه الثانى - خطابا وديا الى زوجته الرومانية والى أخيها أوكتافيوس أيضا ، وكان شيئا لم يحدث أصلا ، اذ لم يقو الجانب الكوميدي فى طبيعته على مقاومة مثل هذا الدافع ؛ وفضلا عن ذلك ، فانه كان مقتنعا ، بيقين ، بأنه يؤدى دورا معقولا ، فهو بين الرومان رومانى ؛ وعليه أن يجد طريقة ما لتبرير مسلكه . لكنه سرعان ما نسى روما مرة أخرى ، وكان يتفاخر ، مرددا عبارات سيلينيوس ، بأنه استطاع أن يلحق نساء كثيرات بقدر ما كانت تتطلبه قدرته على الاختصاب .

وقضى أسابيع كاملة صاحيا بغير سكر ، على أية حال ، والا فكيف كان بمقدوره أن يتجز هذا العمل العظيم ؟ ربما لم تكن عين بشر رأت من قبل عرضا كهذا الذى قدمه أنطونيوس لزوجته الثانية بعد حفل زواجهما مباشرة . كان هنالك ستون ألفا من المشاة الرومان وعشرة آلاف من الفرسان الاسبان والغاليين وثلاثون

ألفا من الجنود والفرسان الذين أمده بهم ملوكه الاتباع . وذلك  
تماما هو حجم الجيش الذى بينه قيصر فى أوراق خطه . ولقد  
بين أنطونيوس لزوجته ، على الخرائط ، الطريق الذى كان ينوى  
قيصر أن يسلكه ، كان طريقا أطول ، وربما كان أيضا أكثر أمنا  
من الشمال ، حتى أن الرومان والشرقيين لم تكن قواتهما لتلتقى  
حتى دخولها آسيا الصغرى . وكان هناك قطار هائل للمهمات  
ومكان لتخزين المونة والغلال . كانوا سيسيرون الى آراس ، ومن  
المحتمل أن يلاقوا هناك فرسان الفرس المشهورين ، أولئك الذى  
كان قائد الفرسان السابق شغوبا بمشاهدتهم عن كثب .

وبينما كان أنطونيوس ، ذات مساء ، يبين لها وللصبي  
الطريق الذى حددته قيصر ويوازن بينه وبين الطريق الذى  
يفضله هو ، سوح انتباه كليو باترا بغيدا عما كان يقول . وبهدوء  
ارتدت فى الظل ، خلف ظهر أنطونيوس ، الى أن أصبحت قاذرة على  
مراقبة قيصرين ، وكيف كان يسأل القائد بحرص . وهذا ما أدخل  
السرور على قلب أنطونيوس المحبوب ، وأوما برأسه ، وأخبر الصبي  
بدقة بكل ما كان يريد معرفته ، ثم أنه ، عندما سأله الصبي عن  
الجبال وعن المكان الذى يمكن الحصول منه على علف الحيل لو كان  
الجوقاسيا وأصابهم برد الشتاء هنالك ، كان ينصت عندئذ بسرور  
ويضغط على كتف الصبي لكي ينحني أمام خريطة خاصة ويشير له  
الى الطرقات والأنهار التى سوف يجلب عن طريقها العلف من  
السهول . ثم يضحك ، ويربت على صدر قيصرين وكأنه يريد أن  
يقول له : « ها هي تكمن فيك مكونات جندي ! » .

لم تكن كليوباترا تمل أبدا استرجاع هذه الصورة فى  
ركنها الظليل . هنا كان قيصرين يتحدث مع روح قيصر التى  
غاودها شبابها ، وأحست بأن هذه اللحظات بررت الافكار التى

كانت تدور بخلدها عندما أتت الى انطاكيا لكي تتزوج من عاشقها  
الطائش .

ورافقت أنطونيوس والجيش حتى بلغوا الفرات . فى  
« زيجما » تبادلًا تحية الوداع . كان أنطونيوس ، فى حالة من  
التوتر العصبى ، مسرورا فى بداية الأمر . لرجوعها . ونال  
مزاجه المنتقم بغيته المعتادة ، وكانت زوجته حاملا مرة أخرى ، كان  
هذا المصارع فى حاجة الى مثل هذا النوع من الاعتماد أو الشهادة  
وترجع كليوباترا ، آنذاك ، مع ابنها .

وفى طريق عودتها الى الاسكندرية كان الموت يكمن فى  
انتظارها . فقد عبرت لبنان الى دمشق ثم سارت بعد ذلك بالاردن  
قادمة الى أريحا . وهناك يحييها الملك هيروود ، الذى كان غموضه  
البارع يأسر أنطونيوس . وحينئذ بدأ يساومها حول جزء من  
اليهودية كان من المفروض أن يتول إليها ضمن أملاكها . ودبر  
هيروود قتلها وهى فى الطريق الى اورشليم . لم يكن ذلك صعبا ،  
فحتى فى تلك الايام كان الطريق الملتوى يمهد لمثل هذا الكمين ،  
وكان يظن أنه يخدم بهذا صديقه أنطونيوس .

مهما يكن الأمر ، فهو لم يجرؤ ، فى النهاية ، على معاكستها  
على الرغم من أنه أشاع ، فيما يرويه يوسفوس ، أن السيدة الحسنة  
قد حاولت غوايته واغراءه لكنه أبى وصدها عن سبيله . وبهاتين  
الخدعتين الهزيلتين وبهدية شجيرات البلسم ظهر هيروود ظهوره  
العابر فى تاريخ كليوباترا .

ولو أنها هلكت حينئذ ، مع ابنها بالطبع ، لسلك تاريخ روما  
وليس تاريخ مصر وحدها ، سبيلا آخر . ولربما كان الامبراطور  
الباخوسى تعاون مع قيصر الجاف لسنوات كثيرة ، ولربما ولدت  
له أوكتافيا ستة أطفال آخرين .

لكن كليوباترا وضعت في قصرها طفلها الثالث . فمثل هذه المرأة تستطيع أن تنجب الابناء فحسب وحتى اذا ما انجبت طفلة فانها تنجب معها طفلا في نفس الوقت بحيث تكون الطفلة تكملة وزن لا أكثر . وكما كان الحال منذ سنوات أربع ، أصبح الوالد ، مرة أخرى ، بعيدا جدا . لكنه الآن زوجها الشرعى ، على الأقل ، وبوسع الاقطار أن تهنئها بل من واجبها ذلك ، وسوف يقدم الكهنة صلوات الشكر ، كان قيصرون - وحده . مكتئبا غير سعيد .

وتساءل قيصرون مفكرا : لم فعل هذا بها عندما كان ذاهبا الى القتال ؟ لم يكن قيصر قد أبحر حتى جئت الى هذا العالم . ولماذا يخشى أن يعلن نفسه ملكا ، ولماذا يحمل لقباً أجنبيا ؟ أمن الصعب تماما أن يكون ملكا لمصر ورومانيا في الوقت نفسه ؟

## - ٦ -

سارت حملة أنطونيوس الفارسية كمهزلة عجيبة . كان قيصر قد حلم بتجديد مجد الاسكندر ، وكان أنطونيوس يهزأ من المقدونى الفاتح . واستند قيصر الى حملة أعد لها ثلاث سنوات كاملة ، ونفذ صبر أنطونيوس بعد بضعة أشهر . ورأى قيصر ناجاً في متناول يديه ، وأعرض عنه ، لأنه كان يقصد أولا وقبل كل شيء الى أن يكسبه في الشرق الفارسى ، على حين أن أنطونيوس ، بين قبلاته وجرعات الخمر ، كان يقامر بتاج آخر . كان قيصر يسعى الى أن يلهب خيال الرجال بمشهد عظيم ، ومع ذلك فانه يعول في الامر على كل حصان وكل سرج ، وكان أنطونيوس يعتبر ارثه لأوراق قليلة طلسمها يضمن له عون الآلهة . وذلك لأنه كانت تضطرب

فى قلبه - المنتشى بلذة الحمر - نار عنيفة ، سرعان ما تخبو جذوتها  
بينما كان وجدان قيصر مضيئا بنار تنبعث من أعماق قلبه تزداد  
حرازتها اشتعالا لكن دون أن تأتي على حقيقته أو تؤذيه .

ومع ذلك أتاح الحمله الفارسية لأنطونيوس أن يثبت  
رجولته للخلف من بعده . فأصحاب هذه الطبائع ؛ من أمثاله ،  
الذين يكونون عرضة للدسائس والأهواء ما ان يسيروا قدما حتى  
يصبحوا فى حالة من الفوضى ونفاد الصبر أمام أقل عائق يعترض  
سيرهم ، لكنهم يكشفون عن قوتهم فى النكبات والمصائب دون أن  
تكتسحهم عواقبها . ونفذ أظهر أنطونيوس بأسه وحمته فى النكسة  
مرتين . كانت آسيا الغربية كلها ، حتى حدود باكتريا ترتعد  
كلما اندفع الجيش الرومانى العظيم فى طريقة ناحية الشرق .  
ويستقبل الملك الأرمينى ، وهو جار وعدو للفرس والميديين ،  
والذى كانت مساعدته جزءا أساسيا من خطط أنطونيوس ،  
يستقبل القائد الرومانى استقبالا رائعا ويقدم له النصيحة ،  
ويزوده بالكتائب ولم يكن لديه سبب ولا ميل حقيقى مطلقا  
لخيائته . ولم يكن ارتافاسدس هذا ملكا وجنديا فحسب بل كان  
أيضا فيلسوفا وشاعرا ، عرف بلوتارك بعضا من تراجيدياته .  
وربما أحس هذا الملك بخيبة الأمل ازاء شخصية أنطونيوس ، فلم  
يتبين ، وهو الحبير بالرجال حقيقة ، فى أنطونيوس شخصية قائد  
محنك خلق للفتح . ولكون ارتافاسدس شاعرا فإن دوافعه تعيننا  
الآن بعد هذه الفترة الطويلة التى انقضت على وفاته .

لم يكن هذا الملك الأرمينى وحده هو الذى مهد لوقوع  
الكارثة فنحن نعلم أن صبر أنطونيوس نفذ فى ميديا ، وفجأة أعلن  
أنه سيعود الى البحر قبل الشتاء . وهنسا ، فيما يرويهِ بلوتارك  
كان يتصرف دون تفكير واضح ، شأنه فى ذلك شأن من كان واقعا  
تحت ضغط قوة سحرية . ولكن الرغبة فى الاستمتاع بزواجه



لم تكن ، فيما يبدو ، هى العامل الحاسم فى ذلك ، اذ ليس من الصعب ارضاء أنطونيوس ، وفى كل مكان يذهب اليه فى حملته توجد النساء التى يحتاج لملهن . لكن يبدو ، بالأحرى ، أن المساحة الهائلة الاتساع لهذه البلاد قد افزعته وأن روح قيصر بغير أمره الصادر منه قد قهرت أنطونيوس وقضت عليه ، فرغب فى الهرب من السكابة التى تملك فجأة وبشكل مخيف هذا الديونيسوسى رجوعا الى بهجة أيامه الأكثر متعة واشد ترفا . وأصبح واضحا أنه لم يبلغ بعد ما يمكنه من تحقيق خطة قيصر لغزو العالم ، وأنه لم يكن أكثر من ذراع قيصر الأيمن ، وأن عقل قيصره وتدبيره لا تغنى عنهما بضع أوراق بدىلا ، كما لا يمكن الاستعاضة عن رغبته المتوثبة بطموح وارث . كان أنطونيوس يسير نحو كارثة .

وبدلا من تجهيز مراكز الجيش شتاء فى أرمينيا ، مستغلا زمن الربيع ، حيث يخرج الفرس عادة الى القتال ، قام أنطونيوس بهجوم على عاصمة ميديا دافعا بكتائبه فى مسيرة اضطرارية ، حتى انه كان مضطرا الى أن يترك خلفه ثلثمائة عربية ، لم تستطع التقدم بمعدات الحصار التى تحملها ، كما لم يكن ممكنا استبدالها أو اصلاحها ، وليس فى ميديا أخشاب صلبة وهكذا قطع العدو عليه قطار الحصار فدمره ، بينما قام هو بنفسه مستعينا بعدد قليل من السلالم ، بحصار العاصمة دون جدوى . وفجأة اختفى الحليف الأرمينى ، ولم يكن هنالك أية معونة فى هذا البلد الأجنبى ، وأجبر الجيش على الارتداد ، وفى طريق انسحابه تمكن العدو المتدفق من المدينة أن يلحق به الهزيمة وعاقب أنطونيوس الكتائب المخطئة وأعطى جنودها الشعير بدلا من القمح ، وتلك أمانة العار التى يخشاها الجندى الرومانى أشد خشية ، اذ كان يشعر بذلك أنه قد أحل منزلة الحيوان .

ويتمكن واحد من الجنود الرومان كان يعيش هنالك منذ  
هزيمة الرومان الأخيرة تحت قيادة كراسيوس ، يتمكن من أن  
يدل المسحجين على نهر واقع على حدود أرمينيا ، وكان على  
هذه الألوف جميعها ، تلك التي كان ينبغي عليها أن تنتزع رايات  
النسور الرومانية القديمة ، هؤلاء الرجال الذين تخيلوا أنفسهم  
من قبل يسرون - بصوت هادر - في شوارع روما في موكب نصر  
روماني . كان عليهم الآن أن يعودوا أدراجهم الى أرض الوطن ،  
خلف رجل روماني اعتقد كثيرون من القادة ، ومن الرجال على  
السواء أنه خائن . ولحقهم الشتاء وهم في الجبال ، ومع الشتاء  
جاءت المجاعة ، ومع المجاعة المرض .

وعند ذلك أظهر أنطونيوس عظيمته . كان الرجال لأسباب  
متعددة يحبون قائدهم ، وكما يكتب بلوتارك ، « فان أصل  
أنطونيوس النبيل ، وفصاحته ، وإخلاصه ، وتحرره ، وروعته ،  
والأنس الشائع في حديثه ، تلك كانت هي السبب العام فيما وجده  
من حب الجيش له ، وفي هذه المناسبة الخاصة ، بسبب ما كان  
يبدية من مواساة الجرحى ، حتى ان المرضى والجرحى كانوا أكثر  
استعدادا لخدمته من الأصحاء . وكانت هناك في هذا البلد نباتات  
سامة أصابت الرجال الجياع الذين أكلوها بالجنون ، فاقد أصبحوا  
فجأة مجانين وبدءوا يدورون حولهم ويلقون بكل حجر  
يصادفونه . ولو كانوا أعطوا الخمر كترياق يكتب لهم الشفاء ،  
غير أنه لم يكن قد تبقى اذ ذاك خمر ، وماتوا . وكان هناك عيون  
ومثيرو الشغب من بين الشعوب الخليفة ، والتي ، برغم أنها كانت  
تميل الى السلام حتى ذلك الوقت ، تحققت فجأة عندما داهمها  
سوء الحظ ، من علو منبتها وأصلها ، فكانوا يوجهون الاتهامات  
الى الآخرين . وعندما شق المتمردون طريقهم أخيرا الى عربة

أنطونيوس ، وبدأ رجاله يسرقون أقداحه الذهبية وجد أنطونيوس نفسه مضطرا الى أن يجرد سيفه عليهم .

في هذا الحضيض من اليأس ، وعندما بدأ حتى أنطونيوس يسيء الظن بدليله الروماني الذي كان يعدهم دائما في الجبال الوعرة بالوصول الى نهر أراكسيس حيث يكون بمقدورهم أن يجدوا لا الماء فحسب بل أمن بلد حليف أيضا - في هذه الأيام من التمزق والانحلال وقد أصبح الجيش الباساھر حشدا من اللصوص وقطاع الطرق ، ومات جميع شبابه الشجعان أو أصابهم المرض ، حمل أنطونيوس حامل درعه على القسم أمامه « بأن يطعنه ويقطع رقبته متى يصدر اليه أمره بذلك ، ذلك لأنه لا يجب أن يسقط حيا بين أيدي العدو ، ولا أن يعرف نبأ وفاته » . وكان على أنطونيوس أن يكرر هذه العبارة الآمرة ، قبل موته في وقت هزيمته الثانية .

وأخيرا في اليوم السابع والعشرين من الانسحاب ، لاحظوا في الهواء نسمات رطبة ، وعرفوا أنهم أصبحوا قريبين من الماء . وكان آلاف الرجال قد أوشكوا على الموت عطشا ، فاندفعوا الى النهر . وشعر من بقى على قيد الحياة ، من الجيش العظيم الرائع ، بأن النجاة قد كتبت لهم حقا ، لكن كان نصفهم في الغالب مفقودا . ويروى أن أنطونيوس صاح في أثناء انسحاب الجيش قائلا : « واه ، انها لعشرة آلاف . » وكانت هذه الأناباسيس Anabasis الثانية ، في الحقيقة ، في حاجة فحسب الى اكسينوفون جديد ليجعلها خالدة كالأولى .

تلقت كليوباترا انباء الهزيمة هذه بأحاسيس مختلطة متباينة .  
نهى اذا ما فكرت فى صيتها وسمعتها احست بالحزن والأسى ،  
واذا ما فكرت فى حيث قيصر وسمعته ، وفى نصرهما المشترك فى  
الاسكندرية شعرت بخيبة أملها فى هذا الرومانى الثانى . لكنها  
اذا ما فكرت فى مصيرها كملكة لمصر ، وكأم لأطفال أربعة - لم تجد  
سببا او مبررا للتبرم والشكوى ، كان الشئ الوحيد الذى خشيته  
حقا هو أن يتحقق نصر عظيم فى فارس ، من شأنه أن يصبح به  
انطونيوس ذلك الرومانى الظافر مرة أخرى ، وكان سيحتفل  
بانتصاره فى الكابيتول ، وحينئذ سيكتشف ، لفترة من الزمن ،  
ما فى زوجته الرومانية من فضائل بيتية ، وفضلا عن ذلك ،  
فباعباره أشد الرجال فى روما استماعا كان سيأخذ فى النظر  
فيما حوله ، فى الصالونات والحانات ، عن صنف النساء اللاتى  
سوف يرقن له ويقضى معهن يوما سارا . وماذا ستكون ملكة  
مصر بالنسبة لأنطونيوس المنتصر ؟ لقد غزا جمالها واستمتع  
بذهبها ، نال ما تركه البطالمة فى الخزانة العامة ، واستمتع بترف  
الشهوة ومتعة الغرام فى شبق . فلماذا اذن يواصل اضعاف مركزه  
بما سوف يكتنف حياته الاسكندرية الرومانية المزدوجة من  
الغموض والابهام ؟

وكلما فكرت كليوباترا فى الأمر تفكيرا واقعيا - وكانت  
واقعيتها قد ازدادت بمرور السنين وولادة الأطفال - كلما تعلقت  
بالرجاء ، فى سبيل مصلحتها ، فى هزيمة أنطونيوس ، اذ سوف  
يصبح حينئذ مهيا لمصر ! وسوف يكون الرومانى الماهر ندا لمواجهة  
أية سخرية أو استهزاء ، ذلك لأن القادة الرومان قد برعوا فى فن  
تحويل الهزائم الى انتصارات بألسنتهم . وعرفت كليوباترا عن

طريق عملائها ، ليس فقط تفصيلات الكارثة كلها ، بل عرفت أيضا كل ما سمعه العالم من خبرها ، والذي لم يكن يزيد على تقارير مشوشة ، واذا ما عرف أحد رجال بلاطها عن ذلك الشيء الكثير ، واذا ما امتلك ناصية الحقيقة شيئا فشيئا ، فسوف تسكته بأن تعرض أمامه الخريطة الجديدة لمصر ، والتي اتسعت عندما اهدى أنطونيوس نفسه ولايات كاملة الى كليوباترا .

ولم يكن السادة الجدد ، مثلهم في ذلك مثل المصريين القدماء ، يولدون أبدا محاربين أبدا ، وعندما سطع الاسكندر الأكبر كنجم مذنب تاركا وراءه فقط نجما بعيدا يلمع فى سموات التاريخ ، فان خلفاءه من بعده ، ولفترة قرون ثلاثة تقريبا ، لم يلمعوا الا بضوء مستعار من ضوئه ، ولكم كان ضوؤه يبهر أضواءهم ويفوقها تألقا وسطوعا . وكان بلاط الملكة منافسا لبلاط الفراعنة ثروة وترفا ، وحتى تعليما وكان يحتقر فى سرية وصمت - ذلك النسب المضطرب المشوش للمصريين ، ولم يقتبس الاسكندرايون من أسلافهم المحليين سوى الصفات غير الحربية ، الأمر الذى وجدوه مريحا لهم بقدر ما كان غير متمش مع أصلهم .

وعلى ذلك، فان ملكة ، كانت قادرة، فى نظرهم، على أن توسع من أملاك بلادها وتثريها دون حتى أن تجود السيف ، وليس بغير انها عرفت ، فى الحقيقة ، كيف تكون امرأة ، ان ملكة كهذه ينبغى ألا تقاوم أو تلقى معارضة ، وهى التى استطاعت ، فضلا عن ذلك أن تمارس نفوذها السحري على رومانى ، فتشل فيه - فى شخص عضو الحكومة الثلاثية هذا - القوة العظيمة القاهرة لروما ، تلك القوة الوحيدة المرهوبة الجانب فى الحقيقة . وبدأ المستقبل مضمونا بفضل الغلام الخطير الذى يحمل الاسم الرمزى : قيصر بطليموس والذي يمكن أن يشغل مكانه بأخويه نصف الرومانيين ، وهكذا حق لكليوباترا أن تضمن سلطان أسرتها . وأى أمير ساخط أو

زعيم حزب ذلك الذى يمكنه أن يرجو زعزعة عرشها لمجرد أن أنطونيوس قد هزم فى فيافى آسيا البعيدة ؟ فالشخص الوحيد الذى يستطيع أن يوجه اليه اللوم لم يكن هنا فى مصر ، بل فى روما ، ذلك هو عضو الحكومة الثلاثية الآخر .

لكن أوكتافيوس كانت لديه أسبابه الوجيهة بنفس الدرجة التى يرغب معها فى أن يقاسى أنطونيوس الهزيمة ، وبرغم أنه قدم التضحيات فى المعابد ليضمن انتصار الجيوش الرومانية أثناء الحرب الفارسية الكبيرة ، فإنه كان يرجو فى قرارة نفسه شيئا آخر ، وقد كان من الممكن أن يصبح أنطونيوس المنتصر خطرا عليه هو أيضا . وقام أوكتافيوس ، متذعرا بنزاع ما ، بهجوم قصير على ليبيدوس الضعيف واستولى على أملاكه فى افريقيا ، ولأنه عرف دائما كيف يجعل الآخرين يكسبون له المعارك ، فإنه هزم ، بعد ذلك ، آخر أبناء بومبى وحمله على الفرار بفضل صديقه وقائد جيشه ، اجريبا ودامت الحرب الأهلية ستة أعوام ، وهى حرب أقل خطرا من الحرب أيام قيصر ، إلا أنها مع ذلك جعلت جنوب إيطاليا بأكمله والجزر المحيطة غير آمنة دوما . أكان موضعاً للدهشة والعجب ، إذن ، أن ينحني الجميع للمنتصر ، فى حين اتخذ مجلس السناتو قرارا بأنه يستطيع أن يضى على نفسه كل ما يرغب فيه من ضروب التكريم والاجلال ؟ لقد وجد نفسه ، شابا فى السابعة والعشرين ، مسيطرا على ثلاث وأربعين فرقة وآلاف الفرسان ، وستمائة سفينة ، وهو الذى لم يحرز بنفسه أبدا أى انتصار ، ولم يكن يملك قطرة دم من قيصر ولا شرارة من روحه بل كان يشبه جده المرابى من كل وجه ، ذلك بأنه كان قاسيا وبخيلا ومضاربا ماهرا .

وعرفت كليوباترا كل ما كان يجب عليها أن تعرفه من أمر عدوها ، ليس ما كان يفعله فحسب ، ولكن ما كان يدبر ويخطط.



له كذلك ، كانت كراهيتها له تهمس في أذنها بما يشعر به ، ولقد ضحكت عندما وصفوا لها الرجل المستضعف وقد ظهر مرتديا بدلة عسكرية لامعة ، يحيط به محاربون أشداء ، وهو الجبان بينهم . وضحكت عندما تبينت أنه يقلد رشوة قيصر للناس بأوامر العفو يمنحها للدافعي الضرائب المحكوم عليهم غيابيا ، وبتحريمه الملابس الأرجوانية وضحكت عندما سمعت بأنه كان يخطط لبناء معبد كبير للاله أبوللو فوق تل البلاتين ، وأنه انعم على الشاعر هوراس الذي كان يتغنى بمدحيه . لكن عينيها لمعت ببريق كراهية متوحشة عندما علمت أن أوكتافيوس الذي كان قد أمر بأن توضع عربة انتصار أنطونيوس أمام التربيون في الفوريوم ، وأقام تمثاله في معبد الكونكورد ، كان قد أرسل رسله سرا منذ شهور قليلة الى ملك أرمينيا لكي يتثبت من مقصده في التخلي عن أنطونيوس ، حليفه وصهره . كانت قادرة ، وهي التي نشأت بين قوم مجرمين ، وهي امرأة بلا ضمير ، على أن تقتل كل من يقف في طريقها ، ولكنها كانت من الملك بحيث تأبى على نفسها مثل هذا الغدر .

لا ، كان مستحيلا أن تعقد حلفا مع هذا الروماني . لكن بما أنه كان وحده الذي يقف في روما ، حقيقة ، فيجب عليها أن تعدل من أساس حكومتها القائمة منذ خمسة عشر عاما : يجب أن تتخلي عن المبادئ الموروثة عن أبيها وتنهج سياسة جديدة ويجب أن تحاول ، بشتى الوسائل ، أن تبقى الروماني الآخر في حوزتها ، وأن تمسك زوجها بعيدا عن وطنه ، فلو أصبح ملكا فحسب ، ومنعه قيصرون فسوف تكون روما في الاسكندرية في مواجهة روما !

وبدا لها ان اللحظة التي يجب أن تخضع انطونيوس فيها لارادتها خضوعا تاما قد حلت . وكان طلب القائد للمعونة ، عند

انسحابه المحزن . يتردد صدهاء في أذنيها أنقاما أعذب من دقائق  
طبول النصر . وها هو الآن على الساحل السوري مرة أخرى ،  
وهذه المرة في القلعة المعروفة « بالشعر الأبيض » والتي لا تبعد  
عن « سيدوم » كثيرا . ويرسل لها رسولا في اثر رسول ، يرجوها  
أن تحضر وتخف لنجدته . في هذا الموعد الثالث ثم تحمل سفنها  
سجاجيد ولا أطباقا ذهبية ولا فتيات مغنيات ولا فتية من ضاربي  
الصنج الموسيقية كانت السفن هذه المرة محملة بالأحذية والملابس  
والعباءات والأسلحة لآلاف الجنود المهلهلين ، وكانت تحمل فوق  
ذلك حقائب الذهب من خزانة البطالمة تلك الخزانة التي بدت  
ولا ينضب لها معين ، ولا توازن في ذلك الا بالفيض السيلال  
المتدفق من قوة أنطونيوس .

وفي الوقت ذاته ، كان أنطونيوس يجلس أياما وليالى الى  
المائدة، غارقا في همومه وأحزانه، يلعن ويقسم أنه سوف يسحق الفرس  
والميديين أيضا ، في المرة القادمة ، لكنه — فيما يروى بلوتارك —  
كان يترك المائدة حينما بعد آخر مندفعاً صوب الشاطئ ، ليرى  
ما اذا كانت الأشرعة التي طال انتظارها بلهفة قد لاحت في الأفق  
أم لا . وعندما جاءت كليوباترا أخيرا ، حينئذ ، كانت كل ضروب  
الشكر والعرفان موجهة من كتائبه اليها ، وكان القائد يتنقل من  
خيمة الى خيمة متغنيا بمدائح زوجته ، التي بادرت بالحضور  
لانتقادهم جميعا ، ومع ذلك فما أن استعان أنطونيوس ذاته قليلا  
حتى نسي كل ما كان يعوزه ، واستبدت به رغبته في الانتقام على  
الأقل من الملك الأرميني الخائن .

لكن الرجل الذي وجد سبيله الى النساء دائما ، حتى الى  
ملكة مصر ، لاقى آنذاك وللمرة الأولى ، صدا جافا . لقد أراد  
أن يتوجه شرقا ، لكن هذه المرأة أصرت على ضرورة رجوعه الى  
الغرب . كان يريد أن يتبع الشهرة والمجد لا زوجته ، ولكنها

دعته للعودة الى وطنها . وعندما بدأ العاشقان يتشاحنان بدأ منزل الحب يهتز من تحت أقدامهما ، الا أنه لم يسقط ، بل بلغ نزاعهما ذروته في استسلام جنسى وحشى وفي تأجج ناره من جديد من بين رماد الخصام العاطفى . فعل العدو أكثر مما كان محتاجا اليه ليضع أنطونيوس مرغما نهاية لهذه الأزمة بعمل حاسم . وفي خضم الضوضاء والاضطراب الذى ساد هذا المعسكر السورى ، حيث لم يكن الجنود يعرفون بعد أى طريق سيسلكون فى الغد ، وبينما اتقسم ضباط الأركان أحزابا متنازعة ، وحيث كان النقد يوجه الى القائد يوميا بعنف أشد ، عند ذلك وصل نيجر الشريف الرومانى قادما من أثينا ، موفدا من أوكتافيا . ولأن الأوكتافيوس عيونه أيضا ، فانه عرف اللحظة المناسبة التى يرغب فيها أنطونيوس على الاختيار النهائى . ولهذه الغاية نفسها أرسل أخته بكتائب وأسلحة وملابس لكى يمكنها أن تقدم ذلك كله الى زوجها ، حينذاك وهو فى طريق عودته ، عونا يقدمه صديق الى صديقه .

وأضاف مواسيا فى خطاب أرسله اليه ، أنه قد بذل ما فى وسعه جاهدا ليحجب عن الناس الحقيقة التى انتهت اليها الحرب الفارسية .

أكان بوسع أحد أن يوجه ضربة مميتة الى رفيق الحظ أكثر من أن يشاطره الأحزان ؟ كان أوكتافىوس يعرف قبلا ماذا ستكون اجابة أنطونيوس ! ولم يكن يعنيه أن يرى أخته وقد أهانها هذا الجواب ، اذا ما تمكن فقط من أن يثير ، فى هذه الواقعة ، كرامة روما وغضبها ضد أنطونيوس !

كان مصير الباخوسى فى الحقيقة يوشك ، آنذاك ، أن يجد له خاتمة كوميدية ، حينذاك ، وفى الوقت ذاته ، أبحرت زوجته

عبر البحر المتوسط نفسه ، ومن اتجاهين مختلفين ، الى زوجهما غير المخلص ، لاستمالته واغرائه ، أما صوب الشمال وأما صوب الغرب ، رجوعا الى أحد منازلهم والى احدى أسر أولاده : كل زوجة معها عدد من السفن المملوءة أحذية وملابس للجيش المنهزم ، ومع احدهما المال ، فضلا عن ذلك ، ومع الأخرى الفان من الحراس المجهزين ! احدهما تقدم له عرشا ملكيا والأخرى تقدم له صداقة وطنه القوى . كانت سفينة أوكتافيا تنوء بأحمالها من الأسلحة والملابس فحسب ، ووراء ذلك كله كان يوجد عالم ألفه زوجها : عالم روما ، والفوريوم والكابيتول ، وميدان الألعاب ومجلس السناتو ، وفيلات الريف الرطبة وحانات طريق أبيان غير المنسقة ، وزئير الانتصارات ، عالم الثروة الأليفة للأحزاب ، كل ذلك بلغة أمه وحديث شبابه ، وتحت ظلال معبد قيصر . أفلم تكن أوكتافيا تطمح فى الغلبة اذن ، وقد قوى من عزمها ذلك النداء الجارف للشباب والوطن ؟ .

غير أنه كان لكليوباترا ، الزوجة الأخرى مميزة لا تعلو عليها ميزة لم تكن هى مالها ، ولا التماج الملكى بل كانت هذه الميزة هى حضورها . ولو كان لاوكتافيا شجاعة كليوباترا وحميتها لأبحرت بنفسها الى معسكر أنطونيوس فى سوريا ، ولربما وقفت المرأتان ، على الأقل ، وجها لوجه ، ولربما كانت روايتهما قد أثريت بفصل آخر مثير من فصول أحداثها . ولكن المرأة الرومانية كانت سيدة عظيمة جدا ، وكانت فى ارتباطها بأسرتها من القوة والوثوق ما ترغب معه عن المبارزة . مثل هذه الأشياء يمكن أن تخاطر بها ملكة كانت أيضا مترجلة وبارعة فى فنون الغرام ، وما دامت تعتبر ما فعلته صوابا لأنها فعلته فتسوغ بذلك لنفسها كل ما تقدم عليه ، الأمر الذى لم يكن ليتوفر لمواطنة شريفة تتوقف كرامتها على حكم مواطنيها وتقديرهم لها .

لكم كان اكتمال كليوباترا وتفوقها ، هذه الملكة الناضجة ذات الملامح الحادة ! ولئن كانت الميسرة حينذاك على رهان كبير ، فكليوباترا هي التي تجيد فن كسبها . وكانت تأكل أى شيء بصعوبة كبيرة ، لكى يمكنها أن تبدو أقل امتلاء وقد اضناها الحزن . ويروى بلوتارك أنها : « علمت عينيها أن تعبر عن مفاجأة سارة ، عند اقترابه ، وعندما يتركها تتصنع الكآبة والفتور . ربما كانت تحاول البكاء أحيانا ، وحينئذ كما لو كانت ترغب فى أن تحفى دموعها عن أنطونيوس الرقيق ، تتظاهر بمسح هذه الدموع التى لا يراها أحد » - هكذا يراها بلوتارك برؤيته الشعرية المنقطعة النظر . وفى نفس الوقت أغدقت على ضباط أنطونيوس هدايا سخية من المال ، وربما ابتسامتها ، بما تعد به من هناء وتعيم ، وذلك لكى يخبروه أى هاتين المرأتين هي التى كانت تحبه حقا ، وأن هذه الملكة العظيمة لن تبقى على خسارته .

وهكذا أرسل أنطونيوس جوابه الى زوجته الرومانية فى أثينا : يمكنها أن ترسل اليه الكتاب فى الحال ، وبصرف النظر عن كل الظروف ، وذلك الى جانب سفنه التى كانت فى حوزة أخيها اذ ذاك . لكن لا حاجة بها الى المشقة وتحمل عناء مواصلة رحلتها؛ فهو على وشك السير لمحاربة الفرس مرة اخرى ، ولا يمكنه أن يعرضها لهذا الجو الضار بالصحة . وبوسعها أن تحمل تحياتها الى اولادها وإلى أخيها ، وعندما يرجع بعد ذلك منتصرا على فارس فيمكنهم أن يترقبوا لقاء سعيدا يضم شملهم !

وينحنى « نيجر » أمام القائد طويلا ، ثم ينحنى أمام الملكة الصامته ، ويأخذ فى الرحيل ، لكن أنطونيوس أصدر أوامره بأن يقضى جيشه الشتاء هنا فى سوريا ، وفى الربيع يسيرون الى أرمينيا . ثم ودعهم جميعا وأبحر مع الملكة الى الاسكندرية .

لم تعد الاسكندرية كما كانت عليه الحال من قبل . واصبح « نادى المتفردين » فى ذمة الماضى ، وذهب معه كل طيش ذلك انشاء الباخوسى . وكان المركز الفريد الذى ابتكره انطونيوس هو انه لم يكن ملكا ، ولكن زوجا للملكة ، وحاكما «اوتوقراطيا» مصريا وحاكما رومانيا ايضا - هذه الحالة الوسط ، التى كان يرجو أن يوازن بها بين مشاعره المتصارعة ، لم تنح له البهجة التى لم يكن يقوى على الحياة بدونها .

من المؤكد أن ولائم كافية كانت هنالك ، وكثيرا من الساعات والاسباع المملوءة حياة وبهجة ، وطالما أن عبقرية الملكة فى تدبير المسرات واللذائذ معينة لا ينضب . والآن يوجد فى القصر ثلاثة أطفال صغار ، وكانت هى فى منتصف الطريق الى الثلاثين عاما - لا تزال أما شابة ، لكنه ، وقد كان يقترب من الخمسين ، قد ازداد ثقلا وسمه الى حد ما ، . . . وكانت هنالك اوقات اضطرا فيها الى التحقق من انهما غير صالحين زوجين ، خاصة عندما تفسح زوبعة الحوادث مكانا لهدوء قاتل . حينئذ انسحب انطونيوس ، مكتئبا ، الى الدائرة الضيقة للضباط الرومان ، كما لو كان يصعب عليه أن يحس بأهل الاسكندرية ، فهنا يمكن للمرء على الأقل أن يتكلم باللغة اللاتينية ! لكن ألم يكن محتوما أن ينتقل حديث هذه الفئة المتكاسلة عادة الى روما والى أوكتافىوس ؟ وهل كان بوسعهم أن ينسوا أصدقاءهم وأقاربهم ؟ ربما كان فى روما مال أقل ونساء أقل ، لكن لديهم على الأقل الحجارة الرومانية القديمة تحت أقدامهم ، تلك التى كانوا يفتقدونها فى فرع يشتد بمرور الزمن ، برغم أنهم كانوا يسرون عليها سيرا أكثر مشقة من سيرهم هنا فى البلاتيا !



وفى نفس الوقت ، كانوا يشعرون بنظرات الانتقاد توجه اليهم من البلاط ، الذى كان يبدو لهم ، بالضرورة ، بموظفيه المخشين وخصيانه غريبا دائما عليهم .

وعندما ظهر ، بلانكوس ، صديق أنطونيوس وسكرتيه ، على المسرح فى شخصية جلاوكوس كراقص مرتديا زى مهرج المسارح بشرائط زرقاء - خضراء ومعلقا حشائش بحرية وتتدلى من شعره أعشاب جافة ويجر وراءه ذيل سمكة - كان نبلاء الاسكندرية يلكر الواحد منهم الآخر بالكوع خفية برفق وهم يعجبون كيف ينزل نبيل رومانى بقدر نفسه ويشينها الى هذا الحد ؟ أما بالنسبة للرومان أنفسهم ، فانهم عجبوا كيف ضايق أنطونيوس وأثقل عليه بهذا العرض . لكن أنطونيوس ضحك من مهرجه هذا . كان يعرف أنه يسليه ، لكنه لم يكن قد كسب أبدا « سيستريا » واحدا ، فلئن سرقه الناس فانهم يسرقون منه ما سرقه من قبل أو تلقاه هدية ، وليس بوسعهم أن يشكوا من ذلك . وعوضا عن ذلك ، فعلت الملكة اليقظة كل ما فى وسعها ، فعينت سيناتورا رومانيا مديرا للمناسج الملكية ، وضابطا رومانيا مديرا للسرك . وبالنسبة لزوجها فانها أوجدت له مهام كثيرة ذات طابع حربى . كانت تسأله على وجه الخصوص . عن خطته لغزو أرمينيا . ينبغى أن تكون هذه الحملة قصيرة ويسيرة ، ونصرا ينبغى أن يحوله عن الخطط الفارسية ثم أنها دبرت وسيلة لخداع الملك الخائن : دعتة عن طريق رسلها ، للانضمام الى أنطونيوس فى السنة القادمة فى حملة أخرى ضد الفرس . وكان شأن كليوباترا فى ذلك شأن مخرج مسرحى عظيم ، قادر على أن يستفيد من كل ما حوله . وفى النهاية ، ما خطب التوأمين ؟ لكى تجعل الأرمينى يشعر بالأمان اقترحت خطبة اسكندر الصغير لابنته .

فى وسط ضروب النشاط هذه حافظ قيصرون على مكانته  
الخطيرة المحفوظة له . لم يكن متأكدا من حبه لأنطونيوس ، وكان  
يلاحظه عن قرب ، لأنه أراد أن يتأكد من أنه كان يرضى كليوباترا .  
وطالما أن أنطونيوس قد أباد قتلة قيصر ، فمن الواجب احترامه  
لذلك ، لكن قيصرون طالما أنه روماني فيجب أن يكون أكثر  
صرامة وقياسا على ما درسه وتمثله بشغف واهتمام ليساعده فى  
الكشف عن شخصية الرومان ، كان قد كون عنهم صورة عظيمة  
جدا الى حد أنه لم يكن من الممكن أن يطابقها ويحيا وفاقا لها  
سوى قيصر نفسه . ولئن كان الرومان يعينون من قبل الآلهة  
شركاء فى حكم مصر ، فمن الضروري أن يكونوا أعظم من  
البطالة . حقا ، بدأ يدرك أن حتى من بين أسلافه وجد أناس  
أشرار وجبناء . لكن أمه - ألم تكن ملكة عظيمة ؟ والا فكيف  
أمكنها أن تخضع قيصر الكهل لولا ذلك ؟ وقيصر - ألم يكن أعظم  
الرجال منذ وفاة الاسكندر ؟ والا فكيف كان قد اختار أمه ؟ هنا  
كان قيصرون يقف على أرض صلبة ، وبما أن الفلسفة الرواقية  
لم تكن قد أثرت فيه مع ذلك ، وبما أن عواطفه الشاببة أيقظتها  
صفات كالفضيلة والشجاعة والقوة والشهامة ، فان الفلام  
بأعوامه الاثنى عشر قد تملكه احساس ناضج بعظمة أسلافه -  
أولئك الذين كان يدين لهم بأعظم المنجزات . وفى هذا الاطار  
الذهنى ، كيف كان بمقدور زوج أمه أن يرضيه ؟ فلو أنه ظل  
رومانيا فى صميم قواده وكفى ! لو أنه أعلن الحرب على أمه ،  
أو حتى كان قد هجرها ! غير أن هذا الرجل - فيما بدا  
لقيصرون - قد انجذب الى مصر طمعا فى ذهب البطالة فحسب ،  
وربما طمعا فى جمال أمه أيضا . لا شك فى أنه كان بالامكان معرفة  
أمور كثيرة منه ، لكنه كان اذا ما سئل عن قيصر أعطى اجابة  
مراوغة ، ولا يفهم ابن قيصر مع ذلك السبب الذى يدفع

بأنطونيوس الى المراوغة . وحسب فكرة الفلام السامية المقدسة  
عن البطولة ، لم يجد في أنطونيوس شيئا من صفات البطل .

بيد انه الآن ، في السنة الجديدة هذه ، يعجب بأنطونيوس  
حقا ، وهو يراه يتسلح لحرب أخرى . وكان القائد سعيدا ، فقد  
نجحت خدعة خطبة الأطفال ، في الواقع ، في اغراء الملك على  
الخروج برغم نواياه السيئة . لكنه عندما قدم راكبا ليبرم  
الحلف قبض عليه في الحال وقيد في السلاسل . وكانت قيوده من  
فضة ، لكن التاريخ لا يبين لنا ما اذا كانت الفضة دليل احترام  
الملك أو الشاعر . وكانت المعركة مع أولئك الذين حاولوا أن  
يطلقوا سراحه قصيرة وظافرة . وأصبحت الحملة في مجموعها  
غارة للنهب والسلب ، وحطمت الفرق تمثالا ذهبيا لالهة البلد  
تقاسموه فيما بينهم ، وهذا النهب الذي أعقب الحملة ، كان بدعة  
بالنسبة لعادات الرومان ، ومهما يكن الأمر فقد كان أنطونيوس  
ممتنا أن يرى جنوده يدفعون رواتبهم لأنفسهم .

وفوق ذلك ، فان انطونيوس ، استطاع بأنباء النصر أن  
الذي كان ، في الواقع ، الغرض الأساسي من الحملة . وبعد ذلك  
يسترده سمعته في روما فيغيب بذلك أوكتاثيوس ويضايقه ، الأمر  
أشاع أنه على وشك أن يغزو فارس . وكان ملك ميديا ، الذي  
كانت بينه وبين الفرس خصومة قائمة ، متلهفا على مساعدته ،  
وطالما أصبح الاسكندر الصغير حرا مرة أخرى بعد حادثة  
الآرميني ، فانه وعد بعد شهور قليلة من خطبته الأولى ، بابنة  
الملك الميدي .

وانتهت المغامرة كلها في شهور قليلة من الصيف . ورأت  
كليوباترا رغبتها وقد تحققت : فقد كسب أنطونيوس نصرا  
سهلا . كان هذا الرجل ، كما أدركت الملكة ، يحتاج الى كمية

كبيرة من الخمر تسكره . لكنه في حاجة فحسب الى نصر قليل ،  
ذلك لانه كان معتادا على الخمر لا على النصر .

والآن يثبت انطونيوس العائد اليها انه قائد عظيم ، ويشعر  
بنفسه ندا لقيصر ، وانه أثير الحظ واهل لكل ما حبه به الآلهة  
وقدمته له زوجته .

كان انطونيوس يعرف ان كليوباترا قوية وجميلة ، لكنه لم  
يدرك على الحقيقة تماما مدى عبقريتها . فقد كانت تتدبر الأمر  
منذ سنوات . ومن وقت زواجها ومعاودة انطاكيا وهي تقود  
هذا الرجل الساذج الطائش تدريجيا بعيدا عن أصله الروماني .  
وقد حانت اللحظة ، آنذاك ، لتضع حدا لهذه المسألة . يجب أن  
يصبح قيصرون ملكا على مصر .

## - ٩ -

كانت أوكتافيا في روما ، بعيدا عبر البحر ، ترعى أطفالها  
الذين كان من بينهم أولاد أربعة لأنطونيوس . ولقد بعدت عن  
مراتب النساء ، الذين كانوا يؤدون في ذلك الوقت دورا في تاريخ  
العالم وذلك بعزمها على ألا تجعل بغيتها في الشهرة أو اللذة أو  
الذهب ولكن على أن ترعى هذه المخلوقات البريئة التي كان من  
الممكن أن يلحقهم الإهمال لولا رعايتها . وفعلت أوكتافيا هذا  
دون تظاهر أخلاقي . وفي الحقيقة ، يبدو كما لو أن النعمة الزائفة  
التي ردها أخوها ، والأكاذيب الاجتماعية تسمع في كل جانب ،  
كانت تحثها على أن تحيا حياة هادئة منزوية لا تليق بأخت أقوى  
رجل في روما . ولم يحدث في هذا الوقت ولا في سنوات لاحقة أن  
تناقلت ثروة الناس في روما اسمها يوما من الأيام كما أنه لا يبدو

في حياتها رجال : برغم أنها لم تكن أكبر سنا من كليوباترا ، كما كان ينظر اليها على الدوام على أنها جميلة . وربما كان ما يلاحظ في عائلتها من فتور المنبت امرا لازما لما تحياه من حياة غير حسية وفاترة ، مع أن الأمر لم يكن كذلك بالنسبة لأخيها . ولربما كانت متدينة أو على قدر من الفلسفة بحيث تقبلت في سخرية الدور المنوط بها ، أو أنها اعتبرته قدرها . ومهما يكن الأمر ، فإن كبرياءها النبيل الجاد كان يبدو للمحيطين بها مسألة قديمة ، وكان هذا ما ترغب فيه تماما . ومع ذلك فقد سطع على رأس أخت اوكتافيوس ضوء باهر . كان اوكتافيوس قد شرع حينئذ يتحول الى الامبراطور أوغسطس ، فاستغل لذلك فضيلتها ، مادحا اياها باعتبارها صفة من صفات عائلته . ومن ثم فإنه أصبح مسرورا عندما أرسل أنطونيوس زوجته الرومانية الى وطنها . وفي صرامة منع أخته ، التي أهينت كرامتها ، من أن تظل في منزل رجل كهذا . ورفضت اوكتافيا أن تدعن لذلك حتى أن اوكتافيوس تلقى هذا الرفض في نفس الوقت الذي تلقى فيه منافسه ذلك غالبا . وربما سيذهب الناس الى القول بأن الحرب الأهلية قد قامت من أجلها : وأنها كانت قضية اوكتافيا، مرة أخرى . ولقد ظلت في منزل أنطونيوس واستمرت ترعى أطفاله وتستقبل أصدقاءه . وإذا ما كان يريد أن يوصي خيرا بأحد أو أن يساعد أحدا في روما فسرعان ما يرسل خطابا وديا الى زوجته الرومانية ، دون أن يدرك مطلقا أن الآخرين عليهم أن يدفعوا نفقات كرمه وسخائه . وامتدح الجميع صبرها وأدانوا زوجها غير الوفي .

لكن الرأي العام الروماني كان متقلبا تقلب انطونيوس نفسه . وما زال ، منذ مئتي عام مضت ، يجل النصر باعتباره هبة من الآلهة . كما أن ضياء الشهرة ، التي عكسها انطونيوس ،

بعد رجوعه من الاسكندرية على موائد روما بمرآة مدائحہ ، قد أظهر أنطونيوس في صورة باهرة مرة أخرى ، طالما كانت شخصيته أكثر قربا وقبولا عند الناس من شخصية أوكتافيوس التي هي بمنأى عنهم دائما ، وكانوا مفتبطين أن أتيح لهم حبه مرة أخرى .

أما أوكتافيوس ، الذي جعله عداؤه للشعب لا يزال أكثر حذرا وترقبا لكل هوى شعبي . فيسرع الى تقديم برنامج مباريات كان قد توقف منذ عام . كما انشأ نوعا من اليانصيب في السيرك ، وكان يضع مائدة هائلة تغطيها الهدايا ، التي تصبح من نصيب أولئك الذين أسرعوا في اختطافها ، حتى أن ذلك كله كان ينتهي بقتال يدا بيد ، الأمر الذي زاد من شعبية الواهب المنعم . وفي الوقت نفسه جند كتائب جديدة ، لكي يزيد من قوة القسوات المقاتلة في ايطاليا لتصبح ثلاثين فرقة . وتحدث في السناتور عن الاتساع الخطير لمصر باضافة ولايات وجزر جديدة اليها ، ولكن بدون أن يهاجم أنطونيوس مباشرة .

ضحك أنطونيوس عندما سمع بهذا . وبعث من الاسكندرية برده الى مجلس السناتور الروماني بعد أسابيع قلائل - اذ كانت الأنباء تصل سريعا في الصيف عبر البحر - قائلا انه قد أعطى فحسب ما كان يخص الآخرين ، وأن الملوك الصغار التابع كانوا معتادين دائما على مثل هذا النوع من المبادلة . ومن ناحية أخرى فان أوكتافيوس - وقد لجأ الى الهجوم هنا - عزل ليبديوس واحتفظ لنفسه بأملاكه ، كما استولى أيضا على سيسليا وسردينيا ، التي كان قد أخذها من آخر أبناء بومبي . وفضلا عن ذلك فانه قسم نصف ايطاليا بين قواد جيشه ، ولم يكن قد أرجع مطلقا السفن التي اقترضها وبعد أن قام أتباع أنطونيوس بهذا الهجوم الكاسح ، ظهر أوكتافيوس الغض في الدورة التالية ، ليوضح في نبراته الحادة ، أنه سوف يتنازل في



الحال عن نصف الولايات لو تنازل أنطونيوس أيضا عن أرمينيا ومصر فقط . وكان التصفيق في القاعة مدويا لكن أحدا لم يكن يعرف أن أوكتافىوس وأصدقائه قد أخفوا الخناجر تحت أردبتهم . ليكونوا على استعداد لآى طارئ . وقد أرادوا ، فى مواجهته عاصفة قادمة ، أن يكونوا أكثر حكمة من قيصر الأعزل .

وضحك أنطونيوس من هذه الأنباء أيضا ، كما أراد أن يرسل أجابة أكثر وقاحة ، لكن زوجته منعتة هنا . وهل مصر ولاية رومانية ؟ لم تكن كلمات أوكتافىوس تعنى شيئا آخر . واستجمعت كليوباترا كل شجاعته ، اذ يجب أن تظهر للعالم أجمع الآن وريث قيصر المكروه ، ذلك الذى كان سييدا فى مصر . اعتمدت فى ذلك على أنطونيوس ، وبينت له نقض العهد الذى يحاول العدو البارد الرأس أن يضع له قناعا يخفيه ، وتكلمت عن أطفالها وكيف يجب أن يكون مستقبلهم مأمونا ، وأثبتت له ، بالرسائل ، ان معارضيته قد ذهبوا الى مجلس السناتو يحملون أسلحتهم ، وجعلوه يدرك أنه فى حالة تصور امكان رجوعه الى روما ، فإن الخناجر كانت فى انتظاره هو أيضا ، وأحصت له ما جمعه أوكتافىوس من قوة عسكرية احتياطية ، تلك التى لن يشركه فيها تطوعا مرة أخرى، وراجعت معه كل فقرات الأنباء الواردة الكاذبة والصحيحة ، التى كانت تمثل شعبية منافسة ، وامتدحت الحليف الميذى الجديد باعتباره مبعث أمن وطمأنينة ، ومنطلقا الى حرب قادمة ضد فارس ، وأكدت أهمية التجارة المتزايدة لمصر على الدوام ، وأهمية خزانة أموالها التى لا تنفد ، حقا ، أثنت هذه المرة على الاسكندر ، لكى ترسل الرومان بعيدا فى خطة زائفة . ولقد جمعت كل البيانات التى كشفت عنها الخرائط ، وكل ما يمكن التعبير عنه بالزموز ، جمعت ذلك كله بعاطفة حاولت اخفائها ، على الرغم من الاغراء الذى كان يفصح عند صوتها الرخيم . وبذل

الضباط كل ما فى وسعهم ، وقد شعروا بالتحدى ، وما هى  
الا أيام قلائل حتى دبر الاعلان الحاسم ، الذى تضمن اقامة  
العرض العسكرى ، من اجل الشعب ومن اجل ما تبغيه من دعاية  
فائقة ، على الخصوص ، من هذا الاحتفال الذى لم يسبق له  
مثيل .

كان أنطونيوس لا يزال يعالج استخدامه لفرملة عربتها فى  
موكب النصر ، وذلك لخوفه الكامن من أن تسقط فى الهاوية  
سريعا . وكان لا يزال يؤمن بدوره المزدوج فى أن يكون رومانيا  
واسكندرانيا فى نفس الوقت ، ولم يكن راغبا فى أن يلقب بملك .  
فان تشاؤما عميقا ، يرجع الى قرون مضت ، جعل الجمهورى  
يخشى التاج ، كما أن ذكريات تنحية قيصر للتاج بيده ، ذلك التاج  
الذى كان أنطونيوس قد قدمه اليه ، كانت تحاول أن تجد فى  
ذهنه بيانا شافيا .

كانت كليوباترا تفكر فى ابنها فقط . وأن تراه متوجا بينما  
تظل هى تحيا وتحكم مصر ، كان هذا هو ما تحاول بلوغه  
بشغف وشوق ، فحينئذ سوف يكون بإمكانها أن تواصل حلم  
شبابها : كان قيصرون هو قيصر . لكن خطة كهذه كانت جديدة  
على الاسكندرية تماما حتى انها استلزمت الصوت الأقوى لرجل  
غريب ، وتأليف تاريخ عالمى ، وبما أن قيصرون كان نصف رومانى،  
فلم يكن بوسعها أن يتوج ، من الناحية الرمزية ، الا فى حضرة  
رومانى . وفى هذه الخطط التى كانت تأخذ فى اعتبارها مشاعر  
الشعب وحكم التاريخ على السواء ، فاقت مهارة كليوباترا وحسن  
تدبيرها مهارة أى حاكم عاش زمانها . ولقد كشفت عن مقدرتها  
فى أن تخرج ، بكل تألق ومرونة فطنتها ، دهاء التقاليد الشرقية  
بعبرية غريزية تكون من مواهب النساء فحسب .

جاء موكب النصر ، فى أول الأمر ، ويا له من اغراء لأهل الاسكندرية ؟ ومنذ أن كانت روما هى روما لم يجرؤ رومانى واحد على أن يحتفل بانتصاره فى مكان آخر غير روما . فكان يحلم دائما بالكابيتول ، الذى يمكن للمرء أن يندفع منه الى الفوريوم ، لكى يظهر أمام السناتو وأمام الشعب الرومانى ، فذلك هو الجزء لكل المخاطر ، ولم يكن هنالك ، لمن كان رومانيا فى صميم قواده ، يوم فى الحياة أعظم من هذا اليوم .

واليسوم ، وللمرة الأولى اندفع رومانى فى عربة النصر الرومانية ، عبر الطرقات الواسعة للمدينة الامبراطورية الجديدة ، فيسلب روما فخار القرون ومجد الأجيال ، لأن هؤلاء الذين كانوا يصيرون مهللين كانوا ينطقون بكلمات اغريقية أو بكلمات وايماءات لا تزال أكثر غرابة . ولم يحدث مطلقا أن أقامت المدينة مثل ما أقيم حينئذ بأسلوب وتوجيه الزوجة وابتهاج الزوج فى حفلة تنكرية .

ومع شمس الصباح جاء المركب من القصر ، عبر تل لوكياس الى الفوريوم ، مارا بالحدائق ، فى الشارع الرئيسى ، وأمام مقبرة الاسكندر ومقابر البطالة الى الجمنزيوم والميوزيون ( المتحف ) . وتبع الفرق الرومانية التى قادت الموكب ، الملك الأرمينى وزوجته وأطفاله ، لكن قيودهم كانت هذه المرة من الذهب . وبعد ذلك جاءت عربة أنطونيوس ، تجرها خيول بيضاء . ثم تلى ذلك السجناء الأرمينيون ثم الأمراء التابع يلبسون التيجان والأكاليل، وجاءت بعد ذلك الكتائب المصرية حاملة سيوفا فارسية مقوسة، ثم جاءت أخيرا كتائب رومانية أكثر .

وانتظرت كليوباترا وهى جالسة على عرشها ، فى مكان  
فسيح ، قدوم المنتصر الظافر . واذا ذاك ترجل وقاد السجناء  
اليها . لكن الملك الأرمنى تذكر حينئذ أنه شاعر ، ورفض أن  
يركع أمام الملكة . وخاطبها باسمها فقط ، وعندما تناول الزوج  
والزوجة النظرات أدركا ضرورة مكافأته هو وزوجته ، بدلا من  
الحكم عليه بالموت غدا . وهذا ما فعلاه . لكن ، كان الناس  
يجلسون حينئذ الى مائدة لا عهد لهم برؤية مثلها من قبل ، وفى  
اليوم التالى لم يتم التتويج ، لأن نصف الاسكندرانيين كانوا  
يفطون فى النوم بفعل الخمر . ثم احتفل بالتتويج ، بعد بضعة  
أيام ، فى ميدان كبير بطرف المدينة . وأقيمت هناك عروش ستة:  
عرشان كبيران من الذهب وأربعة عروش اصغر من الفضة .  
كان الوقت عصرا . وافتتح الموكب قطار طويل من العربات :  
وعليها رجال يرتدون زى « سايلينوس » ، أولئك الذين كانوا  
يصبون الخمر على الحشد المحيط من قواريرهم وأباريقهم ، ثم  
جاء صف من الأفيال أنصاف مقيدين . وكان الاسكندرانيون  
يألفون الخمر والأفيال ألفة كافية ، وعندما اتخذ أشخاص الرواية  
أمكنهم ، أخيرا ، وقف انطونيوس أمامهم ممثلا دوره المفضل -  
دور ديونيسوس ، فى عباءة أرجوانية مطرزة بالذهب ، ويتدلى  
أكليل زهر من جدائل شعره الأسمر ، وفى يده مايشبه الصولجان  
وكانت تجلس بجانبه ايزيس ، افروdit المصرية - وعلى رأسها  
تاج أبيها المزدوج ، والحية الذهبية منتصبة على جبينها مرصعة  
بالفضة والذهب ، وهى ساكنة ، كصور الآلهة على جدران المعابد  
المصرية التى تبين لنا هيئة ملكات الفراعنة منذ خمسة عشر قرنا  
مضت ، وترتدى زخارف ايزيس المتألثة . كانت كليوباترا جالسة  
بمفردها ، لأنها فى ذلك اليوم الهة .

وفى مواجهتها ، وقف قيصر و أمام أول العروش الفضية هو الآن شاب يافع فى الثالثة عشرة مرتديا عباءة مقدونية وتاجا، الزى الذى كان يرتديه خلفاء الاسكندر على مدى قرون ثلاثة ، والى جانبه يتدلى السيف الرومانى القصير . وأعد للأطفال البالغين من العمر ست سنوات ، مكانا أعلى لكى يمكن أن يراهم الشعب : ظهر الاسكندر فى حلة أرمينية ، وعلى راسه الصغير تاج ومرتديا معطفا بأكمام ، وسروالا من الطراز الفارسى ، بينما كانت كليوباترا الصغيرة ترتدى رداء حريريا أبيض وعلى رأسها تاج لىبى بربرى ، بينما كان بطليموس البالغ عامين يلبس اللباس المقدونى بأحذية عالية ، ومعطف اغريقى وقبعة كتانية ، لكنه كان يلبس أيضا تاجا . وكل واحد من هؤلاء الأطفال محاط بحارس يرتدى الزى المقدونى .

وبعد أن انتهى النفخ فى الأبواق رفع ديونيسوس صوته الجمهورى عاليا . فتكلم عن انتصاراته ، ثم قرأ قائمة بالبلدان التى أعطاها للملكة منذ عامين فى أنطاكيا ، لم يتكلم عن روما أبدا، ولكنه تكلم عن نفسه فقط ، وبدأ كما لو كان يحب أن يفيض فى ذكر منجزاته . وحينئذ أكد أدعاءه بظهور عصر جديد ، عصر سوف يرون صورته على كل العملات « عصر تحكمه كليوباترا ، ملكة مصر وقبرص وسوريا . وأن قيصر بطليموس ، هذا الذى يقف الآن ، إنما ينصب « ملكا للملوك » باعتباره شريكا لأمه فى حكم مصر » . ونصب الصبى الاسكندر ملكا على أرمينيا وميديا وأخته التوام ملكة على ليديا ، وبطليموس الأصغر ملكا على فينيقيا وكيليكية .

وبين صخب الشعب وقرع الطبول ، ترك الأطفال الثلاثة الصفار دائرة حراسهم وجروا ، لتحية والديهم وهم يحماون

التيجان الجديدة على أيديهم . ثم غابت الشمس كما لو كان غيابها حينئذ ضمن برنامج الاحتفال .

لم تتحرك كليوباترا . كانت تقوم بدور الالهة لرعاياها المصريين ، على نحو ما كانت تفعل كل عام ، فى عيد سيرايبس . وسمعت الفوغاء يجدفون ويصيحون ، وفكرت فيما بينها وبين نفسها قائلة ، ليس به حاجة الى التنكر كى يؤدى دور ديونيزوس ولم تكن رأت الأطفال وهم يحاولون الوصول اليها ، متعثرين قليلا ، فى ارتباك وحيرة . ولم تكن رأت الكهنة والضباط ومئات الوجوه المألوفة لها منذ الطفولة ، واحتفال البسلاط بأجمعه . فقط كانت ترى قيصرون .

ولقد وقف أمامها ، ساكنا كما كانت تقف ، ناظرا اليها بعينيه السوداوين من تحت حاجبيه المقطبين ، ناظرا اليها من خلال الجموع المكتظة . كان وحده الذى يشعر بأنه متوج حقيقة ، وعندما أعلن « ملكا للملوك » ، وهتفت الالوف أمامه فى بهجة وحبور ، كان هو الشخص الوحيد الذى شعر بأن شيئا ثقيلا قد استقر على رأسه ، شيئا لم يكن حلية ولا قناعا ، ولا لعبة من اللعب . ولقد ناقش أمه طويلا حول السيف الرومانى القصير ، وكانت قد أمرت فى أول الأمر أن يتقلد سلاحا مقدونيا . لقد عرف أنه سوف يكون الآن ودائما بطليموس ، وارث الاسكندر . لكن قيصر كان أقرب اليه ، كان قيصر أعظم من البطالمة ، وكان قيصر والده ، ولقد شعر كما لو لم يكن فى حياة أمه عاشق آخر سواه . . لسوف يتقلد سيفا رومانيا ، ويوما ما سوف يجرد هذا السيف دفاعا عن مملكة أمه .

لكن المرء يقرأ ما كان يفكر فيه خلف حاجبيه المقطبين . فمن خلال جموع المشاهدين المكتظة كان يسطع على وجهه بريق



العينين السمرأوين الثاقبتين ، من وجه ايزيس المصرية ، فمن  
أجله تعد التاج ، وتقيم مهرجان اليوم ، نعم ، لقد حققت ما كانت  
تطمح اليه . وها هو حلم شبابها يتحقق فى نهاية المطاف .  
فهناك يقف قيصر وعلى رأسه التاج ! لقد بلغت مخاطرة حياتها  
العظيمة الى ذروتها . فالجراحة التى رسمت بها طريقها ، والثقة  
العارمة بمصيرها ، واعتقادها فى السلطان والجمال ، كل ذلك  
كانت قد ادخرته وضاعفت منه طوال العشرين عاما الأخيرة ، فى  
خلال رحلتها الخطرة ، بالقتال والدهاء ، بالطيش والهزيمة : كل  
ذلك كان ماثلا هنا أمامها فى شخص هذا الغلام الذى يحملق إليها  
بعيون قيصر السوداء ، بينما بدأ تاج الاسكندر الذهبى يكتسب  
لونا أحمر قليلا فى الضوء الواهن .

وفجأة صدرت عن الالهة حركة كما لو أن شيئا أفزعها  
فخلف قيصرون بدا انها قد أبصرت صورة أوكتافيوس يحملق فيها  
بعينية الباردتين .

## الفصل الخامس

# ثانوس

هذا الذى يولد ليحكم ، هذا الذى مهد السبيل لأن  
تستقر مصائر الألوف بين يديه ، انما يخطو من العرش  
كما يخطو الى القبر •

جوته

- ١ -

عندما تأخذ أقدار الشجاع فى الانحراف ، تبدو وقد اكتسبت  
جمالا أكثر روعة •

وبينما ينهار الرجل الضعيف أو يقع فى شرك تحطيم الذات،  
يقف الرجل القوى ويسلح نفسه ، لكى يواجه فى النهاية ، وبعد  
ملاقاة أعداء كثيرين ، القدر ذاته • وقد وجد قلبه المحارب ، بعد  
حرارة الأيام التى لا تحصى ، متنفسا وراحة فى ليالى خالية من  
الأحلام ، رطوبة ، وها هو ذا فى كل صباح يطالعه يعمل من جديد

تتلاها أفكاره في مائة ناحية ، وتوجه طاقته الى مائة مسألة ، مجاهدة دوما ، ومتغلبة دوما على مصاعب جديدة . وطالما هو يصارع ذواتا محسوسة ، ويقا تل داتما في أماكن محصورة ، ويشعر أو يشم اقتراب عدو في هيئة انسانية أو مادية ، فانه يناضل متقدما الى الأمام كل يوم رويدا رويدا ، واذا ما اضطر الى التراجع فان ذلك من أجل جولة جديدة قادمة فحسب .

لكن هنالك أوقاتا يسمع فيها ، خلافا لما يشاع عادة عن قوى معادية ، صوت ليس له أصل دنيوى . وتبدأ السموات الفسيحة فتقلب ظلما ؛ وينذر رعد خافت باقتراب قوى غريبة ؛ ووسط أشكال وأصوات العدو المألوف يلحظ أطيافا محتشدة وسحابة مظلمة كما لو كانت قادمة من جبال بعيدة . ثم يشمر الرجل الشجاع عن ساعده ، مصمما على خوض المعركة الفاصلة . في أول الأمر يكون وجلا من عدو لا يستطيع أن يمسك به ، ولو كان عليه أن يفكر تفكيرا منطقيا لأسلم نفسه للضياع قبل هذا الاقدام . ولن تكسبه أية حيلة لحظة مهادنة يلتقط فيها أنفاسه . لكنه يستجمع قوته ويسعى الى أن يشد من أزره ليتفادى خطر قوة علوية فائقة ، في أمل مستور فربما يكون قادرا حتى الآن على أن يتفادى مصيره المحتوم .

مثل هذا المشهد من مشاهد الشجاعة الباسلة نادرا مايصدر عن امرأة ، وحتى أية امرأة شجاعة يجب أن تكون حائزة لعبقرية خاصة اذا ما كان عليها أن تظل بمنأى عن هزة السلطان والعظمة . وقد تسعى الى تجنب المحتوم ، بتحذير من غريزتها الفطرية التى تسبق تحذير الرجل ، وبالف والدوران ، وبذلك قد تكسب مهلة متكررة ، وفترة أخيرة لا يكون لها فى أغلب الأحيان الحدة الدرامية فى النضال الأخير يصدر عن الرجل ، فالنذر التى يراها أصحاب مثل هذه الطبائع القابلة للايحاء قد تسمح ببعض اقباس من ضوء

تنساب بين أطيافها ، دون أن تسمح بأى تأويل يزيد الثقة بالنفس .  
وكل نواحي التردد والرقّة فى الطبيعة الأنثوية ، الى جانب غريزة  
الأم لحماية أطفالها بحسب أكثر من سعيها الى غرضها ، والامل فى  
الوصول الى اتفاق ، كل ذلك من شأنه أن يبين آخر السبل التى  
يمكن بها تجنب أعنف الضربات وأقواها .

والآن ، كان على كليوباترا ، وهى تواجه مصيرها أن تجازف  
بشن المعركة الفاصلة بطريقتها البطولية . كان عليها أن تجرب  
المرّة تلو الأخرى ، كل حيلة وكل مراوغة ، وكل أسلحة المرأة فى  
الغواية والاغراء ؛ وفى الوقت نفسه كان عليها أن تقاتل بشجاعة  
الرجال ، من دور الى دور ، ودون خشية مع ذلك من رؤية المأساة  
تقترب فى سرعة ، ورؤية الموت فى النهاية ، وتأمل فى ميتة تليق  
بمقامها كملكة . ومن الضرورى ، وقد أهدت بها نذر شؤم  
كثيرة ، جاءت من اعتقادها فى العلامات والنبوءات ، وقوت فى  
الوقت نفسه من هذا الاعتقاد ، من الضرورى والأمر كذلك ، أن  
تكون قد سمعت كورس الأصوات المصيرية وهى لا تزال مجرد ترجيح  
خافت وراء أبواق الحرب . وبنظرتها الصائدة النافذة وبفهمها  
السريع ، أدركت منذ زمن طويل ما بزوجها من ضعف ، واذا ما كانت  
تلتمس ، فى السنين الأخيرتين من حياتها ، أن تحول مسالك  
أنطونيوس التى تختلط بالهزل واللهو الى جهد متكامل ، فانها  
قد نبذت فى أعماق ضميرها الأمل فى أن تجعل نصف الرجل هذا  
يصبح فجأة رجلاً مكتملاً . فعلت هذه المرأة الشجاعة ما فعله رجال  
قلائل : لقد شعرت بالنهاية التراجيدية مقتربة ، ومع ذلك  
واجهتها .

كانت افسوس - تلك المدينة التي ظلت طوال قرون موطننا  
للثقافة الاغريقية ، والتي قهرها الرومان ، ثم حررها الاسكندر ،  
ثم سقطت في أيدي الرومان مرة أخرى - كانت في موقع مماثل  
للاسكندرية ، بين البحر من ناحية وأرض خصبة من ناحية أخرى .  
وقد سلك الغزاة القادمون من جبال آسيا الصغرى طريقا مهجورا  
يؤدي الى البحر المتوسط حيث تقع اليوم مدينة أزمير ، غير بعيد  
من مدخل البحر . ويكون نفس الطريق مفتوحا الى جبال آسيا  
الصغرى أمام الغازي القادم من الغرب . و افسوس هي الميناء  
الحربي العظيم فاذا ما امتلكها أحد غزاة العالم الشرقي وحصن نفسه  
هنا ، فانه يحفز منافسه على الخروج من قاعدته الغربية ؛ وكانت  
هذه قاعدة استراتيجية هامة .

ومنذ أن حكمت أرتميس الشهيرة ، وهي ديانا العظيمة عند  
أهل أفسوس ، منذ أن حكمت من معبدها المتلألئ لم يحدث أن رأت  
المدينة أبدا من قبل معسكرا حربيا ، يمتد بين البحر والجبال ،  
محتشدا ومجهزا تجهيزا كافيا على هذا النحو كما حدث في ربيع  
السنة التالية ( سنة ٣٢ ق . م ) لأن أنطونيوس المتمركز . بقواته  
هنا ، كان في هذا الوقت السيد الفعلي للعالم الشرقي ؛ وامتد  
سلطانه من الفرات وأرمينيا الى البحر الأيوني واليريا ( البلقان  
الحديثة ) ومن رمال كيرينياكا ( برقة ) الى الحبشة . وكان يقود  
مائة ألف من المشاة ، واثني عشر ألفا من الفرسان وخمسمائة  
سفينة ، بينها مراكب بثمانية مجاديف وبعشرة ، كان يأتمر بأمره  
جيش كهذا لم يمتلك مثله الاسكندر ولا قيصر . وكان أنطونيوس ،  
وقد تلقى أنباء معينة من روما ، قد عاد الى أفسوس من حملة جديدة  
له في أرمينيا ، وهي حملة لا تخبرنا المصادر عنها بشيء أو أنها

تزودنا بتقارير مهوشة متضاربة . هنا ، فى هذا المكان عسكر  
بجيشه فى انتظار وصول كليوباترا ، التى كان عليها أن تحضر مرة  
أخرى بنفسها وذهبها .

عندما غادرت وطنها هذه المرة ، فكرت ، وسط تشاؤمها ،  
فى كل ما يمكن حدوثه ، وعرفت من قبل أنها قد تبقى بعيدة عن  
مصر لعام أو أكثر . لكن أين سيكون مقامها والى أين هم ذاهبون؟  
لم يكن أحد يعرف حقيقة أى عدو سوف يداهيه هذا الجيش الهائل .  
ارتعدت شعوب آسيا ، وغنى الجنود أغاني الانتقام من الفرس ،  
الذين يجب سحقهم فى النهاية ؛ وأقسم حلفاؤهم أنهم سيسيطرون  
معهم حتى نهاية العالم ؛ ومع كل ذلك ، فقد كان العالم الشرقى  
بأكمله يتحدث عن التهديد بالحرب الأهلية ضد أوكتافيوس .

كان أنطونيوس وكليوباترا كلاهما شاعرين بهذا تماما .  
وكان لا يزال هو يرجو ولا تزال هى تخشى أن يكون باستطاعتهم  
بعد ذلك كله الزحف لقتال الفرس . فطالما كان يعتبر نفسه على  
الدوام الرومانى الظافر ، وبينما كانت تنظر اليه على الدوام باعتباره  
ملكاً لمصر ، فإن أهدافهما كانت متباينة ؛ وأصبح اطلاق الحرب  
الأهلية من عقاليها متروكا لعدوهما الأكبر فى روما ، الآن أو  
حينما يشاء . وما هى الا فترة من الاثارات المستمرة ، حتى ازداد  
ضباب سوء الفهم والتحدى المتبادل حدة الى أن أصبح من المستحيل  
أن يعرف يقينا ما اذا كان أسطول العدو قد أقلع قادما فى عرض  
البحر من قبل أم لا .

ومن الضرورى أن كليوباترا ، وهى تعبر البحر المتوسط  
للمرة الرابعة ، استرجعت ذكرى رحلاتها الأولى : كأفروديت ذاهبة  
الى طرسوس فى أول الأمر ، وكمملكة ذاهبة الى أنطاكيا فى رحلتها  
الثانية ، وكالاهة حرب الى قلعة « الشعر الأبيض » فى الرحلة



الثالثة ، أما الآن فهي جميعهن فى واحدة ؛ اذ كانت ، بعد بضع سنين على ولادة طفلها الأخير ، ومع كل سلطانها وقوتها الحربية ، قد استعادت آنذاك رشاقة شبابها . غير أنها الآن تجلب معها ، فوق مائتى سفينة ، غلالا ومعادن وملابس ، وثروة قوامها عشرون ألف طالنت ( ما يعادل عشرين مليوناً من الدولارات ) ، دع عنك نصف حاشيتها من الحصيان والعبيد ؛ وكل ما كان يملكه العالم القديم من الثروة المفرطة .

وفى اليوم التالى ، وهى تقف فى مقدم سفينتها كعادتها ، كان قلبها يموج بعواطف متصارعة . كان حقاً أمراً نادراً أن تقدر تقديراً جاداً مغزى الاقدام على حرب فارسية جديدة ؛ وكأمر أساسى كانت تشعر بالثقة من أنها تستطيع أن تجعل أنطونيوس على شفا الوقعة مع أوكتافىوس ، وأن تجعل أوكتافىوس على وشك أن يضرب ضربته . وكان الوقت فى صالحها ، فهم الآن أشد منه قوة ، وعليهم أن يثيروه ويقهروه ! كانت العلاقات مع روما تزداد توتراً عاماً بعد عام ؛ وكانت ترغب كامراًة حقاً ، فى أن تضع للتوتر نهاية قاطعة ، بنفس السرعة التى ينتهى بها التوتر بين شخصين من جنس مختلف ؛ اذ أصبح ذلك بالنسبة لها أمراً غير محتمل ولا يطاق .

فقوانين الديكتاتورية ، والتعطش الى الحركة الذى يحكم كتل الشعب فى العاصمتين الكبيرتين ، وازعاج ومكيدة الأمراء العديدين بحوض البحر المتوسط ، والتهديد بانتهاء الائتلاف الثلاثى ، كل ذلك جعل من المستحيل أن يستمر هذان الرجلان فى سلام ، كل فى نصف العالم الخاص به .

والا فهل كان ممكناً أن تجدد الحكومة الثلاثية مرة أخرى ؟ ربما كان هذا ضرورياً لعودة الوفاق بين أنطونيوس وزوجته الرومانية . لكن الملكة كانت ستقف حينئذ عاجزة لا تملك الدفاع ضد الرجلين وضد المرأة التى كانت أختاً لأحدهما وزوجة للآخر -

ضد حكومة ائتلافية كهذه . كانت سياستها آنذاك تسير فى اتجاه  
ارغام أنطونيوس على أن يطلق أوكتافيا لكى تختص هى به . لكن  
هذا الطلاق معناه الحرب ، والحرب تعنى تسوية المشكلة الكبيرة  
الفاصلة بين روما والاسكندرية . وبما أن امرأة اغريقية هى التى  
كانت تحكم فى الاسكندرية ؛ فان هذا فى واقع الأمر كان هو بعينه  
النزاع القديم ، مرة أخرى ، بين أثينا وروما ، ينتهى الى قرار .  
لكن ما الذى يمكن أن تسفر عنه هذه المخاطر ؟ وهل كانت النتيجة  
- لو نظرنا اليها نظرة هادئة - شيئا مرغوبا ؟ ومع ذلك فلم يكن  
هذا وقت التفكير فيما كان مرغوبا فيه . لم يعودوا أحرارا بعد فى  
اختيارهم !

هكذا ، فان كليوباترا ، أدهى نساء عصرها وأشدهن ذكاء ،  
برغم أنها كانت شاعرة بنقائص أنطونيوس ، وبرغم أنها أحست  
بأن الجانب المولع بالفن فى شخصيته قد جعل من المستحيل عليه  
نهائيا أن يصبح سيد العالم ، كانت مضطرة حينئذ ، وقد وقعت  
فى الشرور العويصة لقدرها ، الى أن تحفزها الى خوض معركة  
نهائية معركة كان من الممكن أن يكون قيصر كفئا لها، لا أنطونيوس .

ومن هنا كان تشاؤمها القاتم الكئيب . وقد سمت أن يروى يوم ،  
وهى مستعمرة أنشأها أنطونيوس ، ابتلعها زلزال ؛ ومن هنا كان  
شحوبها عندما سمعت أن « تمثال أنطونيوس فى جزيرة « ألبا »  
قد غمرته مياه الرشح أياما عدة ، ثم عادت برغم أنها كانت تزال  
باستمرار » .

لكنها ألقت بكل هذه الخواطر المحزنة وراءها حينئذ ، وفى  
الغد وقفت ثانية فى مقدم سفينتها ، ملكة محاربة ، وقد عاودها  
شبابها من جديد ؛ مستجمعة قوى قلبها وعقلها ، لكى تتمكن فى  
الصراع القادم أن تمد زوجها بما كان يعوزه .

لكنها هي كانت تفتقد ابنها . كان قيصرون قد بلغ حينذاك من الكبر حدا بحيث لم يعد يرافقها كغلام ؛ ويجب أن يحكم غي عاصمته ، يعاضده خدامها المجربون . كانت هذه مخاطرة وحرمانا . ومع ذلك فارقت كليوباترا ، لأنه الشخص الوحيد الذى يمكنها أن توليه الثقة فى حكم الدولة أى وقت من الزمن ، كما أن هذه كانت فرصته ليحرب نفسه فى مدرسة الحياة العظيمة . ولو أنه غادر مصر برفقتها ، فكم كان يسهل على متآمرى القصر أن يقتلوا أولادها الثلاثة الصغار ! وفى تاريخ عائلته جرائم كثيرة من هذا القبيل . كل دافع معقول حثها على أن تترك قيصرون فى الاسكندرية .

مع ذلك سمعت فى غسق أعماق روحها همسا خافتا سمعت صوتا يخبرها ألا تعرض ابنها ورثتها الى خطر السجن لو حالف الحظ أوكتافيوس . وبما أنها أحست فى هذا النذير الحاسم بلحظات اكتئاب وقنسوط ، فانها كانت مدفوعة الى تخيل امكانية الهزيمة والهروب ، عندما ترغب فى العثور على شريكها الشاب سالما مع قواته ، حتى أنه يمكنها أن تعتمد على قوته . ومع ذلك فنادرا ما حدثت نفسها بهذا ، وأبدا لم تلفظ به لأنطونيوس .

### - ٣ -

حاول أوكتافيوس أن يخمد شعبية عدوه ، بسيل من الدعاية، مجاهدا ، بالحواف والارادة السيئة ، ستر ما به من ضعف ، وأفاض أتباع أوكتافيوس فى ذكر مبادئ أنطونيوس التى كانت تصدم الرومان بمائة أكذوبة عنه وعن كليوباترا .

وقد قدم موكب انتصار أنطونيوس فى شوارع الاسكندرية  
لأوكتافيوس أقوى اتهام وأكثره فاعلية ، كما كان عدم قتله للملك  
أرمينيا الأسير برهانا على عدم رجولته . كان صحيحا أنه سرق  
مكتبة برجامون ونقلها الى عاصمته الجديدة ؛ كما فعل نفس الشيء  
بتمثال زيوس الشهير فى مايرون ، وتمثال هرقل فى ساموس ،  
وأجاكس ، وكل هذا كان ينظر اليه كأسلاب لروما ، لا لمصر .  
لكن أوكتافيوس حينذاك ، هو الباسل الرابط الجأش دائما بازاء  
الغائب ، أطلق سهامه المسمومة ضد الملكة ؛ وبعضها الى أنطونيوس  
نفسه ، أمام مجلس السناتو المنعقد ، وبعضها الآخر بواسطة مئات  
من مثيرى الفتن من بين أتباعه . فلو أنه استطاع فحسب أن يجعل  
موقف كليوباترا مستحيلا أكان بإمكانه اذن أن يفسر الحرب الأهلية  
القادمة للمواطنين الرومان باعتبارها حربا ضد امبراطورية معادية .

ومع ذلك ، كان الأمر واضحا : فهي تملك قوة سحرية ، أو  
لم تكن مصرية ، وابنة قوم كانوا يعبدون الحيوانات ؟ لقد أضلت  
بجرعة من حبها سحرية حواس النبيل الرومانى ومشاعره حتى أنه  
أقام ذات مرة وليمة كبيرة لكى يقبل قدمها العارى . وفى الشوارع  
كان يرافق محفتها ويمشى على رأس خصيانها .

وربما كان يقاطعه البعض ، بينما يجلس للقضاء فى المحاكم  
المصرية ، بالرسائل الرقيقة التى أرسلتها اليه على رقائق العقيق ؛  
وذات مرة ، عندما رآها تمر أمامه ، ترك المحكمة فجأة فى وسط  
الحديث . يمكن القول بأن الرجل قد فتن وخلق لبا ؛ وكيف يمكن  
لرومانى آخر أن يخضع على هذا النحو لزوجة افريقية ! كان أولادها  
جميعا أبناء زنا ؛ لأن زوجة أنطونيوس الشرعية انما تدعى أوكتافيا،  
والابن الأكبر الذى جرؤت على تسميته قيصر ، لا يمكن أن يكون  
ابنا لقيصر ، اذ أين هى تلك الوثيقة التى اعترف قيصر فيها بأبوته  
له ؟ لم يكن المرء يسمع شيئا غير الاسراف وتبديد ثروة موروثه .

فكان لأنطونيوس مبولة من ذهب ، وفى احدى الولايم ، حديشا  
جدا ، أذايت الملكة لؤلؤة تقدر بملايين فى الحمر ثم تجرعت القدح  
دفعه واحده حتى الثمالة . لكنها كانت صاحبة على الدوام غير  
سكرى بين كل هذه العريضة وهذا السكر ؛ وكان هذا راجعا الى  
القوة السحرية لحاتمها الياقوتى !

لم يكن تأثير هذه الوشايات مما يغفل أمره ولايقام له وزن، لكنه  
لم يكن كافيا لالحاق الضرر بأنطونيوس لأنها صدرت عن عضو  
الحكومة الثلاثية غير المحبوب ضد أنطونيوس المحبوب . وبما أن  
أوكتافيوس كان شاعرا يبغض المواطنين فانه أجبرهم جميعا منذ ذلك  
الحين على أن يقسموا يمين الولاء له : وتلك بدعة وجدها الرومان  
بغيزة غير مقبولة ، اذ كانت تشير فحسب الى نهاية الجمهورية  
بشكل قاطع . وعندما رفضت بولونيا القسم أدار لذلك أذنا صماء  
وأعلن فى مجلس السناتو أن ايطاليا بأكملها قد أقسمت يمين  
الولاء له .

كان الارهاب عاما الى حد أن قناصله وأربعمائة رجل فى مرتبة  
عضوية السناتو غادروا البلاد سرا ، لكى يلحقوا بأنطونيوس قبل  
نشوب الحرب الأهلية ، لأن أنطونيوس ، كما قال أصدقائه ، سوف  
يعيد الجمهورية .

أى خيبة واخفاق أحس به هؤلاء الرومان القلقون عندما نزلوا  
بأفسس ! فهنا معرض للشعوب والأزياء ، هنا مصريون وعرب  
وأرمينيون . وميديون وأغريق ويهود وسوريون ، الجميع يتجمعون  
من السفن الى البحر ثم الى المعسكر . وفى معبد أرتميس تردد  
صدى مائة لغة بين الجدران الرخامية والأروقة الخشبية ، فأين كانت  
روما وسط هذا كله ؟ كانت الفرق الحربية القديمة ، قد أصبحت  
نصف شرقية ونصف بربرية تحبى قناصلها بفتور ساخر يصدر

عن جنود قد نسوا ، مع وطنهم ، منذ زمن بعيد هؤلاء القوامين على  
حماية الحرية والدفاع عنها .

ثم من كان هذا الذى يستقبل شيوخ روما على عرش من  
العروش ؟ أكان هذا الرجل ممثلا مسرحيا ؟ أكان أنطونيوس حقيقة ؟  
العباءة الأرجوانية فوق انسترة الرومانية ، وفى قدميه أحذية بيضاء ،  
وعلى رأسه قبعة لبادية من الطراز المقدونى ! وبجانبه تجلس  
إيزيس ، الالهة مصر ، بتاجها المزدوج ، وفى رداء من الحرير السورى  
الأخضر ! وحولهم ، فى مركز الأتباع ، ملوك تراقيا وبافلاجونيا  
ولبنان وجالاتيا والجميع غارقون فى ألوان العالم الشرقى ! لكن  
نعم - فما تزال هنا بقية من روما ! ما أن نهضت الملكة وغادرت  
مكانها حتى كانت محاطة بجند رومان - لكنهم كانوا يحملون ، بدلا  
من الحروف الأربعة الكبيرة س . ب . ك . ر . المحفورة على دروعهم  
طره من الحرفين أ . ك . وقد أحكما فى رشاقة .

وسرعان ما برز فى المعسكر حزب روماني جديد . وانضم  
إليه كثير من الضباط ، وطالما كانت الملكة تظهر حتى فى مجلس  
الحرب ، ويولى أنطونيوس رأيها اهتماما كبيرا ، فان قلة من الأصدقاء  
القدامى أجمعوا أمرهم ، وأمسكوا به راجين أن يرسلها الى بلدها  
إذا لم يكن يريد أن يفقد عطف كل روماني . وكان من السهل  
أن تكتشف كليوباترا ما أشاروا به عليه ، ومن السهل أن تتخلص  
من نصيحتهم . أفلم تحكم مصر مدة خمسة عشر عاما ؟ فمن كان  
يستطيع أن يجرؤ على مهاجمة نفوذ وشهرة من يجد المال اللازم لكل  
هذه الكتائب ؟ ومن كان ، بعد كل ذلك ، هؤلاء الرعاع ، هؤلاء  
القناصل بملابسهم الرديئة ، الذين جرؤا على الحضور الى هنا  
واطلاق الشائعات ضدها ؟ لقد حان الوقت لتغيير المشهد .

وبلمسه بارة استطاعت أن تعيد الجنرال مرة أخرى الى



الباخوسى ؛ وهو أمر قدمت جزيرة ساموس أفضل بيئة له . كان هناك الوقت ؛ فالحرب لم تبدأ بعد ، والوقت كان ربيعاً ، وكان هنالك سلام ، والبحر والأرض يشعان حياة . وبينما كان العالم بجانبهم يكشف عن عذابه فى تأوهات ودموع ، كانت تلك الجزيرة وحسدها تزمز وترقص ؛ حتى كان من الطبيعى القول كما قال « بلوتارك » : « بأية هيئة سيحتفل هؤلاء الناس بانتصارهم ، عندما تكون استعداداتهم الحقيقية للحرب بمثل هذه الروعة ! »

على هذا النحو تسابق الأمراء والأتباع فى روعة الهدايا وصنوف الترف والرفاهية . والتجأ مئات من الناس الى الجزيرة ، هرباً من الفوضى والدمار القادم ، لكى ينسوا مع الخمر والنساء ما يهددهم به المستقبل . كان بينهم جميعاً فى أول الأمر ديونيسيوس الاسكندرية الجديد ، ذلك الذى كان شعاره : عش ودع الآخرين يعيشون - العب ودع الآخرين يلعبون ، وذات مرة عندما أعد طبأخه وليمة أرضت حتى هذا الأكل المرفه ، منح أنطونيوس الرجل منزلاً هدية ، ولأن الممثلين أدخلوا السرور على قلبه منحهم مدينة برينى ثم أبحر مع حاشيته الى أثينا ، وكان من الصعب أن يخمن من ذا الذى كان يرشده بحرص فى أثناء الرحلة .

كانت إحدى رغباتها القليلة التى لم تكن كليوباترا حققتها حتى الآن هى أن تصبح ملكة فى أثينا لبضعة أيام . لم تكن زارت أبداً من قبل الأماكن المقدسة للفكر الهيلينى . ولقد ملأتها هذه الأماكن بعاطفة صوفية ؛ اذ كانت ثقافتها فى أصلها أثينية خالصة . هنا سارت على درب الاسكندر وأرسطو ؛ وتحدث اليها كل معبد أكثر مما تحدث اليها أى معبد فى مصر من قبل . لكن غيرتها من زوجات أنطونيوس كانت تثير دائماً أشد مشاعرها هياجاً ؛ فقد عاش هنا مع كليهما . وبطريقة لا تعرف حتى معنى الحرج أراها

المنزل الذى ضرب فيه فولفيا ، وذلك الذى عاش فيه بعد ذلك مع  
أوكتافيا النبيلة .

كانت الرغبة القوية لكليوباترا حينئذ هي أن تستأصل  
أوكتافيا من أفكار الأثينيين . ولم يكن هنالك ما هو أبسط من  
ذلك ، فلماذا منحت أكثر السادة لطفًا وأنسا زوجًا لها ؟ وكان  
أنطونيوس مبتهجا بأن يؤدي دورًا جديدًا ، وعندما قرر وفد من  
أشهر رجال وسيدات أثينا الترحيب بها، رافقهم أنطونيوس بنفسه،  
طالما أنه كان أيضًا « مواطنًا أثينيًا » وألقى خطبة الاحتفال على مسامع  
زوجته . ثم نظم احتفالًا داعمًا أذهل أثينا كلها ، وآخر الأمر اندفع  
صاعدًا إلى الأكروبوليس - « قلعة أثينا » المضيفة في عربة الإله .  
واحترم الأثينيون ، وهم المهيئون من قبل لأن يخضعوا للسلطان  
والقوة ، احترموا كليوباترا ، باعتبارها خليفة الاسكندر وأقاموا  
تمثالًا لها في البارثينون .

امتلا قلب كليوباترا بعواطف غريبة . ففي روما كان هنالك  
تمثال لها في معبد فينوس ، وهنا في أثينا في معبد الإلهة أثينا !  
فهل قصدت الآلهة أن يتوحد فيها طرزان وحضارتان - وأن تبين  
أن السلطان فوق الجمال وأن الحكمة أعظم من السلطان وأجل ؟ أو  
هل كانت أثينا منتصرة اليوم على روما في شخصها الرمزي ؟ لكن  
تمثالها البرونزي ، الذى كان قيصر أقامه منذ اثنتى عشر عامًا ،  
قد أزالوه من المعبد وتحطمت منه أجزاء متفرقة ، وربما يكون بعض  
الرعاع الأغنياء حديثًا أذابوا سيقانها وأعادوا سبكها آنية للغسيل !  
كان المغزى أوضح من ذي قبل ؛ فهنا في أثينا ، بالقرب من  
الاسكندر ، الذى انحدر منه أسلافها ، كانت في وطنها ؛ لكن في  
روما كان لها أعداء فقط . أصبحت روما معادية لها ، لأنها كانت  
تنتمي إلى ابن قيصر غير الشرعى ذلك الذى كان يكره ابنها ، الابن

الحقيقى . وكانت مهمتها القادمة هي أن تبعد كلية عن روما . وكل شيء كان يعتمد على قدرتها فى تحريضه على طلاق الزوجة الرومانية .

## - ٤ -

وعلى غير توقع ، ساعدتها زوجته الأولى ضد الزوجة الثانية . فقد جاء أنتيليوس ، ابن فولفيا وأنطونيوس ، الى أثينا . وكان أنطونيوس يميل الى هذا الغلام ابن الرابعة عشرة ميلا شديدا . حقا كان أصغر من قيصرين ، كما لم يكن - فى تقدير كليوباترا - نظيرا له فى أى جانب من الجانب . وقد جاء من منزل أوكتافيا ، حيث ربته وتعهده هناك هو وأولاد لأنطونيوس آخرين ؛ حتى أن الغلام لم يكن لديه سوى أمور سارة يقولها عن أمه العطوف .

ولكن ماذا قال ؟ وما الذى كان يحدث هنا ؟ لقد جاء من روما جيمينىوس ، وهو رفيق قديم فى السلاح ، جاء بقصد ظاهر ، هو أن يحذر أنطونيوس من شقاق قد يحدث بينه وبين روما . وعلى الفور اعتبرته الملكة عدوا لها وأعطته أقل الأماكن شأنا على المائدة ، ثم سألته ، من رأس المائدة ، عما كان يريد . تردد الرجل فى إجابة ، وعندما سئل مرة أخرى عما قد يكون وراء بعثته ، أجاب يهدوء ، أن من الأفضل لأنطونيوس لو أنها ترجع الى مصر ؛ والا فسوف يعتبرونه فى روما بمثابة عدو لوطنه . وعند هذا - فيما يروى بلوتارك - ضرب أنطونيوس المائدة بقبضته ؛ لكن الملكة أجابت ببرود شديد قائلة : « حسنا فعلت يا جيمينىوس ، باعترافك دون أن ترغب على ذلك » .

فى اليوم التالى فر جيمينىوس ؛ وسرعان ما تبعه فى ذلك بلانكوس سكرتير أنطونيوس ومهرج البلاط ، ثم فر بعد ذلك

صديق آخر من أصدقائه ؛ حتى أن بعض الشيوخ أسرعوا بالرجوع الى ايطاليا . سمع أنطونيوس بذلك فلم يقل شيئا ، وضحك ؛ غير أن كليوباترا كانت تتعطش الى الانتقام . كان السخط المتراكم الذى تكشف أواره للنحظة فى اجابتها على قول جيمنيوس ، على الملأ ، كان يحاول الافلات وأن يجد له متنفسا . ماذا ! أكان ينبغى على كليوباترا الملكة ، وهى التى أنجبت لأنطونيوس أطفالا ثلاثة أن تتنازع مع ظلال امرأتين من النساء المستهلكات ؟ كانت قد سمعت الكثير عن هذا الرومانى فى الوقت المناسب . سمعت من أنطونيوس أن أوكتافىوس أرسل له خطابا يحتوى على اتهامات ضدها ؛ لكن العيون هم الذين استطاعوا أن يبلغوها رده على صهره . ولم يكن الرد باعثا على دهشتها ، لكن الخلف يجدون فيه ما يثير اهتمامهم ، اذ هو الرسالة الخاصة الوحيدة لآى من هؤلاء الأربعة التى لا تزال محفوظة - والآن بقيت مجرد فقرة منها ذكرها سيوتونيوس ، الذى وجد الرسالة فى أرشيف ما . كتب أنطونيوس الى أوكتافىوس يقول : « ما هذا الذى يثير غضبك نحوى ؟ ألا أننى أنام مع الملكة ؟ انها زوجتى . هل ذلك بأمر جديد ؟ لقد كانت زوجتى منذ تسع سنوات ولا تزال . وأنت ألا تزال تنام مع دراسيلا ؟ اننى أراهن بحياتك وصحتك أنه سيكون فى حوزتك ، وقت قراءة هذا ، تيرتيوليا أو تيرينتيلا أو ايوفيليا أو سالفيا تيتيسكيما ، أو جميعهن فى وقت واحد ! ثم ما الذى يعنيه فى النهاية كون هذه المرأة أو تلك هى التى يقضى الرجل منها وطره ويرضى معها شهوته ؟ » .

هنا يتكلم جندى لجندى آخر ، أو ليس هنا أنطونيوس بأكمله فى هذه السطور - أنطونيوس المحارب والباخوسى والسوقى ؟

عرفت كليوباترا آنذاك ما فيه الكفاية ، وتذهب اليه مصرمة

على طلاقه لأوكتافيا . وكانت مستعدة لأن تغمره بفيض من الأسباب  
تبرر بها مطلبها هذا .

ألم يجروا ابن فولفيا على التجديف فى حق أوكتافيا ، وعلى  
تهديد ذلك الرومانى ، وعلى تحذير واحد من الشيوخ ؟ أو لم يضرب  
أنطونيوس على المائدة بقبضتيه ؟ لقد أراد أن تلاحقها ثروة روما  
بالعار ، لأن هؤلاء الفارين سوف يصفون كل ما رآته عيونهم هنا !  
هكذا يضحى بها مرة ثانية ! وكما هو الشأن عندما احتفل بشهر  
عسل زواجه من أوكتافيا ، هنا فى أثينا ذاتها ! كانت الحرب وشيكة  
الوقوع ؛ ولم يكن لدى أوكتافوس مع ذلك من المال ما يكفى  
للحرب ؛ وقد جعلته الضرائب الجديدة التى فرضها على الناس  
مكروها كراهية مطلقة ؛ والآن حان وقت التعامل معه ؛ بما أن  
الجيش العظيم فى أفسوس كان منتظرا أمرا بالمسير . ليتقدم  
الجيش اذن ، وليطلب الطلاق من أوكتافيا . وذلك معناه اعلان الحرب  
على أخيها .

لكن بينما كان أنطونيوس حينذاك صامتا مترددا ، أى حشد  
من العواطف كان قلبها يجيش به ! الكبرياء والحقد والسلطان -  
سلطانها على سفنها ومالها ! وما لصوتها العذب من سحر كذلك ،  
والقضايا التى يمكن أن تطرحها فى أثناء الليل . وما هى الا أيام  
قلائل حتى دعا أنطونيوس قواده وبعضا من أعضاء السيناتو ،  
وبما أن كل واحد شعر بأن الأمور لا يمكن أن تستمر على ما هى  
عليه ، فانهم أدلوا بأصواتهم جميعا حول ما كان يقع لسنوات  
مضت ، وحول أفضل الأمور الممكنة آنذاك فى أسرع وقت . وكانت  
قلة من المرتابين قد شغفهم من قبل ذهب الملكة . وأعلن أنطونيوس  
طلاقه فى رسالة ، أمر فيها زوجته الرومانية أن تترك منزله فى  
الحال ، وكان هذا المنزل قصرا لبومبى ، لم يدفع أنطونيوس أبدا  
ثمنا له .

كان هذا يوما عظيما بالنسبة لأوكتافيوس ، عندما رأت روما بأسرها أخت أحد أعضاء الحكومة الثلاثية ، التي أنجبت أربعة أبناء لعضو آخر فى الحكومة ، رأتها تترك المنزل الذى قادها اليه زوجها من قبل ، على مرأى من الشعب ، منذ ثمانى سنوات . وكانت هذه ضربة ضد سمعة أنطونيوس الطيبة ؛ ولم يكن خصمه ليحلم بضربة أشد من هذه دهاء ! ومع ذلك فما زال الكثير بعد . واحتشد الناس حول أعضاء السيناتو الراجعين من أثينا ، غافرين لهم ردتهم المتكررة . أعلن أحدهم أن أنطونيوس يعطى ضيوفه خمرا حمضية بينما يشرب هو الفاليرنيان ، وقص آخر أن كليوباترا تصيح فى كل مناسبة : « سوف أنهض يوما ما بأعباء الحكم من فوق الكابيتول لا ريب ! » لكن بلانكوس ، اله البحر الأزرق الأخضر ، وأصدقاءه فلكى ينالوا الحظوة عند أوكتافيوس ، فانهم خانوا عهدا من عهود الصداقة بينهم وبين أنطونيوس ، كان لا يزال عظيما . كانوا قد وقعوا من قبل ذات مرة كشهود على الوصية التى كتبها أنطونيوس فى روما عندما تزوج أوكتافيا . ولقد كشفوا آنذاك لحاميتهم الجديد عن مكان تلك الوصية ومحتوياتها . لم يكن هنالك مكان فى روما أكثر قداسة من معبد الفستالز ؛ ولم يسجل التاريخ الرومانى أبدا من قبل ، فيما نعلم ، بين كل جرائمه العديدة ، سرقة أوراق أودعت هذا المعبد فى حراسة الآلهة . ولقد وزن أوكتافيوس ببرود الضرر ، الذى قد ينجم عن هذا النقض والانتهاك لقدسية المعبد ، بالفائدة التى يمكنه أن يحققها بنشر الوصية على الشعب . وقرر أن يخاطر ، فأرسل أمرا الى الكاهنة الكبرى . وأجابت بأن ما فى عهدها من الوثائق مصنونة حتى موت أنطونيوس ؛ وبوسع أوكتافيوس أن يحصل عليها بالقوة فحسب . ولقد ذهب أوكتافيوس الى المعبد ، ثم دخل وانتزع الوصية عنوة .

بمثل هذه الوسائل ، كسرقة وصية مسروقة ، استطاع



أوكتافيوس أن يحقق بمهارة فائدة تفوق ما حققته فولفيا من تزيف الأوراق المنسوبة الى قيصر . كان يعرف أن بلانكوس اختلس مالا من أنطونيوس ؛ وهذا ما كان كل واحد يعرفه ، وأدرك أن الرجل قد فر لحشيته من افتضاح أمره . والآن يقرأ في مجلس السناتو تقريرا مثيرا عن أسلوب حياة أنطونيوس ؛ تقريرا يفيض بالمبالغات والمفارقات حتى أن أحد أعضاء السناتو القدامى صاح فيه قائلا : « بحق هرقل ، أيمن أن يقضى أنطونيوس يومه حافلا بكل هذه المشاغل » . لكن ، لم يكن هذا سوى المقدمة فحسب .

والآن يعتلى أوكتافيوس نفسه المنصة ، ويشرح كيف أن أنطونيوس قد حرم الفهم والادراك بتأثير جرعة سحرية ، وأن جيشه يأتمر بأمر خصي مصرى ، بينما كانت القيادة الحقيقية فى أيدي شرميون وصيفة كليوباترا وإيراس مصففة شعرها . وتغلى روما غضبا ، لأن المرأة المصرية كانت تحاول أن تصبح حاكمة لها ؛ وأنه لذلك كان مضطرا الى فض الاختتام المقدسة للوصية - ثم قرأ أوكتافيوس هذه الوصية ، كان أنطونيوس يعترف فيها بقيصرون، وبأى أولاد تنجبهم كليوباترا منه ، باعتبارها ورثة شرعيين ؛ وقد قسم بينهم الولايات الآتية . . . . وعند موته يحمل جسده فى موكب مهيب من الفوريوم ، ثم يجب أن يرسل بعد ذلك على إحدى السفن الى الاسكندرية ، حتى يمكنه أن يستقر بجانب الملكة كليوباترا ، فى نهاية المطاف .

لم يكن بوسع أنطونيوس الذى ارتكب بكتابة هذه الكلمات القليلة اثما أن يترك وصية أكثر اعتدالا وانصافا ؛ وكانت سرقة أوكتافيوس لها حيلة دنيئة ، ومع ذلك فإن أوكتافيوس قدر عواقب هذه السرقة تقديرا صحيحا . فكم كان من عدم صفح الرومان عن أنطونيوس ! كان دائما مقامرا طروبيا ؛ ولكن ألم يكن أخلص أعوان قيصر ؟ أو لم يكن منتصرا فى قتاله لقتلة قيصر ؟ حقا ، منذ ذلك

الحين احتفل بانتصاره ، انتصار الجيوش الرومانية ، فى بلد أجنبى .  
لكنه الآن ، الآن أصبح واضحا أنه لم يكن فى صميم فؤاده رومانيا  
أبدا ؛ وأنه رغب فى أن يرقد رقدته الأخيرة فى تربة أجنبية ! لا يمكن  
الا لرجل مسحور أن يكون على هذا النحو من عدم الاخلاص والوفاء !  
وهكذا صبح ان المرأة قد تسلطت بسحرها عليه ، وفى الحال ألغيت  
قنصلية العام القادم ، التى كانت قد منحت له من قبل ، وجرد  
من كل مناصبه الرسمية ؛ لكن شهرته لا تزال عظيمة حتى أنه لم  
يكن أعلن بعد حتى الآن عدوا للوطن .

ولم يكن اوكتافىوس بحاجة الى هذه المسألة الأخيرة ، فقد  
أعلن الحرب على ملكة مصر . وألقى حريته ، فى معبد بيللونيا ، على  
الحد الرمزى فى أرض العدو .

## - ٥ -

تكاثرت العلامات والنذر . فبينما كان أنطونىوس فى بتراس ،  
أصاب صاعقة معبد جده ، هرقل . وفى أثينا جرف اعصار صورة  
ياخوس من فوق افريز معركة العمالقة على الحائط الجنوبى  
للأكروبول ، تلك التى تعلو مسرح ديونىسوس مباشرة . واكتسحت  
نفس العاصفة تمثالين هائلين كان اسمه محفورا عليهما وحطمت  
طيور غريبة العش الذى بنته الخطاطيف فى مؤخرة بارجة كليوباترا ،  
التي كانت تسمى أنطونىادس . وعندما ذكرت هذه النذر ضحك  
أنطونىوس ، لكن الملكة لاذت بالصمت .

ورجعا كلاهما الى أفيسوس ، عندما طلب أوكتافىوس منهما  
طلبا غريبا : أن يدعه ينزل فى بلاد اليونان وهناك : يفرض عليه  
بقعة من الأرض لا تزيد على دورة حصان فى يوم واحد ، وبعد

خمسة أيام سوف يكون مستعدا للمعركة . وألقى أنطونيوس الرسالة جانبا . ورأى من خلال الخطة أن أوكتافىوس يرتعد من لقائه فى ميدان القتال المقدونى ، وهو مكان اللقاء الطبيعى للجيشين؛ فهناك فى فارساليوس ، انتصر الشاب أنطونيوس تحت قيادة قيصر . لهذا السبب اقترح أنطونيوس على أوكتافىوس ، مع نفس الرسول ، أن يكون ميدان المعركة بالضرورة ، هو فارساليوس ، وان لم يكن ذلك ملائما له ، فليلاقه أوكتافىوس - وهو الشاب الذى يصغره بعشرين عاما - فى مبارزة . ولم يسمع أحد أوكتافىوس الماكر وهو يضحك من هذا العرض فى هدوء .

والآن يستعد أوكتافىوس لتجهيز سفنه ، اذ لم يكن أحد يعرف هل ستقرر المعركة بحرا أم برا أم فى كلا الجانبين معا .

ومهما يكن الأمر ، فان أوكتافىوس افترض أن خصمه سوف يضطره الى خوض معركة فى البلقان . ولهذا السبب عرض على ملك الجيتيين ، الذى سوف يكون لمساعدته شأن حاسم ، أن يزوجه ابنته جوليا ؛ ووعد هو فى الواقع أنه سيتزوج بنفسه بالتالى من ابنة الملك ؛ وكل هذا ليحصل على مساعداته . كان أسطوله وجيشه يصغران جيش أنطونيوس وأسطوله ؛ وعلى أية حال ، فقد كان لديه اثنان وعشرون ألف رجل ومائتان وخمسون سفينة . كانت خطته أن يحتجز العدو فى ابىروس بعشرين فرقة ، طالما كان يخشى ميدان فارساليوس . وفقد أنطونيوس ، مرة أخرى ، ثلث مالهديه من جنود الأسطول ، بسبب المرض غالبا ، ومن ثم فلكى يعوض الحسارة دفع شباب اليونان جميعهم الى خدمته ، دون النظر الى مهارتهم ؛ ويتحدث البعض - فى هذا - عن مئات من الحمار القادمين من الجبال ممن لم يروا أبدا مجدافا من قبل .

لكن القرار لم يكن متوقفا على الحمار ولا على ملك الجيتيين ،

ولا حتى على وصية أنطونيوس ، بكل عواقبها . بل كان قلب أنطونيوس وقلب كليوباترا هما اللذان يقرران هنا ، كما هو الشأن فى سائر مآسى التاريخ ، خط القدر .

لاحظت الزوجة ، فى الشهور السابقة على القرار ، غالبا زوجها فى صمت : فى ساموس وفى أثينا وهنا أيضا فى افسوس . لاحظته عندما لم يكن لديه دور يقوم به ، وعندما كان يعبر الشارع وحيدا فى ضوء الشمس ، أو عندما كان يحملق فى النجوم من نافذة حجرته ليلا ؛ أو يدلف من الأبواب لكى يحملق فى اثر غادة قوية شابة ، أو عندما كان يجلس بجانبها ، فى احدى الأمسيات الهادئة ، محدقا فى قدحه . فى مثل هذه الأوقات كان يروعها انحطاط بنية وسحنة هذا الرجل ابن الخمسين عاما : البطن البارز ، المتدلى على ركبتيه المترخيتين ، وخديه المتهدلين ، وذقنه المترهل ، وفضلا عن ذلك ، عيونه الزجاجية التى تحملق بغباء فيبدو أنها لا تدرك شيئا وأعجز من أن تبحث عن شيء . ووصلها همس كثير من أركان حربه - فهو يأتى متأخرا جدا الى الاجتماعات ، وغالبا ما لا يستمع الى ما يقال وأحيانا يغفو فى نوم لدقائق معدودات - كل ذلك أكد لها فى النهاية ما بدا أن أحلى ساعاته تدحضه ، لكنه كان مشتتلا حينئذ حبا وغراما .

وهكذا أخذت ترتاب فى قدرته على أن يحرز نصرا ، السبب الذى انصرفت من أجله الى النذر والطوابع ، تلك النذر والطوابع التى كانت تتوعد بالسوء . أيمكنه أن يكون قويا ساعة اتخاذ القرار ؟ أيمكن أن تسانده روح قيصر لمجرد أنه كان يقف فى ميدان قتال قيصر ؟ وما الذى كانت تتوقعه من نظام جيش غير متجانس قضى فى المعسكر عاما : ومن ضباط يشاركها الكثير منهم شكوكها ، ولهذا كانوا يتطلعون بأعينهم من قبل الى الروماني الآخر ؟ ألا يزال بإمكان هذا الرجل بوجهه المنتفخ أن يكسب معركة السيادة على

العالم ضد رجل فاتر فى الثلاثين من عمره ، يساعده اثنان من أمهر القواد ؟

كانت تدرك جيدا ما ينصح به أعداؤها فى المعسكر قائدهم عندما انفردوا به فى الأسابيع الماضية ، ولم يكن هنالك شاهد يرغم القائد على أن يعاضد الاتجاه الرسمى . كان هناك كانيديوس ، الذى يخدمها باخلاص حتى ذلك الحين ؛ ربما من أجل مالها فحسب، وكان يستخدم نفوذه العظيم لدى أنطونيوس لمصالح حزبها . وكان لا يزال هناك من أعضاء السناتو فى المعسكر عدد قليل ، وكان الجميع يحثونه فى احترام وزمالة ، على أن يقاتل فى البر بدلا من البحر ، وعلى أن يرسل الملكة بالضرورة الى وطنها مع سفنها السريعة ، ويزحف الى مقدونيا ، حيث يوجد هناك جزء من كتائبه، وأن يكسب تحالفه مع ملك الجيتيين ، وحينئذ فى ميدان فارساليوس أو فى مكان لا يبعد عنه كثيرا يجبر العدو الأضعف على خوض المعركة . فحينئذ يضمن ، وهو أعظم قواد البر ، الانتصار على عدوه !

لكن لماذا يجب ألا يكسب النصر معها ؟ لأنها كانت تريد معركة بحرية ؛ وقد كانت على الأرض ، مع كل حاشيتها ، مصدر عرقلة .

كانت هذه هى الحقيقة ، وان لم تكن الحقيقة كلها . وذات مرة فحسب ، قال السناتور الارستقراطى العجوز أهينوباربوس لصديقه الحقيقة كلها ؛ لن يكون بوسعه ، مع كليوباترا التى كانت ايطاليا كلها تكرهها ، أن يدخل روما ؛ حتى باعتباره منتصرا ، لكنه يستطيع بدونها ، وهو المحبوب منذ عشرين عاما ، أن يجعل الناس ينسون كل الأقاويل السيئة التى افترها وروجها أوكتافيوس والتى سببتها الوصية كذلك . كانوا يعتبرونه آخر من بقى من الجمهوريين .

ومن ثم فقد كان الرجل الوحيد الذى يفهمه الشعب ؛ فهو فقط ،  
وليس خصمه ، الذى وعد الفرق المحاربة بأن يعيد الحريات القديمة  
الى روما بعد النصر .

ويتأوه الرجل الثقيل ذو العيون ازجاجية ، فليلا وهو يتابع  
هذا النداء الأخير من روما كان يرجو منه أن يصبح رومانيا مرة  
أخرى ؛ لكنه لم يقل شيئا .

بعد ساعات قليلة عرفت كل شئ ؛ عرفت حتى أنه تأوه .  
وما كان هؤلاء الأصدقاء الرومان ينصحونه به ، حتى وان لم تكن  
فكرت مطلقا فى دورها فى المعركة ؛ وكان على العكس تماما مما تنصحه  
هى به . مرة أخرى ينبغى على المرأة التى جذبت هذا الرجل الى  
دائرة نفوذها ، وقدمت له أحلى الساعات والمتع الفريدة ، ومنحته  
ثلاثة أطفال - مرة أخرى يجب على كليوباترا التى برهنت على  
عظمتها فى ميدان القتال ، والتى لم تخطئها الشجاعة أبدا ، يجب  
عليها أن تمنع صديقها وزوجها فتحول بينه وبين النصر ، تماما  
كما كانت تخشى انتصاره فى الحرب الفارسية . لكن هذه المرة  
يجب ألا يهزم مع ذلك ! ولقد كان من الممكن ، وقد بدا لها فى حالة  
ضعفه ووهنه ، أن يهزم فى معركة برية كبيرة ، يجب عليها أن  
تتجنب مثل هذه المعركة تماما ؛ طالما أنه لن يكون هناك ذكر  
- والأمر كذلك - لمساعدتها له ، مساعدة أسطولها الذى يكون  
تقريبا نصف قوته البحرية . وفضلا عن ذلك فسوف تكون الحرب  
فى مقدونيا بعيدة عن سلطانها بعدا تاما ، ذلك السلطان الذى  
لا يزال حاسما هنا على شواطئ البحر المتوسط . ولضعف ثقتها ،  
على هذا النحو بعقل أنطونيوس وما ينتابه من تردد ، فيجب عليها  
أن تؤمنه وتؤمن نفسها ضد خطر قرارات نهائية حازمة ، فلو قهره  
أوكتافيوس لضاع ولضاعت هى معه ، أما باعتباره منتصرا عليه  
فلسوف يرجع الى روما ، لكن ليس كملك بجانب ملكته ، كما



كانت تتوقع من قيصر ذات مرة ؛ لا ! لم يكن لديه شيء من الحمية  
والسورة التي ألهمت قيصر في مثل عمره .

وابتكر ذهنها المبدع ، في معضلة كهذه طريقا ثالثا ،  
مناسبا ، وسوف يمكنها أن نتجنب القرار ، بمعركة صورية . ومثل  
هذه الفكرة لا تخطر فقط الا لذهن يختلط بكثرة من النذر وطوالع  
الشؤم ؛ لكن الخلاص كان لا يزال ممكنا فيما يبدو ؛ ولولا هذا  
لهوت الى صمت مميت قاتل . وكذلك أمر أنطونيوس ، الذي خاطر  
وهو في أثينا بقطع علاقته بروما - الأمر الذي كان يفوق احتمال  
شخصيته الضعيفة ، فقد كان ممتنا حينذاك لأنه استطاع مرة أخرى  
أن يبتعد عن اتخاذ قرار يتجنبه لسنوات ، منذ معاهدة أنطاكيا .  
لم تكن جرعة سحرية ، بل شخصيته هو ، تلك التي جعلته ينساق  
لحكم مصيره .

لكن بينما رفعت امرأة عظيمة ، حتى الآن ، رجلا ذا مواهب  
عادية الى الجو النقي الجاف لذهنها الصافي ، فانها كانت تهبط آنذاك  
الى الغيوم الرطبة لطبيعته الباخوسية . هنا ولأول مرة منذ أن  
كانت قادرة على العمل والتفكير بدأت جسارتها تخيب ، وهنا بدأ  
تاريخ كليوباترا يفقد معالمه المحددة .

## - ٦ -

كان أجريبا ، وهو القائد الذي كسب لأوكتافيوس انتصاراته  
عادة ، قد علم من رسل كثيرين أن الاضطراب يسود معسكر العدو  
وقلبه . فيسرع بقواته ، في مسيرة اضطرارية ، الى الساحل الجنوبي  
لايطاليا ثم يحملها على أن تبهر سريعا الى الساحل الشمالي لبلاد  
اليونان ، بينما ظل جزء آخر من جيشه يواصل المسير الى مقدونيا،

حتى أن قواته كلها كانت متجهة صوب الجنوب الشرقي ضد العدو .  
وكان كل فريق يتحرك فجأة تحركا سريعا ، لأن أى قصور فى الهمّة  
أو تردد يتحول بما يشبه السحر الى دفعة قوية ترجح كفة العازم  
المصمم على الغلبة .

ومع ذلك فما زال أنطونيوس رجلا وقائدا . فما أن تلقى  
أنباء تقدم أوكتافيوس حتى دفع بجيشه الكبير الى الحركة فجأة ؛  
مثل أوكتافيوس ، فى البر والبحر ، كما أرسل جزءا من جيشه  
الاغريقى بحرا الى بتراس ، وأرسل جزءا آخر على ظهر الأسطول ،  
وكلاهما كان ذاهبا ناحية الغرب . وبما أنه كان يأمل أن يلاقى  
العدو بحرا ، ولكنه كان فى حاجة الى جيشه البرى كقوة احتياطية  
له ، يجد فيها عونا أو تغطية لعودته ، فكر فى أن يخوض المعركة  
على الساحل الغربى لبلاد اليونان . واليوم ، يأخذ المسافر من أزمير  
الى كورفيو السفينة عبر قناة كورينثة ، وبما أن خطة قيصر لحفر  
البرزخ لم تكن قد وضعت بعد موضع التنفيذ ، فقد كان على  
أسطول أنطونيوس أن يبحر ناحية الجنوب الغربى ، حول  
البيلوبونيز ، ثم يتجه شمالا الى الجزر الواقعة بين بلاد اليونان  
وايطاليا حيث يقع الحد الفاصل بين نصفى العالم الرومانى كما  
حدده أخيرا أعضاء الحكومة الثلاثية . وبما أن رحلة أوكتافيوس  
كانت أقصر فانه قابل العدو الى الجنوب قليلا من كورفيو ، بالقرب  
من جزيرة ليوكاس .

على هذا الساحل ، الذى هو شمال اليونان الآن ، حيث تكثر  
الخلجان والفرج تشق الأمواج طريقها عند أحد الأطراف بقوة خلال  
صخور أنف الجبل المتقدم وتجوف خليجا طوله يبلغ ثلاثين ميلا  
وعرض نصف ميل ولا يزيد اتساع مدخله الضيق على نصف ميل  
قليلا . وخليج امبراسيا هذا ، المعروف حاليا بخليج أرتا ، كمرفأ  
طبيعى ذى قيمة لا تقدر بالنسبة لهؤلاء الذين يبحثون عن ملجأ

يعصمهم من الريح ، لكنه خطر فى الحرب لمن يتعقبهم العدو ، طالما أنه يمكن محاصرته بسهولة أكثر حتى من حصار الدردنيل ، الذى يبلغ عرض مدخله عشرة أمثاله . وحوله مستنقعات بحيث سيكون من الصعب على أى تعزيزات أن تتقدم ، ويقوم خلفه جيل بينديوس ، الذى ربما كان حينذاك ( ومع بداية أغسطس ) قد فقد آخر ماتبقى له من غطاءه الثلجى . هنا ، عند اكتيوم ، وعلى التحديد فى قلب الامبراطورية الرومانية ، تلاقى جيشا تلك الامبراطورية ليقررا مجرى التاريخ .

وصل أوكتافىوس الى موضع على التلال الواقعة شمالى الشرم ، وعلى يمينه كان البحر الأيونى ، ممتدا الى شواطئ وطنه ، برنديزى ، وتارنتوم ومسينا ؛ هنالك كان يقف ككلب حراسة لا تغفل عن الباب عيناه . ذلك لأن كل أسطول أنطونيوس كان فى الخليج الصغير ، على اتصال بالجزء الأعظم من جيشه الذى يمتد الى مسافة بعيدة فى البر . وبما أن العدو كان قد قطع عليه أى مدد يأتى من البحر ، فان طواير المئونة الطويلة ، التى لم تهدأ ليلا أو نهارا ، جلبت كل مئونة الجيش من البر ، على ظهور البغال أو أكتاف الحمالين من الرجال . كان مدخل الخليج قد أغلق تماما بعدد من سفن أنطونيوس ؛ ويصبح فى حماية ومنأى ، ولكن كموضع دفاعى فحسب . ولو أنه ذهب الى طرف الشاطئ حيث كان يقف التمثال العظيم لأبوللو ، وراقب عدوه من هناك ، حيث كان مرابطا على جانب التل غير بعيد عنه ميلا واحدا ، لرأى ذلك العدو فى انتظاره ، ساكنا مثله ؛ ولرأى أيضا أن وراءه ، وأبعد من مرمى البصر ، كانت تنتظره سفن مستعدة للانقضاض على أسطوله اذا ما ظهر لها . ولقد قام هو نفسه ، عندما وصل أوكتافىوس ، بخدعته فى قوة الجيش البرى بأن حمل بحارته على التنكر كجنود فى الجيش . أفلا يجب على كل قائد أن يتذكر هاتين المعركتين

الأخيرتين اللتين قررتا مصير روما ؟ اذ كانت هذه هى الحرب الأهلية الثالثة فى جيل واحد . هكذا تماما تقابل قيصر وبومبى ، وبعد ست سنوات تقابل المنتقمون لموت قيصر والمتآمرون عليه . وفى كلتا المناسبتين كان أنطونيوس ظافرا : فى معركة فارساليوس بقيادة قيصر وفى فيليبى بقيادته هو . ومن ناحية أخرى فإن أوكتافيوس وقت نشوب المعركة الأولى كان لا يزال طالبا ، وفى المعركة الثانية فر من الميدان .

وحتى الجو النفسى للقتال كان هو أيضا نفس الجو ؛ ألم يكن قيصر ذاته قد وصف هذه الحرب ضد بومبى باعتبارها حربا بغير معارك ؟ فلمدة أسابيع ظل الواحد منهما رابطا فى مواجهة الآخر ، وما لم يفقد أحدهما الصبر لما وقعت المعركة أبدا . هكذا تماما وقف أوكتافيوس وبروتوس فى فيليبى : وواجه كل منهما الآخر لمدة أسابيع ولم يجبر أحدهما الآخر على القتال . كان يوجد دائما هذا التردد عندما يواجه رومانى رومانيا آخر من نفس وطنه ، وهو تردد ليس مبعثه إباء أخلاقى ، ولكنه زعزعة وعدم ثبات بين الأحزاب المتنازعة ؛ فبينما يرتعد كل فريق فرقا من اتخاذ قرار ربما يكون من الذكاء والحكمة التفاوض وإبرام معاهدة . وحينئذ أظهر أنطونيوس تفوقه وعلو منزلته فى كلتا المعركتين ، بقيادة قيصر فى الأولى ، ثم عندما كان وحيدا ؛ والآن ربما يتعرض للهجوم للمرة الثالثة . غير أنه الآن أضعف قلبا وفكرا . لم يكن عليه ، منذ سبعة عشر عاما ، وكقائد شاب من قواد قيصر ، بلا مسئولية سياسية ، إلا أن يتقدم ، ما أن يأمره بذلك قيصر ؛ وفى المعركة الثانية كانت رغبته الشديدة فى الانتقام من قتلة قيصر قد قضت على امكانية التفاوض . أما الآن ، فبوسع الملاحظ الخارجى أن يرى رومانيا يقاتل رومانيا ، لكن الأمر فى جوهره ، وفى أعماق قلب أنطونيوس،

كان يتمثل في أن رومانيا ينازع رجلا شرقيا وكان الشرقي يسعى الى تجنب اتخاذ قرار .

وعلى ظهر السفينة ، خلال أسابيع الرحلة البحرية ، أدرك نصيحة زوجته ، ومنحها قوة التصميم والفعل ؛ فالمعركة البحرية كانت هي الحل ؛ ومع ذلك فسيكون هدف المعركة لا تحطيم أسطول العدو بل انقاذ أسطوله هو فقط . هنا لم يعرض تشاؤمه أبدا لضوء العقل . فماذا سيكون من أمر جيشه البري مادام حاضرا هنا ، مستعدا للمعركة ؟ كان قد ترك فرقا أربع على ظهر السفن في كيرينياكا ، ومثلها في مصر ، ومثلها في سوريا ؛ ولم يستطع أحد من أركان حربه أن يفهم السبب في عدم تركيز القائد لهؤلاء الثلاثين ألف رجل من قواته هنا ، اذ كانوا مازالوا يعتقدون أنه ستتشب بين الجيش معركة برية . وكان أنطونيوس نفسه يعتمد على هذه الكتائب سرا انتظارا لما يحدث مستقبلا . على أية حال ، فانه أراد أن يرحل بعد اصطدامه بالعدو الى الجنوب غير خاسر . ولم يحدث نفسه أبدا بالرغبة في الهرب الى مصر . وهل كانت كليوباترا تحدثت عن الهروب ؟ هل تفكر حتى فيه . كلا ، وانما هي ذريعة رجل نصف مشلول ، لم يعد يجروء على تسمية الأشياء بأسمائها .

لم يعد ممكنا أن يظل خبر الجزء الأول من هذه الحطة ، وهو القتال البحري ، خافيا أكثر من ذلك ، طالما كان يجب الاعداد له . هل كان القائد مجنونا ؟ هذا ما كان الضباط يفكرون فيه . أكان القائد العظيم ، بكل فرسانه ومشاته يرغب في أن يخاطر بمصيره في البحر ؟ وهل نسي أن كثيرا من السفن مجهزة تجهيزا سيئا وأن أسطول أجريبا قد حطم بومبي الأصغر ؟ وبدأت الأحزاب تتشكل داخل قيادة الجيش ، ومرة أخرى ، وجد في أيام قليلة أفراد شكوا في توفيقه ، وعلم أنطونيوس أن اثنين من الملوك الحلفاء قد فرا ثم

تُعقبهما دوميليوس الرومانى . كان الهرب أمرا سهلا للغاية ؛  
فماهى الا مائة خبطة بالمجداف حتى يصل المرء الى صفوف الأعداء .  
حينئذ ضحك أنطونيوس بصوته الهرقلي ؛ وأرسل للرومانى أمتعته  
وخادمه ليلحق به ، وسمع أنطونيوس بعد ذلك ، ربما برضا  
وارتياع ، أنه قد سقط ميتا فجأة بعد ذلك بقليل ، ربما بتأثير  
الندم . ثم قيل بعد ذلك أن أهينو باربوس أصابته الحمى من  
المستنقعات الحارة ؛ وأنه أراد أن يخرج فى نزهة بحرية ؛ فسوف  
يرطب نسيم البحر دمه . وبعد ذلك بنصف ساعة كان مع  
أوكتافيوس . حينئذ غضب أنطونيوس ، فهذا رجل نبيل وصديق ،  
رجل كان يعتمد عليه ! وأى شئ يستطيع مثل هذا الرجل خيانتته  
فيه وإيصاله للعدو ! وعندما أوعز اليه بأن عضوا آخر من أعضاء  
السنااتو موضع ريبة ، قام بقتله بيديه ، ثم انتابه الرعب بعد ذلك  
من فعلته الدموية ، فربما يكون هذا المساء ، وتحت تأثير كل حوادث  
الفرار هذه ، قد صب جام غضبه على شخص آخر ، على نحو  
ما تفعل الطبائع الضعيفة ، وبالطبع على زوجته .

فى الأحياء المجاورة لهذا المعسكر ، الذى لم يكن تمت مدينة  
كبيرة يعتمد على مباهاجها ، ومع رؤية العدو اليومية ، ومع توقع  
عمل متحفز مفاجئ ، استعادت كليوباترا طاقتها السابقة ، وعندما  
كان الصراع وشيكا ، لم يحدث لها أن قامت من قبل ، منذ معركة  
قيصر فى الاسكندرية أن اشتركت فى أى قتال حقيقى ؛ كان ذلك  
منذ سبعة عشر عاما مضت ، من أيام فارساليوس . ومرة أخرى  
رقدت فى خيمتها ، لكن بعد أن حولتها مائة من الألوان التى  
عكستها الأقمشة الحريرية المتعددة حينذاك الى حجرة خائقة ، ملأها  
الجو اللافت الرطب للخليج المغلق ، الذى تحيط به المستنقعات  
الضحلة ، بهوائه الحار الرطب ، بينما كان جفاف الصحراء ، هنالك



على الحدود المصرية يكسب ذهن المرء صفاء فهل مما يدعو الى الدهشة  
أن تملكها كآبة غريبة عليها فى أوقات أخرى ؟

أبقت الملكة ماشطاتها من حولها ؛ هؤلاء النسوة التى قال  
أوكتافيوس عنهن فى مجلس السناتو الرومانى أنهن الحكام  
المستوردون لمصر . غالباً ما كانت الملكة تعاملهن كصديقات ،  
لكن دون أن يعرف أحد كم سيطول أمد هذه المعاملة ؛ كانت تلعب  
معهن كما يلعب المرء مع حيواناته المخلصة ، اذ لا العصر ولا طباع  
كليوباترا جعلاً من الصداقة الحقيقية مع واحدة من العبيد أمراً  
مسموحاً به . كانت ترقد فى وضعها المعتاد ، وقدمائها على الوسائد،  
وأمامها كومة من القلائد والحلى ، والأقراط ، ومشابك الشعر ، التى  
تتلاً فى ضوء الشموع المعلقة ؛ وهى مجموعة من الأحجار الثمينة  
وغيرها ، تتطلع اليها مثلما يمكن أن تتطلع اليها امرأة فى عبادة  
صامتة لفترة ما . لقد كانت ، وهى ترقد هنالك ، الملكة الشرقية  
فى كمالها ؛ تغرز أصابعها الطويلة بين المجوهرات ، تخلط الألوان  
التي توائم مزاجها ، وتدندن برفق ، بينما كانت واحدة من مصنفات  
شعرها تجلس أمامها القرفصاء والأخرى خلفها ، راقدة على بطنها  
أمام خزانة المجوهرات المرصعة بالذهب ، تلتقط مناولة سيدتها  
ما تركته يسقط ، أو كانت ترغب فيه . وربما تنقضى ربع الساعة  
فى هذه التسلية الصامتة ، بينما تغنى بصوتها الجميل فى عذوبة  
بنغمات عميقة خافتة على الدوام ، وكما لو كانت تضيق بشيء ما .

وفجأة سمعت فى الخارج صوت خطوات ثقيلة وقرقرة السلاح؛  
ودخل أنطونيوس ؛ فاخفتت الوصيفتان فى سكون . وفى الحال  
انفجر فيها بصوت صاخب متوعد : كان أفضل أصدقائه يهجرونه  
ويفرون ، ملوك وأعضاء فى السناتو ، رومانيون وأجانب ، وربما  
يكون الآن قتل رجلاً مخلصاً ؛ ويضغط ضباطه على شفاههم عندما  
يصدر أوامره اليهم خشية أن يوجد ما يدفعهم الى الظهور بمظهر

الرفض ، وذلك كله مرجعه الى فكرتها المجنونة عن معركة بحرية !  
نعم ، كان ذلك بسببها ، فهي التي كانت تصب في أذنيه باصرار  
على الدوام ضرورة تجنب مقدونيا على الرغم من أن ذكرى فارساليوس  
وكل حساب معقول كان يشده الى هنالك ! تلك كانت لعنة الزواج  
من امرأة أجنبية ! وعندما ينسى روماني وطنه فعليه أن يدفع اذن  
عقوبة ذلك ! لكن الوقت الآن متأخر جدا ، وكل شيء سائر نحو  
الهلاك والدمار •

وبخطوات مجلجلة يقترب من الخيمة ثم يجاوزها ، ثم يخطو  
الآن ، متخذا في خطوة نصف دائرة ومتوقفا في الغالب لينتصب  
أمامها ويصب لعناته على رأسها • في أول الأمر نهضت على وسادتها  
في وضع راكم وفي يديها قلادة طويلة من الياقوت، لكن وقد استمر  
في لعناته وشتائمها التقطت الياقوت ، وتجذبه بين أصابعها ،  
مؤرجحة اياها جيئة وذهابا ، قابضة عليها من أسفل بكف مجوفة،  
مظهرة سرورها بلعبة انعكاس الضوء عليها • واذا كانت قد ذعرت  
في أول الأمر ، فان ملامحها أخذت تفتر رويدا رويدا مع ازدياد  
غضبه الأعمى • وهذا ما جعله يغلي ثورة وغيظا ، وأخيرا وقف  
أمامها ، ضاربا الأرض برجله ومتمتما في عنفوان غضبه ، وبحركة  
أمومة جذبت المجوهرات ناحيتها ، لكي تحميها من قدميه ، لكنه  
تتبعها بحذائه الغليظ فأبعد الحلقات الأخيرة منها ، التي كانت  
لا تزال في متناول قدميه ، حتى أنها طقطقت عند ضغط حذائه  
عليها ، وفجأة قفزت كليوباترا على قدميها •

كانت تقف أمامه آنذاك موجهة سهام عيونها السمرء الذهبية  
الى وجهه وقد علاه الاحمرار • كانت صامتة ثم ذهبت من أمامه  
بسرعة ، وبدأت تتجول بدورها في الخيمة الضيقة ، لكن بخطوات  
أكثر هدوءا وثباتا • وهنالك ارتدى على جلد حيوان كان مبسوطا  
أمام وسادتها •

وفجأة بدأت تضحك • ويا للأسف ، لقد خسر الآن مركبا على الأقل • فالعقد الذى داسه تحت قدميه كان يساوى فى قيمته مركبا على الأقل • وأما بالنسبة لروما ، مدينته المقدسة ، فليس أفضل من أن يعقد صلحا وسلاما مع أوكتافيا غدا • لم تطلب منه شيئا أكثر من الخروج من الخليج فى حرية مع كل سفنها الستين •

وضحك وقذفها بسبابه • وهذا ما جعلها فجأة تثور غضبا؛ فانتزعت خنجرا من جدران الخيمة ، كانت تعلقه فوق وسادتها دائما ؛ واقتربت منه وهى تمسك به فى يدها منخفضا ، وأشارت بيدها اليسرى إليه أن يخرج ، وأمرته أن يغادر الخيمة فورا •

عندما أمسكت السلاح قفز على قدميه برشاقة غير متوقعة من رجل فى ثقله ، ممسكا بسيفه اذ ذاك • والآن ، وقد أمسكت بالخنجر مشيرة الى الأرض ، شعر فحسب بتهديد يدها اليسرى الآمرة • كان المحارب فى داخله صامتا ؛ وتخيل سيد العالم ذلك المنظر باعتباره ثورة عصبية فى ساعة غضب كتلك التى خبرها فى النساء أحيانا ؛ وضحك قليلا ، ودمدم بقول بذيء ، وترك الخيمة ببطء بضحكة أخرى عصبية ، ثم واصل الضحك ، لثوان قليلة ، كممثل كوميدى قديم بارع ، ذلك الضحك الذى وصل الى أسماعها بينما كان يقف خارج مدخل الخيمة •

وعندما زار الملكة فى ذلك المساء مرة أخرى متأخرا • لم يذكر أحدهما ما حدث بكلمة واحدة • فقد أمسكت بالقلادة المنسحقة تداعب بها أنفه وتضحك •

فى مساء اليوم التالى تم الاعداد لكل ترتيبات المعركة . وكان كل جيش فى مثل هذه المناطق المتجاورة قادرا على ملاحظة استعدادات عدوه ؛ وكان هذا أمرا مألوفا مع العادة القديمة عادة الاستعداد للحرب صراحة ، فى كلا الجانبين ، لمعركة تدور فى اليوم التالى . ولكن يوهيم عيون العدو بأنه واثق من النصر ، أقام أنطونيوس وليمة عند الغروب . وكان قد أمر بأن يقدم الى الملكة كل طبق قبل أن يحضر به اليه ؛ فالى هذا الحد الكبير كان حقا غير واثق منها فى أعماقه ، على الرغم من المصالحة المضحكة بينهما .

كانت الملكة قد وضعت فى شعرها ، قبل تصفيفه ، أزهارا مسمومة ؛ وحينذاك ، بينما كانت تجلس بجانب القائد الذى احمر وجهه من الخمر التى يعبها ، يحيط به ضباط مخمورون ، أخذت الأزهار من رأسها فجأة وألقت به فى القدرح أمامها . ثم دعت ، وهى تحييه باعتباره ديونيسوس ، ليشربا سويا من خمر ممزوج بالأزهار . وأمسك بالقدرح ، ورفعته الى شفتيه ، بيد أنها أمسكت بذراعه ، صائحة : « ها أنت ترى يا أنطونيوس . أنت ترى ! لقد كان على أن أتذوق طعامك من قبلك ، أكنت كذلك ؟ وأنت ترغب فى حماية نفسك منى ؟ حسنا ، لو كنت أريد قتلك ، فانظر كم كان ذلك يهون ! » وأمام كل الضيوف ، أرغمت مجرما ، كانت قد دعت لهذا الغرض ، على أن يشرب الخمر التى ألقت فيها بالأزهار المسمومة ، وفى الحال كان الرجل ميتا بعد أن تلوى على الأرض .

ربما يكفى هذا المشهد ، الذى سجله بلوتارك ، بكل قسموته القديمة ، ربما يكفى فى حد ذاته برهانا على تفوق كليوباترا وعلو منزلتها ؛ اذ بينما أعلنت عدم ثقته فيها أمام الضباط المحملقين فى

ذهول ، وأمام الجيش بأكمله من خلالهم ، لم تضع زوجها في موضع  
المخطيء فحسب أمام أصدقائه ، بل انها أيضا سجلت سبقها عليه  
في حالة ما اذا كان ينبغي التفكير في قتلها بالسهم ، كل هذا وهي  
تجلس الى المائدة ، والأزهار المسمومة في رأسها ، وبين جرعة الخمر  
والجرعة التي تليها ، وفي الحال مباشرة قبل أى قرار يضمهما  
بالضرورة معا .

وعندما استقل أنطونيوس سفينة قيادته في صباح اليوم  
التالى ، رأى أنها كانت متبوعة بسفينة صغيرة من ذلك النوع  
المسمى « معوق المراكب » ، ومن ثم ترك السفينة ، وفقا لخرافة  
قديمة بين البحارة ، واستقل سفينة أخرى . ثم أمر رجاله غاضبا  
ألا يقولوا عن هذا شيئا ، لكن كليوباترا سمعت به واعتراها  
الشحوب . وأخذ أنطونيوس ، وقد لاحظ هذا التحذير ، كل  
الرومان النبلاء معه ، انه الى هذا الحد الكبير لم يكن يثق فيهم .  
وفي نفس الساعة صباحا قابل أوكتافيوس رجلا يقود حمارا ،  
وكان على درجة من الدهاء ، فحينما سأله عن اسمه أجاب : « اسمى  
هو المحظوظ . وحمارى يسمى القاهر » . وفى ذلك الوقت تقريبا  
يروى أن جنديا عجوزا صاح فى أنطونيوس قائلا أعطيك جراحنا  
وايماننا ثقة فينا قليلة هكذا حتى تستودعها هذه المراكب الخشبية  
القديمة ؟ اترك المصريين فى البحر ، لكن دعنا ننطلق الى الشاطئ ،  
حيث نعرف كيف نموت ونقهر أعداءنا ! » .

وربما كان القائدان قد سمعا فى بعض الأحيان أصوات  
بعضهم البعض ، لأن أجريبا ، القائد الفعلى لقوات أوكتافيوس ،  
اقترب بثلاث قطع بحرية مسافة ألف وستمئة ياردة بين أسطول  
العدو . وانتظر الجميع نسيم البحر ، انتظروا سفن أنطونيوس  
العظيمة ، ذوات الخمسة أو العشرة أماكن للمجاديف ، التي كانت  
مصفوفة كذلك ثلاثا ، وهي قابضة آنذاك أمام مدخل الخليج

بلا حراك . وكانت الستون سفينة المصرية ، وقد حجبته السفن الكبيرة فأصبح من الصعب رؤيتها ، بسبب ظلال السفن الكبيرة من ناحية وظلال التلال من ناحية أخرى ، كانت هذه السفن لاتزال راقدة ، فى هدوء ، فى مياه الخليج تحت أمرة كليوباترا ، كما أصرت هى على ذلك من قبل . وحتى الآن لم يجرؤ القواد الرومان أن يقترب أحدهم من الآخر ، وربما كان سينتهى الأمر بهم الى ركود وتوقف مرة ثانية ، ما لم يقذف نسيم البحر الذى هب عصرا ، بحاجز سفن أنطونيوس الى شطرين . ولقد بدا كما لو كانت الآلهة أكثر شجاعة من المحاربين البشر ، لكن ربما كانوا كذلك ، طالما كانوا مجرد متفرجين .

غير أن شكا معينا دخل الى عقول جند أنطونيوس . اذ أن عشر فرق قوية من الجنود وضعوا فوق ظهر مائة وخمسين سفينة ، على كل سفينة ألف وخمسمائة رجل ، وكانت حمولة ثقيلة جدا ، كما أنهم لابد أخذوا معهم الأشرعة الثقيلة على ظهر السفن كذلك . فلماذا ؟ ويا للغرابة ! لقد أشيع فيما بعد ، أن المرأة المصرية ، أمرت عبيدها سرا ، فى الليلتين الأخيرتين ، بأن يحملوا كنزها على ظهر مراكبها . تلك كانت الحقيقة ، وكان أمرها معروفا للعدو ، اذ أن اثنين من ضباط أنطونيوس ذهبوا ، فى الليلة السابقة الى أوكتافىوس ومعهم ألفان من الرجال ؛ وهناك ، قرر أوكتافىوس ، فى مجلس الحرب ، أن يسمح لأسطول الملكة بالمرور دون اعتراض لسبيلها ، اذا ما رغبت فى الهروب . ثم حدثت المعركة ، بين القائد المتردد ، تلك المعركة التى عجل بها أخيرا اله الرياح ، على مرأى من الجيش ، حيث كان جنودهما يتطلعون من التلال كما لو كانوا يشاهدون مسرحا للألعاب ، ويهتفون مشجعين فريقهم .

كانت المعركة - فيما يرويه بلوتارك - أشبه بمعركة برية من أن تكون قتالا بحريا ، أو أنها ، ربما كانت أشبه بهياج مدينة،



اذ كانت هنالك عموما ثلاث سفن أو أكثر لأوكتافايوس تحيط بسفينة أنطونيوس وترميها بالرماح والحراب ، بينما كان رجال أنطونيوس يقذفون ، من أبراجهم الخشبية ، القذائف المتنوعة من آلات الحرب المستخدمة ، ويكتب ديون كاسيوس فيقول : « مع الضربات المزدوجة للمجاديف اندفعت مراكب أوكتافايوس الصغيرة الضيقة الى الأمام ، بحرص دائما لكي تكون في مأمن من نيران العدو . وكانوا يحتالون ، هنا وهناك ، لأحداث ثقب في إحدى السفن ؛ وإذا ما فشلوا يهرعون بعيدا قبل أن يمسك بهم ، وفي الحال ينقضون على نفس السفينة مرة ثانية أو على سفينة أخرى من السفن المشتركة . كانت سفن أوكتافايوس أشبه ما تكون بالفرسان ، مندفعة الى الأمان حيناً ومسرعة الى الخلف حيناً آخر ، بينما كانت سفن أنطونيوس أشبه بجنود مشاة مسلحين ومثقلين، كانت تحاول أن تحمل نفسها وتتمسك بمواقعها على قدر الامكان » .

وكانت هذه المعركة ، بالنسبة لكليوباترا ، هي معركتها الأولى منذ سبعة عشر عاماً . كان كل ما تحوزه ، وكل ما ألهم المرأة المترجلة كثيراً ، تلك التي فازت بالقلب العظيم ، قلب قيصر - كان الشباب والحب والطموح والدفاع عن عرشها ، وعن حياتها في الحقيقة - كل ذلك كان صامتا آنذاك ؛ وكثير من الظروف كانت متغيرة ومعكوسة . فقد كانت بسفنها الستين ، سجيناً في الخليج الضيق ، وبينما كان الآخرون يشعلون النار صراعاً بينهم ، كانت هي تنتظر فحسب وتسمع بينما يقرر الأجانب مصيرها . ولقد جعلها السكون الذي قضى به عليها قلقاً لا يقر لها قرار ، ومنذ منتصف مارس ذاك لم تكن خبرت أبدا يوماً كهذا اليوم .

ففكرت في منتصف مارس ، ووازنت بين المواقف . كانت حينذاك تحت وطأة لعنة قدر ناجز ؛ وكانت مضطرة على ذلك الى

مراجعة كل خططها ، وقواها ، ووسائل أمنها ، لكى ترتفع الى ذروة الطاقة والنشاط عندما تكون الضربة قد حلت . واليوم تخطو بقلق على ظهر سفينة قيادتها جيئة وذهابا ، محملة فى البحر ، ومرسلة رسلها ، وعندما أعلنت صيحات أتباع أنطونيوس احتراق سفينة أخرى من سفن أنطونيوس أدركت أن المعركة قد ضاعت . فلماذا لم تصدر أوامرها اذن بالهجوم عصرا ، وتساند بجنودها وبحارتها الرجل الذى كان يقاتل قتالا حامى الوطيس ويصيح آمرا جاذبا القوس وملقيا القذائف بيديه ؟

ذلك لأن خطة المعركة الصورية لم تكن أبدا موضوعا لاتفاق ملزم لهما ، كما وأنها لم تكن قد اتضحت كخطة قتال ، فلم تكن فى الحقيقة أمرا متفقا عليه تماما ، وخلال الأسابيع القليلة الأخيرة ، بينما كانت بصدد التحقق من أخطار احراز نصر ، فان كليوباترا ، لابد أنها ، كزوجة جندى ، وكمملكة ، وفى معركة كمحبوبة قيصر ، تصورت مفاخرة بعبقريتها امكانية النصر ؛ وما كانت ستتجنبه اذ ذاك ، شأنها شأن أى انسان لا يجروء على رفض عطايا الآلهة انصياعا لحطة ما . بهذا التحفظ السرى فقط ، قبل أنطونيوس اقتراحها حقيقة ، والذى كان دافعا له على القتال هنالك لم يكن أكثر ولا أقل من تأليف هذه الحطة : أى ، ارادة المحارب فى وطيس المعركة لقهر عدوه ، ولئن كان أحد سيده يذهب ويبحر الى مصر فتلك كانت مسألة أخرى .

لكنها - وهى سجينه فى الخليج ، بعيدا عن المعركة ، وقريبة مع ذلك قربا يمكنها من سماع ما يدور فيها ، وفى وضع ، كقائد ، ربما كان فريدا فى التاريخ الحربى - ألم يكن واجبا عليها أن تتخيل من ساعة الى أخرى ، ما سيحدث لو أن هذا القتال البحرى تقرر فى صالح أوكتافيوس ، وضد أنطونيوس ؟ ألم يكن مصيرها معلقا على شجاعة قبطان معاد جروء على الاقتراب كثيرا حتى استطاع

أن يشعل النار فى احدى سفن خصمه الرئيسية ؟ ألم يكن مستقبل مصر ، وحياة أطفالها ، معلقة فى هذه الساعة على خوف قائد منزعج قد يهجر موضعه انقاذا لنفسه ؟ وماذا سيصير اليه أمرها لو هاجم أجريبا سفينة القيادة ومات أنطونيوس ميتة بطل روماني ؟ أن تقاد فى سلاسل أرسينوى وصياح غوغاء الرومان يخرق أذنيها ، أمام عربة انتصار القاهر ، وهو يحدجها بنظرته الباردة الجشعة متشفيا ، عبر شوارع روما الى الكابيتول ، وبجانبيها قيصرون ، ذلك الذى سينتقم أخيرا منه وريث قيصر الآخر !

فقدت الاعتبار الهادئة فى الأسابيع الأخيرة القليلة ، فقدت برودتها فى ساعة التصميم ، وقد أهدقت مثل هذه الرؤى بكليوباترا . ولم تعد تحتل هذا الشلل أكثر من ذلك . وصرخت طلبا للهواء ، للحرية ؛ وأعطت الأمر لأسطولها بأن يأخذ طريقه فى البحر .

## - ٨ -

الأسطول

وما هى الا ساعة تنقضى - حتى كانت أنطونياس ، يصحبها الأسطول المصرى بأكمله ، مبحرة فى البحر الأيوني جنوبا والرياح تملأ أشرعتها . وعندما ظهرت سفن كليوباترا فجأة فى المدخل الضيق للخليج لم تتعقبها أية سفينة وفق ما قرره أوكتافيوس ؛ وهكذا مرت سفن رائعة لم يمسسها شيء وسط السفن المقاتلة التى تزار ويتصاعد دخانها ، الى البحر المفتوح وكأنها تعبر حارة صغيرة . وتتفق كل الوثائق والسجلات على أن أنطونيوس . الذى لمحها ورأى الإشارة المدبرة من قبل - لم يتردد عند ذلك لحظة واحدة . وأقلع فى الحال مستقلا قاربا ومجدفا بنفسه حتى وصل

الى سفينة قيادتها فاستقلها وليس معه الا ابنه أنتيلليوس واثنين  
من أصدقائه .

مهما يكن من أمر ، فنقد تعقبتهما فى الحال سفينتان من السفن  
المعادية ، فطاردهما أنطونيوس ، الذى أمسك بزمام القيادة على  
الفور . رجل واحد فقط جاء واقترب بقاربه من السفينة كثيرا .  
حيث قذف القائد بحربته . هنا صاح أنطونيوس فيه قائلا :  
« من تكون أنت ، يا من تتعقب أنطونيوس ؟ » .

وصاح الصوت مجيبا من أسفل : « أنا أيوريكليس ، ابن  
لأشاريس . أنا مسلح بحظ أوكتافىوس فقط ، لكى أنتقم لأبى ! »  
ذلك أن أنطونيوس كان قد أمر بقتل والده ، وحينئذ وجه واحد  
من رجال أنطونيوس ضربته الى الرجل ، لكنه هرب ، وتحايل ،  
بمساعدة عدد قليل من السفن ، على أخذ سفينة أخرى من السفن  
المصرية ، التى كانت محملة بمال وفير .

بعد هذا القتال الأخير والقصير انهارت معنويات القائد ،  
وكذلك بسبب زيادة توتر الأيام الأخيرة القليلة ، وجثمت على روحه  
معظم الأمور التى جرؤ عليها والتى لم يجرؤ على الاتيان بها كثقل  
ساحق . ويقص علينا بلوتارك أن أنطونيوس جلس ثلاث ليال فى  
مقدمة السفينة ، صامتا لا يأكل ولا يشرب ، ورأسه فى الغالب  
مدفونة بين يديه لساعات أحيانا . وفى آخر الأمر فان وصيفات  
كليوباترا قد « حملاهما على أن يكلم كلاهما الآخر ، ثم على تناول  
الغذاء سويا ، ويمكن القول بأنه لم ينقض وقت طويل حتى جعلاهما  
ينامان سويا » .

وتمضى أيام قليلة ، يصلون بعدها الى الساحل الجنسوبى  
للبيلوبونيز عند تينارون ، وهناك استعاد أنطونيوس نفسه مرة

أخرى . وعرف أنطونيوس بما حدث ؛ لم يكن أحد من رجاله قد لاحظ هروبه أولا ؛ وعندما تحقق كانيديوس من الأمر ، لم يجرؤ على اعلانه ؛ وعندما أخفق القائد فى الظهور اليوم بأكمله ، عند ذلك فقط ، وكان بقية أعضاء السناتو قد ذهبوا وانضموا الى العدو ، وأذاع أجريبا نبأ واقعة هروبه ، بدأت الكتائب التى هجرها القائد تصدق الخبر ؛ وبرغم ذلك فان الجيش البرى لم يستسلم فى الحال .

تحطم الأسطول ، فذلك كان واضحا كل الوضوح ، لكن الجيش البرى بدا ولا يزال متماسكا ؛ حتى أن أنطونيوس أمر كانيديوس أن يزحف الى آسيا الصغرى عبر مقدونيا . كان لا يزال، وفق التقديرات المتكررة بوسعه أن يعتمد على تسع عشرة فرقة وعشرة آلاف فارس ، وكان أبعد بكثير من أن يعتبر نفسه خاسرا ، ولم يكن أقل اسرافا من ذى قبل ، فقد أعطى أصدقاءه اللاجئين ، الذين تبعوه سالكين طرقا خطيرة ، أعطاهم إحدى السفن المصرية بما تحمله من مال ، كما أعطاهم أيضا رسائل لمعاضديه فى كورينثه وأثينا . ثم واصل رحلته الى مصر .

وكان أوكتافىوس نفسه هو أبطأ الرجال تصديقا للنصر - ماذا ؟ - أبمعركة واحدة فقط ، كسبها له أجريبا نودى به ، بالخط والمصادفة ، فجأة لكى يصبح سيد العالم الرومانى ؟ هو ، ذلك الذى كان يتحايل باندفاع وبرود وبحساب لأن يجد طريقا له بالدهاء والخديعة بين الحركات المتنوعة للأحزاب ، طوال السنوات الثلاث عشرة الماضية ، هو الذى هزمه من سنوات قليلة فقط بومبى الأصغر ، هو الذى كان بالأمس عضوا فى الحكومة الثلاثية مكروها من كل رومانى ؛ وغير مسامح الا لأن قيصر رفعه الى منزلة ابنه ! ها هو الآن الديكتاتور ابن الاثنين والثلاثين عاما ، الذى يدين بحظه السعيد الى الثروة التى ورثها عن أبيه ، ها هو الآن قائد لامع بفضل حماقة أقوى منافسيه - هو ، حفيد المرابى ، قد أصبح

وجأة سيد انعام الغربى الوحيد ! وبما أن أوكتافىوس يفتقد الى كل ما يمكن أن يرفعه الى مستوى رسالة كهذه - يفتقد الى التقاليد والخيال والحس - فان أول ما حدث له فى مبدأ الأمر وهو ضيافة الجنود الجدد - اذ كان قد انحاز اليه فى النهاية نصف جيش أنطونىوس - كان موقفا غاية فى الحرج والخطورة ، طالما أنه لم يكن ليستطيع حتى أن يدفع رواتب فرقه القديمة . الشيء الوحيد الذى أدخل السرور على قلبه فى هذا الموقف هو فرصته السانحة ليصب نغمته وسخطه ، وطالما كان نادرا ما يجرو على الاعتراف لنفسه بأشواقه البدائية التى يحسها فى أعماقه ، وطالما أنه كان يحب أن يظهر دائما بمظهر النبيل الرواقى ، فانه كعادته ندب آخرين الى قتل أتباع أنطونىوس . وبعد هذا النصر أصبح لديه الوقت والميل الى الانتقام لأحقاده القديمة ؛ كتلك التى يحفظ ذكرها نحو منافس مهزوم منذ زمن هو كورىو ، ذلك الذى كان ، شأنه شأن زوج فولفيا الأول لا يقوى أبدا على تحمل الغلام أوكتافىوس . واذ ذاك يأمر بقتل ابن كورىو ، الذى كان قد حارب فى صفوف أنطونىوس .

واستمتع لفترة طويلة بترف الولائم وحفلات التكريم التى أعدتها من أجله روما المرتعدة . وكان على كاهنات الفستال أنفسهن أولئك اللاتى استباح حرمتهم منذ شهور قليلة مضت عندما سرق وصية أنطونىوس ، كان عليهن الآن أن يأتين لمقابلته خارج أبواب المدينة وثبت قرن سفينة أنطونىوس على معبد قيصر ، وأقام قوس نصر فى الفوريوم ؛ وتسابقت ايطاليا كلها فى اقامة التماثيل ؛ وما من أحد ليعترف بأنه كان حتى من أتباع أنطونىوس . وأعلن يوم ميلاد أنطونىوس فى مجلس السناتو يوما مشئوما ونذير سوء . وطالبت روما كلها بغزو مصر .

هنا كان الضغط مرتبطا بالنقطة الحساسة عند أوكتافىوس . ومضى القائد المنتصر الى آسيا الصغرى ، بعد شهور ثلاثة من معركة



اكتيوم ، وذلك ليتسلح ضد مصر • اذ هنالك ، عند فم النيل ،  
ما زال يعيش الشخص الوحيد الذى كان لدى أوكتافيوس سبب  
لأن يخشاه ؛ ذلك هو ابن قيصر الحقيقى • فيجب أن يتحطم فى  
نهاية الأمر •

## - ٩ -

اقترب الأسطول المصرى من فنار الاسكندرية ، تزينه الزهور  
ومئات الأقمشة تضوى بمختلف الألوان ؛ فيجب اقناع الاسكندرية  
كلها بأنه عائد بعد النصر الى أرض الوطن •

ما الذى يعنيه الأمر ، لو أن اشاعة هروبه ، بالرغم من رحلة  
الصيف القصيرة ، سبقت وصوله على ألسنة الناس ، أو فى ذلك  
الغد الذى سيقص فيه البحارة المخمورون حقيقة ما حدث ؟ ثم ماذا  
كانت الحقيقة فى النهاية ؟ كان الأسطول عائدا الى الوطن ، بعد  
سنة من الغياب ، فى كامل قوته ؛ ولا يبدو على سفينة واحدة أثر  
لجراح ، ألم يكن ذلك نصرا لسياسة كليوباترا أن حركت أسطولها  
لخوض الحرب الأهلية بين القائدين الرومانية دون أن تكون قد  
حددت هدفا من ذلك ؟ ولو جرؤ أحد فى المدينة على أن يخبر آخر  
بالقصة الحقيقية فسوف يكون هناك ما يدفعه الى الاعتذار على  
ما بدر منه •

وجدد الخطر العظيم ، الذى كانت معرضة له ، شباب  
كليوباترا : وبعثت فيها أرض أجدادها القوة من جديد • وبحيوية  
كتلك التى كانت تنساب فى عروق المرأة المترجلة بنت الحادية  
والعشرين التى أقصيت عن العرش ذات مرة ، حتى أن قيصر العجوز  
شعر بأنه مدفوع بجذوة نفسها المتقدة ، بهذه الحيوية ألقت كليوباترا

بنفسها في صخب الحياة الاسكندرانية . ولئن كانت قوتها تضاءلت فانها التجأت الى الدهاء ؛ ولئن كانت قد حرمت من المساعدة الرومانية للمرة الأولى خلال خمسة عشر عاما ، فانها استفادت من ذهب البطالة ، وبدلا من زوجها وجدت ابنا شابا .

وطالما أصبح قيصرون حينئذ ، وقد كان في حوالى السابعة عشرة من عمره ، رجلا حاكما لمصر وحده باعتباره ملكها ؛ وطالما عرف حينئذ أنه قيصر بطليموس حتى أن الاسكندرانيين قد نسوا تسميته بقيصرون ، فان أمه بذلك قد نالت أوفر الجزاء على ما أنفقت في تربيته . كان أوكتافيوس ، الرجل الذى يفصلهم عنه البحر ، لا يزال يسمى نفسه قيصر ببساطة ، لكن قيصر المصرى هذا له حق أعظم في الاسم . الآن يوجد فى العالم قيصران .

نعم ، بينما اقتربت سفينة قيادتها المزدانة من فاروس ، وبينما كان ابنها يستقل قارباً لنقائها ، وقد بدا طويلاً نحيفاً ، يلتمس رؤية عينيها بنظريتهما السوداء اللتين يظللها حاجبان نادرا ما يرويان ، عند ذلك بدت ظلال الشهور الماضية القليلة تتبدد وظلماتها تنقشع . أكانت فى حلم ؟ ألم تكن قد أبحرت من قبل ذات مرة الى ميناء مدينتها العريقة لتلتقى بقيصر ، الذى كانت حياته تزخر بخطط جديدة وجريئة ، فى شوق الى مناقشتها معها والى القتال ؟

هكذا كان الحال لأسابيع وشهور . وكان الناس على وعى به . وهل وجد ، بين البطالة جميعا ، أخوة وأخوات ، مثل هذا الزوج المتآلف والمتحد بقوة بين كل من سبقهما من الحكام ؟ كان قلب الابن مملوءا حماسة ورغبة جامحة فى الانتقام ، وكان بقلبه أيضا أعظم شغف يستشعره قلب شاب ؛ واذا كانت خبرة عشرين عاما ولحظات

خوف نسوى قد حركتها فجأة الى أن تزيد من حرصها ، فان فارسا شابا كان يقف بجانبها يمنحها القوة .

ومتى كان لها من قبل عاشق أو زوج أو خادم بمقدورها أن تثق به في جو القصر الحائق هذا ؟ ومن كان بين كل وزرائها مخلصا لها حتى النهاية ؟ لئن كان يجيئها الآن شاعر أو عالم من الموزييون ناصحا لها من جديد ، فانه لأشبهه بتحية تأتي من عالم آخر : فكانت تبتسم وتدعه ينصرف . أو لم يكن أنطونيوس قد كذب عليها في ضعفه والتجأ الى حيل والأعيب المخمور ، نعم ، والنجأ الى هذه الحيل الرومانية التي سرعان ما تعلمت أن ترى أنطونيوس من خلالها ؟ كان قيصر هو الوحيد الذي وثقت به ، ومع ذلك فانه لم يخبرها أبدا بكل خطته تماما ، لو كان هناك شخصان قادران على تحقيق خطة لعالم جديد ، فمن الممكن أن تأخذ هذه الخطة طريقها المحتمل لأن أحدهما حلم بها وقام الآخر بتنفيذها ؛ عندما يكون أحدهما أعطى الأوامر بمفرده والآخر أطاع ؛ وعند ذلك فحسب .

لكن الآن ، وفي العام الأربعين والآخر في حياتها ، تعلمت طبيعة كليوباترا النسوية لأول مرة منذ وفاة قيصر ما الذي يمكن أن تعنيه نصيحة رجل صديق ومساندته ؛ وطالما أن الذي أعطاهها هذا السند وهذه النصيحة هو ابنها فلم تكن العلاقة الجديدة تعقدها . جاذبية جنسية أو غيره : حقا ، كانت قادرة على أن تدلف الى جمال هذا الرحاب الجديد من الحياة حتى وسط الصخب والضجيج الذي أثارته بنفسها .

ذلك لأنها منذ اليوم الأول تماما لرجوعها الى الوطن بدأت تطبق كل الوسائل الممكنة ، وتستخدم كل الأشخاص الذين أمكنها استخدامهم ، وتستغل كل الظروف المتاحة ، في الاستعداد لكل حل ممكن للأزمة . وأعطاها الشتاء الوقت لذلك ، حيث لم يكن

بمقدور العدو أن يعبر البحر اليها ، واستفادت هي منه • وقامت ،  
في العاصمة ، بسجن أو قتل كل من كانوا موضع شك وريبة :  
كان الرعب . لا حب رعاياها ، هو الحاكم الأمر اليوم ، ولئن كان  
أوكتافيوس سيأتي في الربيع ، فيجب كسب الأصدقاء الذين  
سيساعدون في حماية مصر • لكن منذ معركة اكتيوم ، من كان  
هنالك ولا يرتعد فرقا أمام حاكم العالم ؟ والملك الميدي ، الذي  
كانت ابنته تعيش هنا في البلاط ، كخطيبة الاسكندر الصغير ،  
كيف يمكن كسب هذا الملك تماما كحليف ؟ والملك الأرميني الأسير ،  
الذي منحته حياته بعد النصر ، كمكافأة لمعارضته الشعرية ، يجب  
أن يقتل الآن ، وأن ترسل رأسه الى الملك الميدي ، حتى لا يخشى  
بعد ذلك عودة الشاعر الى عرشه بنصر قد يناله أوكتافيوس •  
وهيرود ماذا عساه أن يكون ؟ ذات مرة ، وهي مسافرة في رحلة  
عبر بلادها ، كان قد بالغ في اظهار نبلة وفروسيته ، وكانت تعلم  
بأنه كان متآمرا على حياتها • ترى من ترسل الى هيرود ؟ واختارت  
ألكساس ، الذي كانت تثق فيه ثقة عميقة ، وغالبا ما استفادت منه  
في علاقاتها بأنطونيوس • ولفترة من الوقت لم يكن هنالك أخبار •  
ولم ترد كلمة من الرسل الموفدين الى أمراء البحر المتوسط • لقد  
فضل الجميع أن ينحازوا الى جانب المنتصر في أكتيوم • وعندما  
كانت تعوزها الكتائب يجب عليها أن تحرص بشدة على ألا يعوزها  
الذهب ! والخزانة التي خضعت للرومان خضوعا تاما يجب أن  
تمتلئ مرة أخرى حتى تفيض ! وأمرت كليوباترا بقتل مواطنين  
أثرياء لكي يمكنها أن تأخذ أموالهم ؛ ونهبت معابد قديمة من أجل  
إذابة النذور الذهبية وإعادة سبكها • لكن ماذا كانت فاعلة بالخزانة  
— ماذا كانت فاعلة بنفسها لو جاء الرومان ؟ فضلا عن ذلك أين  
يمكن أن يذهب الأطفال ؟ فكرت في الشمال الغربي والجنوب  
الشرقي • وأرسلت رسلا الى أسبانيا وبلاد الغال ، لكي تكتشف  
ما اذا كان يوجد أعداء لأوكتافيوس في هذه البلاد ، يمكنها أن

تسلحهم وأن تزودهم بمالها • وفى الوقت نفسه أرسلت جزءا من أسطولها من بيليزيوم الى برزخ السويس والآن تجر السفن على عجلات فوق الأرض الى البحر الأحمر •

وكان قيصر قد شرح ، فى أثناء رحلة القصر العائم فوق النيل ، امكانية مثل هذه المناورة • ونقلت السفينة الأولى بنجاح ، لكن قائدا رومانيا ، هو ديدىوس ، الذى فضل جانب أوكتافىوس ، حرض العرب ضدها ، حتى نهبوا السفن وأحرقوها •

لم تكن لتستسلم • وهى الآن تفكر كيف يمكنها أن تنقذ الأطفال ؟ تبينت طريقين للموافل من النيل الى البحر الأحمر ؛ الى الهند ، التى سمعت عنها أمورا غاية فى الدهشة والطرافة منذ طفولتها ، والهند ترتبط معها بعلاقات تجارية - وربما كانت بعيدة بعدا كافيا ؛ ولا يمكن بالتأكيد أن تصل أيدي العدو الى قيصرين هناك ! ان العالم فسيح ! فلم اليأس ؟ ألم يكن لأوكتافىوس العظيم أعداء كثيرون جدا الى درجة أنه قد يقتل يوما ما ، وفى أى مكان ، كما حدث لقيصر ذات مرة ؟ ومضت كليوباترا فى نضالها ، متألقة كما كانت فى شبابها •



كان أنطونيوس رجلا محطما • وكان قد أبحر ، برفقة صديقين وقليل من الأتباع ، بعد رجوع الأسطول ، الى باريتونيوم ، وهو ميناء صغير غرب الاسكندرية ؛ لم تكن لديه الشجاعة لدخول العاصمة ومواجهة الناس • فى هذا الظرف ، كان متأكدا من أن كليوباترا سوف تطلقه بسرور غير آسفة • وكانت كليوباترا تعرف نوبات الاكتئاب التى تصيبه أثر لياالى الانغماس فى السكر ؛

والآن تنتابه نوبة من هذه النوبات ، لكنها أسوأ من المعتاد مئات المرات . كان يجلس هنالك على الشاطئ مسلوب الحواس ، وهو لا يزال سيدا لأعظم جيش برى على ظهر الأرض ، ولا يزال مسيطرا على نصف الامبراطورية الرومانية : يحملق فى الأرض بغباء ، ولا يرى لأزمته مخرجا ؛ بين خطباء أغارقة أرستقراطيين ، يخطبون فيه بأمثلة تاريخية عن سوء الحظ وتقلبه، ومعه صديقه ليوسيليوس، الذى ادعى فى فيليبى أنه بروتوس المهزوم ، ومنذ ذلك الحين وقد صفح عنه وقربه أصبح مخلصا على الدوام ، وموضع ثقته لمدة اثنى عشر عاما .

ومع ذلك ، فعندما جاءت الأخبار من وراء البحار يوما ما ، بأن البقية الباقية من جيشه فى بلاد اليونان قد انضمت الى أوكتافىوس ، أراد أنطونيوس قتل نفسه . وعلى ذلك ذهب اليه ليوسيليوس ، وتكلم معه عن فيليبى ، وكيف أنه قد كسب المعركة بمفرده ، وكيف زحف ، أوكتافىوس حليفه ، متسللا ليختبئ بين الحشائش فى جبن . بذكرى هذا الانتصار ، التى لم يكن باستطاعة أحد أن يثيرها أفضل من الصديق القديم لبروتوس ، بهذا ذكر الرجل البائس بضرورة العمل .

وعندما عزم أنطونيوس ، حينئذ ، على العودة الى الاسكندرية، واقترب من العاصمة مع صديقيه أصبحت اليد العليا للجانب الكوميدي فى طبيعته . كيف كان ينبغى عليه الظهور أمام الاسكندرانيين ؟ فضلا عن ذلك ، كيف كان سيقرب من زوجته ، التى بدت تتغافل عن وجوده بدلا من أن تركع تضرعا وطلبيا للمغفرة ؟ ألم تكن أدوار المغتصبة والغاصب محفوظة ؟ هكذا بدا له ، أنها ، أى الحزب الحاطىء المذنب ، ظهرت أمام العالم بحيلة من الحيل ، باعتبارها غير مذنبه وظافرة ! ولم يكن يرى أن حيلتها هى فى شروعاتها فى العمل . يجب عليه أن يفعل شيئا أكثر من الفعل،



يجب عليه أن يتفلسف ، لكن بطريقة من شأنها أن يتعلم العالم عنها ، وأن يرى الاسكندرية في ضوء فلسفته .

غرب الجزيرة الصغيرة المواجهة للقصر كان حاجز الأمواج الطويل يمتد الى البحر الى أن يصل الى شبه جزيرة ضيقة ، حيث كان يوجد بيت قديم من بيوت النهو بناء البطالمة ؛ وسرعان ما أعد ليشغله أنطونيوس ، وانتقل اليه القائد المعذب مع صديقيه . وتذكيرا بتيمون ، مبغض البشر اليوناني ، أطلق اسم تيمونيوم على منزله . وهناك كان يجلس في الضوء المتقلب في ظل الفئار . موضعاً لفضول أهل الاسكندرية ، وأصبح في الحال غرضاً لنكاتهم الحبيثة . كان يرى قواربهم تطوف حول شبه جزيرته ، وإذا ما سقطت عليه نظرة غريب بينما كان يجلس قارئاً في النافذة يقطب جبينه ل يبدو تراجيديا أكثر قليلاً .

لم يكن هذا الرجل ، الذي هو أشد الناس فطرة ، مضطرباً جداً كما كان في هذه الأسابيع القليلة ، عندما حاول أن يبرأ من يأسه الخالص بالكوميديا بدلاً من الأعمال الحقيقية . فلطالما ظل أنطونيوس على الدوام ، بسبب أزيائه الباهرة كلها ، هاوياً فكه المزاج ، وهو الذي كان مولعاً بأن يؤدي دوره بدافع من هواه الخالص ، وبدون هذا الهوى تفشل الكوميديا فشلاً مطبقاً ، هكذا كان يجلس هنالك يقرأ أفلاطون ، الذي لم يكن قد قرأه منذ أيام التلمذة في أثينا . وحاول أن يرى انعكاسات نفسه في الأساطير القديمة ؛ في قصة تيمون ، الذي طلب الى الأثينيين أن يسرعوا ويعلقوا أنفسهم في شجرة تينه قبل أن يقطعها . أو فيما يروى من أنه لم يكن قد عانق أحداً سوى ألقبيادس ، وأنه فسر ذلك لرفيقه أبيمناتوس : فهذا الشاب سوف يجلب كارثة لأثينا يوماً ما ! لأنه حاول بكراهيته وحققه أن يسكت صوت حبه المكبوت لروما . وربما كان هذا هو السبب - وربما كان مجرد مكابدة ، وشوقاً الى حياة أقل هدوءاً

وتعففا - الذى دفع هذا المنتحل شخصية تيمون ، الى أن يضع حدا لعزلته ويعود الى القصر ، بعد أسابيع قليلة .

أسكتت كليوباترا ، بحيلة لبقة ، ضحك الناس الصامت بأن أقامت « عيدا للضحك والحمر » حتى أن الرجل المتصددع والاسكندرانيين الناقدين على السواء استطاعوا أن يعودوا سيرتهم الأولى . سوف يبلغ قيصر رشده فى السابعة عشر ، ولئن ماتت فسوف يتركز السلطان كله فى يديه ، وفى الوقت نفسه هناك أنتيلنيوس ، ابن أنطونيوس من فولفيا ، الذى كان فى السادسة عشرة حينذاك ، والذى احتفظت به الى جانبها منذ معركة أكتيوم ؛ دون أن تعطيه بالطبع ، أى سلطان ولكن تعمل على خداع والده وادخال السرور عليه . بهذه الطريقة جاهدت أن تجدد حيوية سياسة الدولة وأن تنبه الرأى العام وأن تعيد ، فى الوقت نفسه ، معنويات زوجها ، الذى كان يمكن ، بمنبه يسير ، أن يتغير فتوره . الشديد الذى لا هدف له الى نشاط وفاعلية .

وأعطت ، كل هذه الاعلانات تصحبها ولائم عظيمة ، للاسكندرانيين فرصة امتداح أنطونيوس باعتباره أبا للشبابين اللذين تلقيا شملة الشجعان Toga Virilis ، وزوجا للملكة . لقد فعلت ما فى وسعها لذيوع شهرته ، واحتفلت بيوم مولده احتفالا عظيما ، متغاضية عن يوم مولدها هى . بل انها حتى سمحت له أن يداعب الموت بطريقته الخاصة ، اذ لكى تعيد الاحتفالات القديمة بفترته الديونيزوسية ، ولترمز مع ذلك الى الفصل الخامس ، أحيا أنطونيوس « نادى المتفردين » باعتبار أنه « نادى تحدى الموت » . وهكذا كانت العريضة متفقة مع ما يمليه الموقف من خطورة .

ربما ابتسمت الملكة ، لكنها تركته يسلك سبيله ؛ فلماذا

تسلبه الحيوية التي عاودته ؟ بالطبع ، كانت تحبه ، واذا ما كانت لا تفكر في قيصر فقد بدا أنها تحبه دوما . ألم يكن التوأمان – اللذان يظهران الآن ، في عامهما الحادى عشر ، وقد كبرا – ألم يكونا برهانا على أن أمهما قد أسلمت نفسها ، ذات مرة ، لهذا الرجل ، دون غرض قصى ، ودون أمان ، ودون عهد ، ودون أن تطلب الزواج منه الا بعد انقضاء سنوات ، هذا الزواج الذى تجعله أقل النساء شأنا شرط للاستسلام وعندما كان مصير امبراطوريتها يقضى ذلك ؟ نعم ، لقد أغرته بالابتعاد عن روما – كان ذلك حقا ، لكنها كانت معدة لانجاز هذه السياسة والحفاظ عليها ، سياسة قلبها وامبراطوريتها . نعم كانت تحبه حقا ، ولم يجد الكتاب القدماء ، الذين كانوا جميعا أعداء لها بغير استثناء ، لم يجدوا مطلقا ما يتصيدونه ضدها من أنها اتخذت لها عشيقا خلال حياتها الزوجية .

وكونه قد كرهها في بعض الأوقات ، كما في تلك الساعة التى سبقت المعركة مباشرة ، فليس ذلك نقضا لحبه لها . فأنطونيوس الذى كان سجين جسده كلية ، كان يجد متعته على الدوام معها ، والآن ، وقد أصبح رجلا بدينا فى أوائل الخمسينات ، وقد اعتاد تماما عشرة رفيقة مجرية فانه فى وضعه الراهن هذا متعلق بزوجته التى لا تكل أكثر من ذى قبل ، وحالما هجر سياحاته فى الأفلاطونية ؛ وقد اتضح له أن ما تؤدى اليه الفلسفة من حصاد لمقليل .

وكان عليهما قبل أن ينقضى وقت طويل أن يبرهنا لنفسيهما على حبهما المتبادل .

وجاء هيرود الى الاسكندرية ، حاملا أنباء مشئومة ، متظاهرا بأنه قدم ليتفاوض فى عقد حلف . وعرفا منه حقيقة الكتاب التى

كان يجهزها اوكتافىوس ؛ وأنه قد نقل سفنه عبر برزخ كورينثه على عربات ، فى نفس الوقت الذى كانت تحاول كليوباترا فيه أن ترسل سفنها عبر برزخ السويس .

لكنه عندما أصبح مع أنطونىوس أخيرا بمفرده ، أعطاه ، أى هيرود ، نصيحة خاصة : فيمكنه بضربة واحدة أن يجعل مصر ولاية رومانية وبذلك يرغب اوكتافىوس على الموافقة على عقد حكومة ائتلافية ثلاثية من جديد . وليس عليه الا أن يقتل الملكة .

كان هذا الرجل هو نفسه الذى أحجم عن قتلها فى وادى الأردن لأنه كان خائفا فحسب . وربما فشل حتى عيون كليوباترا فى أن يسترقوا السمع وينقلوا ما دار فى هذه المناسبة من همسات . وبالطبع صد أنطونىوس الرجل . فهكذا كان اخلاصه لزوجته شديدا جدا حتى أن هيرود وجد من الضرورى أن يسرع فى الرحيل ، لأنه شعر بأنه الآن ضيف على عدو . وذهب مباشرة الى رودس ، حيث كان ينزل أوكتافىوس ، وأظهر ولاءه وخضوعه وقدم له هدايا من الذهب ، ثم أخبره بما سمعه عندما قابل أنطونىوس ، وسمح أوكتافىوس له بأن يظل ملكا على مملكته كمكافأة له .

لكن هيرود الخائن أثار حماسة أنطونىوس للنضال ، وحينذاك ألقى بنفسه فجأة فى خضم الأعمال لاستعداد نشط ، ومرة أخرى أخذ يعمل مع الملكة وابنها جنبا الى جنب . وكانت إحدى عشرة فرقة ما تزال عاطلة بغير عمل فى سوريا وآسيا الصغرى ، وليس بها الا نصف عددها من الضباط فقط . ربما كان يستطيع أن يدفع لها أكثر من أوكتافىوس ؟ ورحل أنطونىوس ليكسب هذه الكتائب الى صفه ، حتى ضد ارادة ضباطهم الخاضعين ؛ ويبدو ، أول الأمر ، أنه كان مضطرا الى قتال قائده ، جاليوس . لكنه عندما اقترب من فرقه القديمة ، واستطاع أن يخطب فيهم

بصوته المرعد القوى أمر جاليوس بدق الطبول لتغطي أصواتها على كلماته - وهكذا جرب أنطونيوس المسن نفس النكسة التي صادفها من قبل ذات مرة على يد ليبيديوس .

ثم تذكر عدة آلاف من المصارعين ، كان قد ألف منهم فرقة، وتركهم في سوريا ؛ وكان قد دربهم ليحتفلوا بانتصاره . هؤلاء الجنود الذين استدعاهم عن طريق رسول ، اتجهوا في الحال صوب مصر . لكن قائدا آخر حاصرهم - ذلك هو ديدويوس نفس القائد الذي سلم سفن الملكة للعرب - وضاع كل شيء ، لأن أوكتافوس كان قادما اليهم الآن . ورجع أنطونيوس الى العاصمة ؛ فيجب أن تكون مجهزة للدفاع .

كان هنالك حينذاك مشهد مريع ؛ فلكى تنقذ كليوباترا ابنها أمرته أن يغادر البلاد . أمرته بذلك عيناها وأغراء صوتها ؛ فقد مارست كل ما لها من سلطان عليه كملكة وكأم ؛ لكن ذلك الشاب ، الذي أصدرت أمرها اليه كان قد تعود ، خلال العامين الأخيرين ، أن يحكم كملك ، معها وبدونها على السواء . وعندما بينت له أن كل شيء سوف يضيع اذا ما ظل في مصر ، وأنه سوف يقدم عاجلا أو آجلا لنجدتها أو للانتقام لها ، عند ذلك فقط نجحت في اخضاع روحه الشابة . وفي عدد قليل من السفن المحملة بالأسلحة ، وفوق ذلك بالذهب ، أرسلت في اثره كل ما كان في حاجة اليه ليتخذ طريقه الى الهند . وكان على معلمه القديم أن يصحبه أولا عبر الصحراء حتى « قفط » الواقعة على النيل ، ثم الى ميناء بيرينكي بعد ذلك ؛ ومن هناك بإمكانه أن يكمل الرحلة الكبيرة الى الهند مع السفن المحملة بالتجارة الى ذلك البلد . وبوسعه في الهند ، بين الشعوب التي كانت تعرف المصريين من خلال التجارة معهم ، بوسعه أن يجند الرجال ، ويرجع ليطرده الرومان .

لم تستطع كليوباترا أن تسلم بخطة خيالية كهذه ، لكنها كانت تعلقة فقط لتبعد الغلام وتنقذ حياته . وهذا ما فهمه قيصر ، بالطبع ، وواجهه بخطة السرية الخاصة به . فلو ضاع كل شيء في الاسكندرية ما الذي سيتبقى هنا لانقاذه ؟ لكنه لو ظل حيا ، فسوف يأتي اليوم الذي يستطيع فيه أن يقود حزبا رومانيا ضد اوكتافيوس ، أفلم يكن هو ابن قيصر ؟ وهذه المغامرة التي كان ماضيا اليها حينذاك أعظم بكثير من نضال أخير يائس . ولسوف يرى !

يجب أن يبقى هروب الملك سرا . وعندما اختفت مجموعة الفرسان الصغيرة ليلا في الصحراء مباشرة خلف المدينة ، وبينهم قيصر المتنكر ، عرفت كليوباترا أنها لن ترى ابنها مرة ثانية . فلو أن الآلهة تحفظ فحسب هذا الشاهد على حلمها العظيم ! هنا شعرت بأن تاريخها قد بلغ نهايته ، وأنها تستطيع فقط أن تموت ، كما عاشت ، في كبرياء وجمال .

## - ٩٩ -

دخل اوكتافيوس مصر من بابها الشرقي ، دون مجابهة في أغلب الأمر . واحتل بليزيوم . وحدثت كليوباترا نفسها ، وهي في قصرها بذكريات شبابها . كان نفس القصر ، وأعدت المدينة مرة أخرى للدفاع ضد جيش كان يقترب عبر الدلتا ، ومرة أخرى كان الى جانبها روماني ، غير أنه لم يكن قيصر . لكن الوقت الآن وقت حرب ! وليس وقت الذكريات ! وقت عمل ما يمكن عمله ! وقت كسب الوقت ! هل كان حقا أن رسولا قادم من اوكتافيوس في الطريق اليها ؟ ليدخل الرسول اذن !



وجاءها نبيل روماني يدعى ثيرسسوس . فان اوكتافىوس  
يرسل تحياته اليها . لقد أحبها على البعد منذ زمن طويل !  
ولسوف يترك لها راغبا أرض مصر ، والتاج ، وأطفالها . وليس  
عليها الا التخلص من أنطونيوس ، وسوف يكون كل شيء بعد ذلك  
سلاما وسعادة !

وفكرت الملكة . لكم كان غيبيا ! ولكم كان فظا ! وبعد ذلك  
سوف يزحف الى العاصمة لينتقم لموت أنطونيوس الروماني ،  
ويحطمنا ! فياله من وغد حقير ، وياله من سبة لاسم قيصر ! لكنها  
لم تقل للرسول هذا كله ، وحتى لم تقل « لا » ، واحتفظت بالروماني  
فى البلاط ، طالما أنها كانت قادرة فى الأمسيات الطويلة على أن  
تحصل منه على أشياء كثيرة نافعة كان سيظل صامتا بالضرورة  
بشأنها . لكن الدهشة لحقت بكليهما بعد ذلك : أصبح أنطونيوس  
غيورا ، سواء من الرسول أم من سيده ، ترى ، هل كان يفكر فى  
الأزهار المسمومة فى شعر كليوباترا ؟ وفجأة دخل عليهما الحجر  
وضرب الروماني بقسوة ثم طرده ، معطيا اياه رسالة الى اوكتافىوس  
قائلا له فيها : لقد كان ثيرسسوس وقحا ؛ لكن اذا ما كان اوكتافىوس  
قد شعر بالاهانة فلديه هيباركوس رهينة أنطونيوس ، وانه كان  
يرحب جدا بشنقه !

لكن الملكة غيرت خططها فجأة ، حيث لم تعد المسألة بعد  
مسألة انصاف أو اغراء على الفعل ، وطلبت من الروماني المذعور  
أن يخبر سيده بأنه ان كان يريد رأس أنطونيوس فليأت فقط  
ويحتل المدينة ويأخذها عنوة ! بهذه الصيحة المخيفة علم أنطونيوس  
بالخطة الفاشلة ، وربما أخبر زوجته ، بضحكته الصاخبة المدوية،  
بنفس الطلب الذى كان هيرود قد طلبه منه مؤخرا فيما يتعلق  
بها .

كان الوقت وقت الاستعداد ، وحينئذ نقلت كليوباترا كل ما كانت تملكه من ذهب ومجوهرات ومن عاج وحراير وروائع أجنبية أيضا ، الى مقبرتها المصرية التى بنتها منذ زمن طويل وفق طراز مقابر أسلافها . كانت قريبة الى القصر تماما ، والى الناحية الشرقية من أنف الجبل المتقدم فى البحر ، عند ليوكياس ، كانت جزءا من معبد ايزيس الذى كان يسمى أيضا معبد أفروديت ؛ اذ أنها عندما كانت قد بنته هناك ، فى سنوات سعادتها ، كانت قد شعرت بأنها تؤدى هذا الدور المزدوج : دور ايزيس وأفروديت . ويوما بعد يوم أخذت آنذاك تحول جزءا من نشاطها ، الذى كان يجب أن يكرس لمشاكل الدفاع ، الى منح الكنوز ، فى غرفة الدفن هذه ، تلك الكنوز التى جمعتها هى وآباؤها من قبل . اذ لو جاء العدو فينبغي أن تحرق نفسها ، ومعها كل هذه الكنوز التى كان العدو يسعى اليها ، فى هذه المقبرة ، فتلك هى رغبتها .

كان الوقت شهر يوليو ، لكن الجو كان رطبا رطوبة كافية ، فى هذه الغرفة المقبية بغير نوافذ ، والتى لم يكن بها سوى فتحة صغيرة فى أعلى القبة . كانت هناك غرفتان فى الواقع ، لكن الباب كان معدا بحيث يسقط فى تجويف ؛ وأى شخص يترك فى المقبرة كان سيظل سجيناً . فمن اذن الذى سيشعل النار فى الجميع ؟ وافقت وصيفتها المخلصتان على الموت معها لكنهما كانتا من الضعف بحيث لا يمكنهما القيام بهذا العمل بنفسيهما . وفى هذه الورطة استشارت طبيبها اوليمبوس - ولقد جاء تقريره الينا من خلال رواية بلوتارك - فنصحها بأضمن أساليب الموت : بسم الحيات .

لكن أية حيلة ؟ تلك كانت المشكلة . ان الخواص التى استلزمها كليوباترا من سمها هى بحيث يجب ألا يكون مؤلما جدا ،

ويجب أن يكون مفعوله سريعا ، ويجب ألا يشوه هيئتها . وجيء  
بمجرم الى القصر ؛ ورقدت على وسائدها بينما ركع الرجل المكبل  
بالقيود فى وسط الغرفة ؛ وقدم أحد العبيد سسم الحية اليه ،  
فتلوى من الألم ومات . لكن ذلك لن يجدى . وغدا يجب أن يجربوا  
نوعا آخر . وتكرر المنظر مع نوع مختلف . فى هذه المرة اقتربت  
من الرجل وهو يموت ، يدفعها شوق شره لأن تعرف ما كان يشعر  
به . ولقد بدا موته غير مؤلم بالمرّة ، لكنه عاش لمدة ساعة .  
وأخيرا وجدوا النوع المطلوب ، فهذه المرة بدا الرجل وقد سقط  
فى الحال بعد أن لدغته الحية ، فى نوم ، ولم تكن هنالك أية  
مقاومة ، واكتست ملامحه تعبيرا مرحا ، وعندما نادته باسمه ،  
وشفتها لاصقة بأذنه ، أتى الرجل وهو يموت بحركة دفاع  
يسيرة ، كما لو كان غير راغب فى أن يوقظه من نومه الهادىء أحد .  
كان هذا ما أرادت ، وعلى ذلك أعدت للأمر عدته .

لو أنها استرجعت تاريخ فترتها ، لكانت واجدة للانتحار  
أمثلة كثيرة . كان الرومان مدمنين عليه عندما يبلغ الخطر مبلغه ؛  
وكانوا يعتقدون أن الروماني فحسب هو الذى يستطيع قتل نفسه .  
ومن بين الرجال الذين قتلوا قيصر ، سقط أربعة أو خمسة قتلى  
بسيوفهم . كما سمعت عن كاتو ، أنه وقد هزمه قيصر ، رقد فى  
سريره مساء يوم بأكمله ، يقرأ محاوره « فيدون » لأفلاطون ، وهو  
وحيد تماما ؛ ثم أغمد الخنجر فى صدره . وكان كل واحد قد  
سمع الكلمات النبيلة التى قالتها آريا ، تلك التى طعنت نفسها ،  
عندما حكم على زوجها بالموت ، وأمسكت بيده قائلة وهى تبسم :  
« ها أنت ترى ، انه لأمر غير مؤلم . » لكن كليوباترا اهتزت  
مشاعرها من الأعماق لذكرى طفولتها عن عمها ، الذى كان قد قتل  
نفسه تجنبيا للعار .

كانت كليوباترا على استعداد لأن تثبت أنه ليس ضروريا أن يكون المرء رومانيا ليقضى على نفسه بالموت ، وفي نفس الوقت كانت مصممة على القتال طالما كان هنالك أمل . وكان أنطونيوس أيضا مستعدا ، وكان يبدو أنه سوف يسعى الى الموت في المعركة . فالآن قد ظهر أوكتافيوس أمام أبواب المدينة . واستعاد أنطونيوس شبابه ، اليوم عاد مرة أخرى قائدا للفرسان ، وكما كان قد أحرز الانتصار على أوكتافيوس ذات مرة ، فانه الآن يدفع بفرسانه ، في ميدان السباق ، الى القتال أيضا . الآن تألفت شخصيته القديمة الحقيقية ؛ وعندما دخل غرفة الملكة تكلم كرجل مفتون نشوة ؛ ووجدها ، كما يقول بلوتارك ، مدججة بالسلاح ، فقبلها وقدم لها ضابطا كان قد حارب من قبل ببسالة بالغة . وابتسم له في اشراق ، ثم أعطاه درعا ذهبيا . في ذلك المساء نفسه هجرها الضابط هذا الى صفوف العدو .

في مثل هذه الأجواء المتقلبة ومع الضربات المرعدة تقذفها صوب الأسوار مجانيق العدو ، ومع شغب المواطنين ، بعضهم يقاتل ، وبعضهم يطلب العفو ، وفي حرارة يوليو اللافح ، ومع الخيانة المتكررة وتلقى أنباء الشؤم المتلاحقة ، شعر كلاهما بأن المدينة سوف تسقط غدا . حينذاك تحدى أنطونيوس خصمه أن يبارزه ، مرة أخرى . وأرسل أوكتافيوس اجابته الساخرة ، قائلا ان على أنطونيوس أن يجد وسيلة أخرى من الوسائل ليموت بها . وفي الليل جلس أنطونيوس الى وليمة بين ضباطه ، وبينما كان يتناول الشراب قال انه سوف يطلب غدا الموت لا النصر . وفي الغد سيكون لهم جميعا حاكم جديد .

في تلك الليلة نفسها ظن كثيرون من سكان المدينة أنهم يستطيعون سماع وقع الأصوات وآلات الموسيقى ، كما لو كان

أتباع باخوس يرقصون ، فى طابور غير مرئى ، خارج المدينة وفى  
معسكر العدو .

رغب أنطونيوس فى أن يقاتل برا وبحرا . لكنه شعر فى  
اليوم التالى أن الخيانة قد وقعت فى كلا الميدانين . فقد رأى ، وهو  
يرقب الموقف من فوق تل صغير ، أن السفن التى أرسلها من الميناء  
لتشتبك مع العدو ، رآها تحيى ذلك العدو بمجاديفها . واستجاب  
العدو للتحية ، وتآخوا جميعا رومانا مع رومان . وآنذاك ، وقد  
قاد فرسانه عبر البوابة الشرقية ، ليشتبك مع فرسان أوكتافيوس  
مرة أخرى ، رأى جميع فرسانه ينضمون الى العدو . وزأر كثور  
جريح ثم ركب راجعا الى القصر خلال ألف من سكان العاصمة  
الفارين ، واقتحم الباب ، بقوة متبوعا باثنين أو بثلاثة من  
الجنود ثم زأر قائلا : « الخيانة ! لقد خانتنى ! الملكة متحالفة مع  
العدو . »

ولكن ، فى هذه اللحظة تماما ، اقترب منه رسول : فلقد  
قيل ان الملكة ماتت .

## - ١٢ -

لم تكن الملكة ميتة ، لكنها اعتقدت ، أن أية رسالة أخرى  
لا يمكن أن تصلها فى المقبرة . وفى ساعة الاستسلام أسرع الى  
ضريحها مع الوصيفتين . وهناك أنزل النسوة الثلاث الباب  
الثقيل عن طريق الجبال ؛ وأصبحن مع الكنز وحدهن . أخيرا ،  
كان بوسعها آنذاك أن تعتمد على الحنجر ولن يتمكن أحسد من  
الدخول ، ومن الضرورى أنها كانت هنالك منذ ساعة عندما سلمت  
رسالتها الى أنطونيوس .

لم يكن معه خنجر ، وهو فى القصر وحيد ، وقد ذهب الخدم جميعهم الى المنتصر ، لكن لديه سيفه فحسب ، ومن الصعب ، أن يلقى المرء نفسه على سيف طويل ، دون مساعدة ، الأمر الذى يعلمه جيدا كل رومانى وهو يموت . غير أنه كان لا يزال معه حامل درعه ، وكما كان قد ناشد الغلام ، فى أثناء انسحابه الى أراكسيس ، أن يقتله متى أمره بذلك ، فانه طلب أيضا نفس الطلب من حامل درع آخر اسمه ايروس . ربما كان سيناسب أنطونيوس أن يموت بيد ايروس ؛ لكن ايروس لم يجرء على قتل سيده ، فاستدار وقتل نفسه بالسيف الكبير . فقوى هذا من عزم أنطونيوس وألقى بنفسه على السيف . وسقط ، لكنه لم يمت . وصرخ طالبا أحدا أن يقتله .

فى نفس الوقت وصل عدد قليل من العبيد . ووجدوه هناك ، وأخبروه بالمكان الذى ذهبت الملكة اليه ، وأنها ما زالت تعيش ، فرجاهم بصوت ضعيف أن يحملوه اليها . ففعلوا ذلك ، وطرقوا الأبواب ، وأعطوا كلمة السر . ووجدت كليوباترا التى لم تياس مطلقا ، ذريعة حتى الآن ، وأخبرت رجالها أن ينصبوا السلالم حتى منفذ السقف - وغاصت كلماتها فى الغالب مع صدى الغرفة المغلقة - وحيث ربطوا النقالة بالحبال ، جذبت النسوة الثلاث الرجل المحتضر الى المقبرة .

يصعب أن تكون هذه التقارير التى سجلها الكتاب القدماء مجرد روايات مختلفة ، لأن الطبيب أوليمبوس ، هو آخر من تكلمت كليوباترا اليه ، يعطى تفصيلا لكل ما حدث ، وليس هنالك ما يمكن أن يكون أكثر صدقا فى الشهادة . ما هى تلك الرغبة التى أبدتها أنطونيوس المحتضر ؟ بينما كانت الملكة تنوح طلب هو خمرا ! وهكذا ، بعد أن استعاد قوته قليلا للحظة ،



نصحها بما يجب عمله : فمن بين كل أولئك المحيطين باوكتافىوس  
يمكنها أن تثق فى بروسيلىوس فقط . كان أنطونىوس القديم الذى  
يفيضى مرحا وبهجة هو الذى يصفه بلوتارك فى النهاية على أنه  
القائل لكليوباترا : « بالنسبة لى ، عليك ، بالأحرى ، أن تبتهجي  
لذكرى سعادتى الماضية لا أن تندبى سوء حظى الراهن ، طالما  
أننى كنت مجيدا فى حياتى ومجيدا فى مماتى . لقد هزمت  
كرومانى ، وبرومانى فقط كانت هزيمتى » .

مات أنطونىوس فى اللحظة التى أطل فيها بروسيلىوس  
نفسه برأسه من أعلى السلم . فان اوكتافىوس يرسل الى الملكة  
احتراماته وتحياته ! وليس بها حاجة الى الخوف ؛ فلن يلحقها  
أذى أبدا !

وأجابت بأنها سوف تفتح اذا ما وعدھا اوكتافىوس فحسب  
بتاج مصر لابنها قيصر . وكان مشهدا فريدا ، يقوم على الكوميديا،  
حيث كانت تجرى المفاوضات فى أشد الأوضاع المصطنعة خطورة .  
ولم يطل الرومان الموقف ، فنزلوا الى القبو عن طريق الجبال ،  
ورفعوا الباب الغائر ، وهنا أصبحت المقبرة معبدا مرة أخرى  
يمكن لآى أحد دخوله .

حدث هذا كله بأسرع مما كانت تتوقع كليوباترا . من  
سيحضر لها الحيات الآن ؟ لكن لا يزال لديها خنجرها .  
وتحسسته ، فأمسك الرومانى بذراعها . وفقدت المرأة المترجلة  
سلاحها ، فى المقاومة . ودخل الحجرة رجل ثان وثالث بأوامر  
جديدة ؛ وكان عليها أن تستسلم . وقفت الملكة بينهم عزلاء من  
السلاح دون حماية ، بين زوجها الميت والمرأتين اللتين تبكيان على  
الأرض . حينئذ أمر الضابط رجاله أن يبحثوا عن اسلحة قد  
تكون مخبأة . تلك كانت لحظة مخيفة ! تحسس جسدها ستة من

الرعاع بأيديهم ، دون أن يعرفوا ما هي حدود حرياتهم في البحث والتحرى . ووقفت ويدها مرفوعتان فوق رأسها مرغمة . وكان هذا هو الهوان الوحيد في حياة كليوباترا .

### - ١٣ -

يقال أن قيصر عندما تلقى رأس بومبي الدامية بكى في صمت . وفي نفس الحالة ، أرسل اوكتافيوس يطلب أصدقاءه وضباطه ، ثم فتح حزمة من الوثائق كان يحملها معه دائما ، وقرأ عليهم قليلا من رسائل أنطونيوس المتعجرفة ، مع نسخ من ردوده المتواضعة عليها . وهكذا أظهر للعالم أي الرجلين أفضل . ثم ذرف « قليلا من الدمع » وأرسل في الحال بروسيليوس ليأتي بالملكة حية . « ذلك لأنه كان في غاية القلق على انقضاء الكنوز من الآثار ، تلك التي كانت ستضيف الى مجد انتصاره اضافة بالغة العظمة » فيما يقول بلوتارك .

ودخل الاسكندرية في عصر ذلك اليوم . وخر الآلاف سجدا أمام القائد ، الآلاف ، الذين رأوا في شبابهم ، منذ ثمانى عشرة سنة مضت ، قيصر وكليوباترا يدخلان المدينة . وكان هناك مئات الألوف من بين الذين وقفوا منذ عامين في المكان الفسيح ، حيث ظهر انطونيوس ، على اعتبار أنه ديونيسيوس ، بجانب الالهة ايزيس . والآن يرقدان في المقبرة : هو ميت ، وهي سجين ذليلة . لكن الرجل الفاتر القلب كان أذكى مما كانت عليه أرواحهم المتأججة ، اذ طلب من المواطنين أن ينهضوا ، فلن يمس أحدهم بسوء ، لأن هذه كانت مدينة الاسكندر العظيم ؛ ساعتها كان يقف بجانبه فيلسوف عظيم هذا هو الرواقى أريوس ؛ الذي كتب له الخطبة اليونانية التي سيلقيها . وبعد ذلك سار الموكب ،

ولا يزال ينهج في ذلك نهج قيصر ، الى مقبرة الاسكندر ، وأمر  
أوكتافىوس بأن يفتح لكن بدلا من أن يظهر ولاءه واجلاله للميت ،  
تحسس الجسد ، حتى أن قطعة من أنف القاهر علفت بيده .  
وفي رعب أنفى برنامج زيارته لمقابر البطالة بعد ذلك .

ويبدو أن كليوباترا قد ترددت للخطبة — أو ربما لأيام ثلاثة  
في الواقع . فلو كان بإمكانها فحسب أن تنقذ مصر من أجل  
أولادها لتحملت في سبيل ذلك أى شيء — أى شيء ، اللهم  
الا شيئا واحدا ! ولكنها لو علمت يقينا ما كانت تعرفه فقط ظنا  
وتخميناً — لو علمت أن أوكتافىوس كان يخدعها ، وأنه سيأخذها  
معه الى روما ، ليعرضها على الشعب في موكب انتصاره — حينئذ  
كانت تعرف ما يجب عليها عمله . أعقب الرسول الرسول . فلو  
انها كانت ستقدم معه فلسوف يستقبلها كملكة . وظلت حيث  
كانت ، فلم تكن تثق في أوكتافىوس . ووصل رسول آخر : أن  
أوكتافىوس يحذرهما من قتل نفسها ، والا فسوف يقتل التوأمين  
على ذلك . وأصابتهما الحمى من الحزن والجوع والخوف والحر  
معا ، ولا يدرى أحد على أى شيء كانت ستوافق ، في هذه الحالة  
من الضعف ، لانقاذ الأطفال ، أو الى أى مدى صدقت الرجل  
الذى كانت تكرهه من الأعماق . لكن أتى فى النهاية ، وقبل موتها،  
دور جمالها مرة أخرى لنجدتها ، ذلك الجمال الذى عاشت  
بسحره دوما .

كان دولايلا ، وهو ضابط شاب ، يعبد كليوباترا على البعد،  
برغم أنه لم يرها مطلقا ، قد صمم على أن يقف الى جانبها ، طالما  
لم يفعل ذلك أحد سواه . وبما أنه كان من بين صفوة أوكتافىوس  
فانه عرف نية هذا الأخير نحوها . فسوف يبحر بعد ثلاثة ايام،  
ويأخذ الملكة وأولادها الثلاثة معه الى روما . جاهدا دولايلا

لزيارتها في الضريح مجازفا بحياته ، ولكى يقابلها في غياب أى رقيب ، وليهمس فى أذنيها بما عرفه وكان آخر عابدا لكليوباترا .

عرفت اذ ذاك كل ما كانت فى حاجة الى معرفته . وأبصرت حينئذ ، أرسينوى ، تمشى فى الأغلال ، وعيناها على الأرض ، أمام الجياد الأربعة فى عربة المنتصر ، هكذا سارت فى طريقها المرسوم الى الكابيتول ، وقد ارتوت كليوباترا فى أعماقها بلذات الانتقام . وكذلك أمرها الآن ، سيراها مئة ألف من الرومان فى موكب النصر ، كلهم ممقوتون لها ، كلهم رعاع ، كأولئك الذين كانوا يتحسسون جسدها منذ وقت قريب - لكنها لا تمقت أحدا منهم مقتها له ، هذا الذى كان سيقف على العربة مستمتعا بانتقامه العظيم ! ولقد قر عزمها على القرار . كان ذهنها صافيا مرة أخرى . وكان كل شئ يعتمد على قدرتها على خداع اوكتافيوس بأنها ترغب الاستمرار فى الحياة !

وأرسلت اليه رسالة ، ترجوه أن يدفن انطونيوس دفنا ملكيا واستجاب لطلبها ، وأدت المرأة ، التى كان يمكن أن تكون بطبيعة الحال صامتا بجوار قبره ، أدت دورا ليشاهده المشاهدون وصاحت قائلة : « آه يا انطونيوس العزيز » - قالت ذلك بطريقة تراجيدية أمام أولئك الذين سيصفون المشهد لأوكتافيوس - « آه ، ان يداى ما زالت حرة كما كانت فى الماضى ! بيد أنهما الآن يدا أسيرة ! لقد فرق الموت بيننا ! فها أنت تستقر كرومانى فى أرض مصرية ! وأنا ذاهبة لأبحث عن نهايتى فى بلدك ( لو أن لآلهة الجحيم سلطانا ، فأتوسل اليهم بك اذن ، وطالما أن الآلهة العظمى قد تخلت عنى ، لكى لا أجلب لك العار فأرغم على السير فى موكب النصر ! » .

وفى اليوم التالى تجلت لها فى الضريح نية القاهر .

لم يكن لديها الشجاعة ولا الرغبة في النهوض ، وظلت في السرير ، شعرها غير مصفوف ، ومرتدية قميصا طويلا ، يكسبها الحزن والدموع كآبة . ودخل اوكتافيوس عليها بتحناءة مجاملة من رجل العالم . لكنه حلق فيها حينئذ بعيني عدو فائزتين نافذتين . قيصر ، عدو لقيصر ! ولم تستطع عيناها أن تلمح فيه غير عدو لابنها ، وعبثا بحث هو فيها عن السحر الذي اشتهرت كليوباترا به .

الآن ، عليها أن تؤدي دورها حتى النهاية بذكاء . عليها أن تجعله يعتقد حتى النهاية أنها تريد الحياة والاستمتاع بها ، ذلك اذا كان عليها أن تكسب وقتا ، وتكسب ثقة ، وتضمن حصولها على الحيات . ماذا كان يفعل ، خلال كل هذه السنوات ، أولئك الذين تضرعوا اليها ، الى الملكة الجلييلة العظيمة ، طالبين الرحمة والعفو ؟ كانوا يلقون بأنفسهم أمامها . ونهضت كليوباترا من سرير مرضها وآلقت بنفسها على الأرض تحت أقدام الروماني ، وكانت هذه هي المرة الوحيدة التي فعلت فيها ذلك . ونصحها مجاملا أن تثق في حلمه . وبما أنها عرفت ما كان يريد في الواقع منها فأنها أرسلت تطلب قائمة كنوزها . وأخذ القائمة بشغف ، وهو مستغرق في النظر اليها وفي فحصها أكثر من النظر الى الملكة ، وعندما جاهر وكيل خرجها ، فجأة ، بأن هذه القائمة لم تكن كاملة ضحك اوكتافيوس . وعلى أي الأحوال ، فان كليوباترا لطمت وكيل خرجها وجذبت شعره ، ربما لتبرهن على حيويتها ، حتى سقطت على سريرها مجعدة .

وصاحت قائلة : « يا للوقاحة ! أيتهمنى خادم باخفاء قطع قليلة من المجوهرات ! كنت أنوى أن أهديها لأختك اوكتافيا ولزوجتك ليفيا ، حتى تميل هاتان السيدتان فتعاملانني بلطف ورقة ! » .

أكد أوكتافىوس لها تقديره العميق ، وانحنى ثم تركها .  
الآن شعر بالاطمئنان الى نصره ، لأنها ترغب فى الحياة بأى ثمن !

لكنها كانت قد كسبت قليلا من الحرية . وما لم تساعد  
المرأتان ، فيجب أن يكون الطبيب قد فعل ذلك حينئذ . ثم ظهر  
فلاح - أو هكذا اعتبره الحراس - فى اليوم التالى حاملا سلة من  
التين للملكة المريضة ، وعندما فحصوا السلة أراهم التين على  
السطح ، لا الحية الموجودة بأسفلها .

وعند رؤية سلة الفاكهة عملت كليوباترا ذهنها . وامرت  
باعداد حمام لها ، ثم ألبستها الوصيفتان كل المجوهرات التى  
اعتادت على الظهور بها فى كل المناسبات الرسمية ، وثبتا على  
رأسها تاج مصر المزدوج . ثم أعدت وليمة فاخرة ، تحوى خمرا  
حلوا . وبعد ذلك كتبت الى أوكتافىوس تسأله أن يدفنها الى  
جوار انطونيوس .

لابد أن أفكارها الأخيرة كانت مركزة على قيصر . عرفت  
أنه الآن آمن ، ومختبئ فى الميناء ، وسرعان ما يتخذ طريقه الى  
الهند . ما الذى يمكن أن يصيبه بأذى وقد امتزجت فى قلبه روح  
قيصر وروحها . ووصلت الى الحية وصورته فى خاطرها وفى  
قلبها .

عندما قرأ أوكتافىوس الرسالة أراد أن يهرع الى الضريح ،  
لكنه تذكر ما يجب أن يكون عليه من وقار ، فأرسل ضابطا .  
ووجد هذا الضابط أن الحراس لم يكن لديهم علم بحدوث أى  
خطأ أو أمر غير عادى . وعندما دخل أبصر الملكة راقدة فى كل



بهائها ، وعلى رأسها تاج البطالة ، كانت إحدى الوصيفتين ميتة ،  
بينما الأخرى تحتضر ، فصاح قائلا :

« حسنا ما فعلتموه ! » فأجابته الفتاة بقولها « شيء حسن  
حقا ، لأنه كان من تدبير الملكة » .

وسمح أوكتافيوس للمدينة أن تدفنها دفنا ملكيا بجوار  
أنطونيوس ، لكنه لم يكن هو نفسه حاضرا .

لم يكن يفكر سوى في أمر واحد : أن يسرع بأخراج كنز  
البطالة من السرايب ، ويرسل كل الذهب والمجوهرات على ظهر  
سفينة . ويا ليت جده المرابى كان حيا ليرى هذا اليوم ! والآن  
بوسعه أن يدفع رواتب فرقته كلها .

أصبحت مصر ولاية رومانية ، وكان هذا أعظم فتح لروما  
منذ سقوط قرطاجنة ، منذ مائة واثنين وسبعين سنة مضت .  
وأخذ أنطونيوس الأطفال الثلاثة معه الى روما . وهناك قامت  
أخته بتربيتهم مع بقية الأولاد ، الذين كان من بينهم سبعة أطفال  
لأنطونيوس ، من زوجات ثلاث ، شبوا جميعا في رعاية أوكتافيا  
المهذبة الرقيقة .

لكن أين كان قيصر ؟ بوسع أوكتافيوس أن يحتمل  
التفكير في هروب الملكة من موكب نصره . ولكن الغلام لا يزال  
حيا ، وهو الشخص الوحيد الذى يمكن أن ينازعه السلطان ، هذا  
الغلام يجب أن يموت . فأين كان ؟ منذ اليوم الذى دخل فيه  
الاسكندرية ، ورسله يتدافعون بحثا عنه في كل جهة ، يحفزه  
الى ذلك أكثر الوعود اغراء ، طلبا للظفر بالجائزة الثمينة . أكان  
مبعثا للدهشة أن وجدوه أخيرا ؟ كان لا يزال عند بيرنيكى . وقد  
أكد له أحد الضباط الأذكياء ، بلباقة أن أوكتافيوس سوف

يستقبله استقبالا وديا للغاية . وكل ما في الأمر أنه يريد الاعتراف به ملكا على مصر قبل أن يبحر الى روما . ومربي قيصر ، الفيلسوف - أكان ساذجا أم ضالعا في المؤامرة ؟ - هذا المربي أغراه بالموافقة . وهذا ما فعله قيصرون ، وعندما نزل الى الاسكندرية حياه الاسطول التحية الملكية .

وفي القصر ، سأل اوكتافيوس ، وكان يرغب دائما في أن يلقي المسؤولية على شخص آخر سواه ، سأل الفيلسوف اريوس ما اذا كان يحق له أن يقتل قيصرون . فأجاب اريوس ، وقد كان يعرف ما هو مدين به لسيده الجديد ، أجاب بقول هوميروس الساخر : « ليس من الخير وجود قياصرة كثيرين ! » .

أعطى اوكتافيوس اشارة ، فقام بخنق الشاب قتلة مأجورون قبل أن تطلأ قدمه أرض مملكته . وعلى هذا النحو هلك وعد الحلم العظيم الذي حلم به على هذا الشاطئ ذات مرة زوجان ملكيان ، تذكارا لأكثر الناس نبلا ، على هذا النحو هلك آخر ممثل للاسكندر ، ذلك الذي كان قيصر المعجوز قد ألقاه في رحم الملكة الشابة ليكسب له العالم يوما ما .

وحينذاك ، استقر كل شيء ، وسوف يغادر اوكتافيوس البلاد غدا . وكان لا يزال هنالك أمر يصدره اوكتافيوس ، يجب أن تزال كل تماثيل انطونيوس وكليوباترا .

حينئذ ظهر نبيل ثرى ، يدعى ارشيببوس ، ورجاه أن تترك تماثيل الملكة قائمة . وما أن أبصر نظرة الرومانى الغاضبة ، حتى أوما الى عبيده ، فألقوا أمام اوكتافيوس بعشرة أكياس ، بها ألف طائنت ذهبيا . تلك هي اللغة التي كان يفهمها سيد العالم ، فأوما بدوره موافقا ، ورجع عن أمره ، ولن تزال سوى تماثيل انطونيوس فحسب .

وبينما كان أوكتافيوس ، فى اليوم التالى ، مبحرا فى طريق  
عودته الى وطنه ، استدار ناظرا الى شواطئ مصر التى أسلمت  
له ذهباً وفيراً ، فتألق أمامه التمثال البرونزى لآخر البطالة من  
فوق جبل لوخيّاس . وحملق فيها ، لكنها لم تكن تراه .  
كانت كليوباترا تنظر عبر البحر ملياً ، تنظر الى روما .

( تمت )

## قائمة بالتواريخ

ق . م ( قبل ميلاد المسيح )	
١٠٢ (؟) : ميلاد قيصر	
٨٣ : ميلاد ماركس أنطونيوس	
٦٩ : ميلاد كليوباترا	
٦٦ : ميلاد أوكتافيا	
٦٣ : ميلاد أوكتافيوس ( قيصر اغسطس ) .	
٥٩ : اعتراف روما بوالد كليوباترا « بطليموس أولتيس » ملكا على مصر .	
٥٨ : بطليموس ، ملك قبرص ، وعم كليوباترا ، يقتل نفسه بالسم .	
وإلد كليوباترا يطرد من العرش ويذهب الى روما « بيرينيكى » ابنته الكبرى ملكة على مصر .	
٥٥ : عودة والد كليوباترا . اعدام بيرينيكى . أنطونيوس ضابط فرسان فى الاسكندرية .	
٥٢ : موت بطليموس أولتيس . كليوباترا ترتقى الى العرش مع أخيها ذى العشر سنين .	

- ٤٩ : اسقاط كليوباترا وطردها . أخوها يحكم بمفرده باعتباره ملكا .
- ٤٨ : مجلس السناتو يعترف بأخي كليوباترا . كليوباترا تجمع جيشا . معركة فارساليوس . فرار بومبي الى مصر ، مقتله فيها . قيصر سيد الامبراطورية الرومانية ، ينزل الى الاسكندرية . حرب . مقتل أخي كليوباترا .
- ٤٧ : كليوباترا السابعة ملكة على مصر . أخوها الأصغر يخطب لها . ميلاد ابن كليوباترا من قيصر ، قيصر بطليموس ( قيصرون ) .
- ٤٤-٤٤ : كليوباترا مع ابنها وأخيها في روما في ضيافة قيصر .
- ٤٥ : قيصر في أسبانيا .
- ٤٤ : مصرع قيصر . كليوباترا ترجع الى الاسكندرية .
- ٤٣ : تهديد كاسيوس لكليوباترا . الحكومة الثلاثية الثانية من أنطونيوس وأوكتافيوس وليبيديوس .
- ٤٢ : موقعة فيليبى . هزيمة قتلة قيصر .
- ٤١ : زيارة كليوباترا لأنطونيوس في طرسوس : أنطونيوس يقضى الشتاء معها في الاسكندرية .
- ٤٠ : أنطونيوس يستدعى الى إيطاليا . موت زوجته فولفيا . زواجه من أوكتافيا . معاهدة برنديزى ( بين أعضاء الحكومة الثلاثية ) .

ق . م

- ٣٦ : اجتماع أنطونيوس بكليوباترا . الحملة الفارسية .
- ٣٥ : هزيمة أنطونيوس ، لقاء كليوباترا في أثناء العودة ،  
ذهابه معها الى الاسكندرية .
- ٣٤ : انتصار أنطونيوس في ارمينيا . موكب النصر في  
الاسكندرية . كليوباترا ملكة عظمى في الشرق .  
تتويج أولادها الأربعة .
- ٣٣ : أنطونيوس يتجهز ضد أوكتافيوس . محالفتة  
للميديين .
- ٣٢ : كليوباترا وأنطونيوس في أفسس وأثينا ،  
أنطونيوس يطلق من اوكتافيا . روما تعلن الحرب  
على كليوباترا .
- ٣١ : موقعة أكتيوم .
- ٣٠ : انتحار كليوباترا وأنطونيوس . مصرع قيصرين .
- ب . م ( بعد ميلاد المسيح )
- ١٤ : موت الامبراطور أوغسطس



العدد القادم

## جان دارك

تأليف : أليس بوخان

ترجمة : عبد الفتاح عنايت

وزارة الثقافة  
الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر

مركز الرئيس ١١١٧ شارع كورنيش النيل - القاهرة - ج.ع.م.  
تلفون : ٧١٠٥٥ / ٧١٠٥٨ تلفرافيا : يانثرو  
الادارة العامة للتوزيع : ١٧ شارع قصر النيل - القاهرة - ج.ع.م.  
تلفون : ٤٥٥٨٩ / ٤٧٤٣٦  
مكتبات القومية للتوزيع في ج.ع.م.

الاسم

٣٦ شارع شريف	ت : ٤٠٠١٢	١٩ شارع ٢٦ يوليو	ت : ٥٥٠٣٢
٥ ميدان عرابي	ت : ٤٦٣٨٣	٢٢ شارع الجمهورية	ت : ٩١٤٢٢٣
١٣ شارع البستان	ت : ٢١١٨٧	الباب الأخضر بالحسين	ت : ٩١٣٤٤٧
الاسكندرية : ٤٩ شارع سعد زغلول	٢٢٩٢٥	بجيزة : ١ ميدان الخيزة	ت : ٨٩٨٣١١
دمهور : شارع عبدالسلام الشاذل	٢٦٠٥	لقيا : شارع ابن خضيب	ت : ٤٤٥٤٤
خطا : ميدان الساعة	٢٥٩٤	اسيوط : شارع الجمهورية	ت : ٢٠٣٢٢
المنطة الكبرى : ميدان المحطة	٤٢٧٧	اسوان : السوق السليحي	ت : ٢٩٣٠
التصودة : أول شارع الثورة	٢٨٦٤		

مراكز التوزيع خارج ج.ع.م.

لبنان : الشركة القومية للتوزيع - بيروت - شارع سوريا بناية أبناء صمدى وصالحه  
بغداد : الشركة القومية للتوزيع - بغداد - ميدان التحرير - عمارة طامدة

توكيلات وعمل فنيين خارج ج.ع.م.

الكويت : وكالة للطبعات ٢٧ شارع فهد السالم بالكويت  
الأردن : مكتبة للحب - عمان  
ليبيا : محمود عارف الشويدي - طرابلس  
اندونيسيا : عبدالله محمد البندروس - جاكرتا  
تونس : الشركة التونسية للتوزيع ٥ شارع قرطاج - تونس  
الجزائر : ٩٢ شارع ديلوش مراد بلخراير العاصمة  
القرب : المركز الثقافي العربي للنشر والتوزيع ٤٢ - ٤٤ الشارع الملكي - الاحباس -  
الدار البيضاء  
هولندا : مكتبة بريل - لندن

الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر  
في خفة القاهرة والقرب



الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر

تقدم أحدث ما صدر من الكتب الجديدة

## ● الفصحى الذهبى "الجزء الأول"

دراسة فى السحر والدين

تأليف: سيرجيس فريزر

ترجمة: نخبة من أساتذة الجامعة

بإشراف: الدكتور أحمد أبوزيد

٤٨٨ صفحة الثمن ٧٥ قرشا

## ● الفن والمجتمع عبر التاريخ "الجزء الثانى"

دراسة قيمة لتاريخ الفن وتطوره عبر العصور

تأليف: آر نولد هاوزر

ترجمة: دكتور فؤاد زكريا

٥١٢ صفحة الثمن ٩٠ قرشا

تطلب من مكتبات القومية للتوزيع بفروعها المختلفة

الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر

Bibliotheca Alexandrina



0630104